

TU\_GRAZ

II

74.390/A.

WAHWEAP RECREATION AREA - LAKE POWELL  
IN UTAH ARIZONA

1

DIPLOMARBEIT

zur Erlangung des akademischen Grades eines Diplom-Ingenieurs  
Fachrichtung ARCHITEKTUR

von

Johann OSTER

Technische Universität Graz  
Erzherzog-Johann-Universität

durchgeführt am

Institut für Hochbau für Architekten

Begutachter: o.Univ.prof.Arch.Dipl.Ing.Werner Hollomey

1991

UB-TU GRAZ



+F2990805



**DIPLOMARBEIT:**

**WAHWEAP RECREATION AREA LAKE POWELL UTAH/ARIZONA**

Betreuer: o.Univ.Prof.Arch.Dipl.Ing. Werner HOLLOMEY

Inhaltsverzeichnis:

Glen Canyon Dam and National Recreation Area - Lake Powell

Situation - Landschaft

Klima - Wetter - Witterung (Winter- Sommermilieu)

Pflanzliches Leben im G.C.N.R.A.

Tierisches Leben im G.C.N.R.A.

Geschichte

Community & Industrial Profile

Landschaft - Landschaftsplanung

Planungsgrundlagen: Wassersportanlagen

Konzeption und Funktion von Campinganlag.

Allgemeine Planungsgrundstäbe für Golfplätze

Hotels; Gaststätten, Beherbergungsanlagen

Bauten für Sport, Spiel und Freizeit

Die Freizeit und ihre Rolle im Leben des

Menschen

Beispielsammlung

Das Projekt:

SKIZZEN

PROJEKTSPLÄNE

MODELLFOTOS

QUELLENVERZEICHNIS

GLENN CANYON DAM AND NATIONAL RECREATION AREA  
LAKE POWELL

Am 20. Oktober 1956 begann man mit dem Bau des Glen - Canyon Damm im nordwestlichen Anzona - an der Grenze zu Utah in Nordamerika. Der grazit geschwungene GCD ließ den Colorado zwischen dem Cataract und Glen Canyon in 33 Milliarden Kubikmetern Wasser ertrinken. Dieser Damm, 217 Meter hoch und fast einen halben Kilometer lang, staut den Colorado zum Lake Powell.

Es entstand eine Landschaft voller Widersprüche. Inmitten der großen, amerikanischen Wüste eine spiegelnde Wasserfläche. Das Wasser frißt sich ins Gestein, jede Vertiefung, jeden Creek nutzend. Die Felsen fasern in kilometerlangen Halbinseln im Lake Powell aus. Seine Küstenlinie ist mit 3.100 Kilometern etwa so lang, wie die Westküste der USA zwischen Kanada und Mexiko. Diese künstliche Natur erscheint leblos. Es gibt zu wenig Grün bei so viel Wasser.

Der See wurde nach John Wesley Powell benannt. (Colorado - Forscher im 19. Jhrd.)

Um diese fjordartige Seelandschaft mit zahlreichen Buchten und Seitencanyon entstand eine der schönsten Erholungslandschaften der USA.

Der landschaftlich schönste Teil des Lake Powell erstreckt sich zwischen Wahweap, dem wichtigsten Startpltz für Bootexkursionen, nördlich von Page und dem per Auto nicht erreichbarem Rainbow Bridge National Monument - etwa 90 km weiter östlich.

Von Mitte Mai bis Ende Oktober gibt es ideale Bedingungen für diverse Wassersportarten wie: Wasserski, Tauchen, Parasegeln, Kanu- und Kajakfahrten und Angeln.

Der Lake Powell ist der zweitgrößte künstliche See in den USA. An den fünf Bootshäfen des Sees stehen Motor- und Hausboote aller Kategorien zur Verfügung.

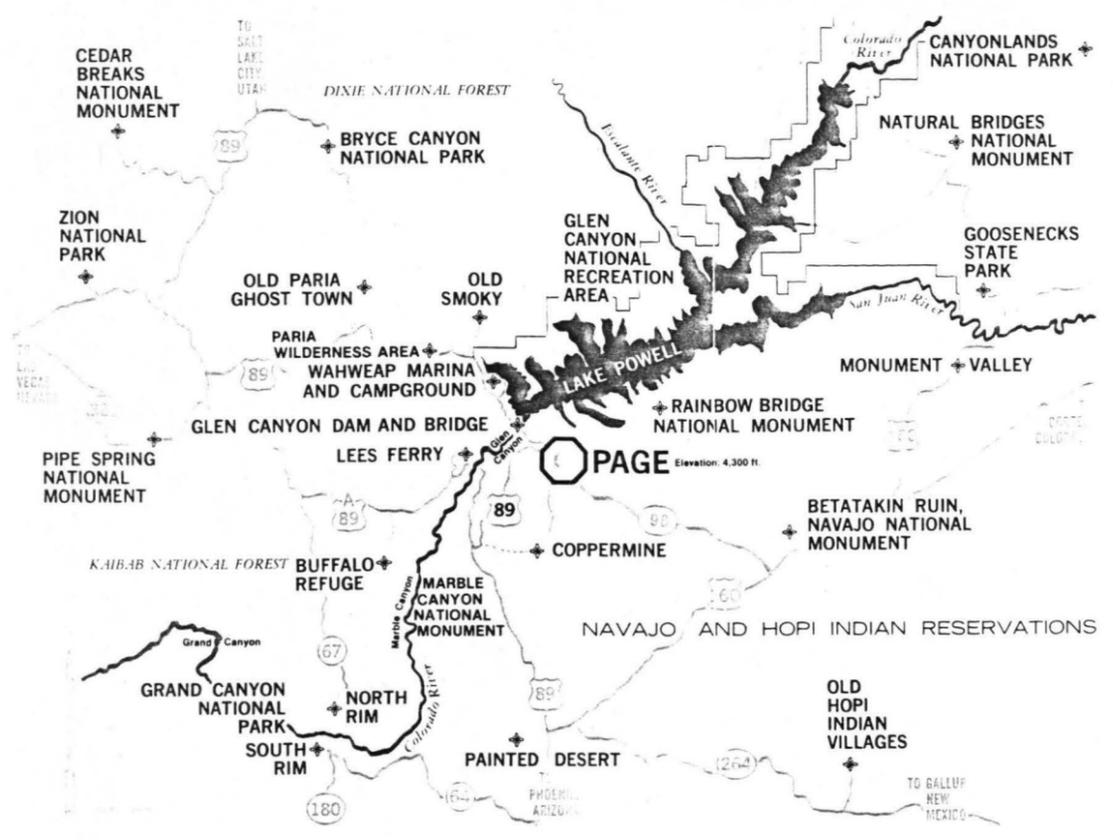
Lake Powell: ist 186 Meilen lang, hat über 1960 Meilen Küste, 96 Hauptcanyons mit zahlreichen kleineren Canyons. Lake Powell hat 161.390 Morgen Oberfläche (der zweigrößte, von Menschen errichtete See der Vereinigten Staaten).

Fünf Flüsse versorgen Lake Powell:

- 1.) der Green Iver, Wyaming
- 2.) der Colorado R. aus Colorado
- 3.) der San Juan aus New Mexiko
- 4.) der Escalante aus Utah
- 5.) der Dirty Deirl aus Utah

Als 1956 die Bauarbeiten begannen, waren alle Beteiligten für den Staudamm. Als er 1963 fertiggestellt war, traten - vielleicht zu spät - die Umweltschützer auf den Plan und verglichen den Glen Canyon, "den Platz, den keiner kannte", mit dem Grand Canyon, dem er an Großartigkeit gleichkomme. Die Überschwemmung des Glen Canyon ist möglicherweise eine Tragödie ohnegleichen. Da der Süden Utahs wenig erschlossenes Wüstengebiet ist, in dem Uran, Kohle, sowie andere Mineralstoffe in großen Mengen vorkommen, hat es immer wieder Auseinandersetzungen über ihren Abbau gegeben. Zuletzt ging es darum, ob in der Nachbarschaft des Canyonlands - Nationplarks radioaktiver Müll gelagert werden darf.

### PAGE-LAKE POWELL COUNTRY IS SURROUNDED BY THE FASCINATING WONDERS OF ARIZONA AND UTAH!



#### THE PAGE BUSINESS COMMUNITY INCLUDES:

- Public accountants
- Publishing
- Laundries, dry cleaning
- Health foods
- River-running firms
- Hobby shops
- Clothing stores
- Boat sales, service
- Boat storage
- Glass, paint stores
- Car wash
- Power: Arizona Public Service Company
- Phones: Mountain Bell Telephone Company
- Medical: Physicians, surgeons, dentists
- Newspapers: (weekly) Lake Powell Chronicle Northern Arizona Tribune
- Motels
- Restaurants
- Liquor stores
- Camera and film shops
- Realtors
- Gift shops
- Nursery, garden supplies
- Flower shops
- Travel agency
- Trailer courts
- Campgrounds
- Bowling Alley
- Steel fabrication
- Furniture, carpets
- Jewelry, souvenirs
- Fabrics
- Veterinarian
- Communication firms
- Lumber yards
- Catalog stores
- Cycle shops
- Variety stores
- Plumbing, heating
- Cartage
- Mini-storage
- Cable and satellite TV
- Propane sales, service
- Hardware stores
- Office supplies
- Barber, beauty shops
- Auto parts, accessories
- Service stations
- Fast food outlets
- Drug stores
- Sporting goods, bait, tackle
- Auto repairs
- Building contractors
- Banks
- Movie theater
- Insurance agencies
- Radio: KPGE 1410

There are churches of most denominations

#### HIGHWAY INFORMATION

Scenic, paved highways lead to Page from all directions, bringing travelers to the heart of the Glen Canyon National Recreation Area and to the shores of its "jewel" spectacular Lake Powell. Nearby, via a paved route, is the jumping-off place — Lees Ferry — for all Colorado River trips.

Situated on Canada-to-Mexico highway U.S. 89 Page graces a handsome red-rock mesa 130 miles north of the nation's major east-west artery I-40 (U.S. 66) and the city of Flagstaff, Arizona.

Phoenix, Arizona lies 275 miles south via I-17. Salt Lake City, Utah is 389 miles north on U.S. 89. Las Vegas, Nevada is 289 miles west via U.S. 89 and I-15. Cortez, Colorado is 219 miles east via Arizona route 98 and U.S. highway 160.

#### TRANSPORTATION

Daily, regularly-scheduled Sky West Airline flights to and from Phoenix, Arizona; Cedar City, St. George and Salt Lake City, Utah, and Las Vegas, Nevada. Daily, regularly-scheduled Continental Trailways Bus service to and from Phoenix and Salt Lake City. Page Municipal Airport features a paved, lighted runway of 5,000 feet.

#### THE CLIMATE

The elevation of Page is 4,300 feet above sea level. Lake Powell's surface normally stands at from 3,670 feet to 3,700 feet above sea level, fluctuating slightly from season to season.

Sunshine is a way of life in Page-Lake Powell Country. The air is clean and pure.

#### ANNUAL AVERAGES

Humidity: ten per cent  
Rainfall: six inches  
Temperatures: January high is 45 degrees f; low is 24 degrees f. July high is 97 degrees; low is 71 degrees f.

Page-Lake Powell Country boasts some of the most magnificent scenery on earth. This fact has encouraged the filming of many major motion pictures, television shows and TV commercials here.

#### TOURS

Lake Cruises

River

Float Trips

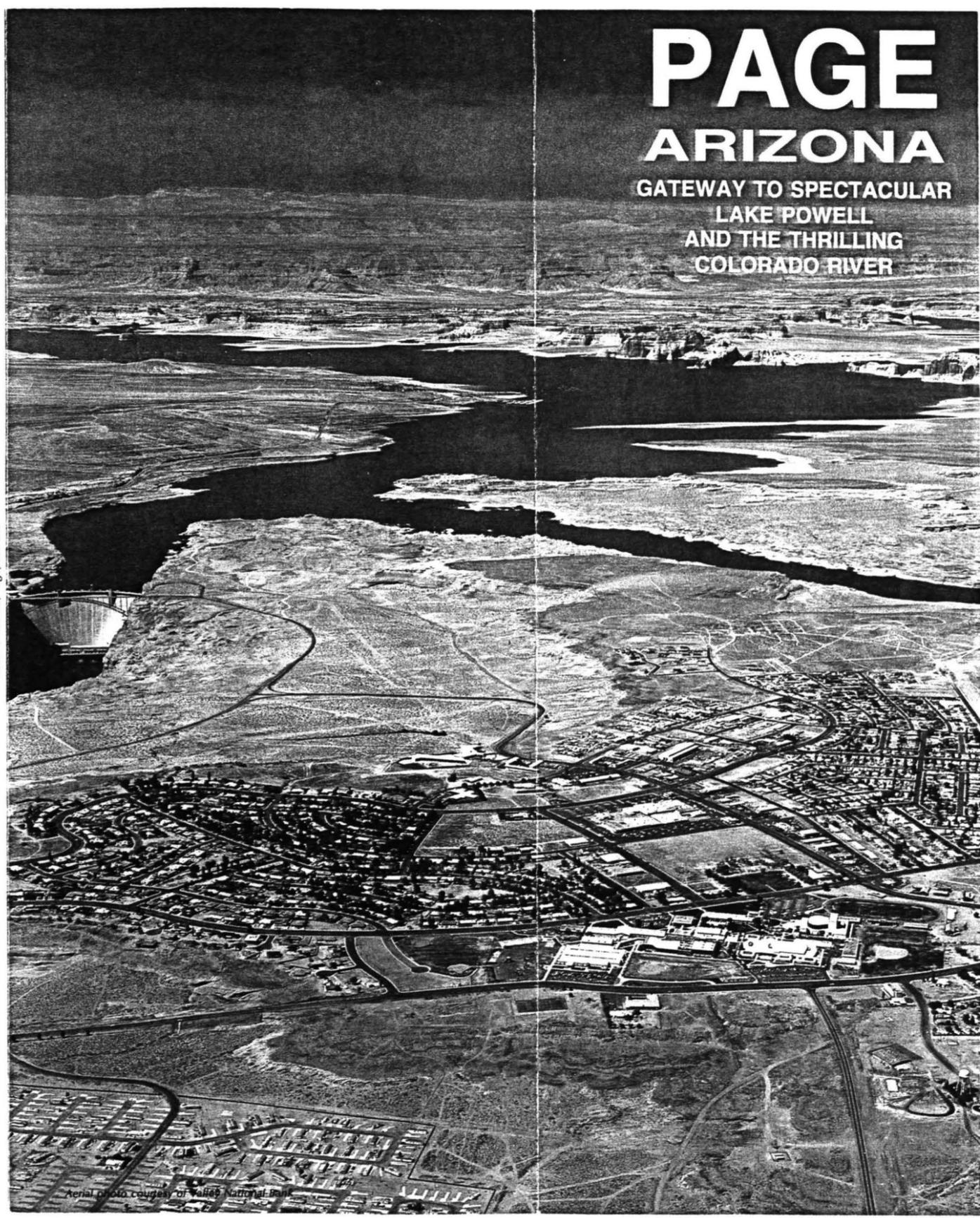
Scenic Flights

offered daily by arrangement through the Page-Lake Powell Chamber of Commerce

#### WANT MORE INFORMATION ABOUT PAGE AND LAKE POWELL COUNTRY?

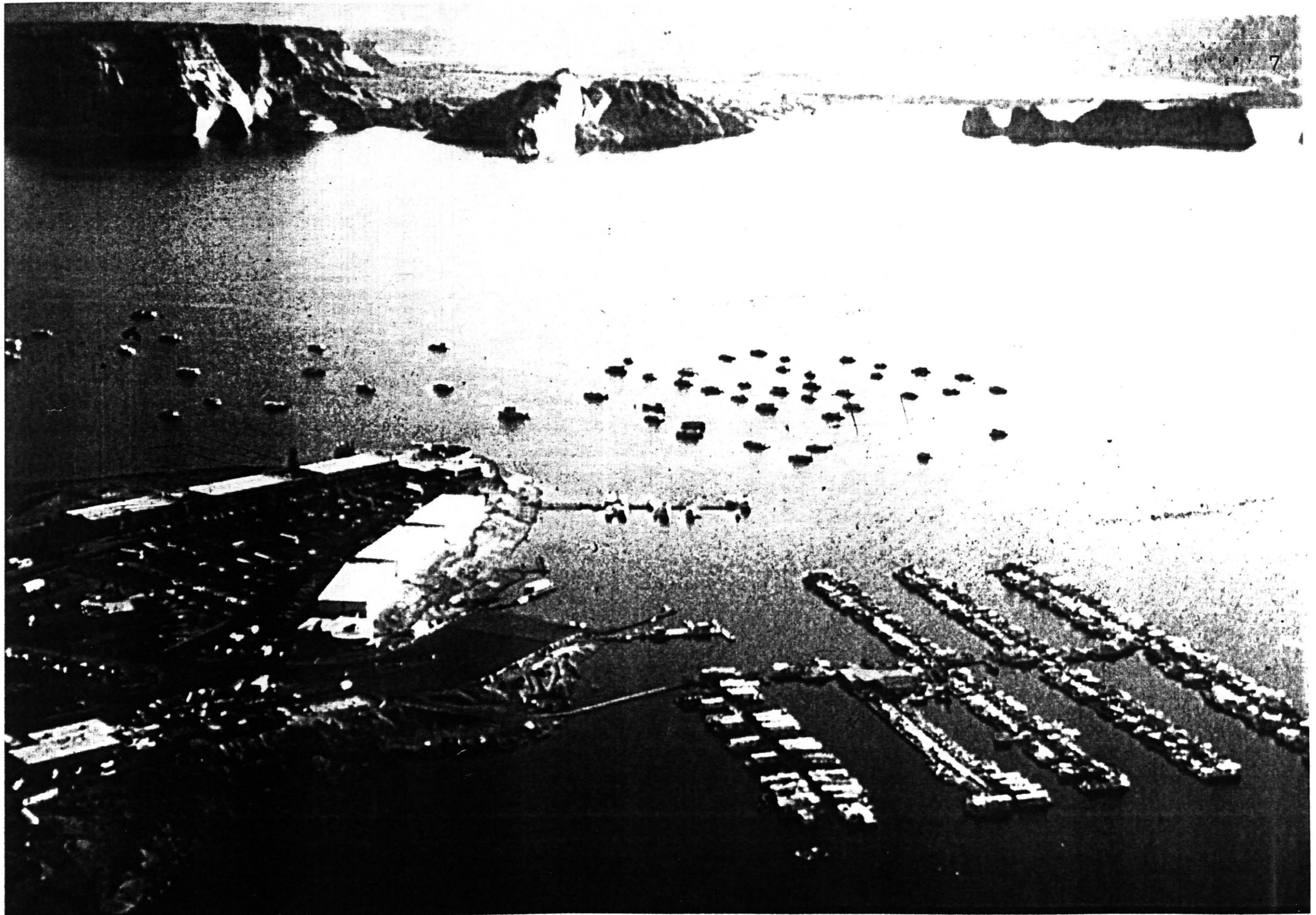
Write or Phone PAGE-LAKE POWELL CHAMBER OF COMMERCE  
Six North Lake Powell Boulevard P.O. Box 727 Page, Arizona 86040 Phone: 602-645-2741

Created and published by SUN COUNTRY PUBLICATIONS, Page, Arizona



# PAGE ARIZONA

## GATEWAY TO SPECTACULAR LAKE POWELL AND THE THRILLING COLORADO RIVER

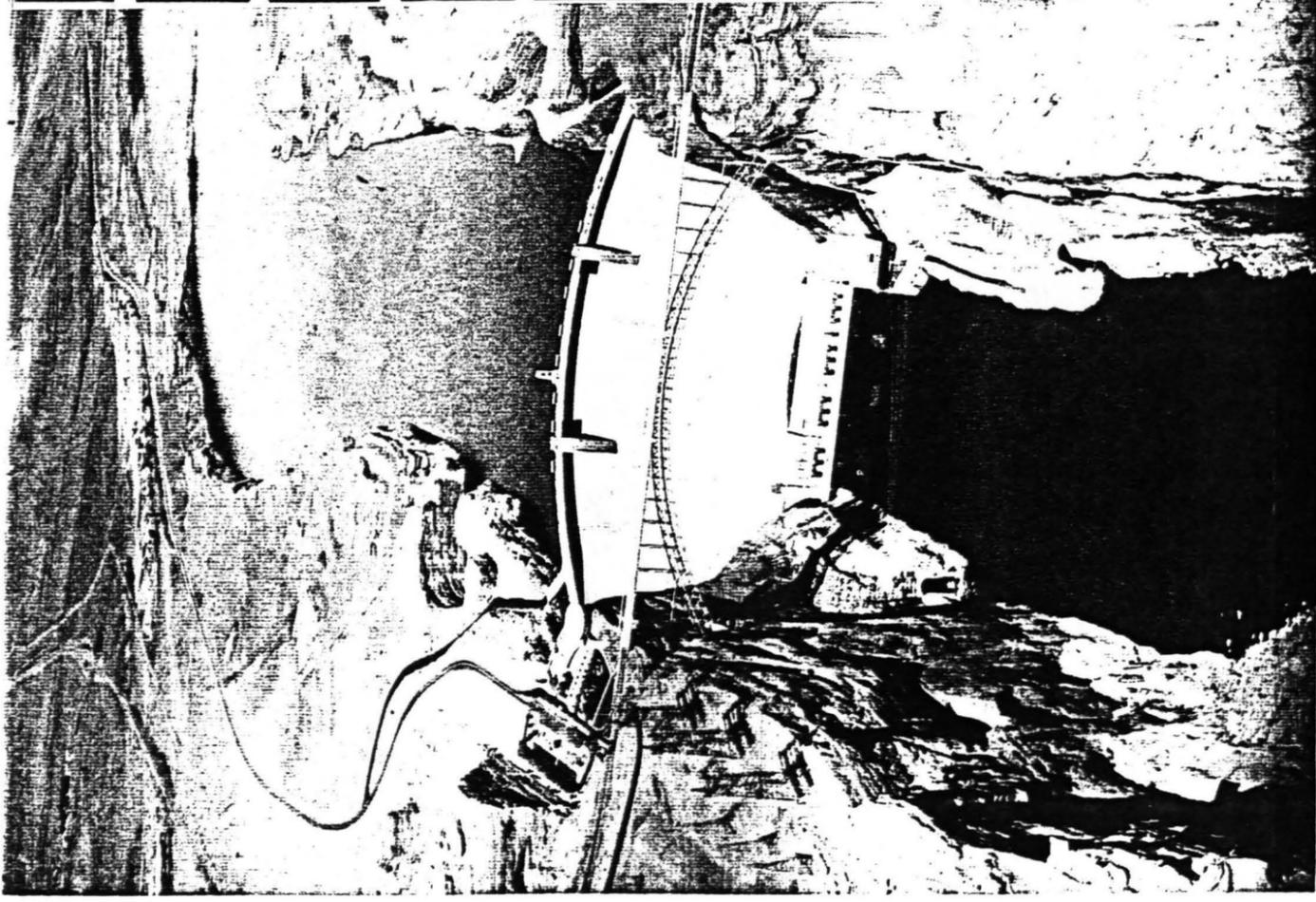




Page, Arizona

Compliments of

**VALLEY NATIONAL BANK**

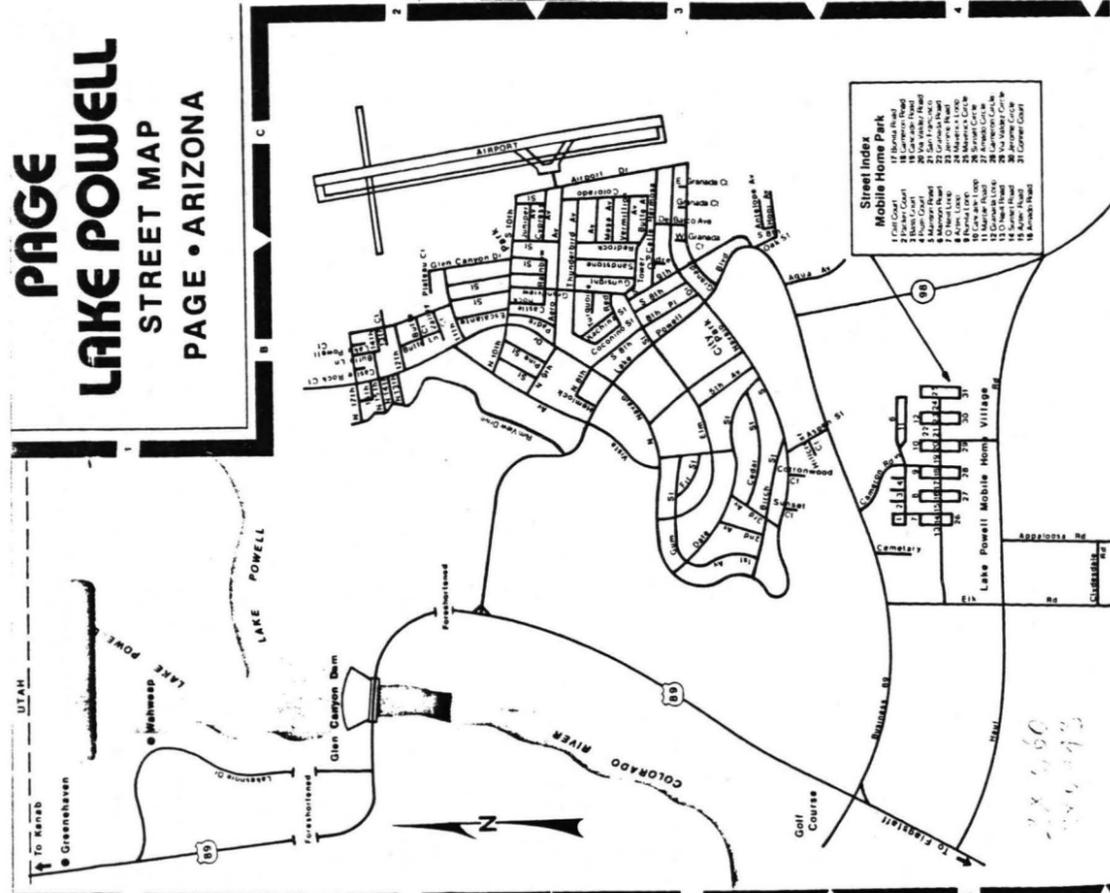


Südlich des Glen Canyon-Damms (links im Bild), der den Colorado zum Lake Powell staut,

liegt Page (Bildmitte). Ursprünglich eine Wohnsiedlung für die Dammarbeiter, ist es heute

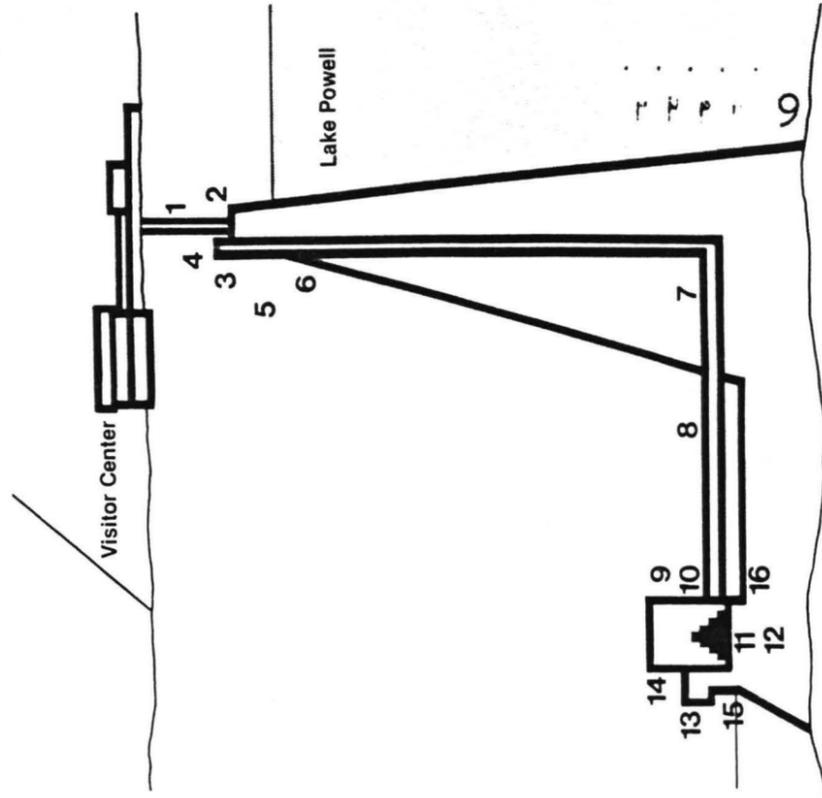
mit 5500 Einwohnern ein kleines regionales Wirtschaftszentrum. Das Kraftwerk (rechts

im Bild) verfeuert Kohle aus dem Navajo-Reservat und benutzt Colorado-wasser zur Kühlung



- Marina
- Launching Ramp
- Swimming
- Campground
- Trailer Village
- Grocery
- Restaurant
- Lodging
- Ranger Station
- Airstrip

## Cross Section of Glen Canyon Dam Showing Tour Stations



## Scenic Attractions

Page, a planned community, is located near the center of one of America's most interesting and varied regions. Red cliffs, towering rock formations and deep canyons alternate in a profusion of colors.

South of Page is the home of the Navajo Indians. North is Glen Canyon Dam, which forms one of the most beautiful lakes in Arizona—Lake Powell. Over 1,900 miles of shoreline are formed by this lake, the second largest man-made lake in North America. Rainbow Bridge, once accessible only by a rugged hike through rough terrain, is now reached via boat on Lake Powell.

Historic Lee's Ferry near Page had an important role in the early day exploration of the Colorado River. It is now a point of departure for trips down the Colorado River rapids and has available a National Park Service campground. The old stone fort still stands on the banks of the river.

## Economic Activities

Lake Powell, The Navajo Generating Station and tourism are the major economic factors in Page. Beginning as a temporary camp for construction workers, Page has emerged as a self-sufficient and progressive city.

Transportation, communications and public utilities are the predominant employers in Page. The sector is obviously dominated by the Salt River Project's Navajo Generating Station, although a variety of other firms contribute to a sizeable representation of total employers. While the recreation-oriented firms experience some seasonal employment peaks, the long-term stability of the sector is assured by the impact of the Navajo Station.

The National Park Service estimated that the Page/Lake Powell area had around 2 million visitors in 1984. Tourism and the distance to other trade centers have created a demand for a wide variety of consumer goods and services. Therefore, 70% of the employers are in the retail trade and services sectors with over 50% of the total employed.

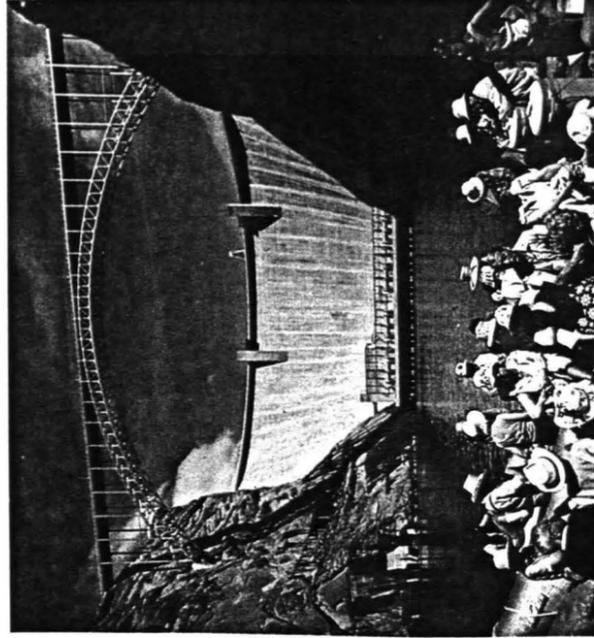
Public administration is an important employer in the Page area with the major share provided by the federal government. The most promising activities for future expansion lie in the area of recreation-oriented products. This has been recognized by the Page City Council and the Page Chamber of Commerce in

## A Perfect Trip for All Ages ...

This one-day float trip down the colorful Colorado River offers fascinating experiences for adventurers of all ages. Your river trip begins at the base of gigantic Glen Canyon Dam. There your expert river guides take you between soaring sandstone cliffs through majestic Glen Canyon. Your leisurely pace allows time for short walking trips to see ancient Indian petroglyphs. You'll enjoy a delicious lunch served midway in the trip, which ends in mid-afternoon at Lee's Ferry, 15 miles below the dam. Be sure to bring your camera to capture all of Nature's breath-taking splendor. Bring a broad brimmed hat or towel on a sunny day, and tennis shoes are recommended footwear.

To help you enjoy this awesome adventure even more, Wilderness River Adventures provides the ultimate in river-running facilities. Skilled, informative crews. The finest and safest equipment available. Coast Guard approved life preservers are supplied. One one-day trip is a dramatic introduction to one of the world's most spectacular areas.

**For information about 8-day  
Grand Canyon River Trips contact  
WILDERNESS RIVER ADVENTURES**



On October 15, 1956, President Dwight D. Eisenhower pushed a button on his White House desk to set off the initial blast of the Glen Canyon Dam Bureau of Reclamation Project.

Thunderous sound waves reverberated between sheer canyon walls of the Colorado River near the Arizona-Utah border and echoed across a lonely mesa top construction camp overlooking the dam site. This temporary reclamation camp was destined to soon become one of the West's newest, most progressive, self-sufficient little cities...Page, Arizona with a current population of approximately 6,000.

With the completion of the dam in 1963, Lake Powell, the second largest man-made lake in North America took root right at the doorstep of Page. All the recreational potential of a 186 mile long fun-filled lake with close to 2,000 miles of incredibly scenic canyon-locked shoreline was quite a Page asset.

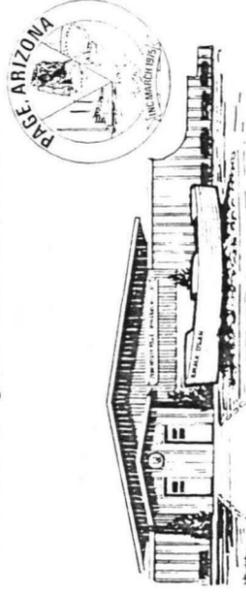
In addition, not only was Page located within the Glen Canyon National Recreation Area but it was a natural entry way into the nearby "Grand Circle Adventure Country," America's largest concentration of spectacular National Parks and Monuments, totaling 14.

With 2 million to 3 million visitors coming to the Page-Wahweap area each year to fish, boat, water ski, para-sail, explore, photograph or just plain relax, Page rapidly became one of the West's major tourist centers.

Page community facilities include a modern civic center landscaped with green lawns and large trees. There is a visitor center, senior citizen center, museum, library, theatre, golf course, swimming pool,

## John Wesley Powell Memorial Museum

Chamber of Commerce, 6 North Lake Powell Blvd., P. O. Box 547, Page, AZ 86040. 602/645-2741.



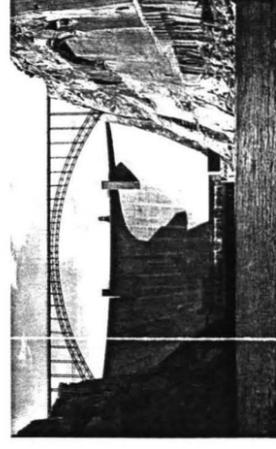
to work, enjoy life and raise a family.

Just 20 years since its inception an isolated, rough-shod hard-hat, mesa top construction camp has grown into one of Arizona's finest thriving model cities rapidly gaining a reputation as an ideal place in which to work, enjoy life and raise a family.

Our tour buses take you from Page to the launch site and pick you up again that afternoon. Our skilled, well-versed crew guides you in spaciouly comfortable and sturdy neoprene rafts.

You'll want to wear casual clothing, tennis shoes and a brimmed hat for sunny days. And don't forget your camera, so you can capture all the beautiful memories you find along the way.

(Below) Majestic Glen Canyon Dam. (Right) Colorful canyon walls. (Bottom) Historic building at Lee's Ferry.



*"I can't think of a better way to get away from it all and enjoy the beauty of Northern Arizona."*

Terri Simmons,  
Administrative Assistant

## Page History

a bowling alley and there are tennis courts, riding facilities, two parks, a modern hospital and other medical facilities. A local newspaper is published weekly.

There are large shopping areas featuring several national chain merchants and outlets along with a wide variety of local shops.

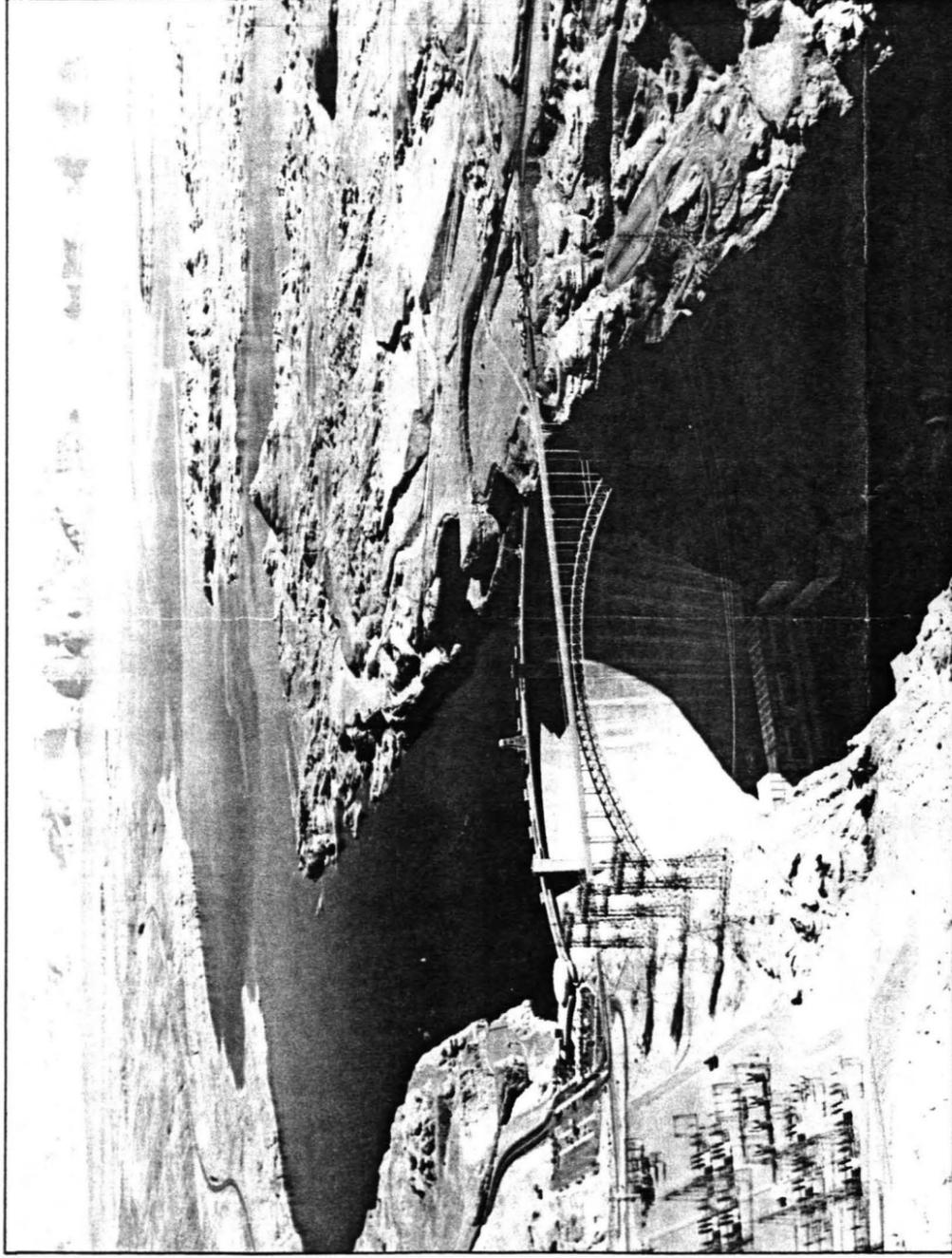
The Page airport, with a wide, paved runway over a mile in length is the most active in Arizona for its size. There are 13 churches in town, 11 of them on one street, side by side in one sweeping arc.

It is doubtful if a finer, better-equipped public school system exists anywhere in the nation. Teachers are among the highest paid in Arizona and ratio of students to teachers is among the lowest.

Residential life-style ranges from mobil home communities to luxurious custom homes perched on rim drives overlooking the dam, the lake, and the profusion of ever-changing colors and moods of the vast towering rock formation panorama spread out to the distant horizon. Well-kept residential communities on wide, winding streets with an abundance of mature shade trees add to the feeling of community pride.

Page, along with its picturesque surroundings regularly attracts motion picture and T. V. companies from all over the world for taping and filming everything from T. V. commercials to full length feature productions.

Just 20 years since its inception an isolated, rough-shod hard-hat, mesa top construction camp has grown into one of Arizona's finest thriving model cities rapidly gaining a reputation as an ideal place in which to work, enjoy life and raise a family.



## Glen Canyon Dam

The building of Glen Canyon Dam is a master-piece of engineering. It won the outstanding achievement award of the American Society of Civil Engineers in 1964. But of equal importance is the design and the building of Glen Canyon Bridge across the Colorado River. At a cost of four and one half million dollars, the bridge took two years to build and immediately upon completion, was opened to the public on February 20, 1959.

Glen Canyon Bridge is the main artery between Phoenix and Salt Lake City. Well over a million visitors were at Glen Canyon last year alone, so the importance of this crossing is unique in the southwest.

## Weather

Month	Average Temperature(°F)		Precipitations (Inches)	
	Daily Max.	Daily Min.	Average	Total
January	45.0	24.0	0.16	
February	53.0	31.0	0.30	
March	61.0	36.0	0.37	
April	72.0	46.0	0.36	
May	82.0	53.0	0.51	
June	90.0	62.0	0.13	
July	97.0	71.0	0.24	
August	94.0	69.0	0.79	
September	88.0	61.0	0.72	
October	77.0	50.0	0.33	
November	59.0	38.0	0.34	
December	45.0	25.0	0.53	
Year	71.8	47.2	4.78	

### YOU'LL LIKE OUR WEATHER

Summer temperatures rarely reach 100, and winters are warmed by abundant Colorado plateau sunshine (78% possible sunshine year 'round). Snow is rare. Springs and falls are delightful, and year 'round low humidity increases the comfort factor. If gusty winds occur, boaters are advised to seek shelter in a canyon or cove.

Average Weather and Water Temperatures						
	Jan.	Feb.	Mar.	Apr.	May	June
Max.	45	53	61	72	82	90
Min.	24	31	36	46	53	62
Water	47	46	52	54	64	70
July Aug. Sept. Oct. Nov. Dec.						
Max.	97	94	88	77	59	45
Min.	71	69	60	46	36	25
Water	76	80	76	69	62	53

## WEATHER

Lake Powell's maximum elevation is 3700 feet. Its dry, high desert climate provides maximum sunshine. Even when summer temperatures reach 100, evenings are mild to cool. Brisk winds and sudden squalls in spring and summer generally do not last long; boaters seek one of hundreds of canyons and coves until weather passes. Winter, spring and fall are delightful for fishing, hiking and exploring Lake Powell and Glen Canyon country. Summer is ideal for water skiing and camping.

### Average Daily High Temperatures

Month	Page	Wahweap	Month	Page	Wahweap
Jan.	42.4	44.9	July	97.1	99.2
Feb.	51.5	54.3	Aug.	94.3	96.1
March	58.5	61.8	Sept.	85.1	98.9
April	69.1	72.0	Oct.	72.2	75.8
May	80.8	83.6	Nov.	56.0	59.5
June	90.6	92.5	Dec.	44.0	45.3

## THE WEATHER

SPRING in Lake Powell Country is especially rewarding for the hiker, angler and photographer. It often brings Chinook-type winds but, even when extreme, gusts seldom last more than 12 to 24 hours. Boaters can gain protection by anchoring in one of the numerous narrow canyons. It is the season for spawning; excellent for fishing. Many plants, including cactus, lupine, Indian paint brush, redbud, evening primrose and "moonflower" bloom along the lake's shores.

SUMMER temperatures are cooler than in comparable "desert-lake" regions due to Lake Powell's relatively high elevation (Glen Canyon Dam's crest is 3,700 feet above sea level). Extremely low humidity allows refreshing shade and usually comfortable nights. Camping, swimming and water-skiing are especially popular. A placid glass-like surface is typical of mornings. Afternoons often bring gusts and light showers that quickly abate. Fishing is best at sunrise, night-time and sunset. LAKE POWELL skies are almost constantly clear. The warm sun frequently bathes Lake Powell in breathtaking hues of lavender and pink. Sunsets can be extraordinary; photography at its best. Camping, fishing and hiking are especially enjoyable. Boaters can view the spectacle of gold-leafed forests at the heads of many narrow red-walled lake canyons.

WINTER is normally not severe. Lake Powell does not freeze over except in its northernmost regions (Narrow and Cataract Canyons) and is in use by boaters throughout all seasons. Days are usually sunny but cold enough to enhance hiking, fishing and other outdoor activity. Nights are crisp, clear and the sky glitters with billions of stars. Snow is rare, but when it mantles the red palisades along the lake's shores the scenery becomes all the more beautiful. Fishing is often excellent in winter. Minimal winds allow long doldrums that produce startling and colorful reflections for photographers.

### AVERAGES

	Temperatures		Water	Precipitation
	High	Low		
January	45	24	44	.16
February	53	31	46	.30
March	61	36	55	.37
April	72	46	55	.36
May	82	53	64	.51
June	90	62	72	.13
July	97	71	79	.24
August	94	69	79	.79
September	88	61	73	.72
October	77	50	65	.33
November	59	38	60	.34
December	45	25	50	.53

Total average annual precipitation: 4.78 inches  
Total average daily humidity: 9.5%

Rain in any season can provide rare rewards for boaters. Normally dry cliff-tops, clefts and ledges can be suddenly transformed into graceful cascades, some of which pour into the lake from great heights. Of all the natural spectacles in Lake Powell country none is more awe-inspiring than these storm-borne waterfalls.

# Lake Powell's Wahweap Lodge

A full-service resort facility, Wahweap Lodge on the shores of Lake Powell is the natural place to base your tour through northern Arizona and southern Utah. In addition to its famous hospitality, Wahweap Lodge offers:

- 272 rooms open year-round, individually heated and air conditioned, telephones, color television.
- Headquarters for Lake Powell boat tours and Wilderness River Adventures float trips on the Colorado River.
- Glass-walled Rainbow Room for fine dining
- Overlooking Wahweap Bay (seating capacity 300).
- Cookie Jar fast-food restaurant.
- Driftwood Lounge with seasonal entertainment.
- Swimming pool, fishing, boating, and other outdoor activities.
- Gift shop featuring an extensive collection of Indian arts, crafts and jewelry from the adjacent Navajo nation and nearby Hopi and Zuni reservations.
- Complete service diesel fuel stop.

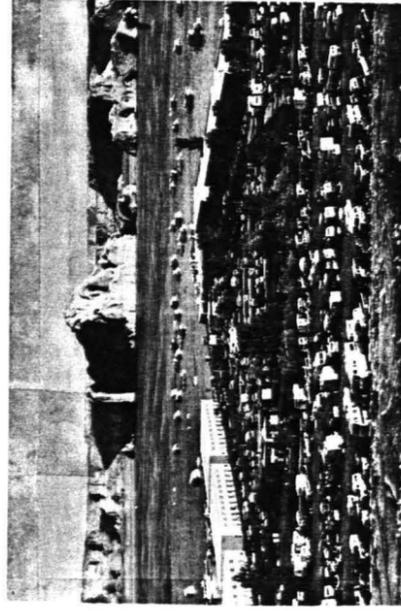
## ACCOMMODATIONS

### WAHWEAP LODGE

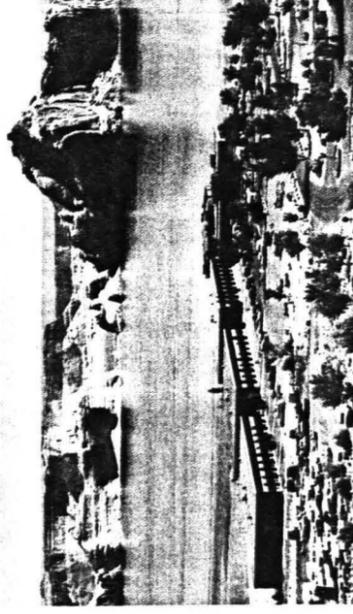
Overlooking Wahweap Bay, Castle Rock and Antelope Island, Wahweap Lodge offers 123 units open year-around. The glass-walled Rainbow Room for dining; the Driftwood Lounge with nightly summer entertainment and dancing (weekends during other months); the Coffee Shop serving breakfast and lunch; a swimming pool and comfortable air-conditioned guest rooms with television . . . all provide a resort atmosphere for visitors to America's most unique water playground. Sundries plus Indian arts, crafts and jewelry are available in our gift shop.

1 Bed	Economy Queen	Queen	King
1 Adult	\$19.00	\$21.00	\$22.00
2 Adults	22.00	25.00	26.00
2 Beds	Queen	2 Beds	Queen
2 Adults	\$27.00	4 Adults	\$29.00
3 Adults	28.00	Deluxe Suite*	50.00
* 2 Queens, 2 Twins	Rollaway, \$3.00	Crib, \$2.00	

Phone (602) 645-2433

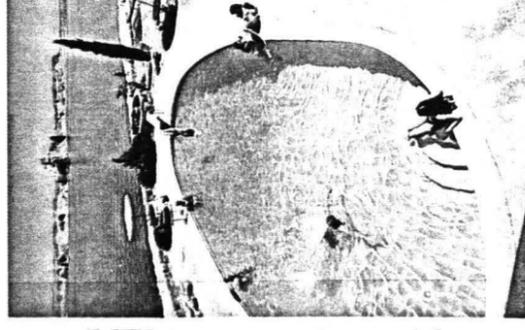


Wahweap Marina at Lake Powell



Wahweap Lodge

As a meeting or convention site, during the relatively uncrowded months of November through March, Wahweap Lodge and Marina's obvious attractions are a scenic location, 123 guest rooms and a convention-dining room seating up to 500, with movie screens. As an incentive prize, a stay at Wahweap and Lake Powell is increasingly popular with industry and organizations. Let us show you our group discount plan and help plan your next meeting.



Arizona

## VACATION HEADQUARTERS

Wahweap Lodge, with facilities to fish, ski and sightsee Lake Powell and to explore the rugged surrounding Glen Canyon National Recreation Area, can be headquarters for the most memorable vacation of your life. We are the hub of an Arizona-Utah scenic wonderland. One-day round trip drives can easily be made to three national parks, five national monuments and to Monument Valley, Navajo and Hopi reservations are nearby. Ask our registration desk for more information. And don't miss John Wesley Powell Museum in Page. At nearby Glen Canyon Dam, Carl Hayden Visitors Center not only provides a spectacular overlook of the lake and 710-foot-high dam, but houses fascinating National Park Service exhibits.

### Mileage to surrounding Attractions

National Parks	Miles	National Monuments	Miles
Grand Canyon (South Rim)	150	Cedar Breaks	160
Grand Canyon (North Rim)	125	Pipe Springs	80
Bryce	169	Betatakin Ruin	75
Zion	123	Wupatki Ruins	115
Monument Valley (Kayenta)	105	Sunset Crater	120

## TENNIS AND GOLF

Our registered guests are invited to play the nine-hole Page Country Club golf course free. Check the Wahweap Lodge desk for information. Also free to our guests are tennis courts at Wahweap Lodge. For guests not registered, tennis fee is \$2.00 per hour.

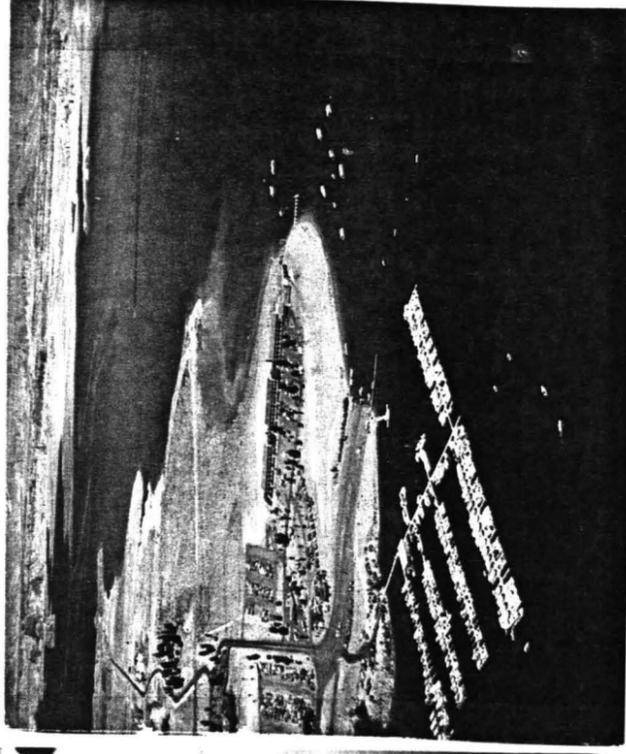
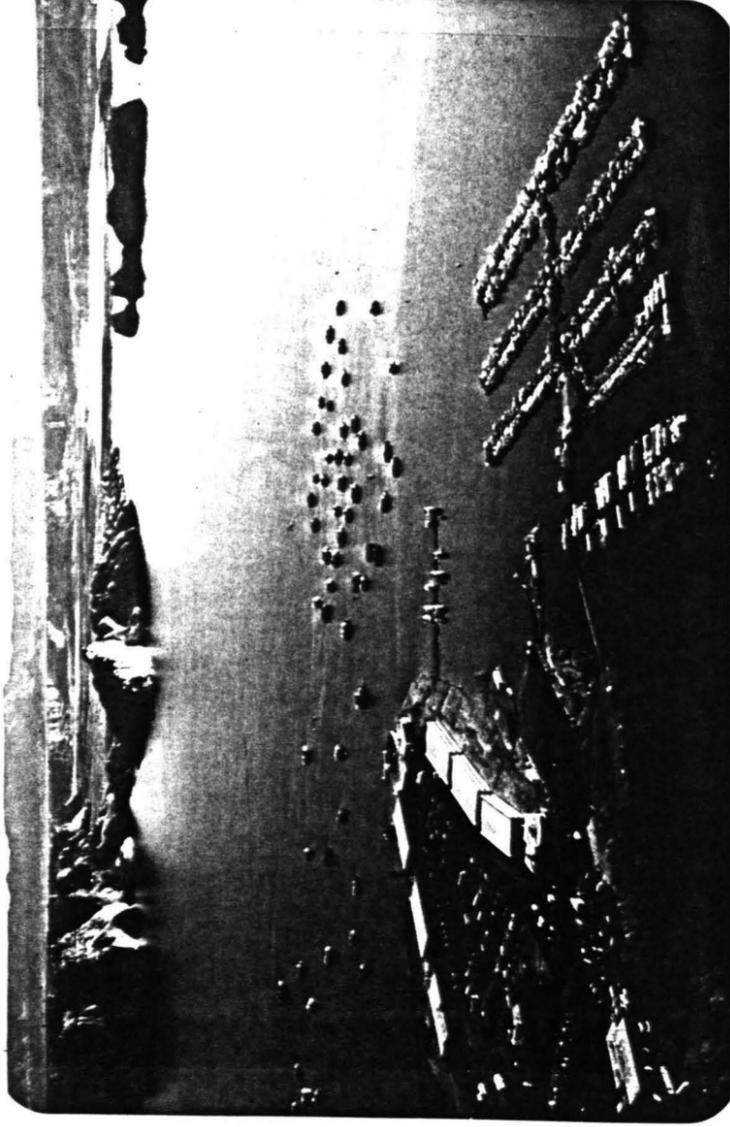
## WAHWEAP CAMPER AND TRAILER VILLAGE

If you are one of the increasing number of Americans with a recreation vehicle, we have facilities for you by the day, week or month, on a mesa near Wahweap Lodge overlooking the Lake Powell panorama. Individual hookups to electricity, water and sewer outlets available as well as coin-operated hot showers, restrooms and laundry. Store, LP gas, ice, playgrounds and rec room on premises. Pets on leash permitted.

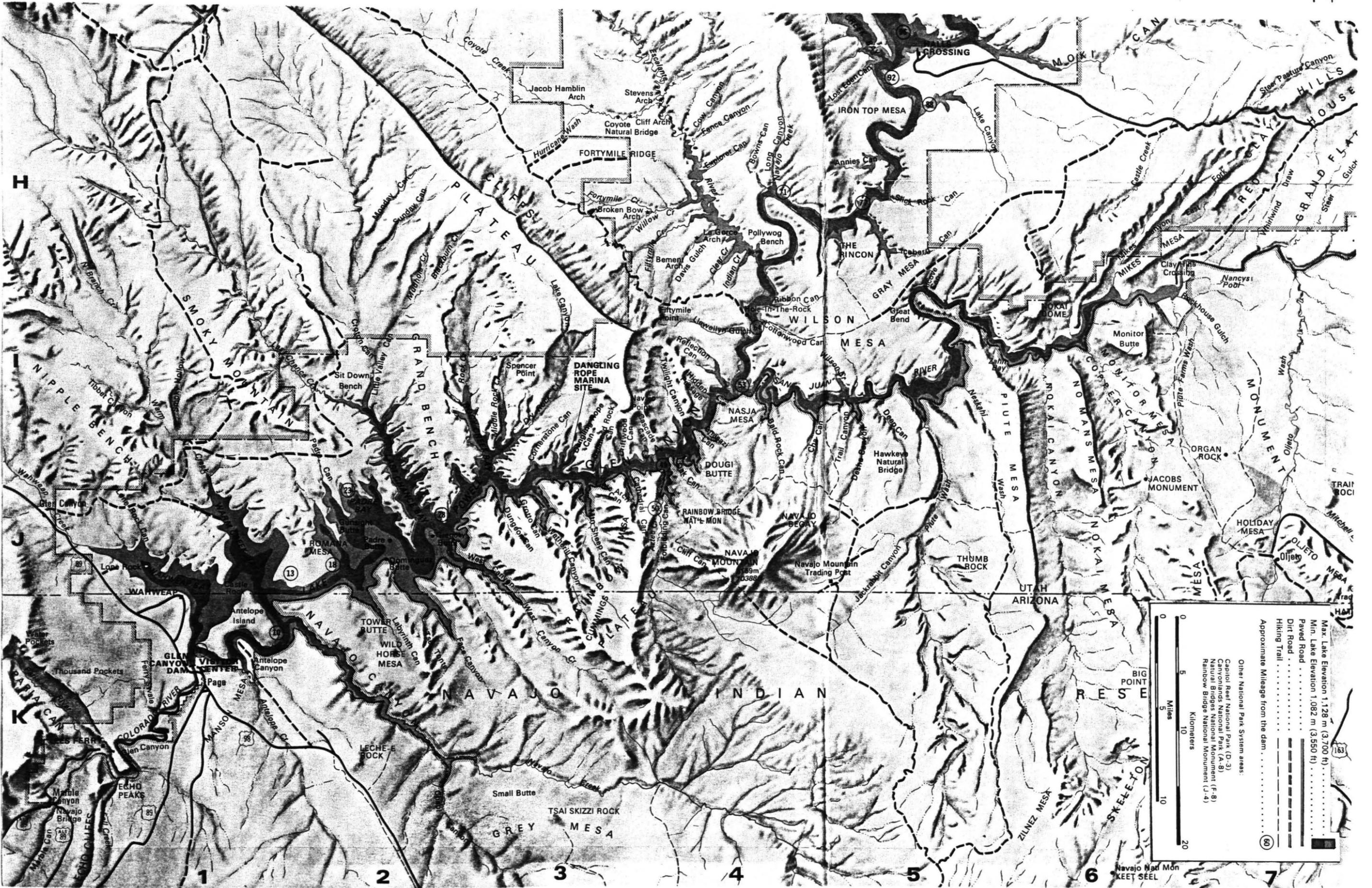
Overnight Space — \$4.50 (electricity & water)  
\$5.00 (electricity, sewer & water)

Extra vehicle, refrigeration unit, TV hookup . . . each \$1.00 per day.

One night's rate required to reserve room or trailer space, refundable only if cancelled 24 hours in advance.



SITUATION - LANDSCHAFT



0 5 10 20  
 Miles  
 0 5 10 20  
 Kilometers

Approximate Mileage from the dam: .....

Hiking Trail .....

Dirt Road .....

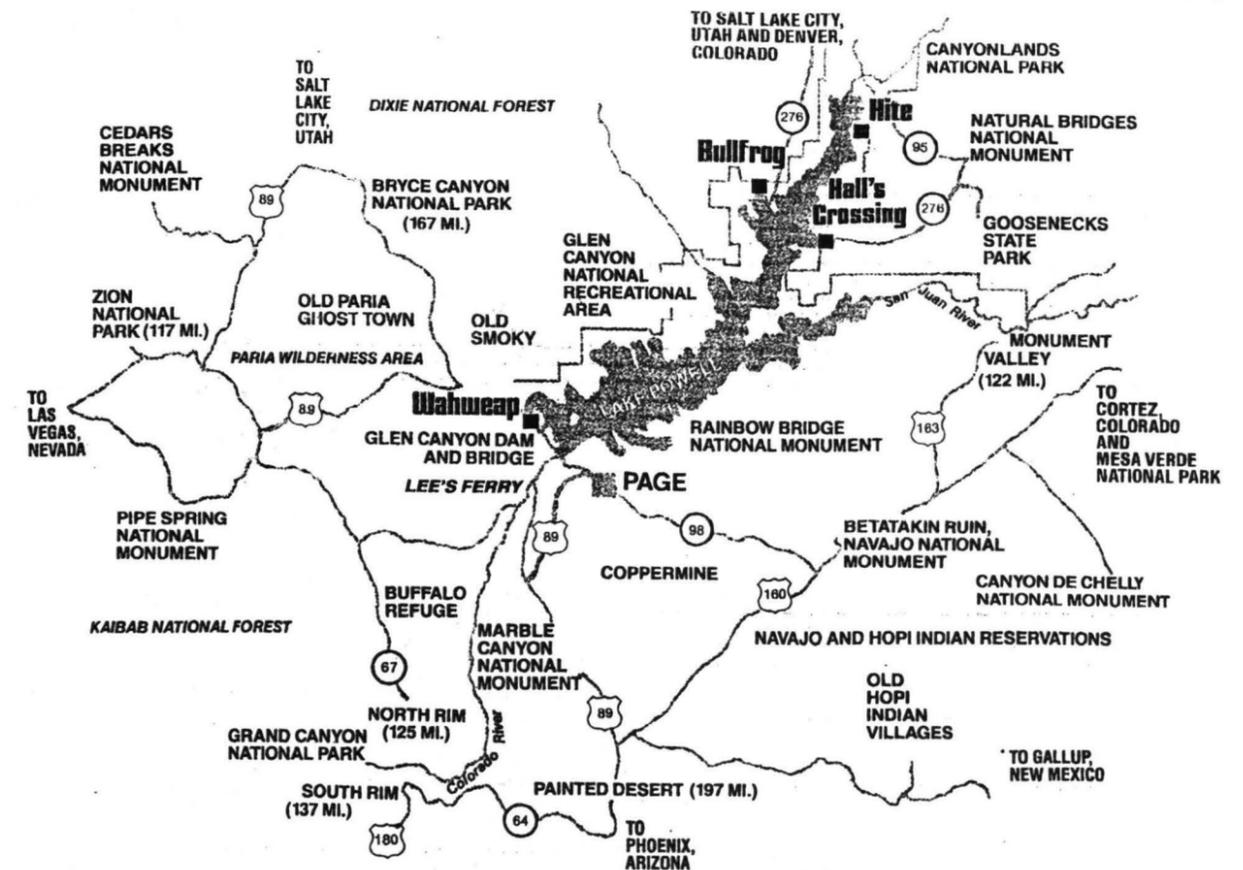
Paved Road .....

Max. Lake Elevation 1,128 m (3,700 ft) .....  
 Min. Lake Elevation 1,082 m (3,550 ft) .....

Other National Park System areas:  
 Capitol Reef National Park (D-3)  
 Canyonlands National Park (A-8)  
 Natural Bridges National Monument (F-8)  
 Rainbow Bridge National Monument (J-4)

Navajo Nat Mon  
 KEET SEEL

SURROUNDED BY THE FASCINATING WONDERS OF ARIZONA AND UTAH!!



Mileages on map represent distances from Wahweap.

### Mileage from Wahweap

- Salt Lake City—380 miles
- Phoenix—280 miles
- Denver—598 miles
- Grand Junction—380 miles
- Los Angeles—574 miles
- San Diego—631 miles
- San Francisco—866 miles
- Albuquerque—381 miles
- Tucson—411 miles

### Mileage from Bullfrog

- Denver—474 miles
- Salt Lake City—383 miles
- Albuquerque—419 miles
- Phoenix—410 miles
- Grand Junction—230 miles
- Boise—530 miles
- Farmington—192 miles
- Cheyenne—575 miles
- Idaho Falls—391 miles

The John Atlantic Burr provides ferry service between Bullfrog and Hall's Crossing marinas. The 3.1-mile journey across Lake Powell saves some 150 road miles.



Das Planungsgebiet liegt am südöstlichen Ende des Lake Powell, Wahweap genannt. Das Gebiet umfaßt eine Bucht von 24 km<sup>2</sup> und liegt ca. 5 km nördlich des Glen Canyon Dammes.

#### TOPOGRAPHIE:

Im Gegensatz zu den sonst sehr steilen und schroffen Ufern des L.P. sind die Uferzonen des Gebietes um Wahweap zum Teil recht flach mit sanften Übergängen in kugelige Formen.

Der Glen Canyon wird manchmal: " ein Grand Canyon" - gefüllt mit Wasser, genannt. Die mitten im See gelegenen Felsspitzen und vielfarbenen Caynons aus sechs verschiedenen Arten von Sandstein, haben einen unverwechselbaren Charakter.



**KLIMA - WETTER - WITTERUNG  
(WINTER- SOMMERMILIEU)**

BEGRIFFSBESTIMMUNG:

KLIMA: Aufeinanderfolge, Häufigkeit und örtliche Ausbildung der kennzeichnenden Witterung

WETTER: augenblicklicher Gesamtzustand der Atmosphäre an irgendeiner Stelle.

WITTERUNG: ist durch Zeiträume bestimmt, innerhalb derer sich das Wetter in seinem Grundcharakter nur geringfügig ändert.

KLEINKLIMA: durch topographische Verhältnisse in einem regionalen Bereich, sich bildende charakteristische klimatische Bedingungen.

Die geographische Breite von 37,5 Grad, entspricht etwa der von Cordoba in Spanien.

Luftdruck: Jänner 765 mm  
Juli 764 mm

Die Oberfläche des Sees liegt ca. 1.130 m über dem Meeresspiegel.

Die Temperaturmaxima bewegen sich im Monatsdurchschnitt im Laufe des Jahres zwischen 5,5° und 36,1° C, bei Rekordwerten zwischen 17,7° und 46,1° C.

Die Temperaturminima bewegen sich im Monatsdurchschnitt im Laufe des Jahres zwischen - 4,4° und 20,5° C, bei Rekordwerten - 23,8° und - 13,3° C.

Die Temperatur der Seeoberfläche schwankt zwischen 7,7° C im Jänner und 26,1° C im August.

Luftfeuchtigkeit 9,5 %.

Jahresdurchschnittliche Niederschlagsmenge: 121 mm

Maxima im Oktober: Durchschnitt 19,8 mm

Rekord 98,8 mm

Sonnenscheindauer im Jahr: 78 %

Schneefälle sind sehr selten.

FRÜHLING: Wind meist den ganzen Tag über, oft Chinook - Wind, Böen selten länger als 12 - 24 Stunden.  
Temperaturen im Schnitt zwischen 2° und 26 ° C.

SOMMER:

starke, böige Winde und donnernde Stürme,  
von Mittag bis zur Dämmerung, an vielen  
Tagen gewöhnlich freundliche Winde, sowie  
stille Nächte und Morgen.

Die Sommertemperaturen sind kühler als in vergleichbaren  
"Wüsten - See" Regionen, wegen der relativ hohen Lage des Sees  
über dem Meeresspiegel (1.130 m).

Die extrem niedrige Luftfeuchtigkeit ermöglicht erfrischende  
Schattenplätze und für gewöhnlich komfortable Nächte.



PFLANZLICHES LEBEN IM G.C.N.R.A.

Die hoch zergliederte Topographie d. GCNRA schafft viele verschiedene Standorte für pflanzliches Leben.

Auf den ersten Blick erscheint die Wüstenumgebung um den Lake Powell als dürre Landschaft, doch bei näherer Betrachtung kann man eine überraschende Anzahl verschiedener Vegetationstypen entdecken. Während Himmel, Fels und Wasser der dominierende optische Eindruck d. Glen Canyon sind, kann der beobachtende Wanderer oder Bootfahrer - bei näherer Betrachtung der Vegetation -, einen lohnenden Einblick in das Ökosystem der Wüste erlangen.

Die Vegetation im Glen Canyon ist in verschiedenen Gebieten in grundlegende Verbände oder Pflanzengemeinschaften geteilt. Höhe und Temperatur bestimmen gemeinsam die unterschiedlichen Gemeinschaften. Je höher die Lage, desto kühler wird es. Jedoch ist die Feuchtigkeit die Schlüsseldeterminante für die verschiedenen Pflanzengemeinschaften. In einem Gebiet, das ein bißchen mehr als 5 inches (127 mm) Niederschlag jährlich erhält, kann die geringfügige Änderung in der zur Verfügung stehenden Wassermenge drastische Auswirkungen auf das Pflanzenwachstum haben.

Im Glen Canyon sind fünf grundlegende Verbände oder Pflanzengemeinschaften nachgewiesen worden. Zurzeit sind Grenzen zwischen den Pflanzengemeinschaften schwer zu bestimmen, da es Zwischenstufen und Überlappungen gibt; daher kann man einige Pflanzen in mehr als einer Gemeinschaft finden.

#### 1.) Wassernahe Gemeinschaften:

Die vielen Kilometer Flußufer des G.C. bewahren den Standort dieser Gemeinschaften. Die Flüsse im G.C. Gebiet sind von der Jahreszeit abhängig. Sie sind oft trocken bis der Frühling heftige Regenfälle bringt. Die Pflanzen, die hier wachsen, müssen um zu überleben, mit solchem unregelmäßigem Wasservorkommen fertig werden.

##### Sandbar - willow (Strauchweide)

ist ein Strauch oder kleiner Baum mit aufrechtem, elastischem Stamm, mit offen hängenden Zweigen, mit spitzen Blättern, die direkt am Hauptstamm angewachsen sind. Diese Weidenbäume sind das Lieblingsfutter der Biber im G.C.

Tamarix: (Salzzeder)

Ein kleiner Baum, 10 bis 15 Fuß hoch, mit aufrechtem Stamm, einer groben, grauen, rissigen Rinde, mit vielen Zweigen und kleinen, feinen, dünnen, hellgrünen Blättern, mit rosa oder purpurnen Blüten, am Ende der Zweige. Das ist eine sehr ausdauernde Pflanze, deren Samen bis zu zwei Jahren - auch unter Wasser - existieren kann. Wenn das Wasser zurückgeht, ist sie noch keimfähig.

Fremont - cottonwood: (Fremont - Pappel)

Große Bäume mit dicker, grauer, rilliger Rinde, dreieckigen, hellgrünen Blättern, die eine glänzende Oberfläche haben. Im Frühsommer wird der Samen vom Wind verbreitet. Pappeln haben eine tiefe Hauptwurzel, um die Feuchtigkeit dem Grund zu entziehen, wenn der Fluß trocken ist.

Cheat - grass:

Einjähriges Gras, 6 inches bis 2 Fuß hoch, hellgrün, wenn es wächst, purpurgrau, wenn es reift, dunkel-strohgelb, wenn die Pflanze gestorben ist. Offene Samen mit fallenden Köpfen auf schmalen Stämmen. Die Samen des Grasses fallen leicht ab, wenn man sie berührt und bleiben an Socken und anderen Kleidern hängen.

Weitere mögliche Gewächse der wassernahen Gemeinschaften:

Indianerstrauch

West - Virginia - Laube

Einblattesche

Katzenschwanz (Schachtelhalm)

Buchsbaumhollunder

Riedgras

Schwarze Tollkirsche

Bachorchidee

2.) Terrassen - Gemeinschaft (Nieder-Schall-Zone)

Alte Flutlandschaften, die nun generell höher sind als der Wasserspiegel des Flutwassers, sorgen im Land für die Terrassen - Gemeinschaften. Das Wasser für diese Gemeinschaften kommt ebenso von Flüssen und Quellen, hergeleitet mit feinsten Mechanismen.

Sand - Beifuß: (nordamerik. Steppengewächs)

Ist eine Art des nordamerik. Beifuß, mit sehr schmalen, nadelähnlichen Blättern, silber-grün-farben, steht in Gruppen von zahlreichen aufrechten Stengeln, die bis zu 3 bis 4 Fuß hoch werden. Blätter und Stengel produzieren einen charakteristischen scharfen Salbeigeruch, wenn sie abgebrochen werden.

Indianisches Reisgras:

Ein belaubtes, winterbeständiges Büschelgras, ein bis zwei Fuß hoch, dunkelgrün in der Wachstumsphase, leicht strohfarben, wenn es trocken ist. Die Blätter sind sehr schmal, oft gleich lang wie der Blütenstengel. Die Samenköpfe sind weit geöffnet und breiten sich weit aus. Die Samen werden nur von geteilten Zweigen getragen. Indianisches Reisgras kann großen Mengen an alkalischen Substanzen widerstehen, die für andere Pflanzen tödlich sind.

Schmal-Blatt-Jukka:

Ein auffallender Strauch, die Blätter werden zwischen 12 und 30 inches lang, gewöhnlich sind die Ränder weit gefasert, die Blüten sind an einem einzelnen Stengel 1 bis 3 Fuß lang, sechs cremig weiße bis leicht gelbe Blütenblätter. Die Indianer machten von jedem Teil dieser Pflanze Gebrauch, die faserigen Blätter zum Flechten von Körben und Sandalen, die Blüten und Früchte zum Essen, die Wurzeln für milde Seifen.

Kugelmalve:

Eine krautartige kleine Pflanze, außer sie ist gerade in Blüte. Die Stengel werden 1 bis 3 Fuß hoch, die Blätter sind eiförmig mit muschelartigen Kanten. Orange bis scharlachrote Blüten formen eine Traube (vertikale Traube) am Stengel. Diese Pflanze ist eine Verwandte der Baumwolle und Steckrose.

Jimsenstrauch: (Heilige Datura)

Eine große Gruppe von Stengeln, 1 bis 3 Fuß hoch, die Blätter werden zwischen 4 und 6 inches lang, eiförmig und ungeteilt. Prachtige weiße Blüten aus verschmolzenen Blättern blühen in den Verzweigungen der Stengel. Die Pflanze ist giftig, da sie hohe Konzentrationen eines tödlichen Narkotiums enthält.

Andere mögliche Pflanzen der Terrassen-Gemeinschaften sind:

Ölbaum

Feigenkaktus

Hasenbusch

Indigostrauch

Fremont Pappel

Nachtkerze

Igelkaktus

Schwindelgras

3.) Hang - Gemeinschaft:

Die Vegetation des Hanges des Glen Canyon ist ziemlich einheitlich mit nur geringen Abweichungen, die vom Breitengrad, der Topographie und dem Ausmaß des Gefälles abhängen. Diese Gemeinschaft ist ein Boden-Strauch-Typ, mit einer beträchtlichen Menge an Brachland. Grau-grün ist hier die überwiegende Farbe der Pflanzen, weil winzige weiße Haare das Laubwerk überdecken, um es so vor Feuchtigkeitsverlust zu schützen. Das Wasser für diese Gemeinschaft kommt hauptsächlich vom jährlichen Niederschlag.

Feigenkaktus: (Biberschwanzkaktus)

Eine niedrige Pflanze, die Klumpen formt, mit einem Durchmesser bis zu 3 Fuß und einer Höhe von 6 inches. Die Stengel haben gewöhnlich 2 bis 4 Blattansätze, mehrere Stacheln an jedem Polster, oft 2 bis 4 inches lang. Wächserne Blüten sind 2 bis 4 inches breit, sie können verschiedene Schattierungen von rot, rosarot oder gelb haben. Große Flächen von dicht bewachsenen Feigenkakteen deuten auf ein gestörtes Ökosystem hin, besonders nach starken Abgrasungen.

Zwergeweiche (Gambeleiche)

Der Strauch wird zwischen 6 und 20 Fuß hoch, oft formt er ein dichtes Dickicht, die Blätter sind länglich, 2 bis 7 inches lang, tief gelappt, die Rinde ist alkaligrau, die Frucht, eine Eichel, ist  $3/8$  bis  $3/4$  inches lang. Zwerg-eichendickichte sind eine hervorragende Behausung für viele Vogelarten und kleine Säugetiere.

Silberne Büffelbeere:

Ein niedriger immergrüner Strauch mit saftigen silbergrünen Blättern. Sehr kleine blaßgelbe Blüten. Die scharfe Beere wurde von den früheren Pionieren gesammelt und als Sauce auf Büffelsteaks verwendet.

Felsen - Rose:

Ein großer immergrüner Strauch, wird oft mit Wacholder verwechselt. Kann von 1 bis 15 Fuß Höhe variieren, die Blätter sind zwischen  $1/4$  und  $1/2$  inches lang, gelappt, sehr trocken und kratzig bei der Berührung, die Blüten sind weiß oder gelb. Im Spätsommer entwickeln die Früchte lange federhafte Schwänze, die in der Sonne glitzern. Der Duft der Pflanze erinnert an die Blütenfülle der Orange.

Andere Pflanzen, die in der Hügel - Gemeinschaft wachsen:

Salzstrauch	Gilia
Indianisches Reisgras	Sonnenblume, Sego-Lilie
Schmal-Blatt-Jukka	Russische Distel
Igelkaktus	Stachel - Mohn
Kaninchenstrauch	

4.) Hängende Gärten - Gemeinschaft:

Die tiefen Felsschluchten des Glen Canyon durchdringen die sedimentäre Gesteinsschicht so, daß natürliche Wasserleitungen Ausgänge an den Schluchtwänden finden; an geneigten Böschungen oder am Grund des Canyons, die so extra Wasser in Form von Sickerwasser oder Quellwasser beschaffen.

Goldene Akelei:

Eine krautartige Pflanze, 8 bis 30 inches hoch, die Blätter sind zusammengesetzt und tief gelappt, die Blüten werden 2 bis 3 inches lang, goldgelb mit langen, hohlen Dornen, die hinter den Blumenblättern hervorsteht. Der Nektar sammelt sich an den Enden der Dornen, sodaß die Akelei eine bevorzugte Trinkquelle für Kolibris darstellt.

Scharlachrote Affenblume:

Eine krautartige Pflanze, 5 bis 40 inches hoch, behaart, 3 bis 4 inches lange, ovale und tief gezähnte Blätter, die roten Blüten befinden sich einzeln an den langen Stengeln, 1 1/2 bis 2 inches lang, streng 2 lippig. Die Affenblume hat eine sehr lange Blütezeit, oft dauert sie den ganzen Sommer an.

Andere Pflanzen, die in der Hänge - Gärten - Gemeinschaft entdeckt werden können:

Frauenhaarfarn

Leberblümchen

Felsenakelei

Versch. Arten von Gräsern und

Primel

Moos

Orchidee

5.) Plateau - Gemeinschaft (Höhere - Schall - Zone)

Diese Gemeinschaft wird allgemein dem Pinien Wacholder Waldland zugeordnet. Es erstreckt sich entlang des Kaiparowits - Plateau und den Orange Cliffs Gebieten des Glen Canyon.

Seit diese Zone an einer höheren Anhöhe als der Rest des Glen Canyon liegt, enthält sie etwas mehr Flüssigkeit. Dieses Sammelwasser, einschließlich der kälteren Temperaturen, hindern eine Zahl an größeren Pflanzen am Gedeihen.

Pinyon Kiefer:

Ein kleiner, buschiger, immergrüner Baum, 15 - 35 Fuß hoch mit einem kurzen Stamm und einer abgerundeten, ausgebreiteten Krone. 2 Nadeln in einem Bündel (Faszikel), 1 bis 2 inches lang, dick und gelbgrün. Eiförmige Zapfen, 1 1/2 bis 2 inches lang, brauchen 2 Jahre bis zur Reife. Bei der Reife öffnen sie sich, um zahlreiche kleine, sehr genießbare Nüßchen zu verlieren.

Utah - Wacholder:

Kleiner schuppenblättriger immergrüner Baum, 15 bis 30 Fuß hoch mit einer breiten konischen, offenen Krone. Schuppige Blätter, 1/16 inches lang, gelbgrün. "Die Beeren" (eigentlich Zapfen) sind blau, 1/4 bis 5/8 inches im Durchmesser. Dieser Baum ist als "Zeder" im ganzen Südwesten bekannt.

Als weitere Pflanzen in dieser Zone sind möglich:

Einblatt - Pinie

Indianisches Reisgras

Ein - Kern - Wacholder

Schwarze Flechte

Wacholderverbse

Goldene Aster

TIERISCHES LEBEN IM G.C.N.R.A.

FREILEBENDE TIERE DES LANDES UM LAKE POWELL:

Es wird oft angenommen, daß diese Region leblos und verlassen ist. In L.P.C. wimmelt es aber von freilebenden Geschöpfen. Mehr als 170 Vogelarten, 80 Säugetierarten und ein Dutzend Reptilien leben bekanntlich hier. Keines braucht gefürchtet werden, normalerweise meiden allen den Kontakt zum Menschen.

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| Büschelkatze                | Biber                        |
| Berglöwe                    | Taschenratte                 |
| Dickkopf Hirsch             | Kajote                       |
| Große Wasserbeutelmaus      | Stachelschwein               |
| Waldratte                   | Großhornschaf                |
| Waldkaninchen               | Westamerik. Wiesenstärling   |
| Gestreiftes Stinktier       | Blaureiher                   |
| Yuma Myotis Fledermaus      | Schwarz-kehliger Kolibri     |
| Kleine, ohrlose Eidechse    | Rabe                         |
| Westamerik. Kragen-Eidechse | Canyon Zaunkönig             |
| Leoparden Frosch            | Kalifornische Möwe           |
| Rot Punkt Kröte             | Kanadische Gans              |
| Große Horn Eule             | Goldadler                    |
| Sperlings Falke             | Amerik. Wasserhuhn           |
| Trauer Taube                | Westl. Diamantrückenschlange |
| Hausfink                    | Gestreifte Peitschenschlange |

# The Wildlife of Lake Powell country

**Often thought of as a lifeless desert region, Lake Powell Country teems with nature's creatures. More than 170 varieties of birds, 80 mammals, and a dozen reptiles are known to exist here. None need be feared; normally all will deliberately avoid any contact with humans.**



**BOBCAT**  
Spots and stripes on the body and legs typify this tawny-gray animal. Other distinguishing marks include stripes on the face, short pointed black tufts on the ears, and a short black-tipped "bobbed" tail from which it takes its name. A solitary nocturnal hunter the bobcat prefers small animals and birds. But its fierce and courageous nature may prompt it to attack porcupines, deer, sheep or even calves. Normally the bob will not stray far from the den it maintains in a cave or rock crevice, daily loping about its familiar preserve. Most bobcats are larger than housecats; some grow as tall as a good-sized dog.

**GREAT BASIN POCKET MOUSE**  
A true native of Lake Powell Country this olive-gray rodent can exist at all elevations and entirely without water. Nocturnal, its burrow is usually beneath bushes where it stores the kernels and grains upon which it exists. Preferring the seeds of weeds, the pocket mouse is influential in controlling growths of undesirable grasses.



**LESSER EARLESS LIZARD**  
Hot, dry, rocky regions are the favorite of this small brown reptile. It is active during warm daylight hours and will often sun itself on a warm rock while waiting for an appetizing insect to happen by. Expert at "shimmying", the harmless reptile will wriggle beneath loose sand to escape detection.



**WESTERN COLLARED LIZARD**  
Relatively large and extremely fast this streamlined reptile can stand upright and race along on its hind legs. Broad feet and finger-like toes allow it to scamper across the surface of even the softest sand. Two black "collars" on the nape of its neck distinguish the harmless Western collared from the many other lizards that inhabit Lake Powell Country. It feeds on insects and small reptiles.



**ANTELOPE GROUND SQUIRREL**  
It seems hilarious as it goes about the serious business of seeking seeds, insects and scraps that are its diet. This tiny denizen is active daily all year, darting here and there, stuffing food into its cheek pouches. It sits on haunches to inspect or to eat a morsel, quickly diving into a burrow at any sign of danger. Often incorrectly called "chipmunk", the ground squirrel lacks the facial striping of that species.



**LEOPARD FROG**  
Common to most areas of the North and West this "snoring" amphibian takes its name from the dark, leopard-like spots on its tan-green hide. A long, sticky tongue can suddenly spurt from its mouth to capture insects, tiny fish, worms and spiders. The harmless leopard frog may grow as large as a child's fist, prefers wet, grassy areas, and is found most often in and along streams of the canyons.



**RED-SPOTTED TOAD**  
Native only to the Southwest this harmless small toad bears red dots on its gray-brown back, and wart-like growths near its ears. Insects and tiny animals are its prey. It can survive in dry rocky regions, but is more at home near seeps, along streambeds, or on the lake shore in quiet, weedy coves.



**YUMA MYOTIS BAT**  
More than a dozen kinds of harmless bats hang from the ceilings of caves here. The Yuma myotis is the smallest, often mistaken for a fluttering bird when it emerges to fly low over the ground at sunset. This furry, flying mammal does man a great favor by consuming hordes of insects. It uses echolocation - a super-sonic sound-reflection system - in erratic flights during which it avoids all obstacles, even in total darkness. That unique capability also allows it to find and feed on insects while in flight.



**COTTONTAIL**  
A small burrower who remains active throughout each month of the year, this buff-gray animal has short ears, short legs and a short tail. Because it does not store food, and must forage for vegetation daily, the cottontail is probably the most often seen animal in Lake Powell Country. It is a true rabbit, unlike its larger cousin the long-eared jackrabbit, which is also obvious but is actually a hare. The cottontail, when discovered hiding in brush, will explode from its cover, but cannot run fast for very long.



**GREAT HORNED OWL**  
The only large owl with tufted "horn-like" ears. Its big, wise-looking eyes are binocular but cannot move in their sockets; the owl must turn its head to the right or left. Common here, this elusive gray-brown raptor feeds on small rabbits and rodents. It is usually a night hunter, always a high ledge nester, and is capable of swooping down on prey suddenly and at great speeds, plucking it from the ground with its strong talons. Local Indians revered owls that lived in their canyons. The name of Nasja Begay, a Pude who led the first white men to Rainbow Natural Bridge, means "son of the owl."



**MOUNTAIN LION**  
Although extremely elusive these great cats slink about Lake Powell Country just as they do in most other parts of the West. Tawny brown with a white belly, black-backed ears and a long black-tipped tail, a lion will whine like a housecat but more often "whiffs" in a peculiar manner all its own. A lone night-hunter, it preys on rodents, rabbits, deer or sheep. Any hidden cave or rock shelter may be the lion's den. Also known as cougar and puma a mountain lion can grow to large size, often attaining a length of four feet.



**SPARROW HAWK**  
Swift and fearless, it is the smallest and most common hawk in Lake Powell Country. A member of the falcon family it has talons that can grasp and carry rodents and reptiles; its curved bill tears prey before it is eaten. Grasshoppers and insects round out the sparrow hawk's diet. Males are reddish-brown with black markings on the back and tail. Blue-gray wings are spotted with black. With its superior eyesight a hawk will roost on any high point from which it can survey life on the ground around it.



**MOURNING DOVE**  
A common resident of canyons and coves where tall grass grows. Hikers are often startled as coveys of this handsome olive-brown game bird suddenly and noisily take flight from thickets where they silently hide. As the doves rise, their bluish-gray wings beat out a drum-like sound that may be amplified by reverberating between sheer rock walls. Mourning doves are most numerous here during warmer months. Their soft cooing is among the most pleasant sounds in Lake Powell Country.



**HOUSE FINCH**  
Desert regions of the West are favorite habitats for this colorful, musical little bird. It thrives in the arid realm of Lake Powell Country. Also called "finnet", the house finch is usually brown with black streaks on its back, red hues on head and throat. The sharp, cone-shaped bill is ideal for cracking and eating the many seeds on which it depends for food. Vines and trees are favorite roosting places. In winter most finches migrate to lower desert areas to the south.



**WESTERN MEADOWLARK**  
Spring has definitely arrived when the tuneful whistle of this friendly bird is heard echoing throughout the canyons. Beautiful to see, as well as to hear, the meadowlark's back is brown, tinged with black; its throat and breast yellow except for a large black crescent. White outer tail feathers are prominent in flight. The meadowlark is not a lark. It is a member of the family of orioles, nesting and spending much of its life on the ground where it feeds on insects and grain-like grasses.



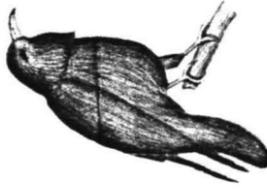
**BLUE HERON**  
Down through the years nothing about this odd water bird has impressed men more than its long, spindly legs. In Piute Canyon, on Lake Powell's San Juan River Arm, a centuries-old Anasazi petroglyph depicted a blue heron with legs so long they contained two sets of knees! Common to lakes in the region, herons find Lake Powell Country especially productive of their kinds of food - fishes, small turtles, frogs and reptiles - and they migrate here in considerable numbers during warmer months. Blue-gray, with a white head crowned with black tufts, herons have extended, flexible necks and long, pointed bills. They build homes in tall trees, usually nesting in flocks but flying off alone to feed. Boaters may see the gangly birds standing in the shallows of a cove or canyon. To watch as one slowly rises in flight is a memorable experience.



**BLACK-CHINNED HUMMINGBIRD**  
It can hover in mid-air, fly forward or backward, and is the tiniest of birds that summer here. Its long, needle-like bill and extrusible tongue allow the blackchin to dip into flowers and extract nectar, pollen or insects. And the bird employs unique aero-dynamics to pluck bugs from the atmosphere during flight. This little brown marvel is also handsome, taking its name from the black band that intrudes across its iridescent purple throat. Blackchins prefer to nest in the cottonwood or willow trees that grow along streams in the canyons.



**RAVEN**  
This largest of perching birds is everywhere in Lake Powell Country. Often mistaken for crows, shiny-black ravens soar effortlessly alongside sheer cliffs of the lake's main channel and throughout its deep gorges. They nest on tall things such as cliffs, buttes, walls or poles, swooping earthward whenever young birds, frogs, grasshoppers, crickets, worms or lizards appear to be easy prey. But dead fish, carrion and garbage are not overlooked. Local ravens tend to establish themselves in habitats from which they seldom venture. The town of Page, on Matson Mesa, near Glen Canyon Dam, is home to dozens of the big birds.



**STRIPED SKUNK**  
This beautiful animal is ever-present in Lake Powell Country, but, being nocturnal, it is seldom seen. Black, except for a white V-shaped stripe along its back, the bushy-tailed skunk is most noted for its unique defense weapons: two glands beneath its tail that secrete a musky, odoriferous liquid despised by animals and humans alike. The skunk "stands on its head" to emit a few drops of the stuff, enough to pollute the vicinity for days, leaving the stinker to roam uninterrupted in a green sector.



**WOOD RAT**  
Old brushy-tail has long been a source of amusement - and irritation - to campers. More commonly known as "pack-rat" this tiny, big-eared rodent will appropriate any small object to add to the ridiculous assortment of junk that festoons its nest. Tawny-gray, with prominent whiskers and a long, bushy tail, the wood rat spends most hours of the night collecting all manner of edibles to store away in its home, a strange, bristling pile of cactus thorns, sticks and refuse usually stuffed into a small cave. Sometimes this little thief will leave an item - useless of course - in the place of one that it steals.



### DESERT STRIPED WHIPSNAKE

The speedy striped is slender, dark in color, with light stripes running from its head to a slim tail. A daytime feeder, it slithers beneath underbrush in search of lizards, rodents and frogs that are its food. A close relative of the racer snakes, the whipsnake is aggressive but harmless to humans.



### COYOTE

The unique, often startling bark of this marvellous animal is common here. For, like elsewhere in the West, the local coyote population is increasing. Although nocturnal pack-hunters, individual coyotes are sometimes seen in broad daylight along Lake Powell's shores. Gray, with rust-colored ears and legs, the dog-size coyote has a slim, pointed nose and a long, bushy, black-tipped tail. A marvel of survival, it can exist in almost any habitat, feeding largely on rodents.



### BEAVER

Largest of American rodents, the beaver has two broad, self-sharpening, chisel-like teeth in each jaw. The four incisors are capable of cutting through large tree trunks, stripping edible bark from limbs, and shaping branches for use in construction of dams. Many side canyons contain such dams, with beavers residing beneath resulting ponds. There, in soft mud, they store tender branches in an underwater pantry. Although nocturnal, the brown beaver is often seen swimming or preening in broad daylight.



### VALLEY POCKET GOPHER

The incisor teeth of this little rodent are so large that its mouth will not close over them. Long claws on its forefeet are excellent for digging burrows and tunnels in which it lives. A fresh pile of sand often stands at the entrance to its home. Primarily a root eater, the pocket gopher can gather much of its food from the root of its labyrinth thus requiring it to appear outside infrequently.



### PORCUPINE

Because it prefers a habitat that includes evergreens most porcupines will be found at elevations where needle-bearing trees grow. The strange quill-covered animal is an exceptionally large and stupid rodent. It roams, solitary and volupty, through each night seeking buds, twigs and inner bark to eat. Its black or greenish quills are yellow-tipped. Contrary to legends it does not throw its quills but can slap them into an enemy by swishing its bristling tail. Barbs near the sharp points make removal almost impossible.



### CHUCKWALLA

A vegetarian, this wrinkled lizard scurries about during cool daylight hours seeking just about anything green, but seeming to prefer blossoms. Its loose skin becomes taut when inflated, a unique device this reptile uses to thwart enemies who may try to dislodge it from crevices in which it hides. The harmless brown-gray chuckwalla is the largest of Lake Powell Country's lizards.

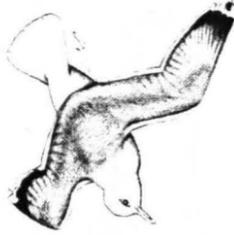


### CANADA GOOSE

Great flocks of these big "honkers" visit Lake Powell each spring and fall. Often flying in near-perfect V-formation they migrate from Arctic climes to the equator and back again, following warming temperatures with an almost thermostatic precision. Totally black and white, except for tan wings, Canadian geese seek open water and reedy marshes where they may roost and feed after long, fast flights. Their broad bills allow them to eat many types of aquatic and shoreline vegetation. But they will also feed on insects, worms and small fish, especially when breeding. The goose is highly prized as a game fowl.

### CALIFORNIA GULL

The state bird of Utah. Graceful gulls often appear in summer to inhabit low ledges or rock islands standing aoush in Lake Powell. They feed on small fish, insects, and fish carrion. Pearl-gray above, with white breasts and white, black-tipped wings, their selection as the symbolic bird of the Beehive State resulted from an historic Mormon incident of 1848. Hordes of green grasshoppers abruptly descended on the fields of pioneers who farmed shores of Great Salt Lake. Acres of lush crops seemed doomed when "gulls suddenly appeared and devoured the 'crickets'."



### GOLDEN EAGLE

Few creatures are as capable and as admirable as the golden eagle. It is the undisputed king of birds. A sizeable population of these superb raptors exists in aeries atop certain cliffs in Lake Powell Country, notably in the crags near Lees Ferry, and in Last Chance Bay and along the San Juan River Arm. A few bald eagles, endangered species, are also residents. They can be distinguished from their golden cousins by white heads and necks, and by lack of full feathering on the legs. Local eagles relish fish as well as rabbits, rodents and reptiles. One great golden bird sometimes stands on a rock island at the mouth of Ribbon Canyon, carefully watching for surface movement on the water below. Largest bird of prey in Arizona and Utah the golden eagle nests in the most inaccessible places, mating for life. It hunts by using its incredibly long wings to swoop and glide over water or land. Chocolate brown, with yellow-tipped feathers on head and neck, most golden remain in the area of their birth.



### AMERICAN COOT

More often called "mud-hens" white-billed coots are ever present on the surface of Lake Powell. Usually found in large flocks, their swimming and diving habits are similar to those of diving ducks, but these little black birds belong to the family of rails and cranes. They paddle about in protected coves, tipping up or submerging completely to feed on plants, small fish, insects and worms. When approached, a coot flock will run across the surface amid great splashing. They are rarely seen in flight.



### BIGHORN SHEEP

Three remote areas of Lake Powell Country boast small but significant numbers of bighorns. One band browses amid the crags of North and Bowditch Points, high above Cataract Canyon. Another exists on plateaus north of the San Juan River Arm, between Whirlwind Draw and Alcega Canyon. And, recently, Utah game managers introduced bighorns into vicinities of the upper Escalante River Arm. The magnificent wild sheep wear gray-brown coats of coarse hair. The rumps are white with scant white tails. Bands keep to seemingly impossible, precipitous heights, always running together, grazing and browsing on all types of verdure.

### WESTERN DIAMONDBACK

Rarely-seen rattlesnakes are the only poisonous reptiles in Lake Powell Country. The western diamondback exists at elevations as high as 7,000 feet, and it can grow to a length of more than five feet. Usually reddish-tan, with its diamonds not too well defined, but always outlined in white, the rattler has a tail with black rings and large rattles. It is nocturnal, feeding on rodents, frogs, and even small rabbits. Rock-stream streambeds, wet or dry, appeal most to the diamondback. The loud buzzing of its rattles is a clear warning that should be seriously heeded. When wise man and venomous snake meet, each departs quickly in opposite directions.

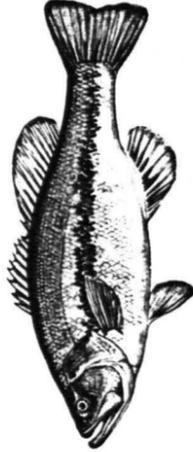


### HOODED MERGANSER

Large flocks of this handsome little fish-duck will occasionally touch down on quiet bays of the lake. A spike-like bill distinguishes the species from most other waterfowl. The male has a black head with white "ear muffs," a white breast and tan sides. The merganser's diet consists chiefly of small fish.



## The Fishes of Lake Powell



**LARGEMOUTH BASS.** Especially hardy, active and numerous, Powell's big-bellied largemouths prefer clean, cool, relatively deep habitats where underwater structure provides maximum protection. They seek depths of from 20 to 60 feet but will rise to shallows when feeding or spawning. Late evening, night and early morning are prime feeding periods. Spawning usually occurs in April, May and June. Nests are likely to be in sand or gravel, close to brushy shores, in 10 to 30 inches of water. Local largemouths are the northern variety. They exist throughout the fishery and can be caught during any month. The cooler seasons are most productive, but bass seek prey in warm weather, too, remaining at deeper levels. Anything that moves is quarry. Threadfin shad and crayfish provide the bass diet. Waterdogs and worms work best as "live" bait. Favorite underwater lures are rubber and plastic worms, spinners and spoons, wobbly sinking plugs, and those resembling small fish. Most-favored surface plugs are danciers and wobblers. Largemouths average two to five pounds, but at least one lunker of more than ten pounds has been taken. The meat is delicious. Bag limit: 10 bass, including smallmouths.



**BLUEGILL.** This tasty panfish is abundant in Lake Powell, inhabiting rolled, weedy shallows where it can feed in daylight on insects and aquatic vegetation. The species is the most colorful of the lake's fish, with blue-green backs, orange sides, and "metallic" blue lips on its gills. Often called "breem" bluegills can grow to weigh well over a pound. They will respond to anglers' flies, jigs, grubs, worms or small waterdogs, fighting valiantly when hooked. Smaller bluegills provide much forage for larger fish. Local anglers believe that "where there are bluegills there are bass." Bag limit: no limit.



**GREEN SUNFISH.** Slimmer in girth, and less colorful than its cousin the bluegill, the sunfish has similar habits and is usually found in the realms of bluegill and black crappie, or in shallows along any sandy shore. Because adults seldom grow to lengths greater than nine inches they are often mistaken for young bluegills. The sunfish's back is olive green; sides and belly of brassy hue. The greenie has pronounced lips and needle-like spiny-rays in its fins. It can thrive in murky water. Lake Powell's sunfish are valuable as insect eaters and as forage for larger predator fish. Children, particularly, enjoy still-fishing for sunfish with baits of worms, flies or tiny jigs. Bag limit: none.



**CARP.** Most western lakes contain the lowly carp, often seen in schools gilling the surface. Lake Powell is no exception. The goldish-yellow fish is an omnivorous minnow whose homely, drooping mouth is flanked on each side by two short barbels. Larger, rounded scales cover its hump-backed body. Carp can dislodge vegetation, interfere with the spawning of game fish, and appropriate food. Bony and unappetizing, but edible, the carp is considered by anglers to be a trash fish whose elimination would enhance Powell's aquatic environment.

**SMALLMOUTH BASS.** The rocky nature of Lake Powell's underwater terrain is considered ideal for this breed. A small population was planted here in 1982. It has thrived and is reproducing well. The time will undoubtedly come when smallmouths will replace their largemouth brothers as the prime gamefish in Powell's waters. Similar in appearance and habits, except for the size of their jaws and their "ironze" coloring, smallmouths are slow to grow but are already keeper size. Smallmouths spawn in relatively shallow water but will seek deeper, rock-strewn regions as they mature. Shad and crayfish are important to their diet but surface insects are constantly sought, thus they are especially prone to rise to surface lures. Individuals can weigh as much as ten pounds. The meat is delicious. Bag limit: 10 bass, including largemouths.



**THREADFIN SHAD.** This tiny, sardine-like herring is the diet mainstay of all major species of game fish in Lake Powell. Shad were planted in 1968 and '69 in anticipation of food requirements for later introductions of voracious fresh-water striped bass. The shad were extremely numerous here until 1982 when the breed's spawn was disappointing. Vast schools are seldom seen as they once were. Some shad inhabit warm-water elevations of mid-channel regions where they are seldom obvious to anglers. Others, always seeking water that is not very cold, will inhabit shallower coves and canyons. A rare display of excited shad masses, anywhere can lure some fish bent on gorging upon them. Casting fish-like plugs, artificial worms or silver spoons into the midst of such a melee may cause the feeders to strike at imposing lures. Powell's shad average less than two inches in length. Their spawning begins in spring as lake water warms to approximately 70 degrees F., near Hite Marina initially, then throughout the lake. They swim in large schools, endless migrations allowing them to feed on ever-present plankton.



## All About Fishing

Lake Powell's waters are entrusted to the U.S. Bureau of Reclamation. But wildlife managers and conservation officers from Utah and Arizona - the states in which the lake stands - maintain the fishery. They plant fish species when necessary, monitor the fish population, issue angling licenses, and enforce all fishing regulations.

Many millions of fish have been introduced into the lake since its creation in 1963. Between 1963 and 1970 the new lake received more than 15 million rainbow trout, three million largemouth bass, half a million kokanee, and 44,000 black crappie. In later years threadfin shad, striped bass and smallmouth bass were added.

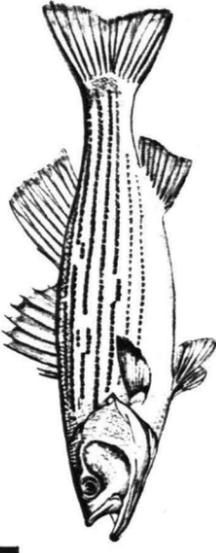
Together with a few species that were native to the Colorado River, and several that had been planted elsewhere and "escaped" into Powell by way of tributary streams, the lake's fish population has included a total of sixteen varieties. Today, with its sheer rock walls, sloping gravel taluses and brush-studded coves and canyons, the huge lake has become a prime habitat for 13 species of game fish. And it is a "structure paradise" for anglers.

### REGULATIONS

Lake Powell's waters are entrusted to the U.S. Bureau of Reclamation. But wildlife managers and conservation officers from Utah and Arizona - the states in which the lake stands - maintain the fishery. They plant fish species when necessary, monitor the fish population, issue angling licenses, and enforce all fishing regulations.

Many millions of fish have been introduced into the lake since its creation in 1963. Between 1963 and 1970 the new lake received more than 15 million rainbow trout, three million largemouth bass, half a million kokanee, and 44,000 black crappie. In later years threadfin shad, striped bass and smallmouth bass were added.

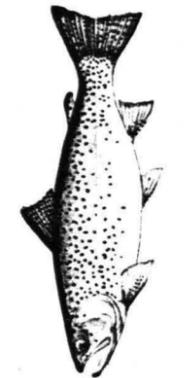
Together with a few species that were native to the Colorado River, and several that had been planted elsewhere and "escaped" into Powell by way of tributary streams, the lake's fish population has included a total of sixteen varieties. Today, with its sheer rock walls, sloping gravel taluses and brush-studded coves and canyons, the huge lake has become a prime habitat for 13 species of game fish. And it is a "structure paradise" for anglers.



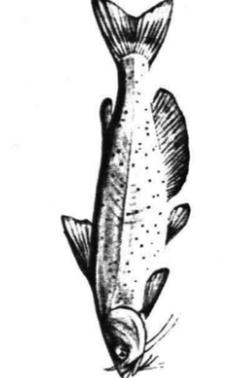
**STRIPED BASS.** In the mid-1970's 200,000 two- and three-inch striper fingerlings were planted in Wahweap and Bullfrog Bays. Four years later everywhere in the lake, feeding voraciously on anything, gorging when schools of threadfin shad appear. The striper's back is black, its sides silver, black horizontal stripes extend from head to tail. Adults can achieve weights of more than 50 pounds; huge trophy fish are expected here by the mid-1980's. Stripers feed mostly at night, often thrashing the surface in schools while gorging. Anglers seek to distract them by plopping popping plugs into the melee. When hooked the striped bass is a supreme fighter, seldom surfacing, but charging back and forth around and beneath a boat. Daylight finds strippers in relatively deep water where spoons, spinners, plugs and artificial worms are the rule. The spawning ability of Powell's anadromous strippers remains a moot, continually studied question. Threadfin shad comprise 95% of the striper's diet; crayfish 4.5%. Fish biologists have determined that the lake's trout, crappie and largemouth bass populations are not being preyed upon by the striped bass. Bag limit: six fish.



**WALLEYE.** Milky-white eyes and a white patch on the lower tail distinguish this round-bodied, brassy-colored fish from others in Lake Powell. Years ago "escapes" walleyes from reservoirs elsewhere fostered a large population that now seems most concentrated in Padre Bay and at Red Canyon. But anglers pull many from "bass holes" throughout the fishery, inundated shelves along shaded cliffs appeal to light-sensitive walleyes. Craw-jigs, crayfish or lures resembling crayfish should be cast or trolled along such walls at reasonable depths. Sharp teeth in the fish's upper jaw and mouth suggest use of wire leaders. Meddocrig lighters, walleyes are wary attackers. They spawn in March in shallow water. Feeding occurs in late evening, darkness and very early morning. Most Powell walleye average three to five pounds in weight, but eight-pounders have been landed. Their solid, non-fishy flesh is delicious. Bag limit: ten fish.



**RAINBOW TROUT.** These beautiful, black-backed, silver-sided, pink-striped fish are hooked occasionally from waters throughout much of the fishery, but the largest rainbow population remains in proximity to Glen Canyon Dam. Elsewhere, trolling with lead lines at depths of 100 feet or more - especially in waters around Antelope Island - may produce a large trout. Best trolling lures are bright spoons, strings of spinners attached to wobbly plugs, and large deep-running jigs. Local rainbows average in weight from three to four pounds, but individuals of 12 to 16 pounds are not uncommon. Delicious rainbow trout may become non-existent in Lake Powell as planting programs have been discontinued. Bag limit: 10 trout.



**CHANNEL CATFISH.** Numerous in Lake Powell, "cats" keep mostly to shallows in stream-bearing canyons where roiled water and tangled brush provide ideal habitat. Channel catfish had been introduced into the Colorado River many years prior to the formation of its man-made lakes. Nocturnal feeders, they forage for all manner of aquatic life. Warm-weather still fishing with stink baits, low anglers, doughballs, worms or waterdogs produces the largest strings for anglers. Adult cats can grow to significant size; individuals of more than 20 pounds have been hooked here. The flat head of the species contains eight black whisker-like barbels. The tail is deeply forked. A blue-green back atop a scaleless white body is sometimes dotted irregularly with dark spots. A cousin, the yellow bullhead, is found here, too. Its coloring is "brassier", it bears no spots, its barbels are whitish. Catfish meat is eagerly sought by many who find it "sweet". Bag limit: 24 fish.



**BROWN TROUT.** The odds against hooking a brown in Lake Powell are great, but a sizeable population of the species is known to exist. It is the result of migrations from upper reaches of the Colorado and Green Rivers. Most of the lake's browns are found in lower-lake habitats of rainbow trout, but large individuals have appeared elsewhere; one of 17 pounds was taken from Last Chance Bay. The delicious brownie is a beautiful golden-brown fish with large dark spots on its upper body, and ringed red spots on its yellowish belly. It feeds mostly at night and on insects, but will eat fish and other aquatic creatures. Browns are most wary fish, offering special challenges to anglers and, particularly, to fly-casters. Lures and baits used for rainbow trout are also best for pursuit of browns. Bag limit: 10 trout (including rainbows).



**NORTHERN PIKE.** Rare and elusive, Powell's pike meander and feed unpredictably. Superb lighters they will strike at any moving thing. Spinners, spoons and minnow-like plugs on wire leaders are standard casting and trolling lures, but a northern of almost 16 pounds was caught on a tiny crappie jig in waters adjacent to the mouth of Dirty Devil Canyon. Long, slim, jul-jawed and toothy, pike have dark green backs, brassy blotched sides of light green, and white bellies. They spawn in early spring, usually in shallow, weedy, sunlit water. "Escapes" from elsewhere up the Colorado River, an uncounted population of northern loves Lake Powell seeking varied habitats and food at any hour. Most seem to prefer the region around Hite Marina. Their flesh is especially tasty. Bag limit: six fish.

**LAKE POWELL'S SURFACE ELEVATION RISES AND FALLS ACCORDING TO SEASONAL WATER INTAKE AND USAGE. HIGHEST ELEVATIONS NORMALLY OCCUR IN MID-JULY; LOWEST IN FEBRUARY. EXCEPTIONAL- LY HIGH LEVELS CAN BRING DRIFTWOOD THAT REQUIRES CAUTIOUS NAVIGATION.**

LAKE POWELL FISH RECORDS	
NORTHERN PIKE: 16 LBS. 7 OZ.	LARGEMOUTH BASS: 10 LBS. 2 OZ.
CRAPPIE: 2 LBS. 14 OZ.	RAINBOW TROUT: 16 LBS. 11 OZ.
BLUEGILL: 1 LB. 8 OZ.	BROWN TROUT: 17 LBS.
CHANNEL CATFISH: 24 LBS.	WALLEYE: 8 LBS. 1 OZ.
STRIPED BASS: 36 LBS. 6 OZS.	SMALLMOUTH BASS: 2 LBS. 2 OZ.

### Fish Paintings by Mary Hirsch

### LICENSE FEES

Validity of all fishing licenses and use stamps begins January 1, and ends December 31 annually. Each state's fees may change from year to year. Utah's management of Lake Powell's more widespread fishery, and its greater contribution of fish, demand that its license fees exceed those of Arizona.

On the date of publication of this map Lake Powell angling fees were:  
ANNUAL UTAH NON-RESIDENT LICENSE: \$35; Five-day: \$15; One-day: \$5.  
ANNUAL ARIZONA NON-RESIDENT LICENSE: \$25.50 (not good for Trout). Trout Stamp: \$27.50. Nine-day: \$18.50. Five day: \$12.50. One day: \$6.50.

RESIDENTS OF UTAH may purchase an annual state license (\$10.50) and an Arizona-Lake Powell-waters stamp (\$3) good for all species. Total: \$13.50. RESIDENTS OF ARIZONA may purchase an annual state license (\$6.50) and a Utah-Lake Powell-waters stamp (\$8). If trout are to be taken by Arizonans an additional fee of \$6.50 must be paid. Total: \$21.00.

Carp and suckers may be taken by licensed bow and arrow, spear or speargun users in areas not utilized by the public.

**IMPORTANT:** Bag limits apply to **total** fish taken from waters of the entire lake, regardless of state. "Fish in possession" are those in the keeping of an individual anywhere, not just those in a boat or creel.

### BEST FISHING HOLES

See canyon listings beginning on reverse side.

**FOR MORE COMPLETE ANGLING INFORMATION — EVERYTHING YOU WANT TO KNOW ABOUT LAKE POWELL'S FISH AND FISHING — PURCHASE A COPY OF THE BOOK "FISHING LAKE POWELL" BY STAN JONES AND BOB HIRSCH, AVAILABLE WHEREVER THIS MAP IS SOLD OR FROM P. O. BOX 955, PAGE, AZ 86040.**

**GESCHICHTE**

7. Nov. 1776: Zwei Franziskaner Mönche. DOMINGAS und ESCALANTE, die eine kleine Gruppe anführen, werden die ersten weisen Menschen, die das Glen Cayon Areal erreichen. Sie überquerten den Colorado an der Padre-Bucht, ein Gebiet, das sich die "Überquerung der Väter" nennt!
24. Mai 1869: Major John Wesley Powell verläßt Green-River in Wyoming, er leitet eine Expedition entlang dem Green und Colorado River. Die Expedition endet am 29. August 1869, in der Nähe des Grand Wash Felsens.
- Mai 1871: Major Powell startet eine zweite Expedition durch das Colorado Plateau zum Grand - Canyon. Auf dem Rücken der Pferde kombiniert er die Erforschung auf dem Landweg mit dem Flußlauf. Sie entdeckten und benannten den letzten großen Fluß der Vereinigten Staaten als den "Dirty Devil River" Ende 1872.
- 1871: Lees Fähre wurde von dem Pionier John D. Lee errichtet. Die Überquerung beim Marble Canyon wurde von den Entdeckern und Pionieren auf ihrem Weg nach Westen benutzt.
26. Jän. 1880: Felsenkluft Expedition: Ein San-Juan Missions-Trek bestehend aus Mormonischen Siedleren, startet ihren 1.064 Fuß langen Abstieg entlang eines meilenlangen Grates zum Colorado. Sie suchten eine neue Route von Escalante nach Montezuma, in Utah. Diese Gruppe von Mormonischen Pionieren verbrachte 45 Tage mit Sprengen, um so einen Durchgang für die 233 Männer und Frauen und Kinder, die 83 Pferde und Ochsenwagen führten, weiters mehrere hundert Kühe und Schafe, den türkischen Abhang hinunter, zu ermöglichen. Sie kamen am 6. April 1880 an und gründeten Bluff in Utah.
- 1883: Cass Hite gründet die Stadt Hite in Utah (jetzt unter Wasser), fünf Meilen flußabwärts des Dirty Devil.
14. Aug. 1909: Die Regenbogenbrücke wird offiziell entdeckt. Die 278' weite Steinbrücke steht 309' ober dem Strombett. Sie ist eine der sieben Weltwunder.

30. Mai 1910: Die Regenbogenbrücke wird zum Nationaldenkmal.
- 1938: Normann Nevills veranstaltet die erste geschäftliche Flußreise durch den Grand Canyon, er startet in Mexican Hat, in Utah.
- 1944: Mr. Art Greene veranstaltet die erste geschäftliche Bootsfahrt von Lees' Fähre zur Regenbogenbrücke.
- 1955: Canyon Fahrten: gegründet von A.H. Greene und Familie
- 1956: Die Familie Greene entwirft verschiedene Felsen-Motel-Einheiten an der Wahweap-Seite. (Nun ein Teil des Reisedorfareals).
1. April 1956: Der Bau des Glen Canyon Damms beginnt damit, daß Präsident D. Eisenhower einen Knopf vom Weißen Haus aus drückt, der die erste Sprengladung sprengt.
- 1957: 16,7 Quadratmeilen Land wurden vom Stamm der Navajo auf Papier übertragen (Manson Meser).  
Die Errichtung der Glen Canyon Brücke beginnt. Sie ist die zweithöchste Stahlbogenbrücke der Welt. Sie ragt 700' über den Colorado. Die Brücke wurde am 20.2.1959 eröffnet.
17. Juni 1960: Der erste Eimer Beton für den Glen Canyon Damm wird verwendet.
- 1961: Die Lake Powell Raststätte wurde am Highway 89 eröffnet.
11. April 1962: Das Lake Powell Fahren Service wird von Calvin Black und Frank Wright eingerichtet.
13. März 1963: Der Bypass Tunnel wird am Glen Canyon geschlossen und so beginnt die Wasserspeicherung am Lake Powell.
13. Sept. 1963: Der letzte Eimer Beton wird am Glen Canyon Damm verwendet, der Damm steht 710' über Bedrock. Acht Generatoren erzeugen bis zu 1,1 Millionen Kilowatt an Elektrizität. Diese Kraft ist 250 Millionen Dollar im Jahr wert. Genug um 8 Staaten zu versorgen.
- Sommer 1963: Die Hite Marina wird von Gaylord Stavely in White Canyon errichtet.
- 1965-66-67: Die Wahweap Lage wird in drei Stadien errichtet: Die 1. der Regenbogen-Dinner-Raum und die Küche werden 1965 fertiggestellt. Die 2. 1966, die 3. Lage 1967.

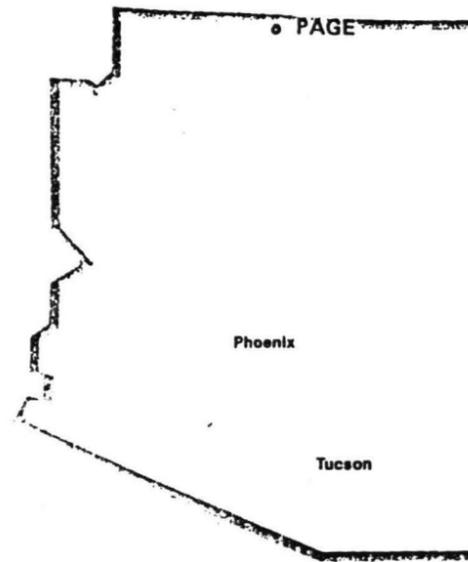
- 1965: "Die Sanderson-Brüder-Fluß-Expeditionen" veranstalten ihre erste geschäftliche Fluß-Reise.  
Die Bullfrog Marina wird von Richard Reuling, Lincoln White und E.R. Zeke Dumpke Jun. gegründet.
- 1966: Eine Brücke wird über den oberen Lake Powell errichtet, über der Hite Marina.
- 1967: Die Hite Marina wird von North Wash zu ihrem jetzigen Standort verlegt.  
Die Fort Lee Gesellschaft, die auf Lees' Fähre basiert, veranstaltet die erste geschäftliche Flußreise.
- 16. Aug. 1968: Highway U - 267, eine Autobahnzubringerstraße nach Bullfrog wird eingeweiht.
- 1972: Öffentliches Recht 92 - 573 errichtet das Glen Canyon Erholungsgebiet.  
Del E. Webb Reality und Management Gesellschaft starten bei der Marina Del Rey in Californien geteilte Erholungsgebiete mit dem Management des Marina City Clubs.
- 1973: N.P.S. schränkt die Benützung des Grand Canyon Flusses auf seinen Stand von 1972.
- 23. März 1976: Die Canyon-Touren (Wahweap Lage und Marina) werden von den Del.E. Webb Erholungseigentümern erstanden.
- 11. Nov. 1976: Das Hite Erholungsgebiet und die Marina werden von den Del.E. Webb Erholungseigentümern erstanden.
- 3. Juni 1977: Das Bullfrog Erholungsgebiet und die Marina werden von den De.E. Webb Erholungseigentümern gekauft.
- 26. Juli 1979: Halls Grossing Erholungsgebiet und die Marina und das Lake Powell Fahren Service werden von den Del.E. Webb Erholungseigentümern erstanden.
- 22. Juni 1980: Lake Powell erreicht seinen ursprünglichen Inhalt bei 3.700 Ft.
- 1. Okt. 1982: Die Besucherzahl am Lake Powell steigert sich auf 1,864.000.
- 1. Jän. 1983: Die Del.E. Webb Erholungseigentümer kaufen die die Sanderson-Fluß-Expeditionen und die Fort Lee Gesellschaft, zwei der größten Grand Canyon Fluß Gesellschaften.

19. Mai 1983: War der 20. Jahrestag des Lake Powell und die große Eröffnung eines neuen Baugeländes mit 147 Räumen bei der Wahweap Lage und Marina. 2 neue Passagier Schiffe für 80 Personen werden getauft: Die "Lady Grace" und die "Nonne Zashi".

4. Mai 1985: Die neue "John Atlantik Burr" Fähre wird in Bullfrog feierlich eingeweiht. Die Fähre transportiert Autos, Busse und 150 Personen zwischen Halls Crossing und Bullfrog. Die 3,1 Meilen Überfahrt wird Reisende sicher zwischen zwei Punkte über eine Entfernung von 150 Meilen transportieren.

19. Mai 1985: 75. Jahrestag der Regenbogenbrücke, sie war als ein Nationales Denkmal deklariert worden.

**COMMUNITY & INDUSTRIAL PROFILE**



*Arizona*

**INTRODUCTION**

Page, Arizona is located near the Arizona/Utah border at an elevation of 4,300 feet on Manson Mesa. Page was named for John C. Page, head of the Bureau of Reclamation in the 1930's who was one of the major boosters of the West. The city was originally planned and built by the U.S. Bureau of Reclamation for the construction workers building the Glen Canyon Dam in 1957. Flagstaff is 134 miles south via U.A. 89. Page was incorporated in March, 1975.

**WEATHER\***

Month	Average Temperature (* F)		Average Total Precipitation (Inches)
	Daily Max.	Daily Min.	
January	45.0	24.0	0.16
February	53.0	31.0	0.30
March	61.0	36.0	0.37
April	72.0	46.0	0.36
May	82.0	53.0	0.51
June	90.0	62.0	0.13
July	97.0	71.0	0.24
August	94.0	69.0	0.79
September	88.0	61.0	0.72
October	77.0	50.0	0.33
November	59.0	38.0	0.34
December	45.0	25.0	0.53
Year	71.8	47.2	4.78

Average Total Snow, Sleet and Hail Annually: 4.9 inches

\*Based on a thirty year average.

**PRINCIPAL PAGE ECONOMIC ACTIVITIES**

Lake Powell, The Navajo Generating Station and tourism are the major economic factors in Page. Beginning as a temporary camp for construction workers, Page has emerged as a self-sufficient and progressive city.

Transportation, communications and public utilities are the predominant employers in Page. The sector is obviously dominated by the Salt River Project's Navajo Generating Station, although a variety of other firms contribute to a sizeable representation of total employers. While the recreation-oriented firms experience some seasonal employment peaks, the long-term stability of the sector is assured by the impact of the Navajo Station.

The National Park Service estimated that the Page/Lake Powell area had slightly under 3 million visitors in 1980. Tourism and the distance to other trade centers have created a demand for a wide variety of consumer goods and services. Therefore, 70% of the employers are in the retail trade and services sectors with over 50% of the total employed.

Public administration is an important employer in the Page area with the major share provided by the federal government. Glen Canyon National Recreation Area is administered by the National Park Service through headquarters at Page, and Glen Canyon Dam is managed by the U.S. Bureau of Reclamation. Both agencies are part of the U.S. Department of the Interior. Other federal, state and city offices as well as the public schools have boosted government employment to nearly 10% of the total.

**PAGE EMPLOYMENT STRUCTURE**

	Percent of Total
Agriculture & Mining	2.8%
Construction	4.7
Manufacturing	0.0
Transportation, Communication & Public Utilities	39.0
Wholesale Trade	0.9
Retail Trade	12.9
Finance, Insurance & Real Estate	1.2
Services	29.9
Public Administration	8.6

Source: U. S. Bureau of the Census, 1980

**LABOR FORCE DATA**

	1980	1983	1984
Civilian Labor Force	2,197	2,239	2,381
Employed	2,070	2,088	2,274
Unemployed	127	151	107
Unemployment Rate	5.8%	6.7%	4.5%

Source: Arizona Department of Economic Security

**GROWTH INDICATORS**

	1982	1983	1984
Taxable Sales (\$)	40,565,887	49,990,877	56,757,427
Postal Receipts (\$)	220,411	242,707	300,000
Building Permits	125	248	302
School Enrollment	2,286	2,497	2,577
Net Assessed Valuation (\$)	N/A	13,194,242	15,501,129

**PROPERTY TAX RATE PER \$100 ASSESSED VALUATION**

	1982	1983	1984
Unified School District	\$3.81	\$3.64	\$3.90
County	.86	.92	.92
State of Arizona	.75	.75	.40
Total Outside City	5.42	5.31	5.22
City	.00	.00	.00
Total	5.42	5.31	5.22

Source: Arizona Tax Research Association

**POPULATION**

	1980	1984	1980-1984 Compounded Percentage Change
Page*	4,907	5,825	+4.3%
Coconino County	75,008	82,400	+2.8
Arizona	2,718,215	3,071,000	+3.1

\* Local sources estimate the 1983 population to be 6,500.

Sources: Arizona Department of Economic Security  
U.S. Bureau of the Census



Arizona  
Department of Commerce

### FINANCE

First Interstate Bank: 1 office  
Valley National Bank: 1 office

Coconino County businesses are eligible for assistance in financing fixed assets through the Development Finance Division, Arizona Department of Commerce. Information on availability of industrial development bonds within the county may be obtained from the same source or from the Industrial Development Authority of Coconino County; c/o Harold L. Watkins; 123 N. Leroux; Flagstaff, Arizona 86001.

### TRANSPORTATION

Highways: U.S. 89, AZ 98  
Truck: Hopper/ONC, United Parcel Service (interstate), Al Boss Distributing, Pioneer Trails, Inc.  
Bus: Pioneer Trails, Inc.  
Airport: Page Airport, lighted 5,500-foot paved runway. Air Carrier service by Sky West Airlines, charter service by Lake Powell Air Service. Rent a car and taxi service are available.

### COMMUNICATIONS

Newspapers: Weekly: Lake Powell Chronicle  
Daily: Arizona Republic (Phoenix), USA Today  
Radio: KPGE (1,000 watts day, 250 watts night), KQYT via cable from Phoenix, KXAZ 93-FM  
Television: 15 channels - 1 local, 4 from Phoenix, 1 from Chicago, 2 from Atlanta, 1 from Ohio, 3 from Salt Lake City, 1 National Christian, Home Box Office and Cinemax stations. (All but the three network stations from Salt Lake City are available on cable.)

### UTILITIES

Electricity: Arizona Public Service Company  
Natural Gas: Black Mountain Gas  
Telephone: Mountain Bell, Reach Out America (long distance)  
Water & Sewer: Municipal  
Waste Disposal: Parks and Sons

### MEDICAL FACILITIES

Hospital: 1 (25 acute care beds)  
Medical Clinics: 2  
Physicians: 3 (5 Consultants from Phoenix and Flagstaff)  
Dentists: 3 Optometrist: 1  
Chiropractors: 1 Osteopaths: 2

### GOVERNMENT SERVICES

Local Government: Mayor, 6 councilmembers, city manager  
Police Protection:  
City Police Dept.: Chief, 14 officers, 1 reserve, 4 full-time and 2 part-time dispatchers  
County Sheriff's Dept.: 4 deputies  
State Dept. of Public Safety: 5 officers and 2 reserves  
Fire Department: 1 Chief, 1 Assistant Chief, 32 volunteer firefighters  
Rescue Division: 24 volunteer EMT's, 2 ambulances, Emergency Medical Team.  
Underwriters Rating: Grades 6 and 9

### EDUCATIONAL FACILITIES

	No.	Faculty	Enrollment
Public Elementary	1	45	1,055
Public Junior High	1	40	745
Public High School	1	47	777

There are 16 additional resource teachers in the public school system not included under faculty.

In addition to the public schools, there are two pre-schools and the Bureau of Indian Affairs operates two boarding schools and one day school.

### CHURCHES

Catholic: 1 Latter Day Saints: 1 (4 wards)  
Protestant: 10

### COMMUNITY FACILITIES

Visitor Center: 1  
Library: 1  
Le Chee Chapter House (Navajo)  
John Powell Memorial Museum  
Pool: 1  
Parks: 3 (approximately 7 acres)  
Recreation Center: 1  
Golf Course: 1 (9-hole)  
Tennis Courts: 3 (lighted)  
Bowling Alley: 1  
Indoor Theater: 1  
Senior Citizen Center: 1  
Sports Fields: 9 (1-football, 8 softball/baseball)

### HOUSING

Current information on housing and real estate availability can be obtained from the Page/Lake Powell Chamber of Commerce.

### SCENIC ATTRACTIONS

Page, a planned community, is located near the center of one of America's most interesting and varied regions. Red cliffs, towering rock formations and deep canyons alternate in a profusion of colors.

South of Page is the home of the Navajo Indians. North is Glen Canyon Dam, which forms one of the most beautiful lakes in Arizona - Lake Powell. Over 1,900 miles of shoreline are formed by this lake, the second largest man-made lake in North America. Rainbow Bridge, once accessible only by a rugged hike through rough terrain, is now reached via boat on Lake Powell.

Historic Lee's Ferry near Page had an important role in the early exploration of the Colorado River. It is now a point of departure for trips down the Colorado River rapids and has a National Park Service campground available. The old stone fort still stands on the banks of the river.

Page has a variety of events throughout the year. These include: The Easter Bonnet Parade; Fourth of July Festival; Halloween Carnival; Parade of Lights (held during Christmas time); and, The Christmas Parade.

### LODGING AND MEETING FACILITIES

Motels: 8 with 674 units  
Meeting Facilities: 6 with seating for up to 800 people  
Mobile Homes & Trailer Parks: 487 spaces, complete hook-ups  
National Parks: 186 spaces (overnight)  
Camp Grounds: 2 (public)

Advance reservations for lodging recommended.

### INDUSTRIAL PROPERTIES AVAILABLE

Several industrial parcels are available. For further information contact Howard Miura of the Industrial Development Committee at (602) 645-8861 or P.O. Box HH, Page, AZ 86040, or the Page/Lake Powell Chamber of Commerce.

This profile was prepared in cooperation with Page/Lake Powell Chamber of Commerce.

For Further Information, contact:  
Page/Lake Powell Chamber of Commerce  
P.O. Box 727  
Page, AZ 86040  
(602) 645-2741  
City of Page  
P.O. Drawer HH  
Page, AZ 86040  
(602) 645-8861

MOTELS

Holiday Inn	287 N. Lake Powell Blvd	645-8851
Lamplighter-Best Western	207 N. Lake Powell Blvd	645-2451
Page Boy	150 N. Lake Powell Blvd	645-2416
Empire House	120 S. Lake Powell Blvd	645-2406
Wahweap Lodge	100 Lakeshore Drive, Wahweap	645-2433
Lake Powell Motel	Hiway 89 W., Wahweap Turn-off	645-2477
Four Seasons	716 Rimview Drive	645-2466
Marble Canyon Lodge	Hiway 89A @ Navajo Bridge	355-2225

CAMPGROUNDS & R. V. PARKS

Page Lake Powell Campground	Hiway 98 E. at Haul Road	645-3374
Natl. Park Service Campground	100 Lakeshore Drive at Wahweap	645-8883
Wahweap Trailer Village	100 Lakeshore Drive at top of hill	645-2433

RESTAURANTS & DRIVE-INS

Bella Napoli-Italian	801 N. Navajo	645-2706
Zapatas-Mexican	614 N. Navajo	645-9006
Family Tree, Holiday Inn	287 N. Lake Powell Blvd	645-8851
Empire House	120 N. Lake Powell Blvd	645-2406
Rainbow Room-Wahweap Lodge	100 Lakeshore Drive	645-2433
Ken's Old West	800 Vista	645-5160
Glen Canyon Steak House	201 N. Lake Powell Blvd	645-3363
Kentucky Fried Chicken	25 S. Lake Powell Blvd	645-2173
Village Inn Pizza	33 S. Lake Powell Blvd	645-3201
RD's Drive In	143 S. Lake Powell Blvd	645-2791
Dairy Queen	29 S. Lake Powell Blvd	645-2041
Starlite Restaurant-Chinese	46 S. Lake Powell Blvd	645-3620
Stromboli's Pizza Restaurant	711 N. Navajo	645-2605

SERVICE STATIONS

Page Texaco	57 S. Lake Powell Blvd	645-3142
Wahweap Chevron	100 Lakeshore Dr. Blvd	645-2433
Lake Powell Propane/66	825 N. Navajo	645-2832

GROCERY STORES

Bashas' Market Inc.	644 N. Navajo	645-3291
Stix Market	5 S. Lake Powell Blvd	645-2891
Safeway	650 Elm	645-2064

DRUG STORES

Thrifty Corporation	618 Elm St. Mall	645-8838
---------------------	------------------	----------

TRANSPORTATION

Sky West Airlines	Page Airport	645-9200
Lake Powell Air Service	Page Airport	645-2494
Avis Rent A Car	Page Airport	645-2494

AUTO/MOTORCYCLE REPAIRS

R & S Repair & Towing	116 Tower Butte Ave.	645-9416
A Automotive Service	59 8th Ave.	645-3848
B & L Automotive	10 9th Ave	645-3276
Page Honda	862 Vista	645-3251
Classic Auto Body	913 Pine	645-9023
Alexander Sales & Service	813 N. Highway 98	645-5362
Page Auto Supply Co.	803 Vista	645-2422

MARINE SALES & SERVICE

Elite Craft Custom Houseboats Boatel, Inc	16 N. 9th Ave. 2010 Frontage Rd. Industrial Park	645-2458 645-5110
McHenry's Custom Canvas Old West Boat Works	17 9th Ave. 718 Vista Ave.	645-3435 645-2705
Southwest Marine, Inc	920 Hemlock	645-8845
Page/Lake Powell Boat Club	310 Appaloosa	645-3992
American Marine	Tenth & Hemlock	645-2444
Wahweap Boat Sales	Wahweap	645-2433
Goode's Marine	862 Vista	645-3537

REALTORS

Unique	660 Elm	645-3229
Red Carpet	630 N. Navajo	645-9610
Century 21	904 N. Navajo	645-3148
Amerigo	71 8th Ave.	645-3281

BANKS

First Interstate	58 S. Lake Powell Blvd	645-2441
Valley National	480 N. Navajo Dr.	645-3223

DEPARTMENT AND HARDWARE

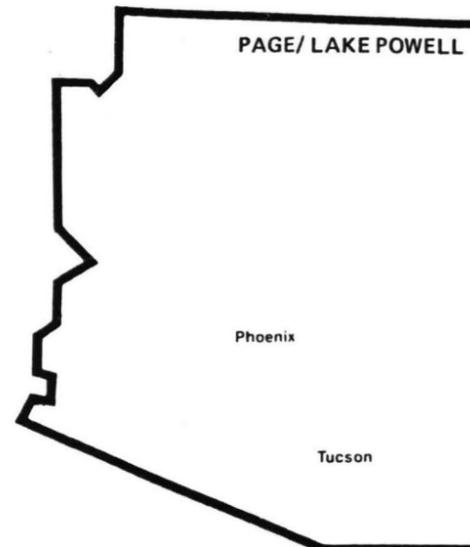
Babbitts Home Center	1057 Vista	645-3284
Babbitt Bros. Trading	644 N. Navajo	645-3221
D Stevens LTD	635 Elm	645-9590
Ritts Contemporary Clothing	628 Page Plaza	645-3666
True Value Stores	621 Elm	645-2428
Sprouse Reitz Co. Inc.	613 Elm	645-3359
Glen Canyon Trading Post	12 N. Lake Powell Blvd	645-2152
Big Lake Trading Post	1501 Hwy. 98	645-2404
Page Pawn & Trading	635 Elm	645-9451
Fashion Crossroads	642 Elm	645-5302

SPECIALTY STORES

Foto-Quick	644 Elm	645-5360
Marilyn's Hallmark Shop	617 Elm	645-2541
Page Jewelers	22 S. Lake Powell Blvd	645-3875

NEWSPAPER: \$1, Send to Lake Powell Chronicle, P.O. Box 1716, Page, Arizona 86040

# Arizona Industrial Profile



## INTRODUCTION

The City of Page is located in northern Coconino County approximately 132 miles from Flagstaff and 275 miles north of Phoenix. The community has a population of 6,469 and is adjacent to the Glen Canyon National Recreation Area, Lake Powell, Glen Canyon Dam and the Colorado River. These areas offer extensive tourism and recreational opportunities for residents and visitors.

In 1984, visitation to the Page area was recorded at 2.2 million. The community has been successful in its efforts to extend the tourist season beyond the summer months.

In addition to local trade, the community also serves a key regional trade area for southern Utah and the western Navajo Reservation.

Commercial and residential relocation incentives include a public electric utility system and no city property tax assessment.

## AVERAGE WAGE RATES FOR SELECTED OCCUPATIONS (AZ Average Excluding Maricopa & Pima Counties)

Bookkeeper (full charge)	\$4.50
Carpenter	6.00*
Cashier	3.50
Cement Finisher	8.00*
Clerk Typist	3.75
Cook	4.50
Custodian	3.50
Labor (Construction)	5.00
Labor, General	4.00
Salesperson	3.40
Truck Driver (Local)	4.50
Secretary	5.70
Welder	6.50*

Source: Arizona Department of Economic Security, 1984

\*Depending on experience.

## EMPLOYMENT BY OCCUPATION

Coconino County	% of Total
Professional, Technical	28.6%
Managers, Administrative	7.0
Sales	2.5
Clerical	19.6
Crafts and Kindred	14.1
Operatives	8.2
Service Workers	12.0
Laborers, Excluding Farm	8.0

Source: Arizona Department of Economic Security, 1985

## LABOR FORCE

### POPULATION

	1980	1984	1980-1984 Annual Compounded Percentage Change
Arizona	2,718,215	3,071,000	+3.1%
Coconino County	75,008	82,400	+2.8
Page	4,907	5,825*	+4.3

\*6,469 U.S. Bureau of the Census, 1985  
Source: U.S. Bureau of the Census, 1980  
Arizona Department of Economic Security

### Age Distribution: City of Page

	% of Total
14 or younger	31.1%
15 - 29	24.4
30 - 44	24.7
45 - 64	14.0
65 or older	3.8

Source: U.S. Bureau of the Census, 1985

### CIVILIAN LABOR FORCE

	Labor Force	Unemployment Rate
Coconino County	36,309	7.2%
City of Page	2,381	4.5

Source: Arizona Department of Economic Security, 1984.

### EMPLOYMENT BY SECTOR

Coconino County	% of Total
Agriculture, Forestry	2.7%
Mining	0.1
Construction	4.9
Manufacturing	8.1
Transportation, Communications, Public Utilities	5.8
Wholesale Trade	2.7
Retail Trade	26.2
Finance, Insurance, Real Estate	3.3
Services	39.4
Public Administration	6.8

Source: Arizona Department of Economic Security, Annual Average, 1984



The Arizona Enterprise Development Corporation (AEDC) and the Urban Development Action Grants (UDAG's) have funding available in certain locations. For further information contact:  
 Arizona Enterprise Development Corp.  
 1700 W. Washington, 5th Floor  
 Phoenix, AZ 85007  
 (602) 255-1782

The State Community Development Block Grant (CDBG) has funding available for economic development. For further information contact:  
 Development Finance  
 Arizona Department of Commerce  
 1700 W. Washington, 5th Floor  
 Phoenix, AZ 85007  
 (602) 255-4920

LAND COSTS

Commercial land cost: Downtown - \$3.98 per sq. ft./\$804.  
 Frontage foot (average)  
 Off Mesa - \$ .50 per sq. ft./\$197.  
 Frontage foot (average)  
 Basic - \$2.33 per sq. ft./\$443 per  
 Frontage foot

BUILDING CONSTRUCTION COSTS

The average cost of constructing commercial buildings in Page is approximately \$25-\$40/sq. foot.

AVAILABLE LAND

For information on available land contact:  
 Economic Development Committee  
 Page/Lake Powell Chamber of Commerce  
 6 N. Lake Powell Blvd.  
 P.O. Box 727  
 Page, AZ 86040  
 (602) 645-2741

TAXES

CORPORATE INCOME TAX

<u>TAXABLE INCOME*</u>	
\$0 to \$1,000	2.5%
\$1,000 to \$2,000	\$25.00 plus 4.0% over \$1,000
\$2,000 to \$3,000	\$65.00 plus 5.0% over \$2,000
\$3,000 to \$4,000	\$115.00 plus 6.5% over \$3,000
\$4,000 to \$5,000	\$180.00 plus 8.0% over \$4,000
\$5,000 to \$6,000	\$260.00 plus 9.0% over \$5,000
Over \$6,000	\$350.00 plus 10.5% over \$6,000

\*Excludes federal and state corporate income taxes

PROPERTY TAX

Class 3, Commercial and Industrial property assessment ratio is 25% of full cash value. Merchants' and Manufacturers' inventories are exempt from taxation.

PROPERTY TAX RATES PER \$100 OF ASSESSED VALUATION:

United School District	\$3.90
State	.40
County	.92
Total Outside City	5.22
City	0.00
Total	5.22

43

Source: Arizona Tax Research Association, 1984

SALES TAX

Arizona has a 5% state sales tax, exempting food and drugs. The City of Page imposes an additional 1% sales tax.

PAYROLL TAXES

Generally, all firms with one or more employees (except certain agricultural firms), are required to pay both unemployment compensation and workers' compensation insurance. A newly located firm contributes at a rate of 2.7% on the first \$7,000 of employees' compensation per year for the first two years. After two years this may be reduced by experience to a rate between 2.7% and 0.1%. A contribution rate of 2.9% is reserved for employers with deficit reserve accounts. Quarterly payments are made and reports filed with the Arizona Department of Economic Security.

Under the Arizona workers' compensation program, firms may choose to insure their employee through one of three methods: self-insurance, private carrier policy, or the State Compensation Fund policy. The rate charges in the latter two categories are identical for each job classification. The National Council of Compensation Insurance is the official rating organization for Arizona workers' compensation insurance.

This profile was prepared in cooperation with the Page/Lake Powell Chamber of Commerce, the City of Page and the Coconino County Private Industry Council.

For Further Information:

Local Contacts:

Page/Lake Powell Chamber of Commerce  
 Six N. Lake Powell Blvd.  
 P.O. Box 727  
 Page, AZ 86040  
 (602) 645-2741

City of Page  
 697 Vista Ave.  
 P.O. Drawer HH  
 Page, AZ 86040  
 (602) 645-8861

Publications:

Arizona: A Profile of Economic Resources. Arizona Department of Commerce, Business and Trade.

Page Arizona Community Profile. Arizona Department of Commerce, Community Development Program.

Commercial Rate Summary: (Billed by the City, in combination with Water & Sewer)

3 yard container	\$47.00/mo.	(one pickup per week)
3 yard container	25.00	each additional pickup per week
commercial cans (4 cans)	14.50/mo.	(one pickup per week)
church rate container	16.00/mo.	(one pickup per week)

TELEPHONE SERVICE

Mountain Bell Telephone Company  
 Administrative Office  
 3033 N. Third Street  
 Phoenix, AZ 85012  
 (602) 238-6411

TRANSPORTATION

HIGHWAYS

U.S. 89, AZ 98

TRUCKING SERVICE

Interstate Carriers:	Purolator Courier, Inc. Johnson (via Al Boss Distributing)
Intrastate Carriers:	United Parcel Service (UPS) Bestway Transfer L.A. Yuma Truck Lines Riteway Transfer Rolleway Truck Lines Trans-Con Milne Motor Cargo Yellow Freight Lines Arkansas Best Freight G. I. Trucking

DISTANCE TO MAJOR CITIES

<u>City</u>	<u>Distance (miles)</u>
Albuquerque	453
Denver	522
Las Vegas	280
Los Angeles	574
Phoenix	280
Salt Lake City	375
San Diego	619

DISTANCE TO MAJOR RECREATION AREAS:

<u>Place</u>	<u>Distance (miles)</u>
Grand Canyon	130
Bryce Nat'l. Park, UT	152
Zion Nat'l. Park, UT	115
Canyon De Chelly	200
Canyonlands, UT	250
Monument Valley	120

AIR SERVICE  
AIRPORT:

Sky West Airlines 1-800-453-9417  
 Airport Name: Page Airport  
 Elevation: 4,310'  
 Ownership: Public  
 Use: Public  
 Runway/Length/Surface: 33/5500'/paved  
 15/5500'/paved  
 Lighting: VASI  
 Obstructions: none  
 Location: Within City  
 Remarks: Check density altitude  
 Frequencies: UNICOM 122.8  
 Services:  
 Fuel - yes  
 Repairs - yes  
 Rental Cars - Avis  
 Meals - in town (walking distance)  
 Lodging - available in town (walking distance)  
 Non-Commercial Landing Fee: none  
 Manager: Cliff Langness  
 Hrs. Attended: 5 am to 9:30 pm  
 Charter Service: Lake Powell Air Service  
 Skywest Airlines

CAPITAL

INDUSTRIAL DEVELOPMENT AUTHORITIES

The Industrial Development Authority of the City of Page, AZ  
 Leon S. Troxel, President  
 P.O. Box 88  
 Page, AZ 86040  
 (602) 645-3229 or (602) 645-2055  
  
 Dean Pickett, Statutory Agent  
 Mangum, Wall, Stoops & Warden  
 P.O. Box 10  
 Flagstaff, AZ 86002

LOCAL PROGRAMS AVAILABLE FOR INDUSTRIAL DEVELOPMENT

For information on local programs contact:  
 Page/Lake Powell Chamber of Commerce  
 Economic Development Committee  
 P.O. Box 727  
 Six N. Lake Powell Blvd.  
 Page, AZ 86040  
 (602) 645-2741

COMMERCIAL BANKS

	<u>Offices</u>
First Interstate Bank	1
Valley National Bank	1

FEDERAL PROGRAMS AVAILABLE FOR INDUSTRIAL DEVELOPMENT

Federal loan and loan guarantee programs are available from Farmers Home Administration, the Small Business Administration and the Economic Development Administration.

For further detailed information on each program, contact:  
 Development Finance  
 Arizona Department of Commerce  
 1700 W. Washington, 5th floor  
 Phoenix, AZ 85007  
 (602) 255-5705

**AVERAGE EARNINGS BY SECTOR**

Coconino County	
	Average Weekly Earnings
Agriculture, Forestry	\$189.54
Mining	332.57
Construction	357.19
Manufacturing	342.16
Transportation, Communications, Public Utilities	421.05
Wholesale Trade	325.94
Retail Trade	174.37
Finance, Insurance, Real Estate	335.00
Services	200.81
Public Administration	378.03

Source: Arizona Department of Economic Security, Annual Average, 1984

**MAJOR EMPLOYERS**

Employer	Sector	Employment
Salt River Project	Utility	760
Page Schools	Education	300
Del E. Webb	Services	200
U.S. Government	Government	146
Major Hotel/Motel	Services	140
Major Grocery Stores	Retail Trade	105

The employers of Page hire seasonal employees in addition to their regular full time work force. The seasonal employment of above listed employers amounts to an additional 650 jobs between January and April and 465 jobs from April through October.

**UTILITIES**

**ELECTRICAL SERVICE**

On January 29, 1985, the electorate, by a 10-1 margin, approved \$10 million in revenue bonds for the purchase of the Arizona Public Service Company electrical distribution system serving the area. Litigation in the condemnation of the system and subsequent takeover preparations are well underway by the City. The immediate possession of the system is expected before the end of 1985.

The City of Page receives an allocation of Colorado River Storage Project power from the Glen Canyon Dam. It is the only city in the United States with congressional approval to resell the power. The allocation represents approximately 60 percent of the needs of the utility. Additional power needed for the operation of the system is provided for through an agreement with the Arizona Electric Power Cooperative. The City of Page is also eligible for more of the comparatively inexpensive federal hydroelectric power. Presently applications have been submitted to the Arizona Power Authority following the upgrading of Hoover and Parker-Davis Dams. Economic studies indicate the City of Page, due to the availability of the federal power, can offer the same service as the private utility at a lower cost to the consumer.

Current supplier: Arizona Public Service  
 Distributor: Arizona Public Service  
 P.O. Box 1656, 148 Sixth Ave.  
 Page, AZ 86040  
 (602) 645-2456

**Commercial/Industrial Current Rate Summary:**

\$12.50	Basic Service Charge, plus
1.50	for each kw in excess of 5, plus
0.0939	per kwh for the first 2,500* kwh
0.0657	per kwh next 42,000 kwh
0.0430	per kwh all additional kwh

\*Add 100 kwh per kw for each kw over 5  
 Minimum: \$12.50 plus \$3.36 for each kw in excess of five of the highest kw established during the 12 months ending with the current month, or the minimum kw specified in the Agreement for Service, whichever is the greater.

**ADJUSTMENTS**

(1) Subject to a purchased power and fuel (PPF) unit cost adjustment of plus or minus .0001 cents/kwh for each .0001 cents/kwh by which the PPF unit cost to the Company's electric operations exceeds or is less than 1.5135 cents/kwh. The method of application is set forth in the filed "Plan for Administration of Adjustment for Purchased Power and Fuel Cost."

(2) Plus the applicable proportionate part of any taxes, or governmental impositions which are or may in the future be assessed on the basis of gross revenues of the Company and/or the price or revenue from the electric energy or service sold and/or the volume of energy generated or purchased for sale and/or sold hereunder.

(3) Plus or minus a Performance Incentive Adjustment Factor in fractions of dollars per kwh based upon the demonstrated operating performance standards of the Company's share of the Four Corners Generating Station and the Palo Verde Nuclear Generating Station Unit #1, compared to performance standards established by the Arizona Corporation Commission. The method of application is described in the filed "Plan for Administration of Performance Incentive Adjustment".

**PROPANE AND/OR BUTANE**

Black Mountain Gas Co. P.O. Box 1028 Page, AZ 86040 (602) 645-2391	Lake Powell Propane P.O. Box 177 Page, AZ 86040 (602) 645-2832
---	---

**WATER**

Supplier: City of Page  
 Public Works Department  
 697 Vista Avenue  
 P.O. Drawer HH  
 Page, AZ 86040  
 (602) 645-8861

Source: Lake Powell/Water Treatment Plant  
 Capacity: 3 million gallons per day

**Commercial/Industrial Rate Summary:**

	Monthly Minimum
3/4" meter	\$10.00 10,000 gallons
1" meter	12.00 12,000 gallons
1 1/2" meter	16.00 16,000 gallons
2" meter	20.00 20,000 gallons
3" meter	40.00 40,000 gallons
4" meter	60.00 60,000 gallons
6" meter	100.00 100,000 gallons
8" meter	140.00 140,000 gallons

above minimum gallons per M = \$ .66

**SEWER**

Supplier: City of Page  
 Public Works Department  
 697 Vista Avenue  
 P.O. Drawer HH  
 Page, AZ 86040  
 (602) 645-8861

Type of Treatment Plant: Oxidation Ditch Activated Sludge System

Capacity: 1.0 million gallons per day average flow  
 Commercial and Industrial Rate Summary: 100% of water rates

**TRASH REMOVAL**

Supplier: (Contracted by the City of Page)  
 Parks & Sons Intermountain, Inc.  
 P.O. Box 2566  
 Page, AZ 86050  
 (602) 645-3885

LANDSCHAFT - LANDSCHAFTSPLANUNG

A.

ZUR DEFINITION DER LANDSCHAFT

Eine Landschaft ist ein komplexes Gebilde, in dem zahlreiche Einzelgegebenheiten zusammenwirken. Für genauere Untersuchungen hat es sich als günstig erwiesen, die Landschaft in Einzelkomplexe zu unterteilen.

Diese Einzelkomplexe erfassen:

Reliefformen

Boden - Geologie

Hydrologie

Klima

Biozönosen (vorallem  
Vegetation)

Kultürllich - Soziales

Innerhalb dieser Einzelkomplexe gibt es eine Reihe von Teilgegebenheiten, die untereinander nicht nur in Beziehung stehen, sondern sich gegenseitig bedingen.

In einer Naturlandschaft ohne Eingriffe des Menschen, haben sich diese zahlreichen Gegebenheiten so aufeinander eingespielt, daß das Gesamtsystem stabil ist (ökologische Harmonie); die Landschaft kann ohne zusätzliche Einflüsse von außen existieren, sie ist gleichsam "autark". Ihr Produktionsvermögen (Landschaftspotential) ist optimal.

Je mehr der Mensch mit seinen Bau- und Nutzungsformen in eine im ökologischen Sinne stabile Landschaft eingreift, umso größer sind die Veränderungen der Landschaft, die entweder Erhalt und Weiterentwicklung oder Abbau und Zerstörung des Landschaftspotential bedeuten.

B. LANDSCHAFTSPLANUNG

1. LANDSCHAFT/BESTANDSAUFNAHME

Die landschaftlichen Gegebenheiten einer Region werden erhoben, geordnet und dargestellt nach den sechs natürlichen Landschaftskomplexen

Relief

Wasser

Vegetation

Boden/Geologie

Klima

Tiere

Zu jedem dieser Landschaftskomplexe werden Einzelinformationen detaillierterer Art erfaßt.

Unter dem Gesichtspunkt eines oder mehrerer Kriterien werden natürliche Standorteinheiten, d.h. flächengleicher landschaftlicher Charakteristik dargestellt.

2. Landschafts - Dynamik

Zur Bestandsaufnahme der Landschaft gehört neben den Fakten auch die Darstellung der in ihr ablaufenden Prozesse, denn auch ohne weitere menschliche Eingriffe verändert sich die Landschaft. Auf Grund der unterschiedlichen Ausformung der Landschaftsfaktoren verläuft diese Landschaftsentwicklung in den einzelnen Grobeinheiten in jeweils charakteristischer Weise.

3. Beurteilung der Landschafts-Dynamik % Analyse/Planungshinweise

Die den Eigengesetzen des Landschaftshaushaltes gehorchenden Entwicklungsvorgänge werden daraufhin überprüft, ob sie die Nutzbarkeit des Raumes auf Dauer fördern oder beeinträchtigen. Sofern das Landschaftspotential vermindert und damit langfristig Nachteile für die Nutzbarkeit des Raumes entstehen, sind geeignete Maßnahmen zu ergreifen.

4. Nutzungsansprüche/Bestandsaufnahme

Hauptnutzungsansprüche repräsentieren die teilweise potentiellen Ziele der Region, bei denen landschaftsplanerische Gesichtspunkte zu beachten sind.

Im Sinne eines vereinfachten Arbeitsansatzes kann man folgende Hauptnutzungsansprüche zusammenfassen:

- |                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| Wohnbebauung    | Industrie + Gewerbe |
| Verkehr         | Energie             |
| Landwirtschaft  | Forstwirtschaft     |
| Wassergewinnung | Erholung            |

## 5. Eignung der Landschaft/Analyse

Es wird angenommen, daß die unter 4 genannten Hauptnutzungsansprüche in der Region verwirklicht werden sollen.

Die aus jedem Hauptnutzungsanspruch abzuleitenden Standortforderungen werden verglichen mit den vorhandenen landschaftlichen Gegebenheiten.

Dabei werden folgende zwei Fragen behandelt:

1. Ermöglichen die Gegebenheiten der Landschaft die Einrichtung der zur beurteilenden Hauptnutzung?
2. In welchem Umfang wird die Landschaft durch die Einrichtung der Hauptnutzung verändert und ist dies akzeptabel?

## 6. Planungshinweise aus landschaftlicher Sicht

In der Beurteilung wird u.a. ersichtlich, auf welchen Flächen in Frage kommende Nutzungen ohne Beeinträchtigungen des Landschaftshaushaltes eingerichtet werden können und wo Nutzungen optimal anzuordnen sind.

Die Verteilung dieser Flächen in der Region bildet die Grundlage, auf der Anforderungen anderer Art an den Raum zu prüfen sind.

Darüberhinaus läßt sich eine Rangfolge der Flächen angeben, die bedingt für die Einrichtung einer Hauptnutzung geeignet ist.

Auch die ungeeigneten Areale werden ersichtlich.

Es sollte angestrebt werden, vorallem von den ökologisch hochwertigen Räumen die Eingriffe fernzuhalten, die mit Beeinträchtigungen der Landschaftssubstanz verbunden sind.

Wenn sich solche Eingriffe nicht vermeiden lassen, so sollten sie in den weniger empfindlichen Arealen und auch dort, nur mit den entsprechenden kompensierenden Maßnahmen durchgeführt werden.

Wenn im Abgleich mit den übrigen Gesichtspunkten der Regionalplanung (Siedlung, Verkehr etc.) ein unter landschaftsplanerischen Gesichtspunkten akzeptables Raumnutzungskonzept erstellt ist, so sind als letzter Abschnitt die landschaftsplanerischen Maßnahmen näher zu detaillieren.

Bei der Neueinrichtung oder Erweiterung von besiedelten Flächen, stellen die standörtlichen Gegebenheiten der jeweiligen Landschaft Randbedingungen dar. Die standörtlichen Gegebenheiten können dazu beitragen, eine besondere Charakteristik der Gebäude und Freiflächen in den besiedelten Gebieten zu entwickeln. Durch die Anlage von Siedlungsflächen wird das jeweilige Landschaftspotential verändert. Wenn es nicht beeinträchtigt werden soll, sind Maßnahmen bei der Anlage der Siedlungsflächen erforderlich.

#### C. BEZUGNAHME VON BESIEDELTEN FLÄCHEN AUF DIE STANDÖRTLICHEN GEGEBENHEITEN DER LANDSCHAFT:

##### 1. Reliefformen:

Neigung des Geländes  
Hänge  
Gipfelkuppen  
Mulden,

ebene Flächen  
Geländestufen  
Kuppen  
Lage z. Himmelsrichtung

##### 2. Boden/Geologie:

Bodengüten  
Tragfähigkeit  
Bearbeitbarkeit

##### 3. Hydrologie:

Oberflächengewässer  
Qualität des Wassers  
Maß und Lage  
Erschließungsmöglichkeit

Wasserführung  
Grundwasser  
Qualität

4. Klima:

Bewindung  
Niederschlag  
Einstrahlung (Besonnung)

Verdunstung/Nebel  
Luftaustausch

5. Vegetation:

Vegetationsstufen

**PLANUNGSGRUNDLAGEN:**

**WASSERSPORTANLAGEN**

1. Bedarfsmuster für Kleinstanlagen

PKW - Stellplätze

Wasserungsstelle für Surfer/Boote, kleiner Steg, Umkleiden,  
Duschen, Toiletten, Erste Hilfe, Schließfächer und Stau-  
räume für private Ausrüstung, Papier- und Müllbehälter  
Kiosk, Telefon Frei- und Grünflächen

2. Bedarfsmuster für mittelgroße Anlagen

PKW - Stellplätze

Slipanlage, Stegliegeplatz, Landliegeplätze, Clubhaus  
mit Gastronomie, Erste Hilfe, Sanitär - Einrichtung  
Reparatur - und Werkstattbereich  
Spiel- und Freiflächen  
ev. Übernachtungsmöglichkeiten

3. Bedarfsmuster für Großanlagen

separierte PKW - Stellplätze

Hafenbereich, Stegliegeplätze mit Wasser- und Stromanschluß  
Gastliegeplätze  
Promenade, Imbiß, Cafes  
Werkstatt, Motorservice, Wassertankstelle  
Bootswinterlagerhallen  
Verwaltung, Erste Hilfe, Info Punkt, Telefon, Post  
Sanitäre Versorgung, Wasch - Center, Sauna etc.  
Entsorgung von Abfällen und Müll  
Gästeunterkünfte, Apartments  
Einkaufsmöglichkeiten  
Restaurants  
Anbindung an öffentl. Nahverkehr

Bei der Freiraumplanung einer Wassersportanlage stellt neben den landschaftsplanerischen Aspekten, das Zusammenspiel mit der Gebäudeplanung einen Schwerpunkt dar.

Bei Umstrukturierung oder sinnvoller Veränderung bestehender Anlagen, bedarf es zunächst einer genauen Bestandsanalyse.

Für ausreichende Einrichtungen - Apartments, Cafe etc. für nicht wassersporttreibende Angehörige ist zu sorgen.

Die Uferlinie ist in möglichst großem Maße in ihrem natürlichen Verlauf zu belassen und nur gering auszubauen, d.h., Steganlagen und Liegeplätze sind auf das notwendige Maß zu beschränken.

Unter Berücksichtigung der Hauptwindverteilungen sind eindeutige Leesituationen für Surfer und Segler zu suchen.

Bei alten Anlagentypen, besonders aber beim Wassersport, innerhalb anderer Funktionen, ist auf einen leicht ausmachbaren "Zentralpunkt" des Wassersportbetriebes zu achten: Diese Anlaufstelle für alle Interessierten sollte mind.: ein "schwarzes Brett", Telefon und einen Erste Hilfe Posten umfassen. Ein besonderer Augenmerk ist auf die weitgehend umweltschonende Ver- und Entsorgung der Anlage, bzw. Geräte zu legen, insbesondere auf die Entsorgung von Altölen Treibstoffen und chemischen Stoffen aus der Bootspflege.

**'KONZEPTION UND FUNKTION VON CAMPINGANLAGEN**

## 1. Motive und Forderungen für Campingurlauber

### Positive Aspekte

- Ungezwungenes Leben führen (80 %)
- Enge Verbindung mit der Natur (38 %)
- Niedrige Urlaubskosten (23 %)
- Kinder können sich richtig austoben (28 %)

### Negative Aspekte des Campingurlaubes

- Langeweile bei schlechtem Wetter (18 %)
- viel Unruhe und Lärm (10 %)
- der gewohnte Komfort fehlt (10 %)

### Gründe für die Platzwahl

- Reiseentfernung (34 %)

## 2. Begriffsbestimmungen

Dauerplätze sind Anlagen, auf denen ein Standplatz für die Dauer der ganzen Saison an den Camper vermietet wird.

Ferienplätze sind Anlagen, bei denen die Gäste im Laufe der Saison mehrfach wechseln.

Durchgangsplätze sind Anlagen für den kurzfristigen Aufenthalt.

## 3. Auswahl des Geländes

Sie wird bestimmt durch landschaftlich reizvolle Lage. Attraktivität wird erhöht, durch Lage am Meer - See - Fluß - Bach. Windgeschützte, sonnige Lage wichtig, Süd- und Westhänge, Anlehnung an Waldränder.

Bodenverhältnisse beachten, wasserdurchlässiger Untergrund, eben bis flach geneigt, strapazierfähige Vegetationsschicht. Nebellagen und Kaltluftseen vermeiden.

#### 4. Merkmale des Campingplatzes

58

##### Standplatz

Fläche für Zelteinheit und Kraftfahrzeug

Mindestgröße 75 m<sup>2</sup>

ohne Kfz - Stellplatz 65 m<sup>2</sup>

Zelteinheiten mit mind. 3 m Abstand zum Nachbarzelt. Abstand zu Abwassergruben, Kläranlagen, Sickeranlagen mind. 50 m.

##### Zelteinheit

ist das Zelt oder der Wohnwagen. Je Standplatz eine Zelteinheit. Größe der Zelteinheit bei 35 m<sup>2</sup>.

Maximalabstand zu Trinkwasserzapfstellen, Wascheinrichtungen, Abortanlagen 150 m.

##### Erschließung

Zeltplätze müssen an befahrbare, öffentliche Straßen angeschlossen sein.

Mindestbreite 5,50 m.

Innere Erschließung durch mind. 5,50 m breite Fahrwege, jederzeit für Feuerwehr befahrbar.

Steilwege unter 100 m Länge können 3 m breit sein.

Stellplätze, wenn nicht auf den Standplätzen, dann auf Gemeinschaftsstellplätzen.

Für je 25 Standplätze 1 Besucherstellplatz.

Für Wohnwagen außerhalb der Saison (1.11-31.3.) mindestens 35 m<sup>2</sup> Abstellfläche je Standplatz.

Diese Flächen sind als zusammenhängende Flächen auszuweisen, z.B. Winternutzung von Parkplatzflächen.

Getrennte Fußwegsysteme sind nur auf sehr großen Zeltplätzen erforderlich.

##### Ent- und Versorgungsanlagen

Abortanlagen mind. 30 m von öffentlichen Kochstellen und mind. 100 m von Brunnen und Quellen.

Abwasserleitungen an öffentlicher Kanalisation oder an einwandfrei funktionierende Abwasserbeseitigungsanlagen anschließen.

Bemessung ab Anlagen

200 l Abwasser/Tag/Standplatz

Trinkwasserversorgung aus einer Wasserversorgungsanlage mit mind. 200 l Tag/Standplatz

Für je 100 Standplätze mind. 7 zweckmäßig verteilte Trinkwasserzapfstellen mit Schmutzwassereinläufen.

Der Boden um die Zapfstellen muß im Durchm. von 2 m befestigt sein. Um die Brunnen ist ein Fassungsbereich von 25 x 25 m einzuzäunen.

Beleuchtung von Fahrwegen, Standplätzen, Treppen usw. ist erforderlich. Eine Verkabelung ist dabei aus landschaftspflegerischer Sicht sinnvoll.

Die Abfallbeseitigung soll in geschlossenen Abfallbehältern auf Sammelplätzen erfolgen.

15 l/Tag/Standplatz

Abschirmung durch Schutzpflanzungen

Spiel- und Sportflächen sind bei mehr als 25 Standflächen erforderlich.

Je Standplatz mind. 5 m<sup>2</sup> Spiel- und Sportfläche. Bolzplätze in Randlage, um Lärmstörungen zu vermeiden.

Minigolf, Freischach in der Nähe der Aufenthaltsräume.

Verkaufsraum für den täglichen Bedarf

Wohnung für Platzwart und Anmeldung.

Sanitäre Gelände, Kochraum, Aufenthaltsräume für Camper.

Schutz- und Grenzpflanzungen

zur Einbindung der Plätze in die Landschaft.

Ansatzpunkte sind vorhandene Knicksysteme, Waldränder, Feldgehölze.

Windschutz beachten, Verbesserung des Kleinklimas. Gliederung der Plätze durch freiwachsende Hecken, Baum- und Stranpflanzungen.

Nur robuste schnellwachsende Arten verwenden. Einige Pflanzungen durch Zäune schützen.

## Lageplan des Zeltplatzes an gut sichtbare Stelle

60

Brandgassen 5 m breit nach 10 aneinandergereihten Standplätzen. Fahrwege können dabei berücksichtigt werden. Platz für Fahrzeugpflege.

### 5. Evakuationsbereiche

#### Eingangsbereich

Anmeldung mit Auskunft, Haltespur und Schranke. Parkplatz mit Anlieferung für Laden oder Verkaufsraum. Sanitärgebäude, Aufenthaltsraum, Übersichtsplan Zeltplatz, Zeltplatzordnung.

#### Erschließung

Übersichtliches und klar gegliedertes Erschließungssystem. Vorteilhaft in vielen Fällen Stichstraßen mit Wendepplatz. In hängigem Gelände Straßen und Wege parallel zu den Höhenlinien.

In Verbindung mit der Erschließung Sanitärgebäude und Standplätze für Müllcontainer vorsehen.

Zufahrtsmöglichkeiten für Kläranlagen beachten.

#### Zeltplatzgruppen

Je nach Platzgröße ist eine Gliederung in überschaubare, räumlich geschlossene Teilbereiche zweckmäßig.

Gliederung aus topographischen Gegebenheiten entwickeln. Erschließungssysteme, Gehölzpflanzungen und Spiel- und Sportflächen als Elemente der Gliederung und Raumbildung benutzen. Vorhandene Baumgruppen, Wallhecken, Waldränder in die räumliche Gliederung miteinbeziehen.

Standplätze für Durchgangsgäste in die Nähe des Eingangsbereiches legen, um Störungen der anderen Gäste zu vermeiden.

Trennung in Bereiche für Feriengäste und Dauercamper zweckmäßig.

Auf größeren Plätzen gesonderte Flächen für Jugendgruppen ausweisen.

## Sport- und Spielflächen

Größe und Lage der Flächen für Sport und Spiel muß im Rahmen der Gesamtkonzeption eindeutig festgelegt werden. Minigolf und Freischach liegen im allgemeinen am günstigsten in der Nähe der Platzverwaltung oder der Aufenthaltsräume für die Camper, Flächen für Ballspiele liegen günstiger in den Randzonen, um Lärmbelästigungen möglichst zu vermeiden.

**ALLGEMEINE PLANUNGSGRUNDSÄTZE FÜR GOLFPLÄTZE**

Golfplätze sind mit "genormten" und standardisierten Sportstätten im allgemeinen nicht zu vergleichen. Zu berücksichtigen ist der notwendigerweise hohe Stellenwert, der den Belangen der Natur und des Landschaftsschutzes beizumessen ist.

1. Grundlagenermittlung:

Größe des Einzugsgebietes  
Zahl der Einwohner in maxim. 30 Auto Minuten  
Konkurrenzsituatuion des geplanten Projektes  
Ökologische Qualität des vorgesehenen Geländes  
Ökonomische Situation

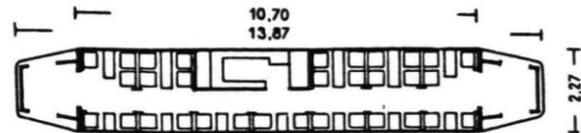
2. Golplatzarten

Übungsanlagen  
Übungsplätze - Golfzentren  
Kurzplätze  
9 - Löcher - Plätze  
18 - Löcher - Plätze  
27 - Löcher - Plätze  
Meisterschaftsplätze

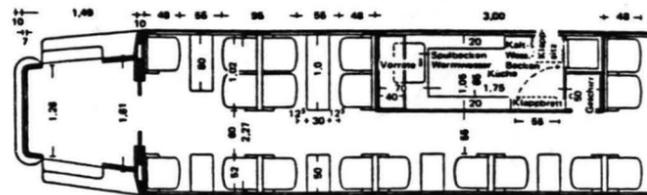
3. Standortbedingungen und Anforderungen an ein Gelände

Infrastrukturelle Faktoren  
naturlandschaftliche Faktoren  
konkurrierende Nutzungen  
Eignung der Landschaftsform

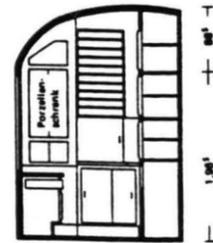
**HOTELS, GASTSTÄTTEN, BEHERBERUNGSANLAGEN**



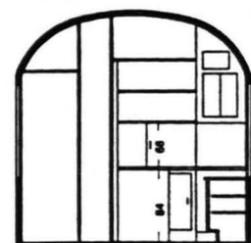
1 Straßenbahnspisewagen der rheinischen Bahngesellschaft Mst.: 1:200



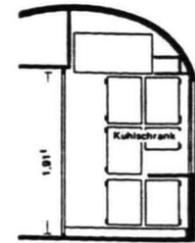
2 Einzelheit zu 1, M. 1:50 (die EBtische sind nur halb so breit wie die im Spisewagen der D.S.G. Ein besonderer Anrichterraum fehlt. Die Küche liegt fast inmitten des Wagens, weil dort beste Federung, daher fast stoßfrei)



3 Schnitt A - A



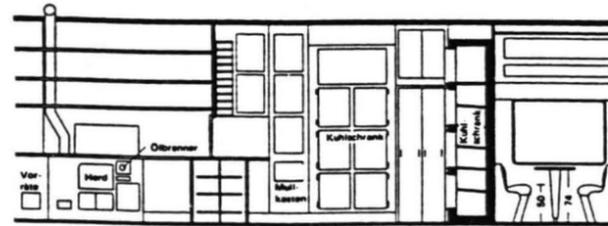
4 Schnitt B - B



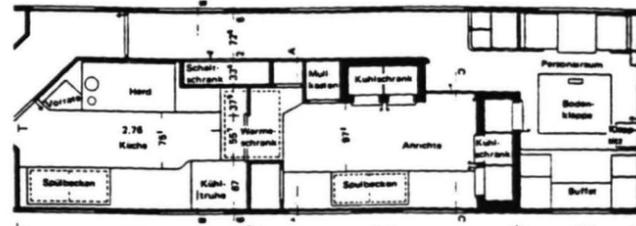
5 Schnitt C - C



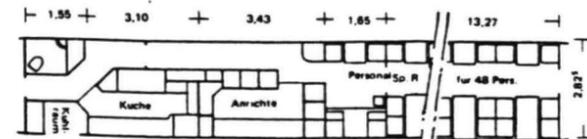
6 Schnitt 1-1 Grundriß 10



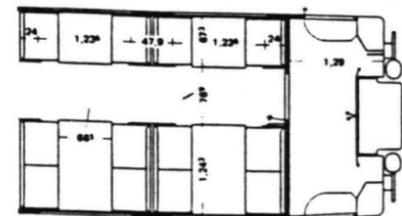
7 Schnitt D - D



8 Grundriß der Küche des D.S.G. Spisewagens

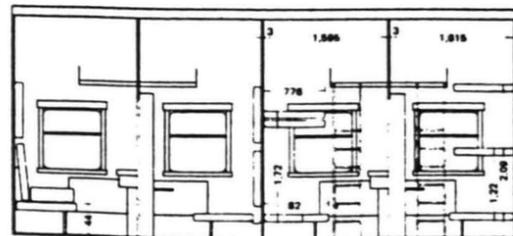


9 Grundriß D.S.G. Spisewagen Mst.: 1:200



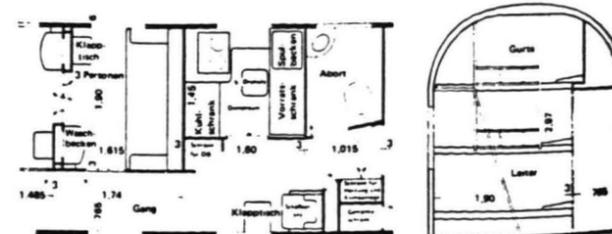
10 Grundriß D.S.G. Spisewagen

D. S. G. - Spisewagen. Von der Küche geht die Speise zur Anrichte, von hier durch den Personalraum (Leitung, Buchführung) zum Speiseraum

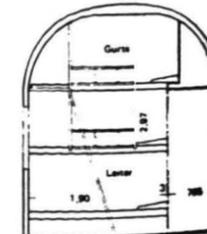


14 Longschnitt

Abmessungen von Schlafwagen, nur möglich bei ständiger Lüftung. Beispielhaft für Kojenräume in Sporthütten und dergleichen



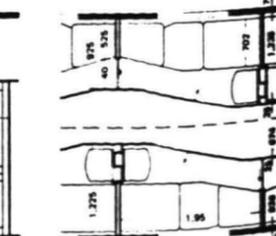
12 Grundriß Einzelheit vom Schlafwagen



13 Querschnitt



15 Gliedertriebzug „Komet“, Doppelabteil

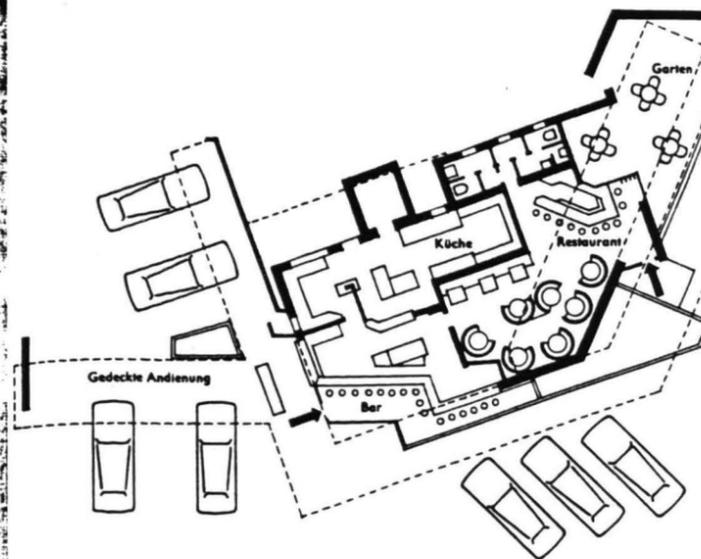


16 „Komet“-Spezialabteil mit Schlafgelegenheit in Wagenachse

GASTSTÄTTEN FAHRENDE

Auskunft: Deutsche Schlafwagen- und Spisewagen-Gesellschaft mbH, Frankfurt a. M., Guillolettstr. 18-22

Der Platzbedarf der Straßenbahnen u. Fernomnibusse mit Speisegelegenheit ist gering gegenüber dem Bedarf der D.S.G.-Spisewagen. Die Abmessungen der D.S.G.-Wagen sind nach jahrzehntelangen Erfahrungen, nach verschiedenen Umbauten (Ausstellung Verkehrs- u. Baumuseum, Berlin) bis zu ihrer heutigen Vollkommenheit systematisch entwickelt worden (ein Versuch der letzten Jahre mit überdeckten Tischen hat sich nicht bewährt und wird deshalb hier nicht dargestellt). Küche der D.S.G. ist Musterbeispiel für knappte Raumnutzung, auch bezüglich der Breiten von Türen und Durchgängen. Kühlschränke sind besonders groß. Die Spülung des gesamten Geschirrs in der Küche muß zwischen 2 Mahlzeiten (grobes und kleines Mittagessen) möglich sein. Spisewagenbewirtschaftung wird vereinfacht, weil die Höchstzahl der jeweiligen Besucher auf das vorhandene Platzangebot begrenzt wird.

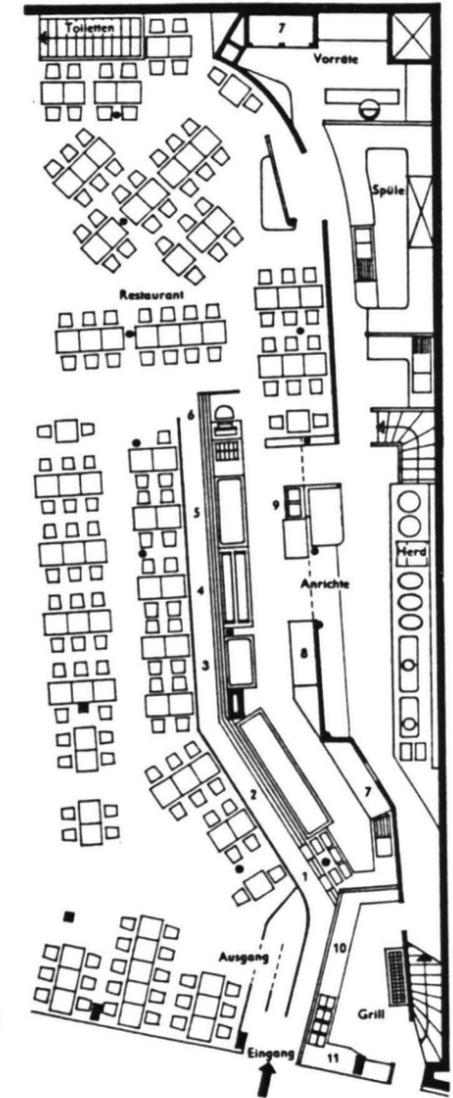


1 Drive-in-Restaurant, Kalifornien M. 1:300 Arch. Lauter

Drive-in-Restaurants, wo Speisen und Getränke zum Wagen gebracht und im Wagen konsumiert werden. Zugänge und Andienen durch Dachvorsprünge und gedeckte Gänge schützen. Gesondert Speisesaal mit genügend Parkplatz an Drive-in-Betrieb anschließen. Ein Kellner bedient 6 Wagen.

- 1 Tablett
- 2 Kaltes Buffet
- 3 Getränke
- 4 Warme Speisen
- 5 Käse und Dessert
- 6 Kasse
- 7 Kühlschrank
- 8 Getränkeschrank
- 9 Eis
- 10 Wärmeschrank
- 11 Verkauf über die Straße

GASTSTÄTTEN SONDERFÄLLE



3 Selbstbedienungslokal, Paris M. 1:300 Architekt Prunier

HOTELS FAHRENDE



11 Grundriß Schlafwagen der D.S.G. Mst. 1:200



2 Autobahnrasthaus mit Siestärkungen und Toiletten im Untergeschoß und angeschlossenen Hotel, Deutschland M. 1:400 Baujahr 1955. Arch.: Verf.

Selbstbedienung bei Personalangel und für Schnellgaststätten vorteilhaft. Wichtiger ist reibungsloser Betriebsablauf (Eingang - Tablett - Selbstbedienungstheke - Kasse - Speiseraum - Ausgang) als behagliche Atmosphäre, da Aufenthalt viel kürzer als bei üblichen Restaurants.

### GASTSTÄTTEN

Klappische, wie sie in Niederbayern üblich sind, in Verbindung mit Klappbänken → ①, sind sehr einfach, billig und leicht aus dem Wege geklappt, bei sparsamem Platzbedarf.

Lichter Abstand der Tische voneinander  $\geq 1,3$  m. Bank ist nur 43 cm hoch und steht vom Tisch ab  $\geq 10$  cm, damit man von hinten leicht einsteigen kann.

Tischbein sitzt vom Tischende zurück 55 cm, so daß gegebenenfalls am Tischkopf jemand sitzen kann. In den nordischen Nachbarländern ist ein ähnlicher, aber mit der Wand gleichlaufender Klappstisch üblich → ②.

Kleinste Platzmaße haben meist Ausflugsgaststätten → ③. Der an der Wand sitzende Gast kann sich hier nur setzen, wenn der an der Gangseite sitzende Nachbar aufsteht. Geringer Zwischenraum der Mitteltische ist nur möglich, weil beiderseitig breitere Zugänge liegen.

Nischen bieten günstige Platzausnutzung, weil der sonst nötige Abstand der Wandplätze fortfällt.

Die gebräuchlichsten Abmessungen sind

- für 10–12 Gäste → ④ ..... 3,75–3,60 m
- für 10 Gäste → ⑤ ..... 3,00 m
- für 8 Gäste → ⑤ ..... 2,85–3,00 m
- für 6 Gäste → ⑤ ..... 2,50–2,40 m
- für 5 Gäste ..... 1,70–2,00 m

Bei Sitzungs- und Vereinszimmern rechnet man bei langen Tischen → ⑤ den Tischabstand von der Wand mit ..... 1,0–1,2 m, Abstand der Tische unter sich ..... 1,4 m und vom seitlichen Durchgang ..... 1,6 m.

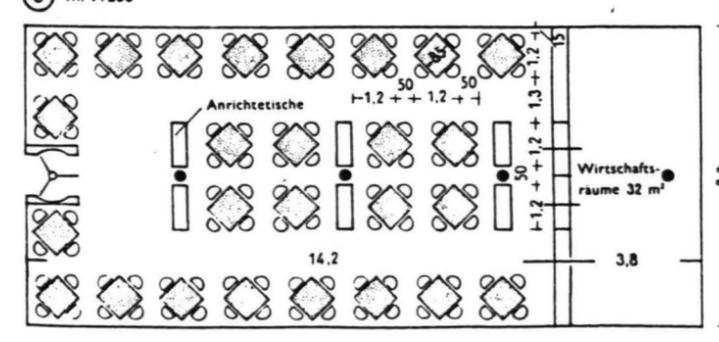
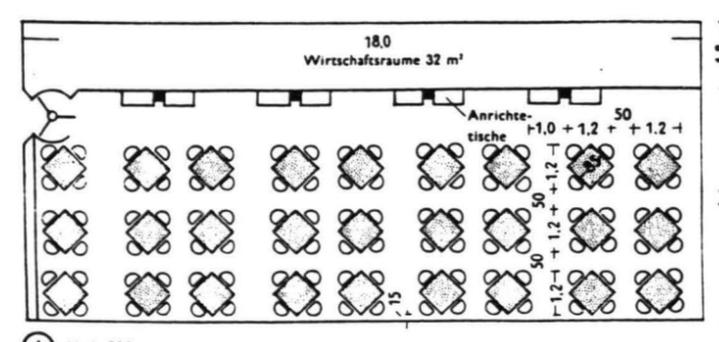
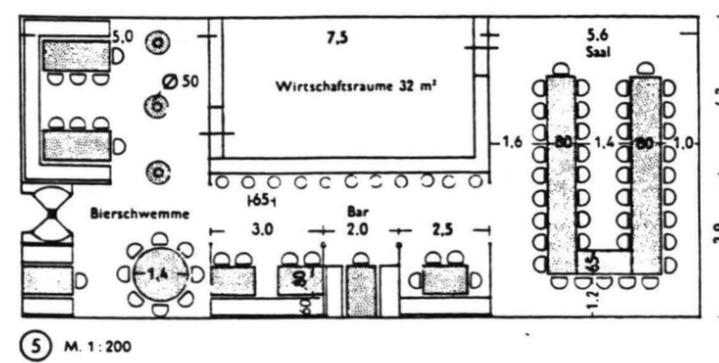
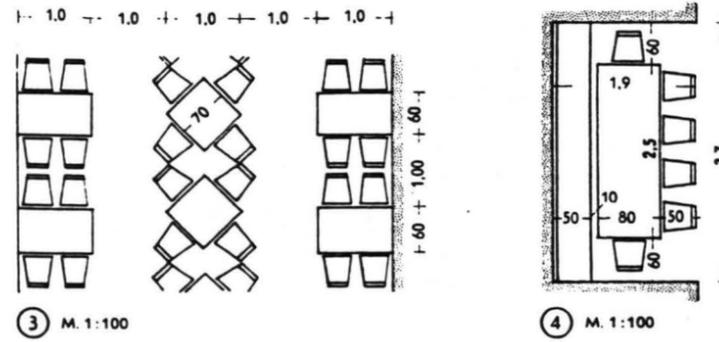
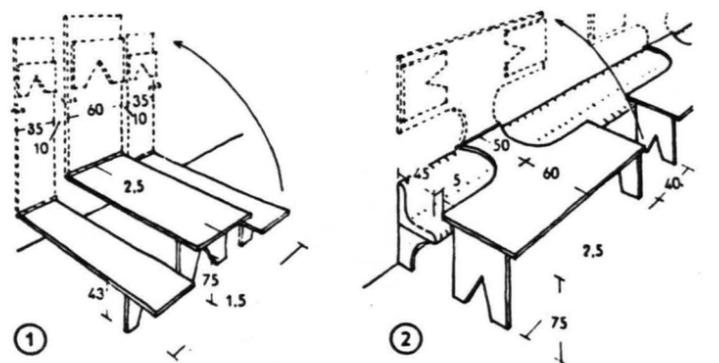
Bierwirtschaften und Frühstücksstuben haben meist feste Bänke und Tische für Gruppen → ⑥. Ausgaben liegen am besten inmitten der Gasträume, in kürzester Verbindung mit Wirtschaftsräumen → ⑤, seltener am Innenhof wie ①, dagegen oft seitlich in langer schmaler Form (vor allem in Amerika und England) → ⑦.

Wenn Licht auch hier nur von den beiden Schmalseiten kommt, kann der Gesamttraum bei 4–5 m Raumhöhe 15–20 m tief sein. Tische stehen dann, je nach der Raumbreite, in Gruppen zu je 2 Reihen → ⑥ oder mit zweireihigen Mittelgruppen → ⑦. Platzausnutzung ist dabei nicht sehr verschieden (→ nachfolgende Aufstellung).

Küchen- und Gastraumfläche bei ⑤, ⑥ und ⑦ ist immer die gleiche.

Platzbedarf je Gast mit Gangflächen bei:

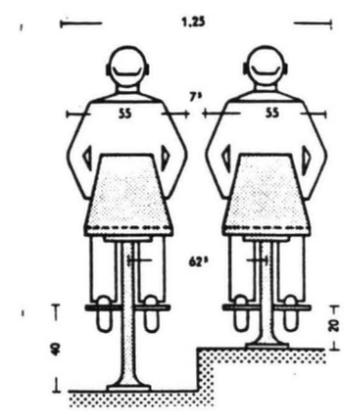
- ① mit 1/2 m br. Ganganteil je Tisch ..... 0,62 m<sup>2</sup>
- ② mit 1/2 m br. Ganganteil je Tisch hinter Stuhllehne ..... 0,74 m<sup>2</sup>
- ③ mit 1/2 m br. Ganganteil je Tisch hinter Stuhllehne ..... 1,00 m<sup>2</sup>
- ④ mit 1/2 m br. Ganganteil je Tisch hinter Stuhllehne ..... 0,72 m<sup>2</sup>
- ⑤ mit 1/2 m br. Ganganteil je Tisch hinter Stuhllehne ..... 1,12 m<sup>2</sup>
- ⑥ Saal bei 41 Gästen je Gast ..... 1,02 m<sup>2</sup>
- ⑥ Bar bei 30 Gästen je Gast ..... 1,03 m<sup>2</sup>
- ⑦ Bierschwemme bei 41 Gästen je Gast ..... 1,03 m<sup>2</sup>
- ⑦ Bierschwemme bei 104 Gästen je Gast ..... 1,11 m<sup>2</sup>
- ⑦ Bierschwemme bei 108 Gästen je Gast ..... 1,07 m<sup>2</sup>



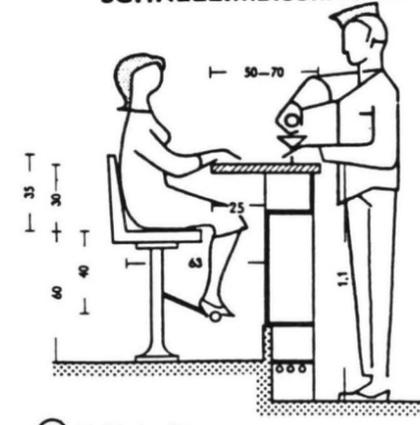
### GASTSTÄTTEN SCHNELLIMBISSRÄUME



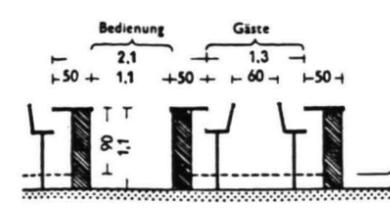
① Hoher Sitz. M. 1:33 1/2



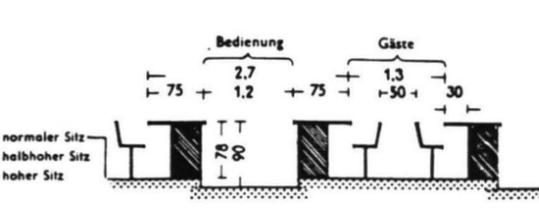
② Normalabstände



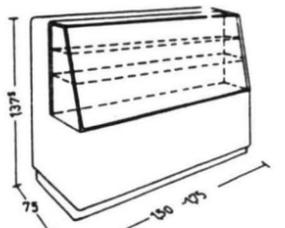
③ Halbhoher Sitz



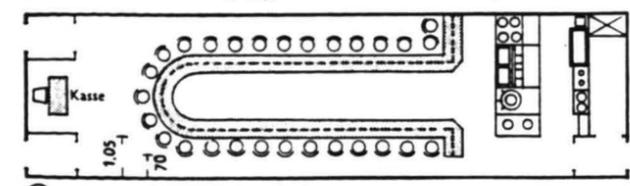
④ Knappste Tischfolge mit schmalen Tischen



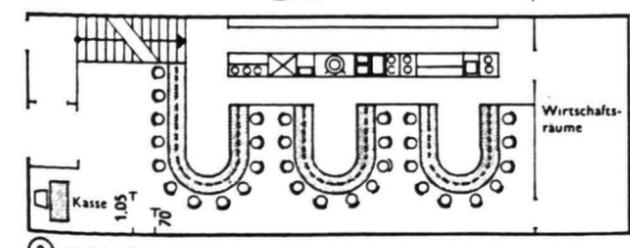
⑤ Weiter gestellte breite Tische



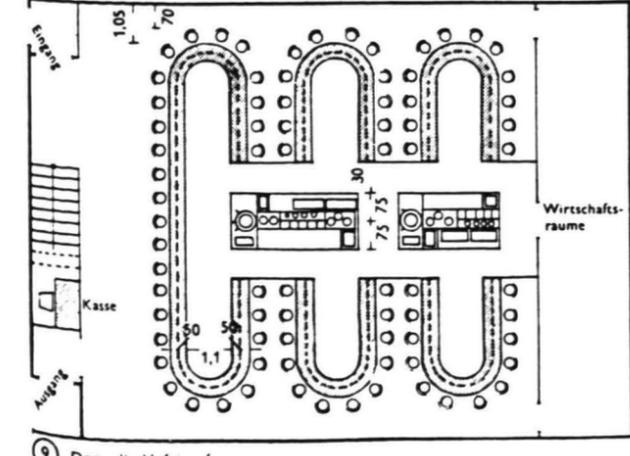
⑥ Schaukühltruhe



⑦ U-Form. M. 1:200



⑧ Hufeisenform



⑨ Doppelte Hufeisenform

**Ortlage:** Im Brennpunkt der Großstädte auf teurem Baugrund, daher größtmögliche Platzausnutzung. Zwar größerer Flächenbedarf je Platz gegenüber üblichem Speisehausbetrieb, aber demgegenüber dreifache Ausnutzung des Platzes durch kürzere Tischzeit. Länge einer Tischeinheit (Hufeisen) → ⑦  $\leq 12$  Sitze, bei Abständen von 60 cm = 7,2 m, bei Abständen von 62,5 cm = 7,5 m.

Diese Länge kann bei vorbereitetem Essen ein Kellner bedienen. Zur Essen- und Getränkezubereitung ggf. weitere 1 bis 2 Kellner. Essenszeit im Durchschnitt 20 Minuten. 3malige Platzausnutzung in 1 Stunde, der Normalessenszeit im Gasthaus.

Flächenbedarf nach Aufmaßen amerikanischer Anlagen nach K. Just → ⑦  
je Platz ..... 1,48–2,15 m<sup>2</sup>  
Anteil des Arbeitsraums von der Gesamtfläche ..... 25–50%  
Reine Küchenfläche ..... 15–25%

**Küche und Spüle** liegen zweckmäßig auf gleicher Höhe mit Speisesaal. Die Küchenfläche ist geteilt in:

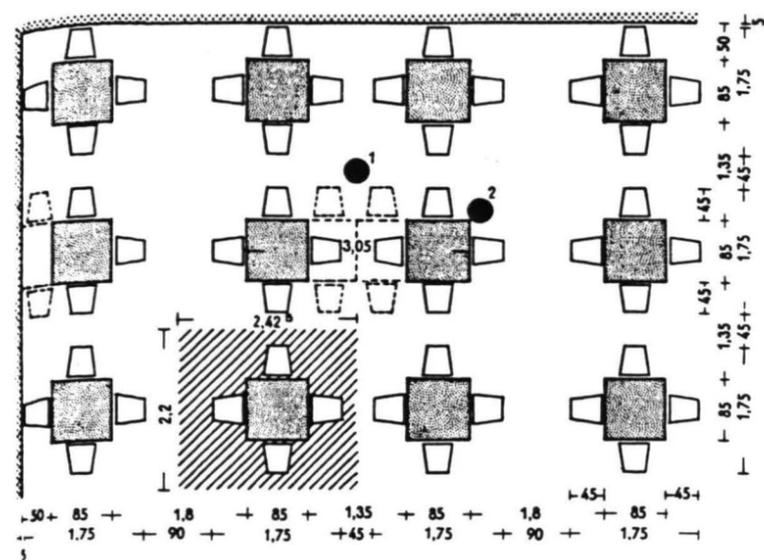
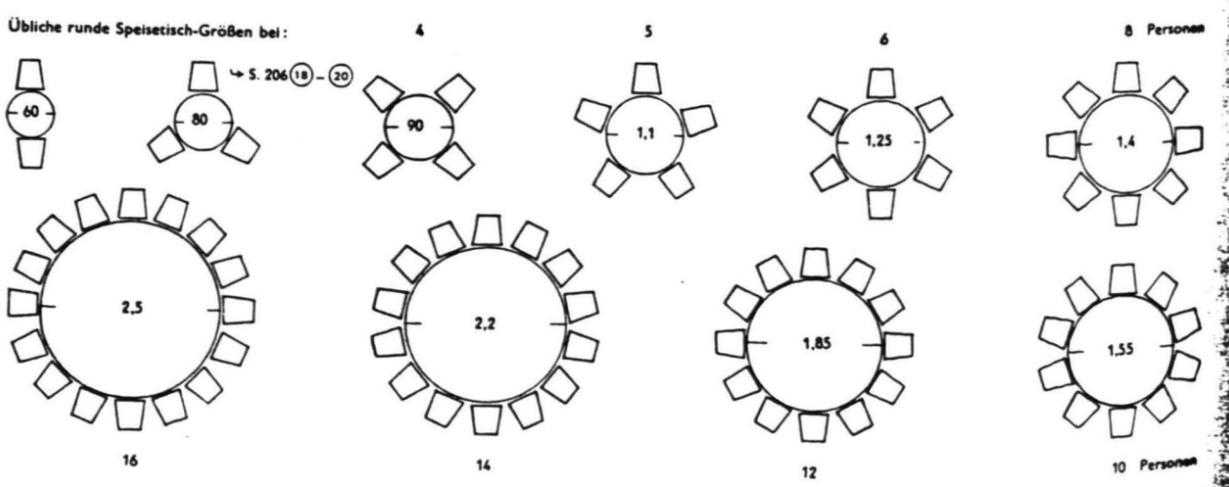
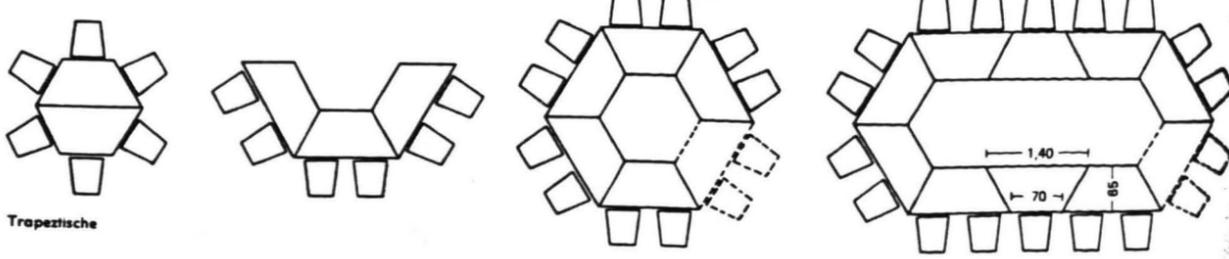
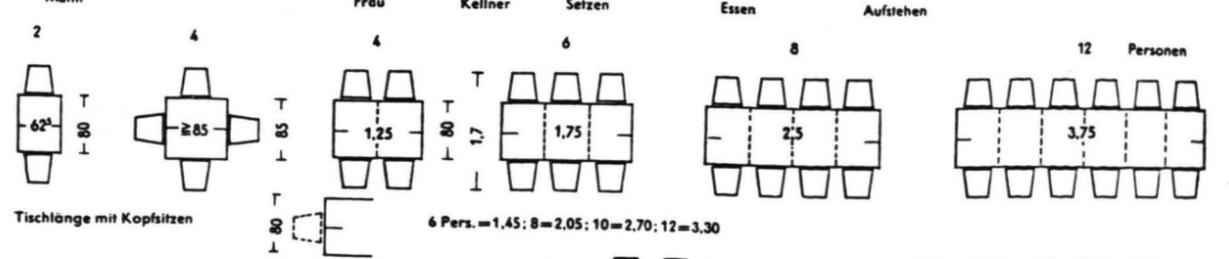
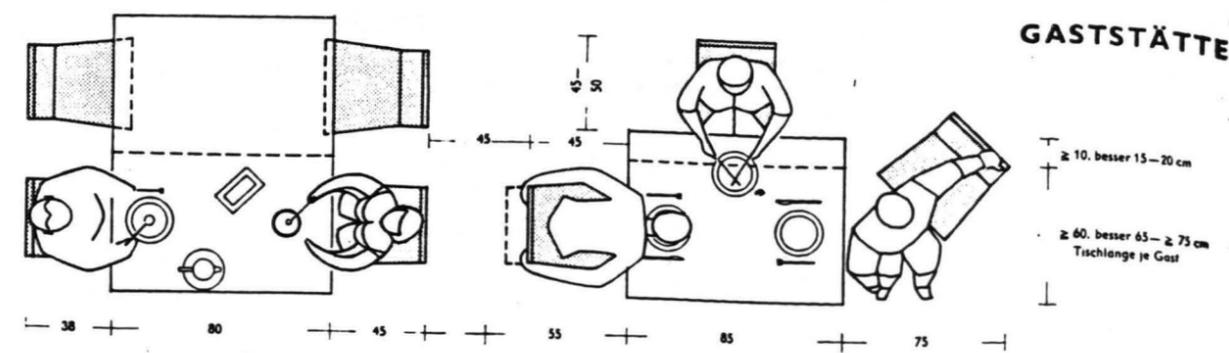
1. Anrichte,
2. Teil für Kochen, Braten, Suppen, Gemüse,
3. Teil für kaltes Fleisch, Salat, Früchte, Fische, Getränke,
4. Teil für Backwaren, Eismaschine, Zuckerwerk, Nach-tisch,
5. Geschirrspüle.

**Nebenräume,** wie Aborte, Personalraum, Angestellten-Kleiderablage, Maschinen für Heizung und Lüftung, liegen im Kellergeschoß. Kleider werden wenig abgelegt (im Speisesaal), hierfür genügen Kleiderhaken an der verfügbaren Wand oder Kleiderständer.

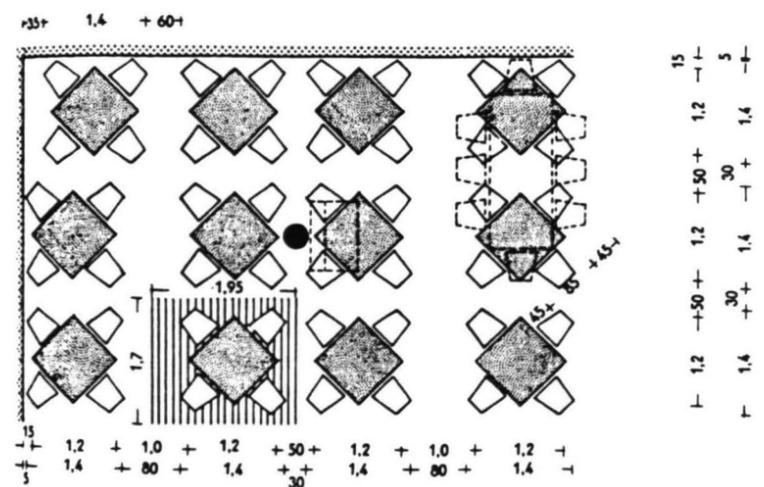
Für Hüte und Pakete sind Ablegeflächen unterm Eßtisch vorzusehen. Die Zubereitungsgeräte liegen teilweise unter den Ausgabebänken, die Tische mit den größeren Geräten vor der Küche → ⑦, an der Längswand → ⑧ oder inmitten der U-förmigen Ausgabebogen. Bei Großbetrieb Ein- und Ausgang getrennt.

Kasse am Ausgang.

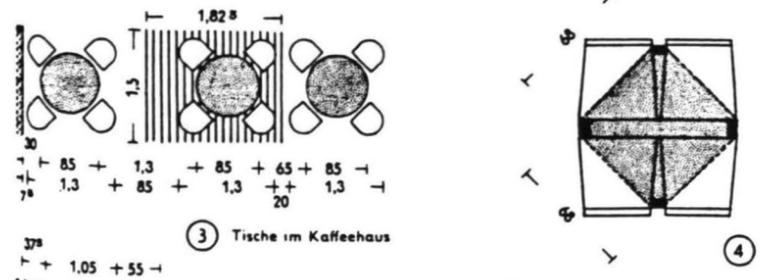
# GASTSTÄTTEN



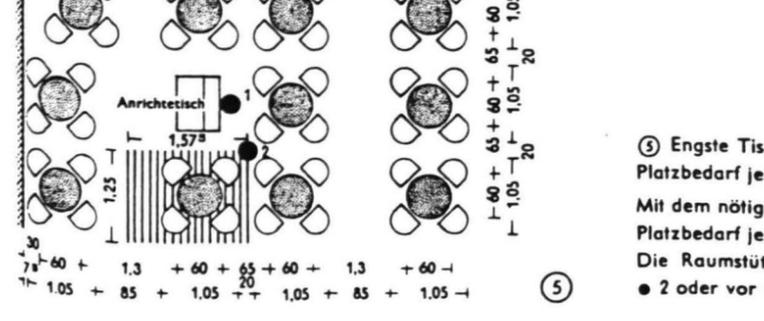
1 Tischanordnung mit breitem Gang



2 Diagonale Anordnung der Tische



3 Tische im Kaffeehaus



5 Engste Tischanordnung mit kleinen Kaffeetischen

# GASTSTÄTTEN

① Anordnung der Tische im Speisesaal:  
 Zwischen zwei Reihen von Tischen mit je 4 Gästen liegt ein breiter Bedienungsgang.  
 Platzbedarf je Tisch mit Umgängen (→ Schraffur)  $2,20 \times 2,42^2 \text{ m} \dots\dots 5,32 \text{ m}^2$   
 Platzbedarf je Gast  $\dots\dots 1,34 \text{ m}^2$   
 Platzbedarf unter Berücksichtigung des nötigen Mehrbedarfs vor den Türen, Ausgängen und Wänden  $\dots\dots \geq 1,5 \text{ m}^2$   
 Zwischenraum zwischen zwei Tischen kann durch Auszüge oder schmale, zwischengestellte Tische von 65–68 cm Breite ausgefüllt werden, so daß Gruppentische für 10 Gäste entstehen, die je Gast nur  $1,07 \text{ m}^2$  Platzbedarf erfordern.

Raumstützen stehen am besten wie angegeben inmitten einer Tischgruppe → ● 1 oder an den Ecken der Tische → ● 2.

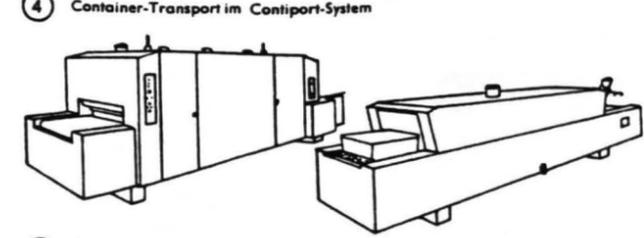
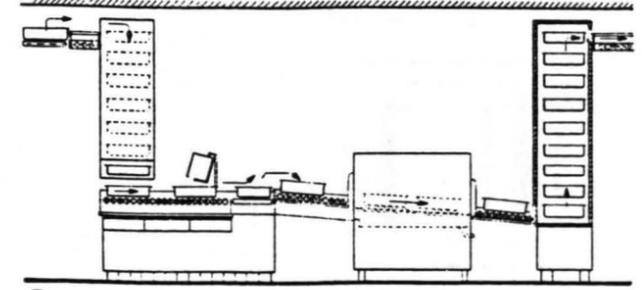
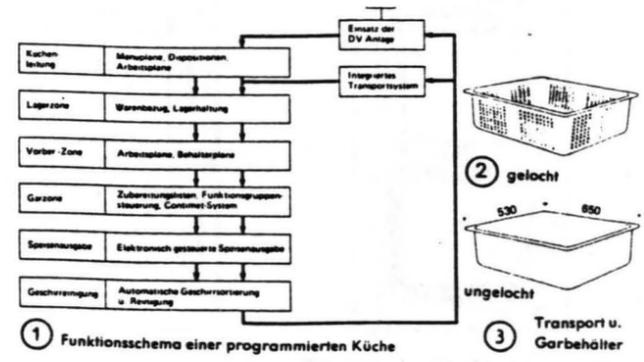
② Diagonale Anordnung der Tische:  
 Platzbedarf je Tisch mit Umgängen (→ Schraffur)  $1,70 \times 1,95 \text{ m} \dots\dots 3,31 \text{ m}^2$   
 Platzbedarf je Gast  $\dots\dots 0,83 \text{ m}^2$   
 Unter Berücksichtigung des notwendigen Mehrbedarfs → ①.  
 Platzbedarf je Gast  $\dots\dots 1,00 \text{ m}^2$   
 Bei zu Gruppen zusammengestellten Tischen (→ punktierte Linien) wird keine Ersparnis gegenüber Vierertischen erreicht.  
 Raumstützen stehen am besten zwischen zwei Tischecken (→ ●). Davor ist ein zweckmäßiger Platz für Anrichtetische (punktierte Linie).

③ Anordnung im Kaffeehaus:  
 Bei gleicher Anordnung wie in ① u. ② mit 85 cm breiten, aber runden Tischen.  
 Platzbedarf je Gast  
 (→ Schraffur)  $1,50 \times 1,82^2 : 4 \dots\dots 0,68 \text{ m}^2$   
 Unter Berücksichtigung des üblichen Mehrbedarfs → ① u. ② je Gast  $\dots\dots 0,75 \text{ m}^2$

Bei Verwendung von Zuntz-Tischen (Berliner Kaffeehaus) → ④ bei 68 cm breiten Tischen  
 Platzbedarf je Gast  $\dots\dots 0,65 \text{ m}^2$

⑤ Engste Tischanordnung mit kleinen Kaffeetischen  
 Platzbedarf je Tisch (→ Schraffur)  $1,25 \times 1,57^2 : 4 \dots\dots 0,50 \text{ m}^2$   
 Mit dem nötigen Zuschlag wie unter ①  
 Platzbedarf je Gast  $\dots\dots \geq 0,60-0,70 \text{ m}^2$   
 Die Raumstützen stehen am besten zwischen vier Tischen → ● 2 oder vor einem Anrichtetisch → ● 1.

**GROSSKUCHEN**

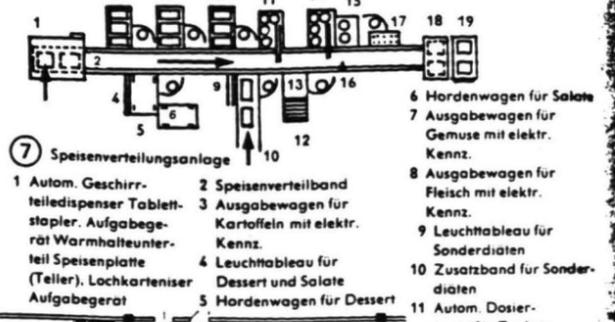


Gemeinschaftsverpflegung vieler Menschen in Bürohäusern, Krankenhäusern, Betrieben usw. erfordert arbeitssparende Mechanisierung, elektronische Datenverarbeitung und Automaten, die „programmierte Küche“, vom Speiseplan, Warenbezug bis zur Speisenverteilung und Geschirreinigung → ① für ≥ 800-1000 Tischgäste und versch. Kost. → ②.

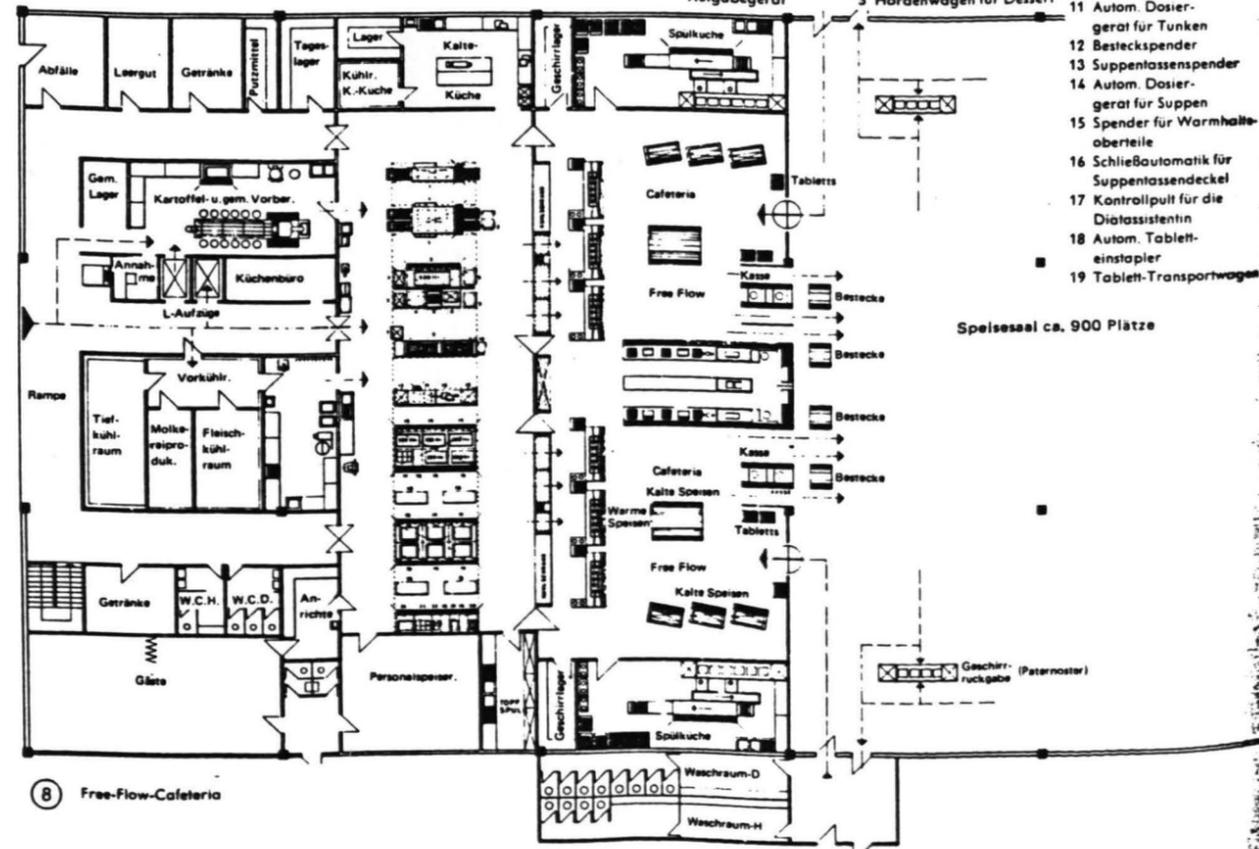
Vorteile: Daten für Kaloriengehalt, Nährwerte, Vitamine und Mineralstoffe pp. gespeichert, sofort verfügbar, Lager und Bestellwesen à jour. Vorbereitungsmaschinen im kontinuierlichen Einsatz, Arbeitsablauf zeitlich gesteuert. Container-Transport → ③ von Einheitsbehältern → ④. Durchlauf Brat- → ⑤ und Kochautomaten → ⑥. Moderne Garverfahren, von Kartoffeln, Gemüse, Kurzbratmethode mit wenig Fett, Kochfisch im Wasserbad Grillen und Braten im Heißluftstrom. Automaten ordnen sich ins Fließsystem von der Beschickung bis zur Verteilung → ⑦ Beheizung Elt. oder Gas.

Ausgabensysteme für reinen Verpflegungsbetrieb; Krankenhäuser, Heime; Mensa, Casino, Gastronomie → ⑧ und ⑦, Amerikanisches Beispiel → ⑨.

Geschirreinigung vollautomatisch über Sortier- und Abräumungsanlage, selbständige Entnahme von Besteck, Schalen, Tassen, Reinigungs- und Trockensystem entsprechend der Geschirrtypen, automatische Ausräumung für Tablettwagen.



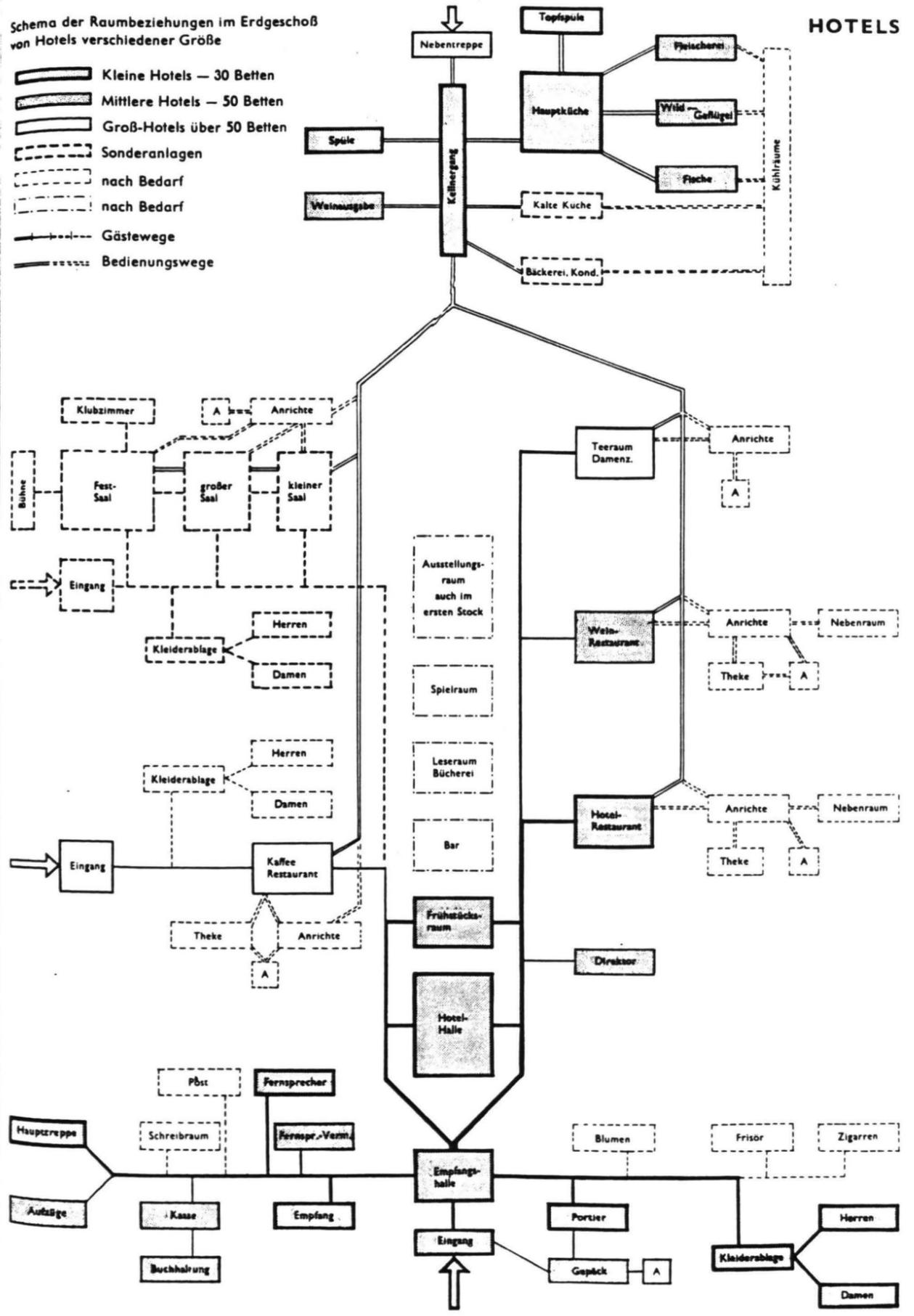
- 1 Autom. Geschirrteliedispenser Tablettstapler. Aufgabegerät Warmhalteunterteil Speisenplatte (Teller), Lochkartensper Aufgabegerät
- 2 Speisenverteilband
- 3 Ausgabewagen für Kartoffeln mit elektr. Kennz.
- 4 Leuchtableau für Dessert und Salate
- 5 Hordenwagen für Dessert
- 6 Hordenwagen für Salate
- 7 Ausgabewagen für Gemüse mit elektr. Kennz.
- 8 Ausgabewagen für Fleisch mit elektr. Kennz.
- 9 Leuchtableau für Sonderdiäten
- 10 Zusatzband für Sonderdiäten
- 11 Autom. Dosiergerät für Tunken
- 12 Besteckspender
- 13 Suppentassenspendler
- 14 Autom. Dosiergerät für Suppen
- 15 Spender für Warmhalteoberteile
- 16 Schließautomatik für Suppentassendeckel
- 17 Kontrollpult für die Diätassistentin
- 18 Autom. Tablett-einstapler
- 19 Tablett-Transportwagen



**HOTELS**

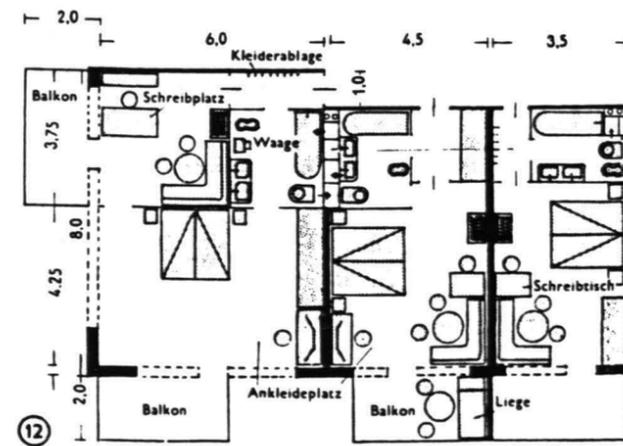
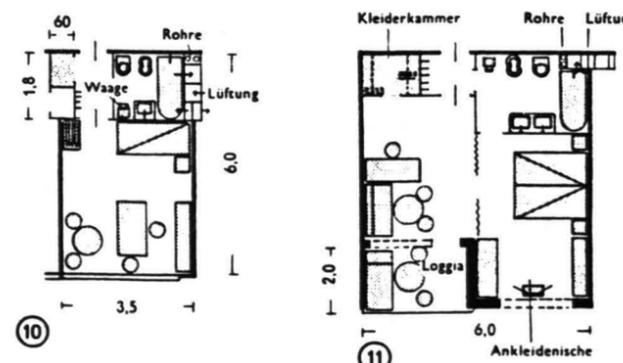
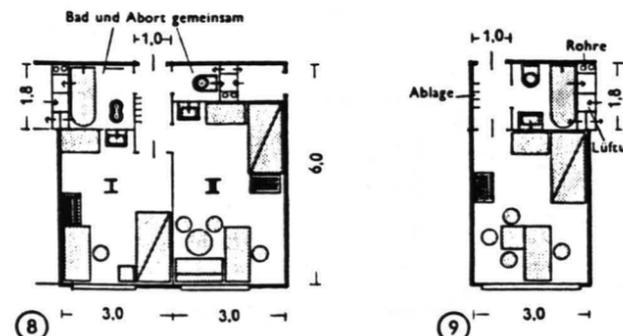
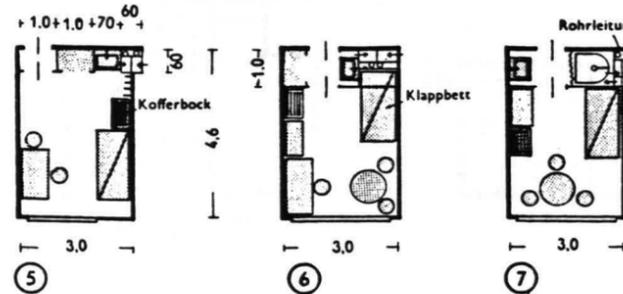
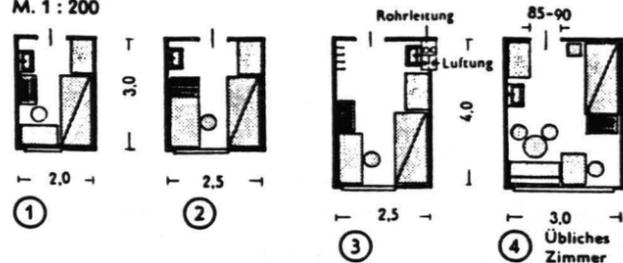
Schema der Raumbeziehungen im Erdgeschoß von Hotels verschiedener Größe

- Kleine Hotels — 30 Betten
- Mittlere Hotels — 50 Betten
- Groß-Hotels über 50 Betten
- - - Sonderanlagen
- - - nach Bedarf
- - - nach Bedarf
- Gästewege
- Bedienungswege





M. 1 : 200



# HOTEL BETTENRÄUME

→ auch S. 214-217, 287, 292, 293, 451ff., 479, 48

Nach preußischen Vorschriften Raumhöhe  $\geq 2,80$  m. In gemeinsamen Räumen je Gast  $\geq 3$  m<sup>2</sup> Bodenfläche und  $\geq 12$  m<sup>3</sup> Luftraum. In Einzelzimmern je Gast  $\geq 6-8$  m<sup>2</sup> Bodenfläche und  $\geq 18-20$  m<sup>3</sup> Luftraum.

Hotelgesamtplatzbedarf je Bett ..... 35-40 m<sup>2</sup>  
für Bettenräume allein davon ..... 50-60 %  
in amerikanischen Hotels ..... bis 70 %  
Bettenräume heute meist mit Elt-Beleuchtung und fließendem kaltem, oft auch mit warmem Wasser.

Waschbecken an einer Zimmerecke nahe der Trennwand → ① und ②, möglichst an einem vom Flur aus zugänglichen Rohrleitungskanal → ③-⑫.

Schrank und Bett möglichst so eingebaut, daß zusammenhängende Freiflächen übrigbleiben.

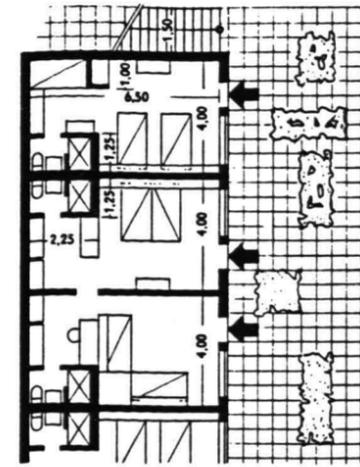
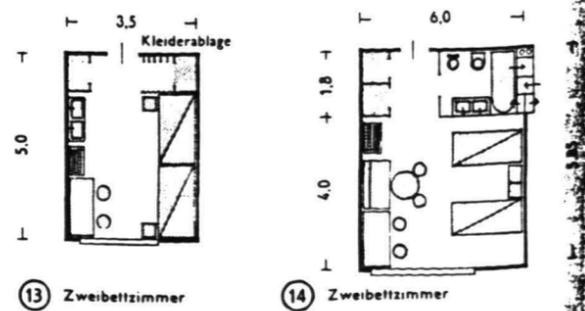
Zur Geräuschdämmung zwischen Flur und Zimmer Doppeltüren, fest eingebaute Wandschränke → ⑤, ggf. Waschtische → ④, Brausen → ⑦, Bäder → ⑧-⑫. Letztere Form wird immer mehr üblich, vor allem für Doppelzimmer → ⑨, ⑪ und ⑫. Der Vorraum oder Verbindungsraum wird dann Kleiderablage → ⑨-⑫. Kleiderschränke in Deutschland meist 0,60 m tief → S. 213, in Amerika meist begehbar → ⑪ und S. 215 ⑬.

Fenster nicht in Zimmerachse, sondern seitlich, damit Bettkopffseite nicht vor dem Fenster steht → ①-③. Fensterplatz möglichst frei zum bequemen Öffnen und Herausschauen. Doppelräume können so versetzt liegen, daß sich im Wohnzimmer eine Loggia ergibt → ⑪. Wohnungen mit mehreren Zimmern liegen zweckmäßig an Hausecken → ⑫, bei einfachem Zweibettzimmer liegen Betten hintereinander → ⑩. Bei geräumigen Breitzimmern nebeneinander → ⑭.

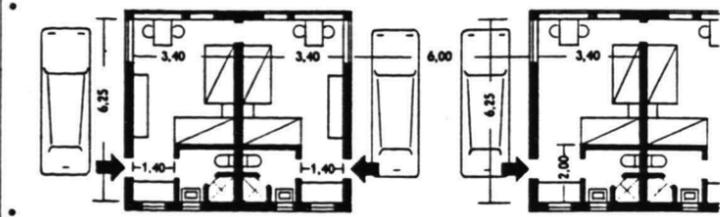
Ausstattung: Einfach, gesund, dauerhaft, unempfindlich, abwaschbar. Schalldämmend vor allem die Zwischenwände, Doppelfenster, Elt-Allgemein- und Tischbeleuchtung. Zugschalter am Bett, ggf. Elt-Türriegel vom Bett aus. Klingel und Telefon am Bett neben Schreibtisch mit langer Schnur. Stecker für Staubsauger. Bodenbelag im Raum Holz oder Stoff, im Bad Fliesen, vor dem Waschbecken im Zimmer auch Fliesen, 1 cm vertieft, → S. 224.

Einrichtung im Zimmer: Bett 0,90 x 1,95, ggf. auf die Wand klappbar. Bei kleinen Räumen auch als Liegesofa → ①-③ und ⑩.

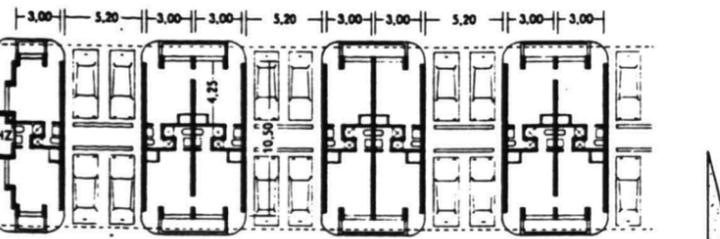
Schrank für Kleider, Wäsche, Hüte und Schuhe und für schmutzige Wäsche, 60 cm tief,  $\geq 50$  besser 75-100 cm breit. Nachttisch 40 x 40 cm. Schreibtisch 100 x 60 cm, 2 Sessel und Sofa, 1 Tisch, Kofferbock 50 x 80 cm hoch, Stiefelknecht, Waschtisch möglichst mit Gurgelbecken → S. 218 ⑮, hinter dem Spiegel Schränkchen für Medikamente, Handtuchhalter.



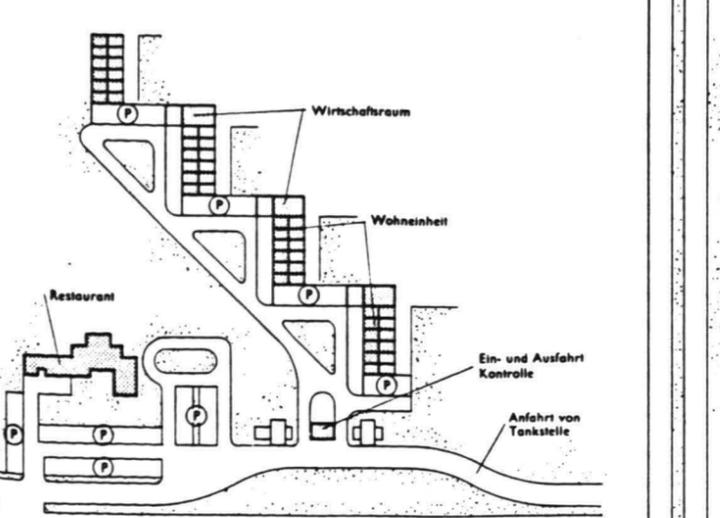
① Wohnheit nur zu einer Seite geöffnet. Möblierungsmöglichkeiten Arch.: Polivnick



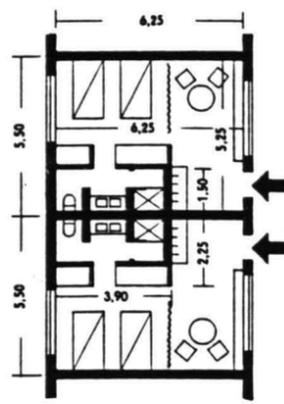
② Überdeckte Parkplätze zwischen Wohnheiten. Je 3 bzw. 6 Einheiten zu einer Gruppe zusammengefaßt Arch.: Duncan



③ Wohnheiten mit überdeckten Parkplätzen wie ②, aber Viererblocks Arch.: Tibbals-Crumley-Musson



④ Motelanlage mit Sammelparkplatz für jedes Gebäude und Restaurant als getrennter Betrieb Arch.: Fried



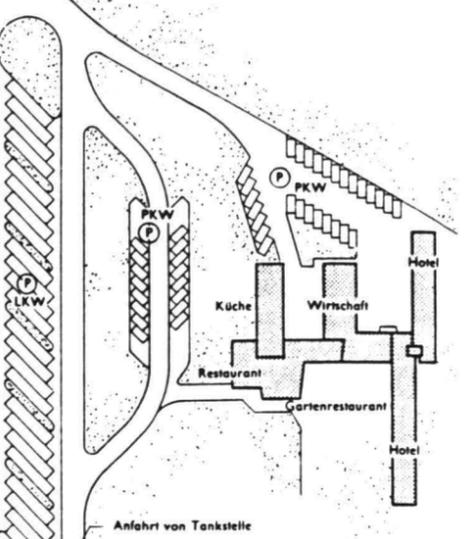
⑤ Wohnheit von zwei Seiten belichtet. Erzwarte Kontrolle Arch.: Roberto

# MOTEL

**Lage**  
An Autostraßen eine Tagesreise voneinander entfernt (500-1000 km) in Nähe von größeren Orten, beliebten Ausflugs- und Ferienplätzen, so gelegen, daß Versorgung (Wasser, Elektrizität, Gas, frische Lebensmittel und Wäscherei) günstig. Gaststätte, Tankstelle und Wagenpfliegerdienst nicht an Motel angeschlossen, aber in unmittelbarer Nähe.  
Zu Straße so gelegen, daß Scheinwerferkegel Motel nicht streifen. Hügeliges Gelände vermeiden wegen Lärm durch Bremsen und Schalten.

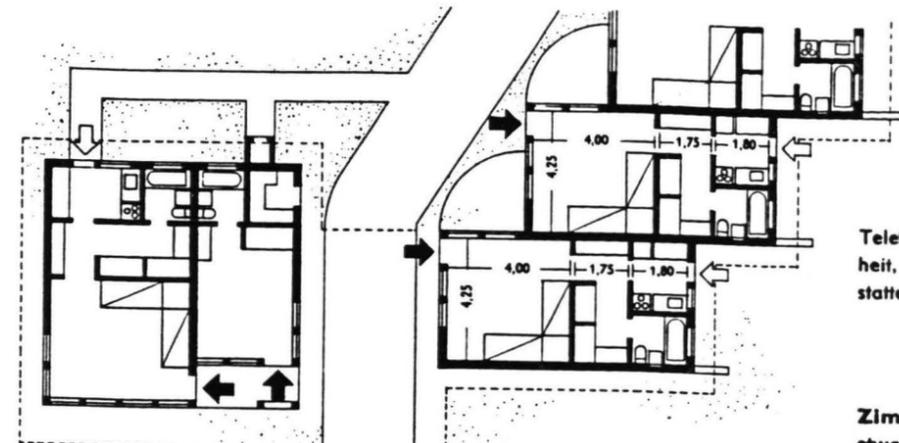
**Zufahrt**  
Bremsweg berücksichtigen (bei 100 h/km etwa 150 m, bei 70 h/km etwa 70 m).  
Wegführung: Zur Anmeldung (kurzes Parken, dann Parkplatz - Carport oder Garage) so nahe wie möglich an Zimmer. Ausfahrt wieder über Anmeldung (Kontrolle und Schlüsselrückgabe).

**Größe**  
Zum Unterschied vom Stadthotel meist ebenerdig, breit gelagert, da Bauplatz billig.  
Bei Bewirtschaftung durch Ehepaar ohne Hilfskraft 10-12 Wohnheiten.  
1 Hilfskraft (Mädchen) auf je 10 Räume.  
Wenn Betrieb nach Jahreszeiten sehr schwankend, Motel auf kleine Wohngruppen, 4 bis 8 Räume mit Absperrungshähnen für Wasser, Gas, Elt usw., unterteilen.  
Einzelbauten teurer als Reihentyp.  
Um Lkw abzuhalten, niedere gedeckte Durchfahrten bei Anmeldung.



⑥ Raststätte Pfungstadt Baujahr 1955. Arch.: Verl.

MOTEL



Größeren Gemeinschaftsraum (Halle) für alle Gäste vorgesehen mit Schreib- und Lesensitze, Spieltische, Radio, Fernsehen, Andenkenladen usw.

Telefonzellen mit Sitz- und Schreibgelegenheit, Karten, Telefonbüchern usw. ausstatten, da nur für Ferngespräche.

Zimmergröße: größer als im Stadthotel, etwa 4x4 bis 5x5 m mit Bad und ggf. Kochnische, auch wenn nur mit einem Bett möbliert.

Türen in Zwischenwänden vorsehen, um Apartments bilden. Da etwa 90% nur eine Nacht bleiben, sind Schränke, Kommoden und Schubladen überflüssig, dafür aber große Garderobwand, an der alle Sachen sichtbar sind und weniger leicht vergessen werden.

Nebenträume: 1 zentraler Wäscheraum. Wäsche je Bett 5fach (1x im Gebrauch, 3x am Lager, 1x in Wäscherei). Besen- und Putzkammer, ggf. für Putzwagen mit Einteilung für Rein- und Schmutzwäsche, Seife, Badesalz, Klopapier, Staubsauger, Besen, Putzzeug usw.

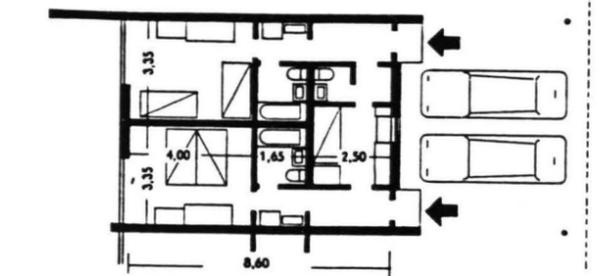
Abstellraum für Rasen- und Gartengeräte, Leitern, Schneeflug, Gartenmöbel usw.

Bei Garage möglichst direkter Anschluß an Zimmer.

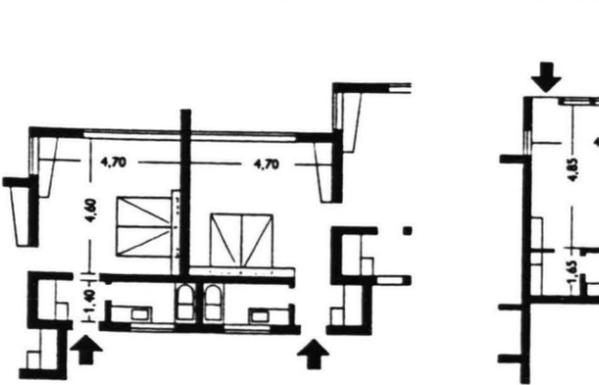
Dränage der Zufahrten, Parkgelegenheiten und Fußwege, da Gäste Zimmer direkt von außen betreten.

Spielplätze ablegen, um Schlafende nicht zu stören.

1 Gestaffelte Anordnung der Wohneinheiten mit Anmeldung und Verwaltungswohnung Arch.: Williams



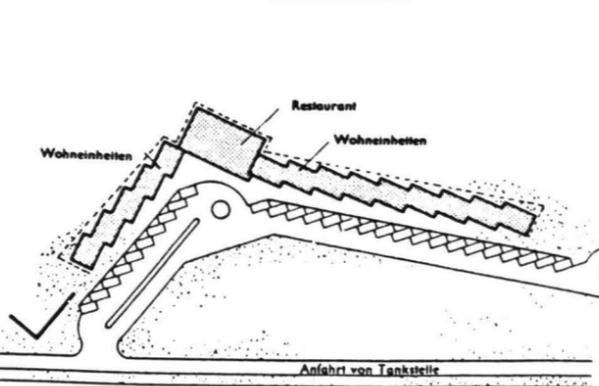
2 Zwei Doppelzimmer mit Windfang für kaltes Klima und Schlafkabine, die separat oder mit einem Doppelzimmer benutzt werden kann (Kinder)



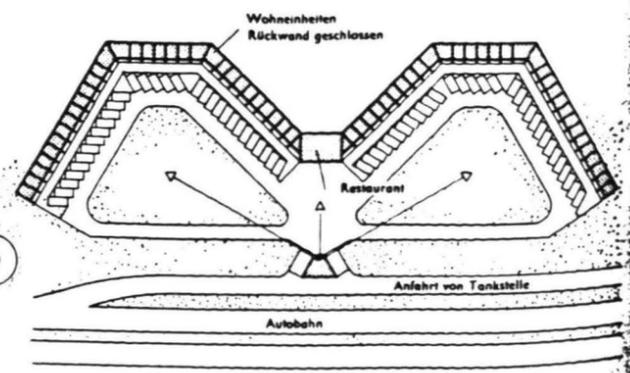
3 Eingang mit Bad-WC, zwischen Parkplatz und Gastzimmer -> Schallisierung Arch.: Hornbostel



4 Gestaffelte Anordnung, nur einseitig zugänglich Arch.: Thompson

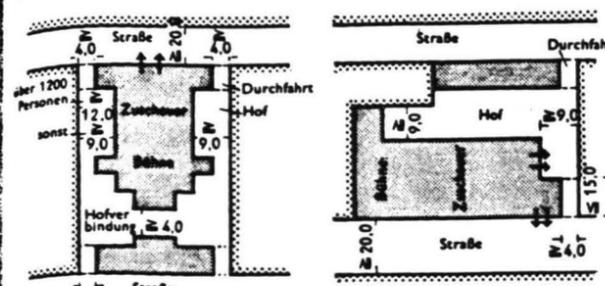


5 Lageplan zu 1 mit Restaurant Arch.: Hornbostel

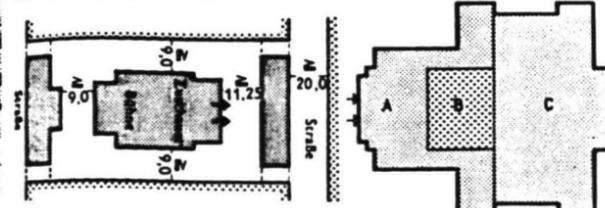


6 Gute Übersicht der Gesamtanlage von Kontrollstation mit Ein- und Ausfahrt

Auskunft: Fachnormenausschuß Theatertechnik, 1 Berlin 30, Burggrafenstr. 4-10.



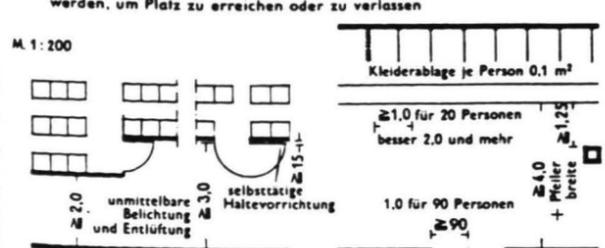
1 Abstände der Nebengebäude bei Kopflage des Theaters 2 Abstände bei Längslage des Theaters



3 Abstände bei einer Lage innerhalb eines Häuserblocks 4 Schema - Staatsoper Wien

	Oper Konzert	Revue	Kino
Besucher, die in Halle warten ...	6%	10%	—
Besucher, die innerhalb 20 Min. vor Beginn Karten kaufen ...	8%	20%	100%
Anstehen für vorbestellte Karten ...	2-15 Min.	2-5 Min.	—
Kartenkontrolle ...	1 Min.	1 Min.	1 Min.
Gesamtzeit Vorfahrt ...	4-12 Min.	6-9 Min.	2-5 Min.
Platz ...	4 Min.	—	—
% der Besucher, die während der Pause Platz verlassen ...	75	50	—
Benötigte Zeit von Platz zu Foyer ...	4 Min.	4 Min.	—
Zeit in Toilette ...	1 Min.	6 Min.	—
Benötigte Zeit in Garderobe ...	3 Min.	5 Min.	—
Benötigte Zeit von Platz zur Vorfahrt ohne Garderobe ...	5 Min.	6 Min.	—
Warten auf Taxi oder Verkehrsmittel ...	1-15 Min.	1-15 Min.	—

5 Tafel nach Burris-Meyer und Cole über % der Besucher und Zeiten in Min., wie sie in Amerika gemessen wurden, welche benötigt werden, um Platz zu erreichen oder zu verlassen



6 Flurbreiten nach § 11 der P.V. 1 m für 80 Pers., jedoch >= 3 m, bei Einengungen im Rang >= 2 m, Gefälle <= 1:20 7 Ausgänge (§ 14 der P.V.), Kleiderablagen (§ 19 der P.V.) -> auch S. 397 1, 2 M. 1: 200



8 Treppen (§ 12 der P.V.) 1 m für 90 Personen, bei breiten Treppen ist Unterteilung durch Geländer erforderlich 9 Sicherheitsschleusen sind zwischen Räumen, in denen geraucht wird, und dem Zuschauerraumteil erforderlich M. 1: 200

Vom Theaterbau fordert man höchste Annehmlichkeit und größte Sicherheit, dazu Konzentration der Zuschauer auf Bühne. Über bauliche Einrichtung, innere Anlage und Betrieb von Theatern, öffentlichen Versammlungsräumen und Zirkusanlagen sind eingehende baupolizeiliche Verordnungen (B.V.) erschienen -> [1], denen nachstehende Verordnungen in gekürzter Form entnommen sind und nach denen nachstehende Zeichnungen entwickelt wurden.

Nach Funktionen teilt sich ein Theater in drei Teile -> [2]:  
 A) Vorräume: Eingang, Halle, Foyer, Garderoben usw.,  
 B) Zuschauerraum,  
 C) Bühnenteil: Haupt-, Seiten-, Rückbühne, Kulissenraum, Künstlergarderoben, Ballettsaal usw.

Je nach Theatertyp (Oper, Drama, Revue, Lichtspiel) in Größe verschieden.

Vor dem Entwurf alle Verwendungsforderungen und lokale Verhältnisse prüfen.

Lage § 3 der P.V.  
 Theater sollen grundsätzlich mit Aus- und Eingängen an einer öffentlichen Straße und von gegenüberliegender Straßengrenzung >= 20 m entfernt liegen. Liegt ein Theater ringsherum frei oder auf einem Eckgrundstück, kann dieser Abstand bis auf 15 m heruntergehen, bei Theatern mit <= 800 Sitz- und Stehplätzen auf 12 m -> [1], [2]. Bei Theater innerhalb eines Häuserblocks muß Hofbreite an den Ein- und Ausgängen >= 1/4 mehr als der sonstige notwendige Hofumlauf betragen -> [3]. Bürgersteigausbildung der Durchfahrt -> S. 408.

Besucher-Ankunft dehnt sich auf 15-30 Min. aus -> [5], hingegen verlassen alle fast gleichzeitig das Haus.

Vorräume  
**Parkplätze und gedeckte Vorfahrten**  
 Großteil der Besucher mit eigenem Wagen fährt zuerst zum Parkplatz und geht von diesem zu Fuß ins Theater. Man rechnet auf 3 Sitzplätze einen Parkplatz. Günstig nahe gelegene Großgarage, die abends nach Geschäftszeit Theaterbesuchern dient, mit gedeckter Verbindung zum Theater.  
 Taxivorfahrten für Regentage berücksichtigen.

Alle Ausgangstüren -> [6], [7] müssen nach außen aufschlagen. Kleiderabgaben -> [7] an Fluren gegenüber von seitlichen Zugängen zum Zuschauerraum erfordern Flurverbreiterung um >= 1/3, Ausgabelänge >= 1 m für 20 Besucher. Hakenabstand demnach 5 cm bei geordneter Mantelpackung.

Treppen -> [8] zum Parkett, 1. Rang oder zur untersten Abteilung eines Hochparketts können ohne Unterteilung breiter als 1,80 m sein. Für jede Rangseite, Fluranlage und Hochparkettseite wird >= eine Treppe verlangt.

Freitreppen sind mit entsprechenden Podesten bis <= 2 m über Straßenhöhe zulässig. Rampensteigung <= 10%.

Fenstergrößen und Türverschlüsse -> S. 409.

Terrassen und Loggien im Freien im 2. Rang und darüber sind nur bei entsprechender Größenabmessung (5 Menschen je m²) für alle in Frage kommenden Benutzer zulässig.

Raumbedarf:  
**Foyer:** je Besucher 0,80-2,00 m² (bei Lichtspieltheatern 0,45 m², bei der Annahme, daß 1/3 des Publikums das Foyer besucht).

**Wandelgang:** >= 5,50 m breit, >= 20 m lang.  
 Ein Abort auf 75-100 Personen, von der Gesamtzahl 1/3 für Männer, 2/3 für Frauen.

BAUTEN FÜR SPORT, SPIEL UND FREIZEIT

**SPORTHALLEN**

## 1. DEFINITION

Für Erholung, Spiel und Sport sind entsprechende Sport- und Freizeitanlagen erforderlich.

Hallen für Turnen und Spiele tragen diesen Bedürfnissen Rechnung. Sie bestehen aus der eigentlichen Sporthalle und den Nebenräumen. Zur Erhöhung des Freizeitwertes ist der Einbau eines Aufenthalts- und Erfrischungsbereiches einschließlich der zugehörigen Nebenräume zu empfehlen.

74

## 2. MERKMALE

Der Bedarf an Sporthallen (Hallen für Turnen und Spiele) und ihre Größe ergeben sich aus:  
der Versorgungsstruktur der Bevölkerung,  
den pädagogischen Notwendigkeiten (Schulsport) und  
den Wettkampfbestimmungen der Sportverbände.

## 3. FUNKTIONSZUORDNUNG

Es gilt der Grundsatz, daß sportlich benutzte Flächen nicht mit Straßenschuhen betreten werden dürfen. Für die Raumgruppen Eingangszone, Umkleide-, Sanitätsräume und Sporthalle ist bei der Wegeführung deshalb auf:  
eine klare Trennung nach Stiefel-, Turnschuh- und Naßbereich zu achten.

Während bei nichtteilbaren Hallen im wesentlichen nur die für Sportler notwendigen Nebenräume zu bedenken sind, müssen bei Hallen mit Zuschauerplätzen die Bereiche der Zuschauer und Sportler eindeutig voneinander getrennt werden. Zuschauer- und Sportlerbereich dürfen nicht durch gemeinsame Gänge erschlossen werden. Die Nutzfläche der Halle darf auf keinen Fall von den Zuschauern betreten werden. Sportler können den Hallenbereich nur über die Umkleiden betreten.

Die Umkleiden werden vom Eingangsbereich über einen zentralen Zugang, den Stiefelgang, erreicht. An diesem liegen die Eingangstoiletten, ev. der Hallenwartraum und ein besonderer Ausgang zu den Außensportanlagen.

Vom Eingangsbereich werden die Zuschaueranlagen erschlossen. Ansonsten ist ein getrennter Zugangsbereich für Zuschauer vorzusehen.

Umkleideräume und Dusch-, Waschraum liegen nebeneinander.

Die Erschließung der Dusch- und Waschräume erfolgt unmittelbar von den Umkleideräumen aus. An der Verbindungsstelle zwischen Umkleideraum und Waschraum liegt das WC.

## HALLENBAD:

"Oh kommt! Die Flut ist still,  
am Himmel keine Spur von Wolken!  
Schwimmen laßt im Wasser den Azur.  
Von euren dünnen Faltenzonen  
nehmt Kron und Schleier mir!  
Dies ist ein Tag des Spiels!"  
(Victor Hugo)

76

Definition: Bäder sind sportlich und freizeitgemäß aus gerichtete Erholungsstätten, die von Besuchern aller Alters- und Interessensgruppen besucht werden.

### Unterscheidung nach Nutzung:

- a.) Sportbäder
- b.) "Spaß- und Freizeitbäder"
- c.) Kombinierte Sport- und Spaßbäder

Der Aufenthalt im Wasser, besonders im warmen Wasser entspannt die Muskeln und vermittelt sowohl eine anregende, wie auch eine nervenberuhigende Stimmung auf den Besucher.

#### ad a) Sportbäder:

Sportbäder müssen den Belangen des Sport, der Erholung und des Bildungsbereichs (Schulbetrieb) unter Berücksichtigung der jeweiligen Umfeldanforderungen gerecht werden. Die Planung und der Bau der Anlagen unterliegt den Rechtsgrundlagen für die Planung, Errichtung und den Betrieb von Erholungs-, Spiel-, Sport- und Freizeitanlagen.

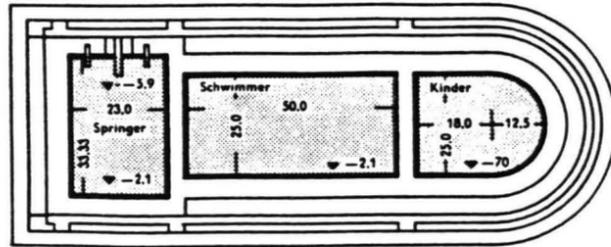
#### ad b) Hallenbad als "Spaß"- bzw. Freizeitbad

Spaß- und Freizeitbäder werden meist von privaten Trägern betrieben. Der Begriff "Spaßbad" beschreibt die Abkehr von der Badeanstalt, jener scharfkantigen Schwimmhalle der Nachkriegsjahre, die neben Schulklassen meist von Mannschaften der Polizei und Feuerwehr aus sportlichen und gesundheitlichen Gründen benutzt wurde. Er zeigt die Hinwendung zum Freizeit- und Erlebniswert des Bades auf.

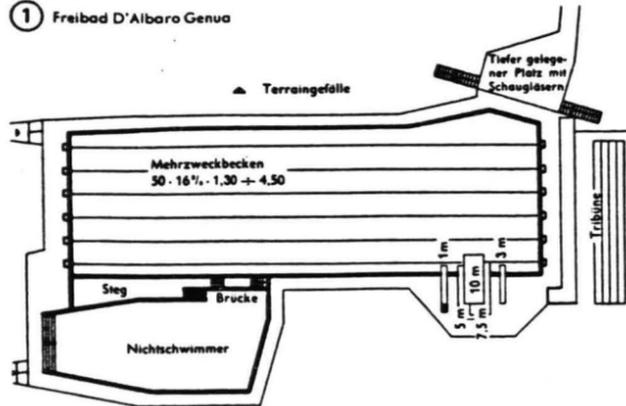
Bäder, die diesen Forderungen Rechnung tragen, sind die sogenannten "Spaß"- bzw. Freizeitbäder. In ihnen werden dem Besucher eine Vielzahl von Anziehungspunkten wie Wellenbad, Kinderplanschbecken, Springbereich, Sauna, Fitnesszentrum, Freizeibereich, Solarium, Spielbereich, Cafeteria u.a. dargeboten. Alle diese Angebote sind darauf bedacht, einen angenehmen Aufenthalt in einer entsprechenden Umgebung zu schaffen.

Merkmale:

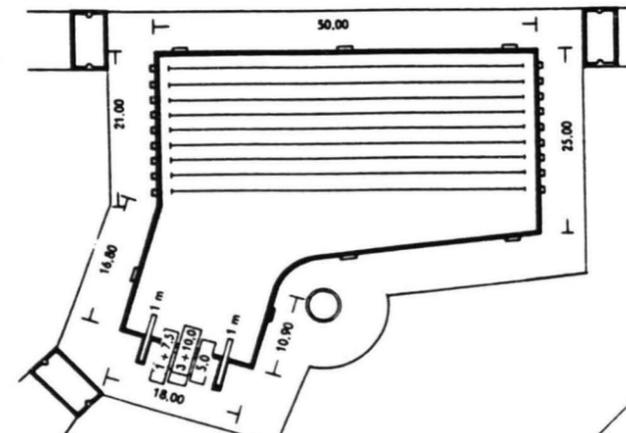
Schaffung von Erlebniswelten und "gebauten Illusionen".  
"Zu Hause"-Funktion während des Aufenthalts im Bad.  
"Piazza"-Funktion (Platz mit Treff-, Begegnungspunkten und Möglichkeiten zur Kommunikation.  
Auf den Einzelnen eingehende innere und äußere Architektur  
Entspannung und Erholung durch die "Urlaubsstimmung" im Hallenbad (große Lichtkuppeln vermitteln die Beziehung zum wolkenlosen Himmel).  
Abwenden von Alltagsangelegenheiten.  
Spannungsverhältnis zwischen Vertrautheit und Neuartigkeit.  
Anregung der Teilnehmerfunktion ("Mach-mit-Bewegung").  
Vermittlung von Gefühlen der Freiheit und der Ungezwungenheit.



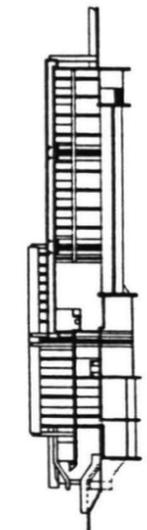
1 Freibad D'Albaro Genua



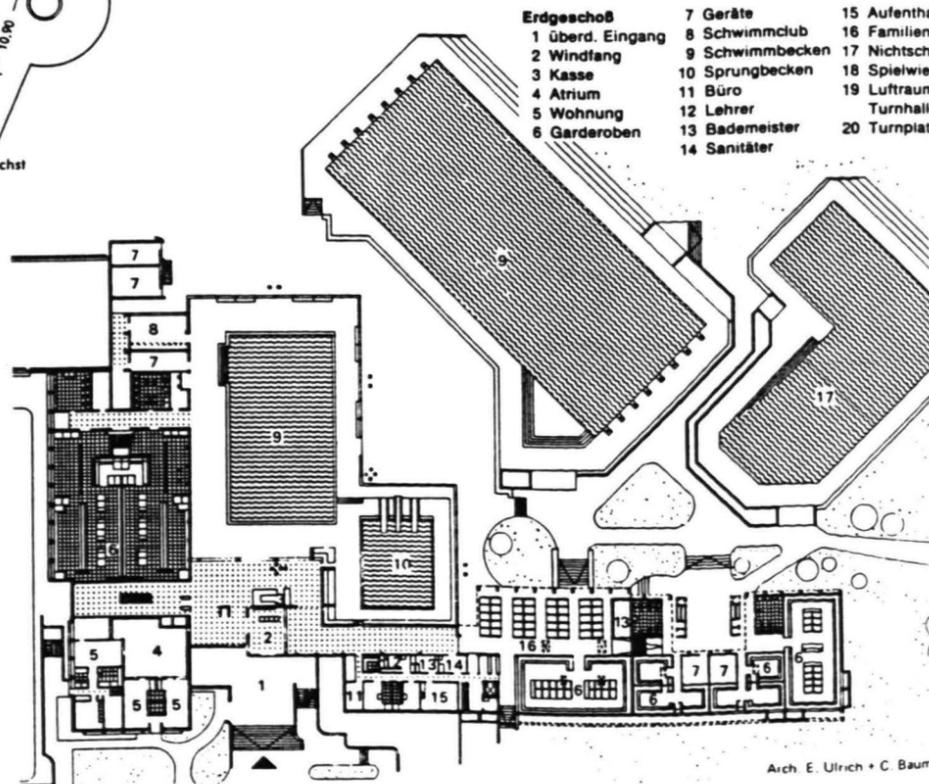
2 Schema nach Alpenbad Gloggnitz/Kärnten



3 Freibad in Frankfurt (Main)-Höchst



4 Hallen- u. Freibad Zollikon



Arch. E. Ulrich + C. Baum

## FREIBAD

Auskunft: Deutsche Gesellsch. f. d. Badewesen e.V.  
Gladbach/W.  
IAKS. intern. Arbeitskreis Sport- u.  
Freizeiteinrichtungen e.V.  
5000 Köln, Kölner Str. 68

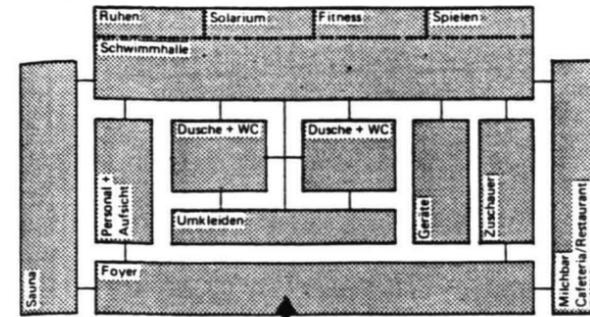
**Ortslage.** Ausreichende Besonnung, nicht im Windschatten der Industrie, keine Belästigung durch Rauch und Lärm.

**Saison:** 100-120 Tage im Jahr, davon  
40-60 gute Betriebstage, davon  
10-15 Spitzentage.

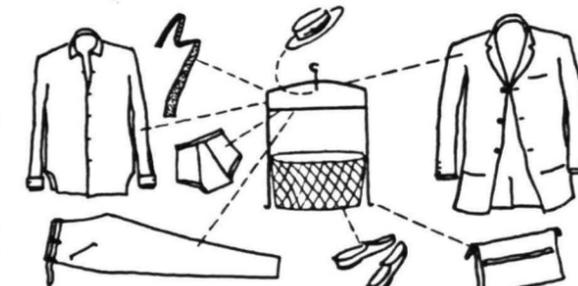
je Kopf der Bevölkerung: 1,5-3 Bäder jährlich  
1-2 m<sup>2</sup> Freibadgelände  
0,1-0,2 m<sup>2</sup> Wasserfläche

je Besucher 0,6-1 m<sup>2</sup> Wasserfläche.

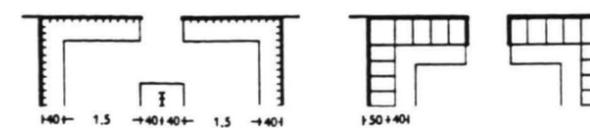
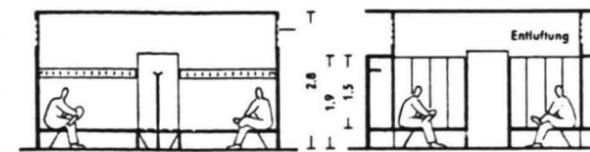
Ausführung der Anlagen auf klimatische Verhältnisse abstimmen, örtliche Bauvorschriften beachten. Besonders Verkehrsanlagen, Wärmeschutz, Schallschutz, Entwässerung usw. Zugangs- u. Eingangsbereich ohne Überschneidung von Fahr- u. Fußgängerverkehr. Einladender Einblick in das Badegeschehen. Umkleide- u. Duschbereich. Nicht geschlechterbezogene Anordnung der Wechselkabinen vorteilhaft → S. 447-448. Kurze Distanzen zum Beckenbereich. Badeaufsicht im Beckenb., erhöhter Aufsichtplatz. Bei Springerbecken Sprungrichtung nach Norden → S. 439. Schwimmesterraum mit blendungsfreier Übersicht über Beckenbereich. Kassenpersonal mit Teilaufsicht über Umkleide- u. Vorreinigungsbereich. Dienstwohnungen so orientiert, daß grobe Überwachung des Freibades möglich. Zuschaueranlagen außerhalb von Wettkämpfen als Liegeterrassen nutzbar. Separate Zugänge außerhalb des Umkleidebereichs. Liege- u. Spielflächen akustisch u. optisch von anderen Freiflächen trennen (Bepflanzung als Ballfänger). Spielbereich auch außerhalb der Badezeit zugänglich.



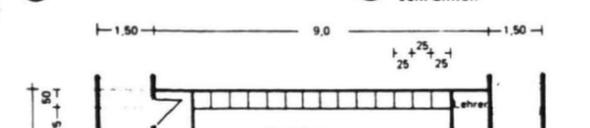
1 Zuordnungsschema Nebenräume



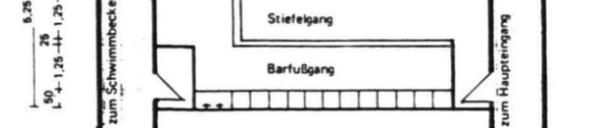
2 Kleiderbügel mit Schuhsack für Wechselzellen



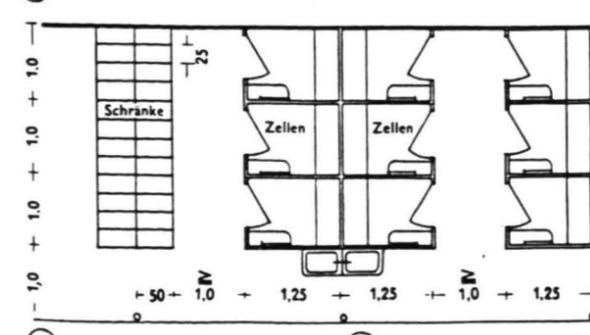
3 Sammelumkleide mit Haken



4 Sammelumkleide mit Schränken



5 Sammelumkleide mit Überschwengbank



6 Wechselzelle mit Schrank  
Ohne Trennung Stiefel-Barfuß

7 Einzelzelle

## KLEIDERABLAGEN

**Einzelzellen** → 7  
je Besucher ..... 1 Zelle  
Größe ..... 1 x 1 bis 1 x 1,2 m  
Flächenbedarf der Gesamtumkleide je Zelle ..... 3,0-4,5 m<sup>2</sup>  
Erwünschter Flächenanteil: ca. 7% der Umkleideanlage.  
(Aufwendig, unwirtschaftlich).

**Wechselzellen**  
a) mit Garderobenschrank → 8  
je Zelle 3-4 Garderobenschränke.

b) Mit zentraler Kleiderablage → S. 448 ①  
Größe und Flächenbedarf wie Einzelzelle.  
Erwünschter Anteil: ca. 53%. Ca. 10% der Wechselkab. für Versehrte ausbilden.  
Eine Garderobe (Schrank, Zelle oder zentrale Kleiderablage) für 1-1,5 m<sup>2</sup> Beckenfläche. Sammelumkleide als Reserve.

**Sammelumkleide**  
a) Mit zentraler Garderobenabgabe → 8  
Flächenbedarf je Platz ..... 0,5-0,8 m<sup>2</sup>

b) Mit Garderobenschrank → 4  
Flächenbedarf wie a), zusätzlich Schrankfläche.  
Je Sitz ..... 3-4 Schränke  
Schrankgröße ..... 30 x 50 bis 40 x 60 cm  
Erwünschter Anteil: ca. 26%.

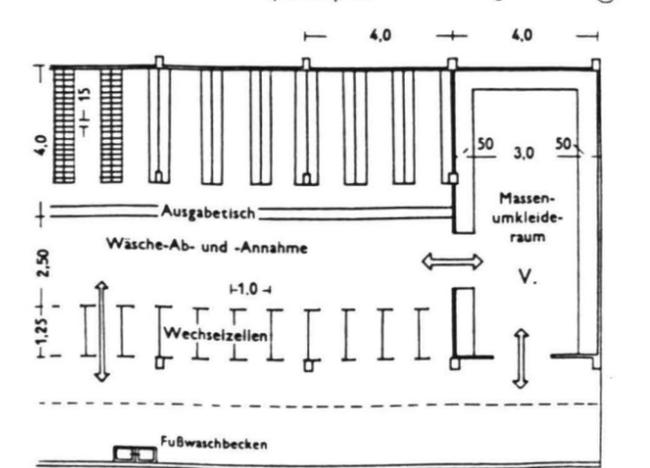
c) Ohne Garderobenschrank, mit Haken → 3  
Für geschlossene Besuchergruppen, Aufsicht erforderlich.  
Flächenbedarf wie a).  
Erwünschter Anteil: ca. 14%.  
Höhe der Umkleiden ≥ 2,8 m.

**Zentrale Kleiderablage**  
Wirtschaftlichste Lösung, Einsparung von Baukosten und Personal.  
Trennung der Wechselzellen nach Geschlechtern kann durch verschiebbare Trennwände bzw. Hinweisschilder → S. 448 ① beliebig nach dem jeweiligen Andrang geändert werden.

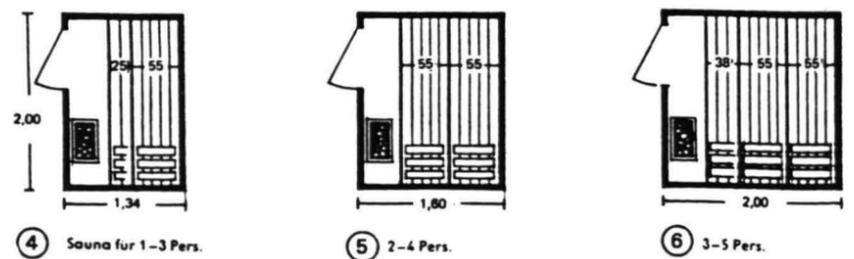
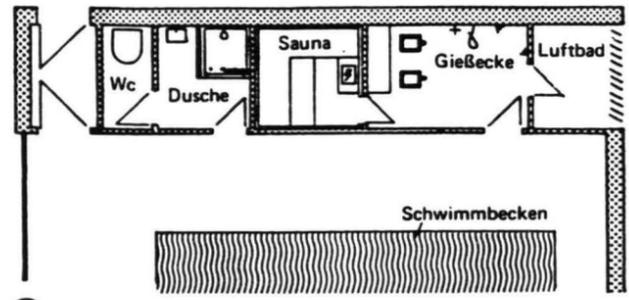
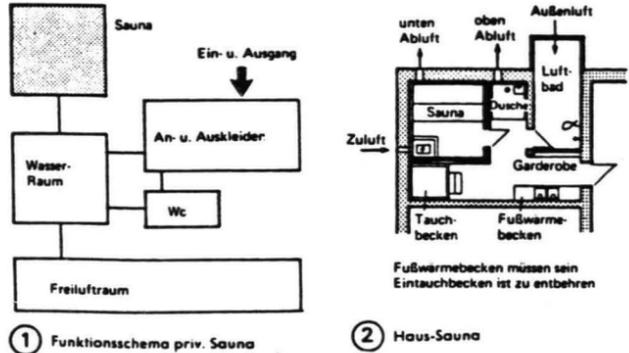
Durchschnittlicher Besucheranteil: 60-70% Männer, 30-40% Fr.  
Aufbewahrung an Kleiderhakenständern → S. 448 ④.  
Flächenbedarf (einschl. Verkehrsfläche für Personal und Besucher) je Haken ..... 0,14-0,2 m<sup>2</sup>  
Abstand der Haken ..... 15 cm

Bei Freibädern je Umkleide ..... 40 Benutzer  
je Zelle oder Platz ..... 20 Kleiderhaken  
je Zelle oder Platz ..... 3 m Hakenleiste  
Anteil der Kleiderablage ..... 1,75 m<sup>2</sup> je Zelle

Ausführung der Zellen und Kleiderständer aus Holz oder aus verzinktem Winkeleisen mit Xylotekplattenausfachung → S. 448 ⑤.

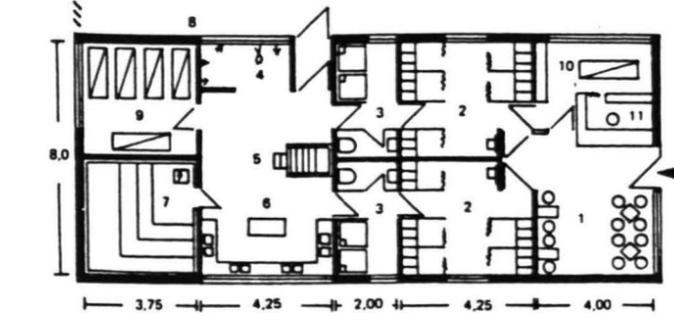
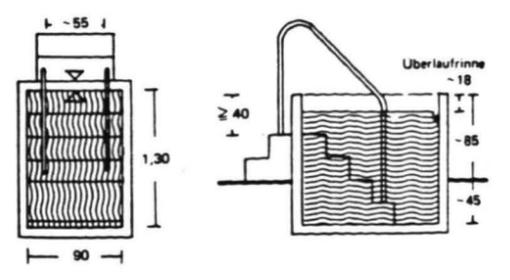
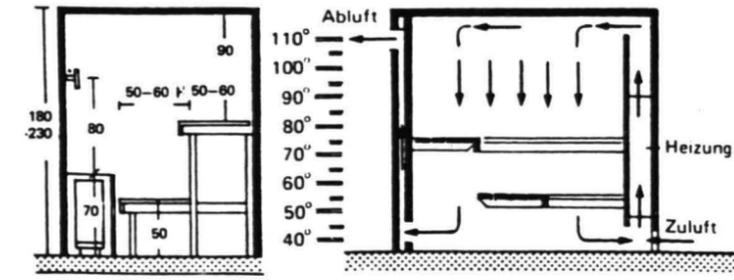


8 Wechselzelle und Sammelumkleide mit zentraler Garderobenabgabe



7 Techn. Daten für Sauna-Heizgeräte

Länge in m	Maße der Heizgeräte in cm						Länge in m	Kabinen-größe in m²	Luft-Kapazität in m³
	1	2	3	4	5	6			
3	43	13	50				3x2,5	7,3	1,70
4,5	43	26	55	43	26	55	51	33	6,2
6	43	26	55	43	26	55	51	33	6,2
7,5	43	26	55	43	26	55	51	33	6,2
9	43	26	55	43	26	55	51	33	6,2
10,5	43	26	55	43	26	55	51	33	6,2
12	88	25	62				5x2,5	14,18	2,00
15	82	25	62				5x4	18,22	2,30
18	82	25	62				5x6	18,24	2,25
21	108	25	62				5x6	20,28	2,30
24	108	25	62				5x10	25,40	2,30

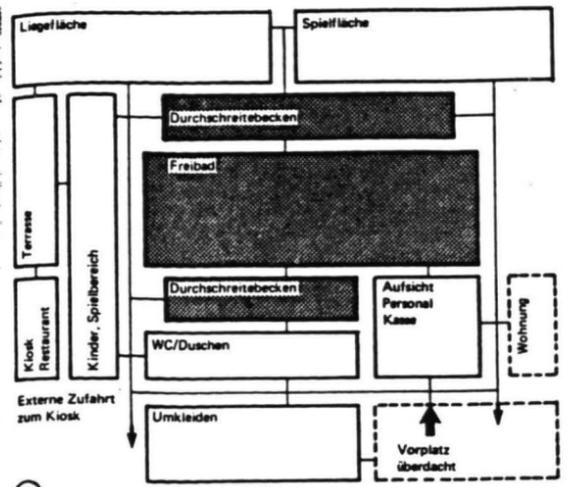


13 Flächenbedarf und Raumgrößen

Flächenbedarf pro Pers.	Raumgröße
Auskleideraum	0,8 - 1,0 m² Pers.
Vorreinigung u. Wc	0,3 - 0,5 m² Pers.
Saunaraum	0,5 - 0,6 m² Pers.
Abkühlraum	1,0 - 1,5 m² Pers.
Ruhezimmer	0,3 - 0,6 m² Pers.
Freiluftbad	- 0,5 m² Pers.
Massage	6 - 8 m²/Bank
Raumgrößen - Beispiel 30 Pers.	
Auskleideraum	24 - 30 m²
Vorreinigung	9 - 15 m²
Sauna	15 - 18 m²
Abkühlraum	30 - 45 m²
Massage	12 - 18 m²
Ruhezimmer	9 - 18 m²
Vorraum, Toiletten, Gänge	99 - 144 m²
	+21 - 35 m²
Luftbad 20 - 50 m²	120 - 170 m²

SAUNA

Auskunft: Deutscher Saunabund e.V., Kavalleriestr. 9, Bielefeld  
**Badezeit** in 3 Gängen von 8-12 Min. 120 Min. für 1 Saunabad.  
 Raum für Abkühlung (Dusche, Gießschlauch, Tauchbecken) → ②, ③, ⑩, ⑪, sowie Luftbad → ③, ⑧. Schöner, natürliches Kaltwasser im See oder Meeresbucht.  
**Luftbad.** Einatmen frischer kühler Luft als Ausgleich zur heißen Luft. Abkühlung des Körpers. Gegen Einsicht schützen. Sitzgelegenheit vorsehen. Wasserabkühlung Kneipp-Gießschlauch 2/4" ohne Düse, sowie Wasserbecken mit ca. 1 m³ Inhalt → ⑩ Fußwärmebecken mit Sitzgelegenheit erforderlich. Keine körperliche Belastung (Gymnastik, Schwimmen).  
**Umkleidekabinen** (oder offen) doppelte Anzahl als Besucher an Spitzentagen → ⑬ öffentliche Sauna zusätzlich Ruhe- und Massageraum → ⑫ für ca. 30 Besucher, 2 Massagemöglichkeiten, Ruheaum 1/3 der Badegäste abseits vom Betrieb.  
**Raumtemperaturen:** Auskleide-Raum 20-22°C Vorreinigungs- r. ≥24-26°C Abkühl-(Kaltwasser-)Raum ≤ 18-20°C Ruheaum 20-22°C, Massageraum 20-22°C. Im Handel erhältlich, Komplett-Saunas in den Abmessungen 191/117; 134/200; 160/200; 176/200; 210/200. → ④-⑥.

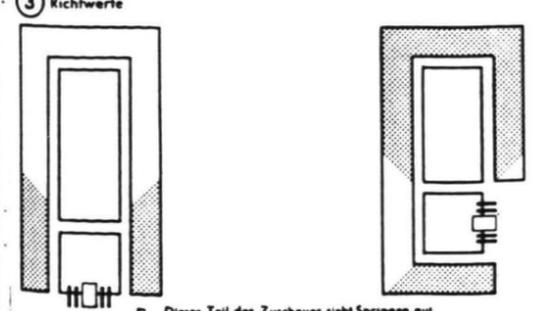


2 Beckenabmessungen

Becken	Breite	Länge	Mind. Wassertiefe
Schwimmerbecken	15 m	25 m	
	15	50	1,8 m
	20	50	
	25	50	
Springerbecken	10,6	12,5	
	12,45	11,75	3,8
	16,90	11,75	3,8
	18,35	15	4,5
Wellenbecken	Beckenbreiten 16,67, 21, 25 m im Brandungs-bereich Verbreiterung empfehlenswert Beckenlängen 33 und 50 m Wassertiefe nach Beckennutzung		
Nichtschwimmerbecken	Wasserfläche 500-1350 m², Wassertiefe 0,45-0,8 m bis > 1,35 Spielrichtungen Rutschbahn usw.		
Planschbecken	< 100 m² Wassertiefe 0,0-0,8 m Kinderspielrichtungen, Beckengliederung		

3 Richtwerte

Einwohner	Ges. Fläche m²	Wasserfläche m² ca.	Beckenart und Größe m	Sprunganlage
5 000	8000	1100	Schwimmerbecken 16,86 x 25 Springerbecken 12,45 x 11,75 Nichtschwimmerb. 500 m² Planschbecken 100 m²	1 x 3 m Brett 1, 3, 5 m Plattform
10 000	20 000	2300	Schwimmerbecken 16,86 x 50 Springerbecken 18,35 x 15 Nichtschwimmerb. 1050 m² Planschbecken 150 m²	1 x 3 m Brett 1, 3, 5, 7,5 + 10 m Plattform
20 000	30 000	2900	Schwimmerbecken 21 x 50 Springerbecken 22,40 x 15 Nichtschwimmerb. 1350 m² Planschbecken 200 m²	2 x 1 u. 2 x 3 m Brett 1, 3, 5, 7,5 + 10 m Plattform
30 000	40 000	3200	Schwimmerbecken 21 x 50 Springerbecken 22,40 x 15 Nichtschwimmerb. 1550 m² Planschbecken 300 m²	2 x 1 u. 2 x 3 m Brett 1, 3, 5, 7,5 + 10 m Plattform
40 000	50 000	3800	Schwimmerbecken 21 x 50 Springerbecken 22,40 x 15 Nichtschwimmerb. 800 + 1200 m² Planschbecken 200-300 + 100-200	2 x 1 u. 2 x 3 m Brett 1, 3, 5, 7,5 + 10 m Plattform
50 000 u. mehr	entsprechende Einwohner und Siedlungsstruktur erforderliche Planungsmassnahmen			



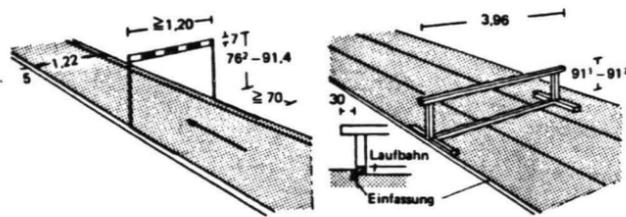
**Raum- u. Flächenprogramm:** Nach sorgfältiger Betriebsstudie u. lokaler sowie regionaler Erfahrung festlegen.  
**Saison:** 100-120 Tage im Jahr davon 40-60 gute Betriebstage, davon 10-15 Spitzentage.  
**Zugangsbereich:** Parkplätze für PKW, Busse, Fahrräder, Mofas, Mopeds. Verkehrsfreie Fußgängerzone in Form eines Platzes vor Haupteingang. Anfahrt für Taxi, Erste Hilfe, Busse. Anlieferung Haustechnik, Kiosk, Restaurant. Müllabfuhr zum internen Betriebshof. Stellplätze für Ärzte, Invaliden, Gehbehinderte.  
**Eingangsbereich:** Gedeckter Besucher-Stauraum beidseits der Kassen. Hilfskassen für Spitzenbetrieb. Wäscheverleih, Wertschließfächer. Überdachter Wartebereich evtl. Kleinkiosk.  
**Personalbereich:** Kassenabrechnungs- u. Verw. Personalumkleide nach Geschlechtern mit Dusche u. Toilett. Personalaufenthaltsr. mit Kochnishe bis 2000 m² Wasserfläche 8 m² darüber 16 m². Schwimmeterrace 10 m², Sanit. 8 m².  
**Abstellbereich:** Schwimmgeräte 30-40 m², Unterhaltungsr. 30-40 m², Lagerraum für Liegestühle usw. 30 m², Putzgeräte-raum 15 m²  
**Umkleidebereich:** Je 1000 m² Wasserfläche, 250 Garderobenplätze, 8 Wechselkabinen, 2 Versehrtenkabinen. 2 Sammelumkleiden mit je 7,5 m Sitzbänken (Geschlechtertrennung). 2 Sprühstellen Fußdesinfektion, 4 kombinierte Fußwasch-Auswringstellen, 2 Haartrockner, 50 m² Unterstandsfläche.  
**Naßbereich:** Je 1000 m² Wasserfläche, 4 Duschkabinen pro Geschlecht.  
**Technik:** 1000 m² Wasserfläche, 150-200 m² Technikraum. Heizung 25-30 m², Warmwasser 10-15 m², Badewasser 90-100 m², Chemikalien 10-20 m², Werkstatt/Lager 7,5-25 m². El. Anlagen 7,5-10 m², Ausgleichsbecken (Schwallwasserbecken) 7-9 m² Nutzinhalt.  
**Ergänzungsbereich:** Restaurant, Cafeteria, Milchbar nach örtl. Bedarf. Sowie Spiel- u. Sportanlagen.  
**Beckenbereich:** Beckenumgänge im Zugangsbereich ≥ 2,5 m, Startseite, Beckentreppen u. hinter Wasserrutschen 3 m, im Bereich der Sprungeinrichtungen 5 m. Zutritt zum Becken nur durch Durchschreibecken ermöglichen. Durchschreibecken ≥ 3 m lang, 4 m breit, 0,1-0,15 m tief mit Duschen ausstatten.  
**Ges. Wasserfläche:** Bereiche für Schwimmer u. Nichtschwimmer im Verhältnis 1:1. Beckenabmessungen → ②.  
**Freiflächen:** Liegeflächen, Spielbereich, Tischtennis, Federball, Volleyball, Basketball.  
**Beckenkonstruktion:** Wasserdicht aus Stahlbeton, Metall oder Kunststoff. Erforderliche Dehnfugen. Verkleidungen frostsicher. Eisbildung im Becken u. Beckenrinne ist Rechnung zu tragen. Beckenumgänge trittsicher u. ebenflächig, helle Belege zu empfehlen. Details wie Überlaufrinne, Treppen u. Leitern wie Hallenbad.  
**Startblöcke:** Abmessung 45x45 cm, 3-5 cm Neigung zum Becken; 30-75 cm über Wasseroberfläche.  
**Richtstreifen** senkrecht unter Startblöcken bis zur Fußraste.  
**Tauchstreifen** auf Beckenboden, 25-30 cm breit; nur vor den Stirnwänden durch 1 m breite Querstreifen (dunkle Fliesen) unterbrochen.

12 Grundriß einer Sauna für 30 Pers.

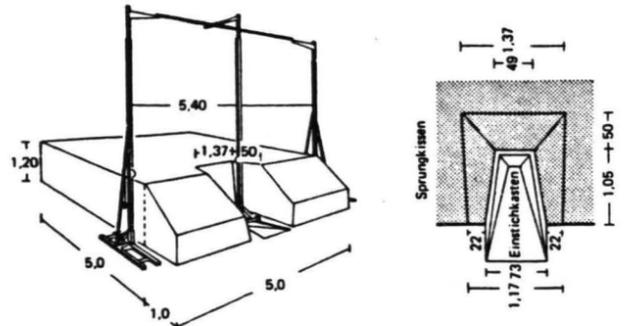
13 Flächenbedarf und Raumgrößen

4 Sichtverhältnisse bei Frontal- und Seitensprunganlage

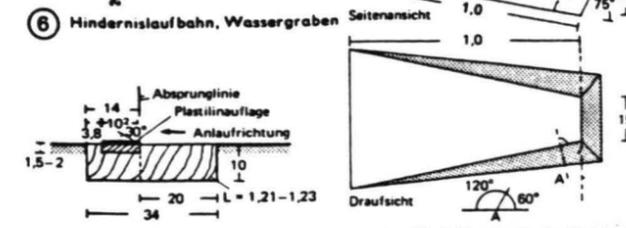
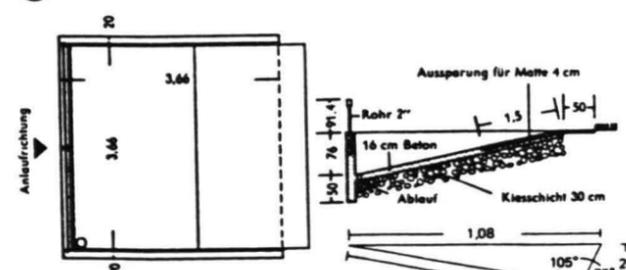
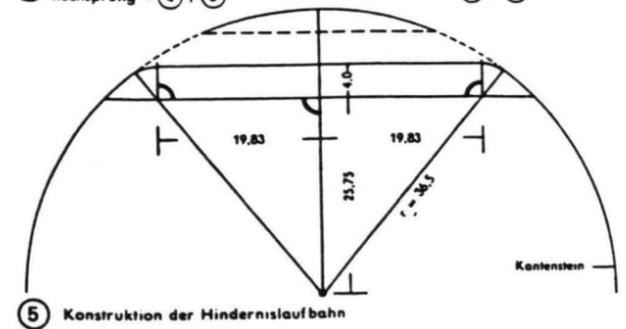
SPORT- UND SPIELANLAGEN



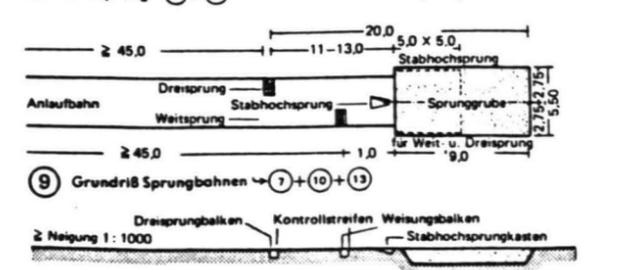
1 Hürde mit Gegengewicht 2 Hindernis



3 Sprungständer u. Kissen für Stabhochsprung 4 Maße des Einschnitts im Sprungkissen



7 Absprungbalken für Weit- u. Dreisprung



8 Einstichkästen für den Stabhochsprung



9 Grundriß Sprungbahnen

### LA-ANLAGEN

Auskunft: Bundesinst. für Sportwissenschaft, 5000 Köln 40 Hertzstr.

Deutscher Leichtathletik-Verband Rheinstr. 20a, 6100 Darmstadt

Hindernislaufbahn ② + ③ + ④  
 Streckenmaße: 1500 m f. männl. Jugend B. Hindernisse je Runde 5  
 2000 m f. männl. Jugend A u. Wassergraben  
 3000 m Männer u. Junioren

Auf jeder Einzelbahn sind die Hürden gemäß den nachstehenden Angaben aufzustellen:

Streckenlänge	Klasse	Anzahl der Hürden	Höhe der Hürden	Anlauf	Abstand zwischen den Hürden	Auslauf
400 m	Männer und Männl. Jgd. A	10	0,914 m	45,00 m	35,00 m	40,00 m
400 m	Frauen und Weibl. Jgd. A	10	0,762 m	45,00 m	35,00 m	40,00 m
300 m	Männl. Jgd. B	7	0,840 m	50,00 m	35,00 m	40,00 m
200 m	Männer	10	0,762 m	18,29 m	18,29 m	17,10 m
200 m	Frauen	10	0,762 m	16,00 m	19,00 m	13,00 m
110 m	Männer	10	1,067 m	13,72 m	9,14 m	14,02 m
110 m	Männl. Jgd. A	10	1,000 m	13,72 m	8,90 m	16,18 m
110 m	Männl. Jgd. B	10	0,914 m	13,50 m	8,60 m	19,10 m
100 m	Frauen und Weibl. Jgd. A	10	0,840 m	13,00 m	8,50 m	10,50 m
100 m	Weibl. Jgd. B	10	0,840 m	12,00 m	8,00 m	16,00 m
80 m	Schüler A	8	0,840 m	12,00 m	8,00 m	12,00 m
80 m	Schülerinnen A	8	0,762 m	12,00 m	8,00 m	12,00 m
80 m	Schüler B/C und Schülerinnen B/C	6	0,762 m	11,50 m	7,50 m	11,00 m

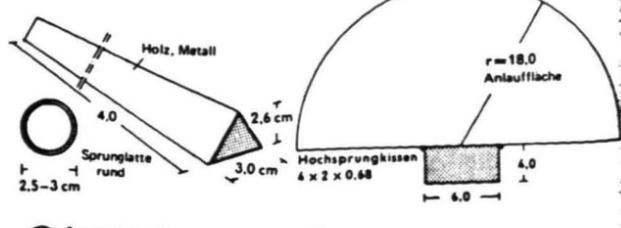
Ein Maßunterschied von ± 3 mm in den Höhen ist zugelassen.

### 11 Hürdenlaufbahnen

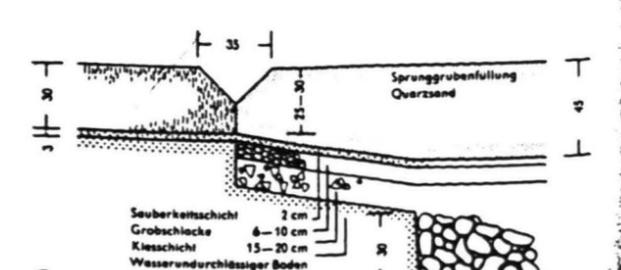
Sprunganlagen für	Länge m	Anlauf	Breite m	Kissen (k) Grube (G) bzw. Hügel (H)	
				Länge m	Breite m
Weitsprung	45 <sup>1)</sup>	1,22 <sup>2)</sup>	G	> 8	2,75
Dreisprung	45 <sup>3)</sup>	1,22 <sup>2)</sup>	G	> 8	2,75
Stabhochsprung	45	1,22 <sup>2)</sup>	H	> 5	≥ 5
Hochsprung	Halbkreis	r = 18	K	8	4

<sup>1)</sup> der Absprungbalken liegt mindestens 1 m vor der Grube  
<sup>2)</sup> bei Mehrfachanlagen beträgt die Breite der Einzelbahn 2 m  
<sup>3)</sup> der Absprungbalken liegt 11 m vor der Grube (f. Jugendliche 9 m, für Spitzensport 13 m)

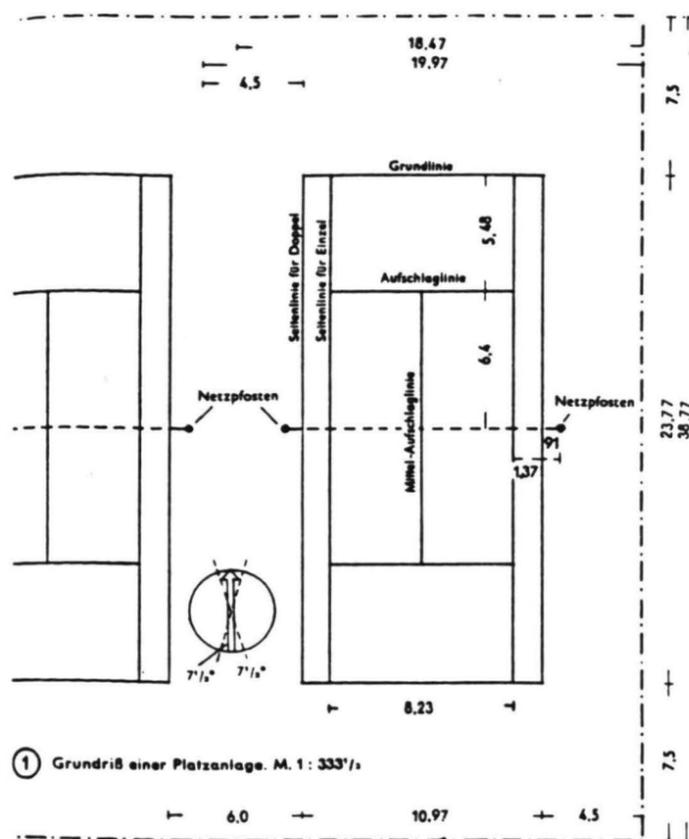
### 12 Abmessungen von Sprunganlagen



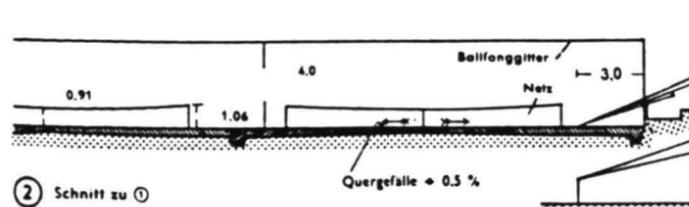
13 Sprungplatten für Hochsprung 14 Hochsprunganlage



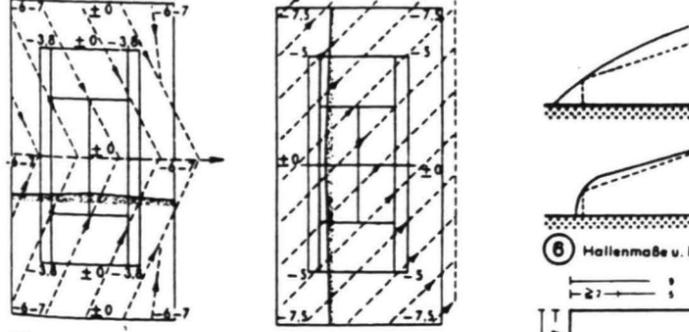
15 Sprunggrube, Querschnitt



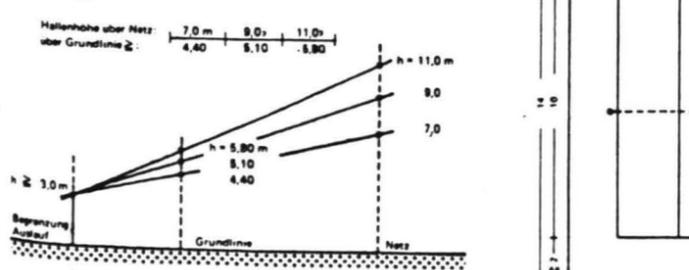
1 Grundriß einer Platzanlage. M. 1: 333



2 Schnitt zu 1



4 u. 5 Schema der Drainung für Tennisplätze



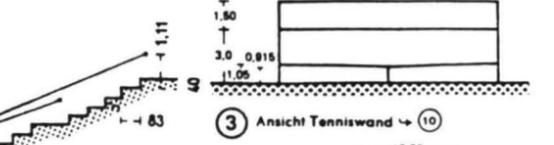
8 Hallenhöhen

### TENNISPLÄTZE

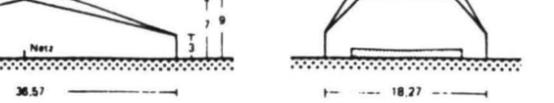
Auskunft: Deutscher Tennisbund Bonner Str. 12a, Hannover

- ① u. ② Doppelspiel ..... 10,97 x 23,77 m
- Einzelspiel ..... 8,23 x 23,77 m
- Seitenauslauf ..... ≥ 3,65 m
- Seitenauslauf Turnier ..... 4,00 m
- Rückenauslauf ..... ≥ 6,40 m
- Rückenauslauf Turnier ..... 8,00 m
- zwischen zwei Plätzen ..... 6,00 m
- Netzhöhe in der Mitte ..... 0,91 m
- Netzhöhe an den Pfosten ..... 1,06 m
- Fanggitterhöhe ..... 4,00 m
- aus 2,5 mm dickem Drahtgeflecht von 4 cm Maschenweite

Künstl. Beleuchtung. ± 10 m hoch an den Längsseiten. Ermittlung des Spielfelderbedarfs. Aktive Tennisspieler z. Z. durchschnittlich 2% der Einwohnerzahl. Verhältniszahl (Spielfeld/Spieler) 1:30-1:35 sehr gut, 1:45 u. mehr schlecht. Neuanlagen 1:30.  
 Flächenbedarf eines turniergerechten Tennisplatzes beträgt 18,27 x 36,57 m = 668 m<sup>2</sup> nutzbare Sportfläche. Hinzu kommt ca. 25% Nebenfläche für Parkplätze, Kinderspielfläche, Wege, Hochbauten usw. Tennisböden brauchen große Glätte, Härte, Regendurchlässigkeit, Staub- u. Blendungsfreiheit. Tennisböden: Rasen, Asche (Ziegelmehl), Kunststoff, harter Teppich in Hallen.



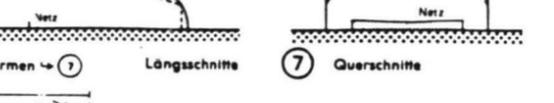
3 Ansicht Tenniswand



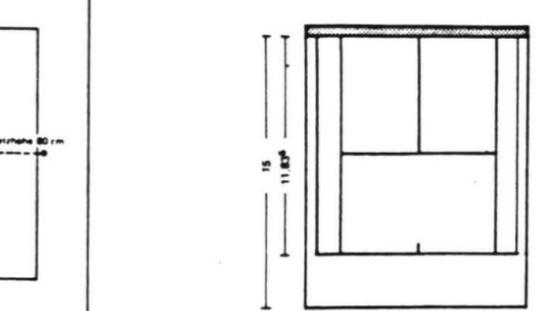
6 Hallenmaße u. Formen



7 Querschnitte



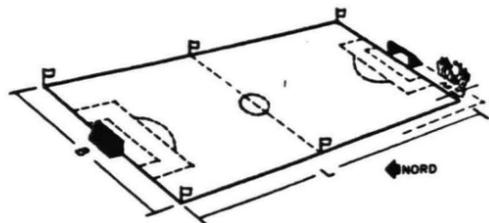
9 Kindertennisplatz



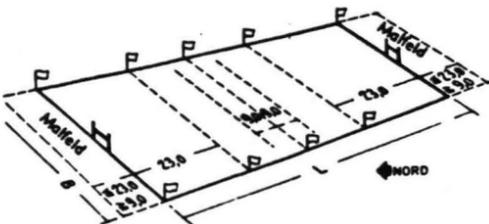
10 Grundriß Tenniswand

**SPIELFELDER**  
↳ S. 417

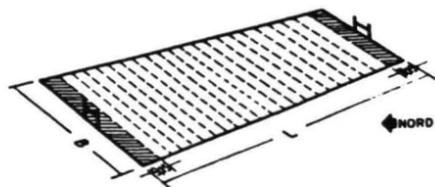
Spielplatzgrößen in Meter						
Spiel	max.		min.		Richtmaß	
	L	B	L	B	L	B
① Fußball	120	90	90	45	105	70
② Rugby (deutsch)	-	-	-	-	100	68,4
③ Rugby (amerik.)	-	-	-	-	109,75	48,8
④ Handball	110	65	90	55	-	-
④a Hallenhandball	44	22	38	18	-	-
⑤ Hockey	91	55	91	50	91	55
⑥ Korbball	-	-	-	-	60	25
⑦ Prellball	-	-	-	-	18	8
⑧ Hallenradball	15	12	12	9	-	-
⑨ Basketball	28	15	24	13	28	14
⑩ Schleuderball	160	45	135	39	160	45
⑪ Volleyball	-	-	-	-	18	9
⑫ Schlagball	-	-	-	-	25	70
⑬ Faustball	-	-	-	-	50	20
⑭ Barilaufl	30	25	25	20	30	25



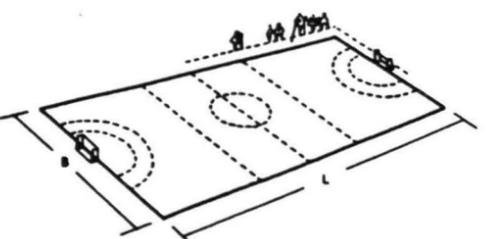
① Fußball, Tore 7,32 x 2,44 m



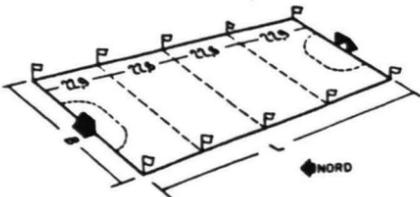
② Rugby (deutsch), Tore 5,67 x 3,00 m



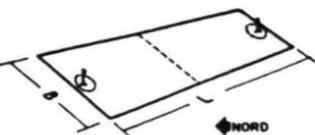
③ Rugby (amerik.), Tore 5,50 x 3,05 m



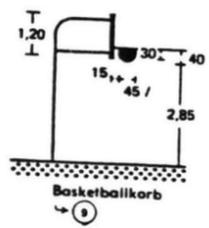
④ Handball, Tore 7,32 x 2,44 m  
Hallenhandball, Tore 3,00 x 2,00



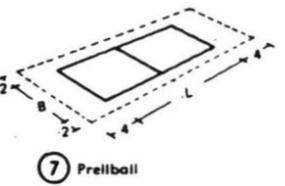
⑤ Hockey, Tore 3,66 x 2,14 m



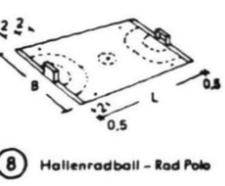
⑥ Korbball, Korb Ø 55 cm, 2,50 m hoch



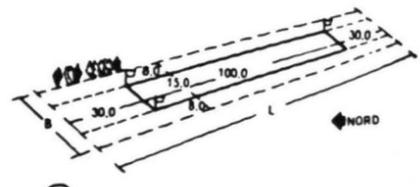
⑨ Basketball



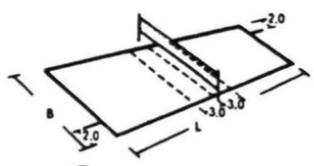
⑦ Prellball



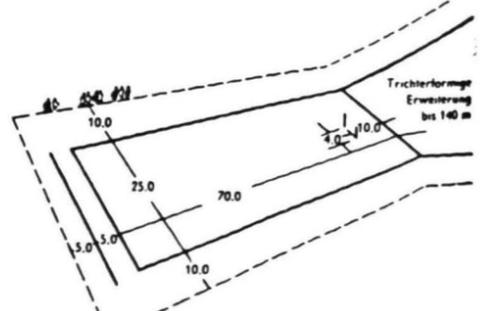
⑧ Hallenradball - Rad Polo



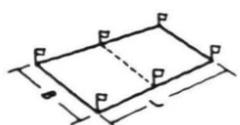
⑩ Schleuderball, Spielplatzgröße 160 x 45 m



⑪ Volleyball



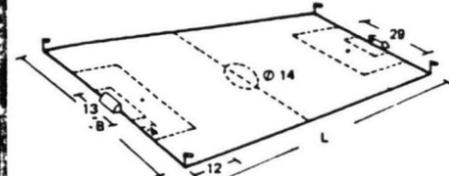
⑫ Schlagball, Laufmale 1,50 m hoch



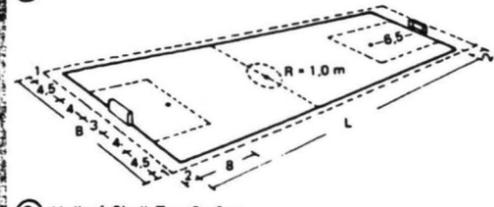
⑭ Barilaufl

**SPIELFELDER**  
↳ S. 416

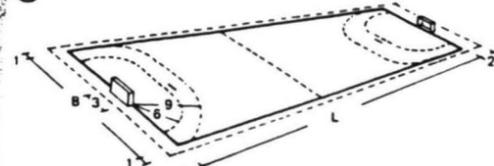
Spielplatzgrößen in Meter						
Spiel	max.		min.		Richtmaß	
	L	B	L	B	L	B
① Kleinspielfeld für Schülerfußball	-	-	-	-	70	50
② Hallenfußball	50	25	30	15	20	40
③ Kleinfeld Handball	-	-	-	-	20	40
④ Hallenhockey	40	20	38	18	-	-
⑤ Hallenkorbball	30	15	24	12	-	-
⑥ Rasenradball	-	-	-	-	60	40
⑦ Hufeisenwerfen	15	3	12	3	-	-
⑧ Krocketsspielfelder	-	-	-	-	20	4
⑨ Fechtbahn	24	2	13	1,80	-	-
⑩ Boccia	-	-	-	-	24	3
⑪ Shuffleboard	-	-	-	-	17	3
⑫ Ringtennis	-	-	-	-	12,20	5,50
⑬ Softball (Schlagball)	-	-	-	-	18,29	18,29



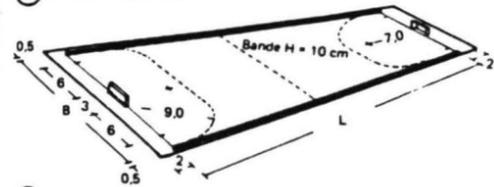
① Kleinspielfeld für Schülerfußball



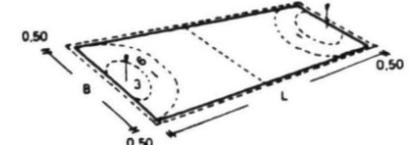
② Hallenfußball, Tore 2 x 3 m



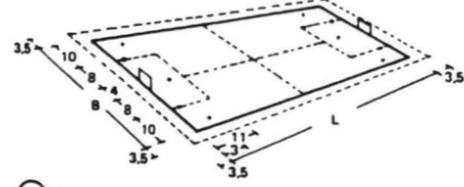
③ Kleinfeld Handball



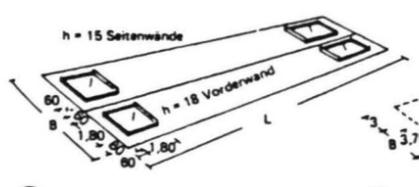
④ Hallenhockey



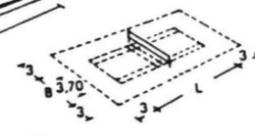
⑤ Hallenkorbball Korb Ø 0,55



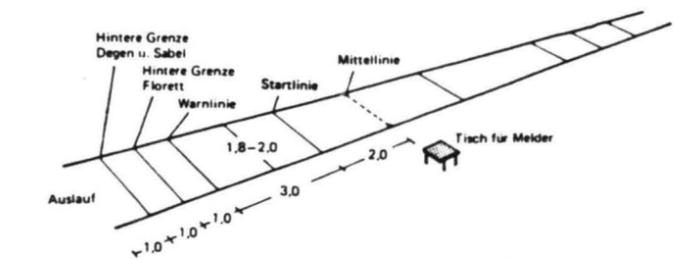
⑥ Rasenradball



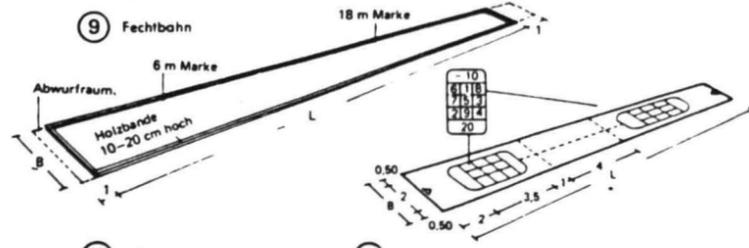
⑦ Hufeisenwerfen



⑧ Krocketsspielfelder

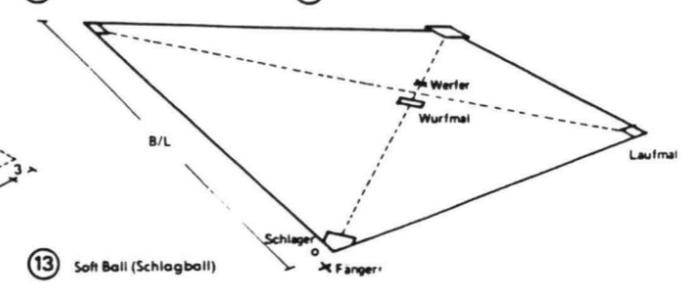


⑨ Fechtbahn

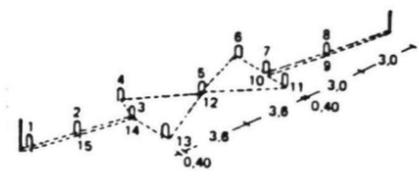


⑩ Boccia

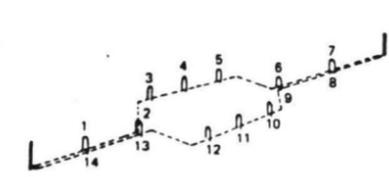
⑪ Shuffleboard



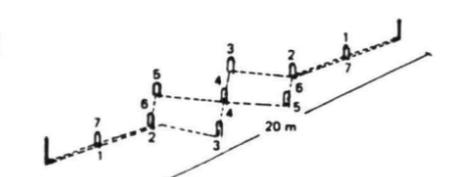
⑬ Soft Ball (Schlagball)



⑧ Krocketsspielfelder



⑧ Krocketsspielfelder



⑧ Krocketsspielfelder

DIE FREIZEIT UND IHRE ROLLE IM LEBEN DES MENSCHEN

Von dem Augenblick der Erkenntnis an, daß die Freizeit der Massen, der großen Zahl, im Begriff ist, zu einem entscheidenden Phänomen der heutigen Zivilisation zu werden, müssen wir die sichtbaren und unsichtbaren Beziehungen zwischen der Freizeit und anderen Aktivitäten des Alltags analysieren und die Aufmerksamkeit auf sie lenken; wir müssen vor allem ihre Bedeutung klarmachen, ihren Inhalt, ihre verschiedenen und vielfältigen Aspekte und die entscheidende und wachsende Rolle, die sie in unserer Gesellschaft zu übernehmen aufgerufen ist.

Eine vordergründige Definition der Freizeit ist gefährlich und unangebracht. Ihre Bedeutung in der modernen Gesellschaft unterliegt offensichtlich einer tiefen Wandlung. Die Analyse der Freizeit in ihrer strukturellen Vielfalt veranlaßt uns, sie nach verschiedenen Aspekten zu untersuchen;

Freizeit-Menge, Freizeit-Aktivitäten,  
Freizeit-Verhalten

Freizeit-Menge: Die sehr vereinfachte Formel der "drei Achten": "acht Stunden Arbeit, acht Stunden Schlaf, acht Stunden Freizeit" weicht immer mehr einer nuancierten Fragestellung: Wie verbringt das Individuum seine Freizeit? Der Begriff Freizeit-Menge ist eng mit den Freizeit-Aktivitäten verbunden, denn in gleichem Maße, wie die Freizeit eine Konsequenz der arbeitsfreien Zeit ist, sind die Freizeit-Aktivitäten ebenfalls frei, klar abgegrenzt von den Tätigkeiten, die als notwendig und unerläßlich gelten.

Freizeit-Menge und Freizeit-Aktivitäten ergänzen sich im Begriff Freizeit-Verhalten, der abstrakter ist und eine neue geistige und soziale Verhaltensweise erfordert, eine neue Denkweise... eine veränderte Zivilisation.

Aus diesen drei Komponenten der Freizeit: Menge, Aktivitäten, Verhalten kann ein gemeinsamer Nenner abgeleitet werden:

Freizeit = Freiheit = Wahlfreiheit

Der Mensch wählt und dirigiert, bewußt oder unbewußt, seine Freizeit so, daß sie das psychische und physische Gleichgewicht, das durch die unvermeidlichen Spannungen des täglichen Lebens, die Arbeit, die Hetze und die Ermüdung, durch die ungeheure Urbanisierung der städtischen Umgebung beeinträchtigt ist, wiederherstellt.

So gesehen, wird die Freizeit zu einem biologischen Reparaturakt, der auf der Harmonie zwischen zwei Rhythmen beruht, dem des Lebens und dem der Freizeit.

Joffre Dumazedier stellt drei Hauptfunktionen der Freizeit heraus:

Erholung, Vergnügen, Entfaltung

#### Erholung:

Um den Menschen von seiner Abgespanntheit zu befreien; Freizeit zum Ausruhen, der Stille, des Nichtstuns, für Beschäftigung ohne bestimmten Zweck, ohne vorherbestimmtes Ziel.

#### Vergnügen:

Um den Menschen von der Langeweile zu befreien; Freizeit zum Ausbrechen aus der üblichen Lebensweise, zum Entdecken der Fremde, zur Abwechslung und Erforschung, bei der der Phantasie freier Lauf gelassen wird.

#### Entfaltung:

Um den Menschen von der Automatisierung des Denkens und vom Konformismus des Alltags zu befreien; Freizeit zur körperlichen Ertüchtigung und Entwicklung des Geistes, zur Entfaltung der Persönlichkeit..

Diese drei Funktionen sind interdependent: Sie treffen gemeinsam in verschiedener Intensität auf alle Situationen und alle Personen zu.

Das Problem der Freizeit läßt sich nicht vom Lebensmilieu der Menschen trennen.

Freizeit-Aktivitäten sind ständig wirksam, verflechten sich mit anderen Tätigkeiten und beherrschen sie unter gewissen Umständen sogar.

Die tägliche - urbane - Freizeit muß in die Konzeption der Wohnung integriert und immer mehr zum entscheidenden Element ihrer Struktur werden.

**BEISPIELSAMMLUNG**

## Beschränkter Realisierungswettbewerb

**Auslober**  
Gemeinde Lichtenstein

**Teilnehmer**  
Architekturbüro Klink & Mayer, freie Architekten, Reutlingen  
Architekturbüro Heinrich Niemeyer, freie Architekten, Tübingen  
Professor Helmut Kaiser, freier Garten- und Landschaftsarchitekt, Stuttgart  
Professor Hans Luz, freier Garten- und Landschaftsarchitekt, Stuttgart

**Preisrichter**  
Arno S. Schmid, freier Garten- und Landschaftsarchitekt, Leonberg (Vors.)  
Jörg Stötzer, freier Garten- und Landschaftsarchitekt, Sindelfingen  
Dipl.-Ing. Hans-Rolf Sommer, freier Architekt, Stuttgart  
Dipl.-Ing. Barbara Wilhelm, freie Architektin, Lörrach

**Zahl der abgegebenen Arbeiten: 4**

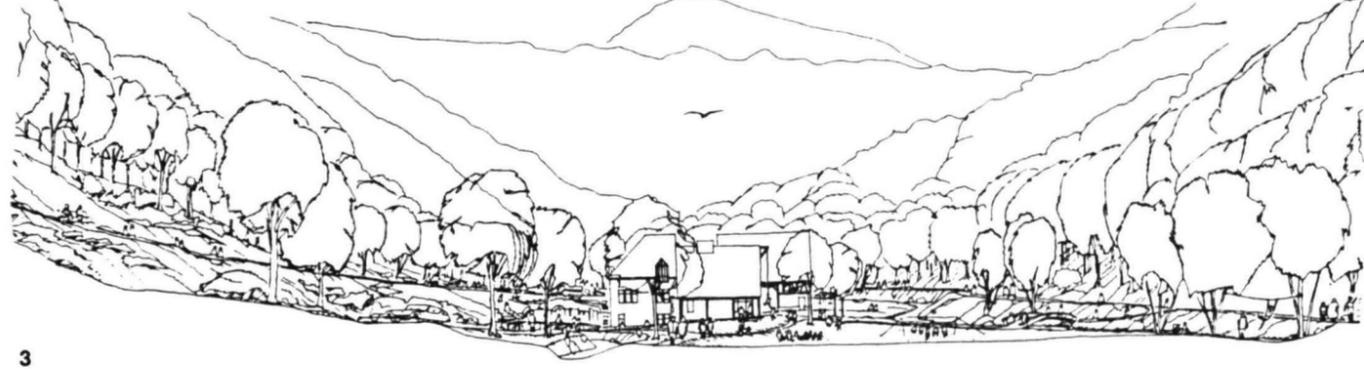
**Preisgerichtssitzung: 18. 12. 1979**

**Aus der Wettbewerbsaufgabe**  
Honau, am Ende des Echaztales gelegen, wurde schon von den Alemannen als Siedlungsplatz benutzt. Die Vermutung, daß es an einer Römerstraße lag, wird durch verschiedene Funde von römischen Gebrauchsgegenständen und Münzen in der Umgebung bekräftigt. Im Jahre 937 schenkte Kaiser Otto zu Mainz dem späteren Bischof von Chur die Königliche Echazfischerei zu Honau. Besonders bekannt und besucht wurde und wird der

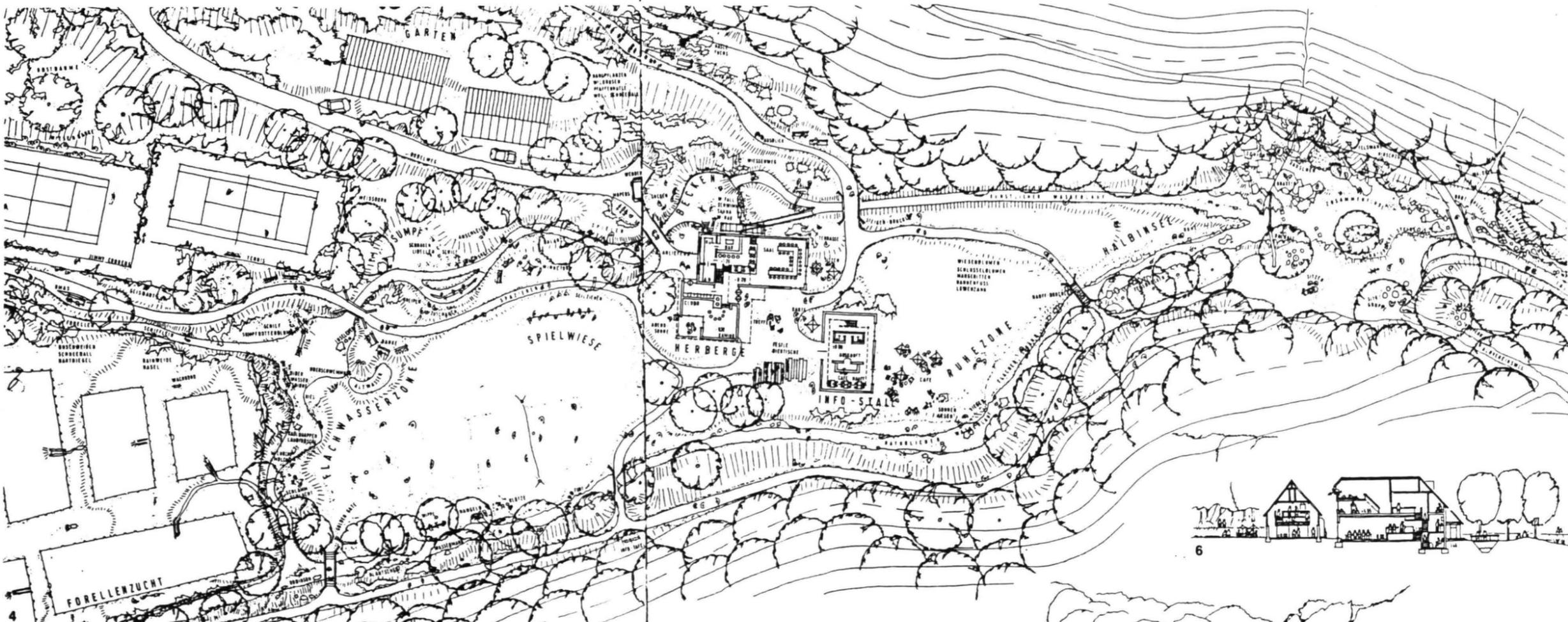
Ort wegen des weit über die Grenzen des Landes hinaus bekannten Schlosses Lichtenstein.  
Graf Wilhelm von Württemberg ließ es 1840 nach Plänen des Architekten von Heideloff im neugotischen Stil auf den Resten der alten Ritterburg errichten.  
Über den 'Dobel' ist in der Beschreibung des Oberamts Reutlingen vom März 1893 u. a. aufgeführt:

'Der Erwähnung wert ist ferner noch der 'Dobel', eine enge Waldschlucht, die an den Echazquellen beginnt und sich noch ca. 1 km in südwestlicher Richtung ins Gebirge hineinzieht, hinten noch einmal zu einem Kessel sich erweiternd - eine großartige, des Besuchs werte Fels- und Waldeinsamkeit. Auf allen vier Seiten sieht man sich von Gebirgen eingeschlossen, hoch oben führt die 1873 erbaute Dobelstraße auf den Lichtenstein.'

Die Gebäude im Bereich der Dobelmühle sind vom baulichen Zustand und von der Qualität her sehr unterschiedlich zu bewerten. Die Wasserschüttung der Echazquelle schwankt stark. Mittlere Wasserführung 830 Liter pro Sekunde, mittlere Hochwasserführung 2400 Liter pro Sekunde. Die Mindestschüttung betrug im Jahr 1949 60 Liter pro Sekunde.  
Für die Forellenzuchtteiche werden im Mittel 120 Liter pro Sekunde benötigt.



**Aus der Preisgerichtsbeurteilung**  
Bei weitgehender Erhaltung der vorhandenen Nutzungen und Einrichtungen versteht es der Verfasser, durch gestalterische Schwerpunkte ein ansprechendes Gesamtkonzept zu entwickeln. Dabei wird die Tobelmühle eindeutig zum Schwerpunkt der Gesamtanlage herausgearbeitet. Gleichzeitig werden durch diesen baulichen Akzent getrennte räumliche Bereiche geschaffen.



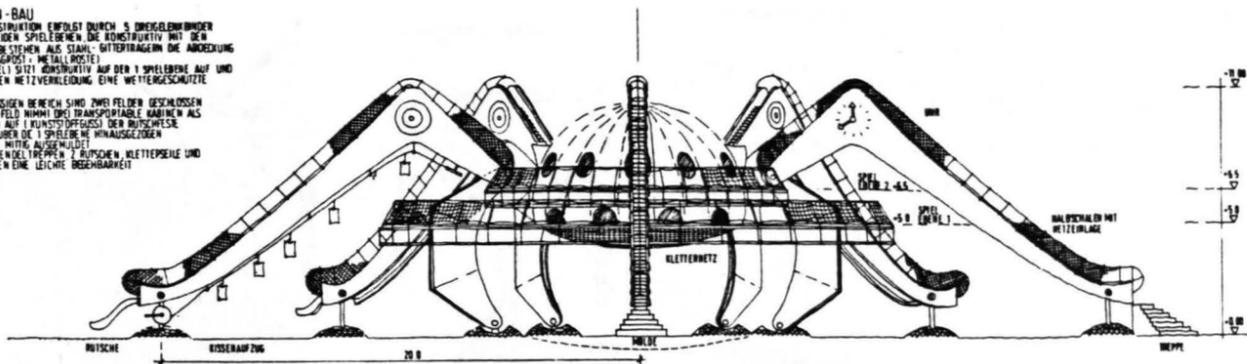
**Bereich Echazquelle:** Der Versuch, das Element Wasser dem Betrachter verstärkt darzustellen, ist zu begrüßen, in der gegebenen Situation jedoch nicht durchführbar. Die starken Eingriffe in das Karstgestein bergen die Gefahr, daß die Quellen versacken. Von den vorhandenen Wasserläufen ist besonders der östliche Arm abwechslungsreich gestaltet, mit Wasserrad, Kneippbecken und Flachwasserzonen. Dabei kann die dargestellte Querverbindung gestalterisch und strömungstechnisch nicht befriedigen.

Der Vorschlag einer um einen Hof angelegten Gebäudegruppe entspricht der gegebenen Mühlensituation, welche durch die Anlage eines Mühlrades reizvoll unterstrichen wird. Der Verfasser bietet sinnvolle Nutzungen mit geschickt angelegten Grundrissen an. Besonders hervorzuheben ist die Umgestaltung der alten Scheuer unter weitgehender Erhaltung der Konstruktion und baulichen Eigenart. Die landschaftliche Situation des oberen Talbereiches ist geschickt interpretiert, die vorgeschlagenen Wanderwege gehen auf die besonderen Gegebenheiten ein.

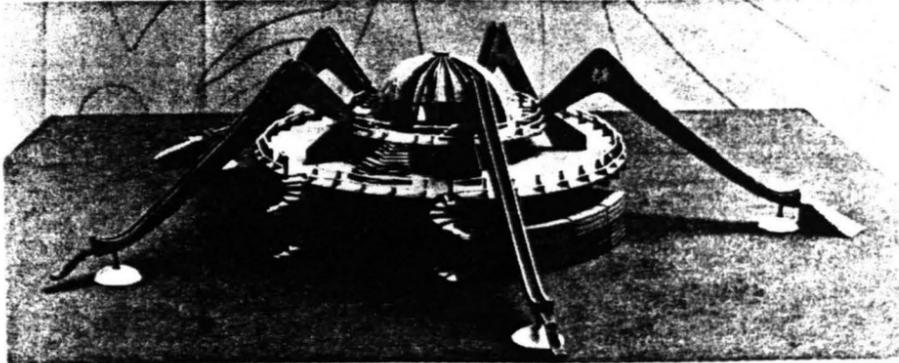


- 1 Hauffbrücke
- 2 Echazquelle
- 3 Ansicht von Süden/view from the south
- 4 Gesamtplan/general site plan
- 5 Ansicht von Osten/view from the east
- 6 Schnitt/section
- 7 Ansicht von Westen/view from the west

**DER KRACKEN-SPINNEN-BAU**  
 KONSTRUKTION DER TRAGSTRUKTUR ERFOLGTE DURCH 8 DRACHENHÄUPTER  
 (HÖLZERBAUWEISE) DIE BEIDEN SPIELBEREICHE DIE KONSTRUKTIV MIT DEN  
 WÄNDEN VERBUNDEN SIND, BESTEHEN AUS STAHL- GITTERTRÄGERN DIE ABERDECKUNG  
 BLEIBT EIN HOCHBELAGT (TRAGPOSTEN METALLPOSTEN)  
 DIE SPINNENLICH (SPINNELNETZ) SIND KONSTRUKTIV AUF DEN 1. SPIELBEREICH AUF UND  
 FÜRMIT MIT DER INNENLIEGENDE NETZVERLEIDUNG, EINE WETTERGESCHÜTZE  
 3. SPIELBEREICH  
 AUSSTATTUNG IM ERDGESCHOSSIGEN BEREICH SIND ZWEIFELDER GESCHLOSSEN  
 WETTER-SCHUTZTÜR EIN FELD NIMMT DREI TRANSPORTABLE KÄBINE ALS  
 W. UND AUFSCHEINEREN AUF (KUNSTSTOFFGESITZ) DEN BÜCHERREISE  
 HOCHAUFGANG WIRD 2. METER ÜBER DER 1. SPIELBEREICH HINAUSGEFÜHRT  
 (UND C) FÜR WELLSUMFAHRE MITTE AUSGEWELDET  
 3. TRAMPOLIN (BÜNDERT) 2. WETTERLITZPENNEN 2. BÜCHERREISE KLETTERRAUM UND  
 SPIELNETZ GEMAUERT EINE LEICHE BEDECKUNG



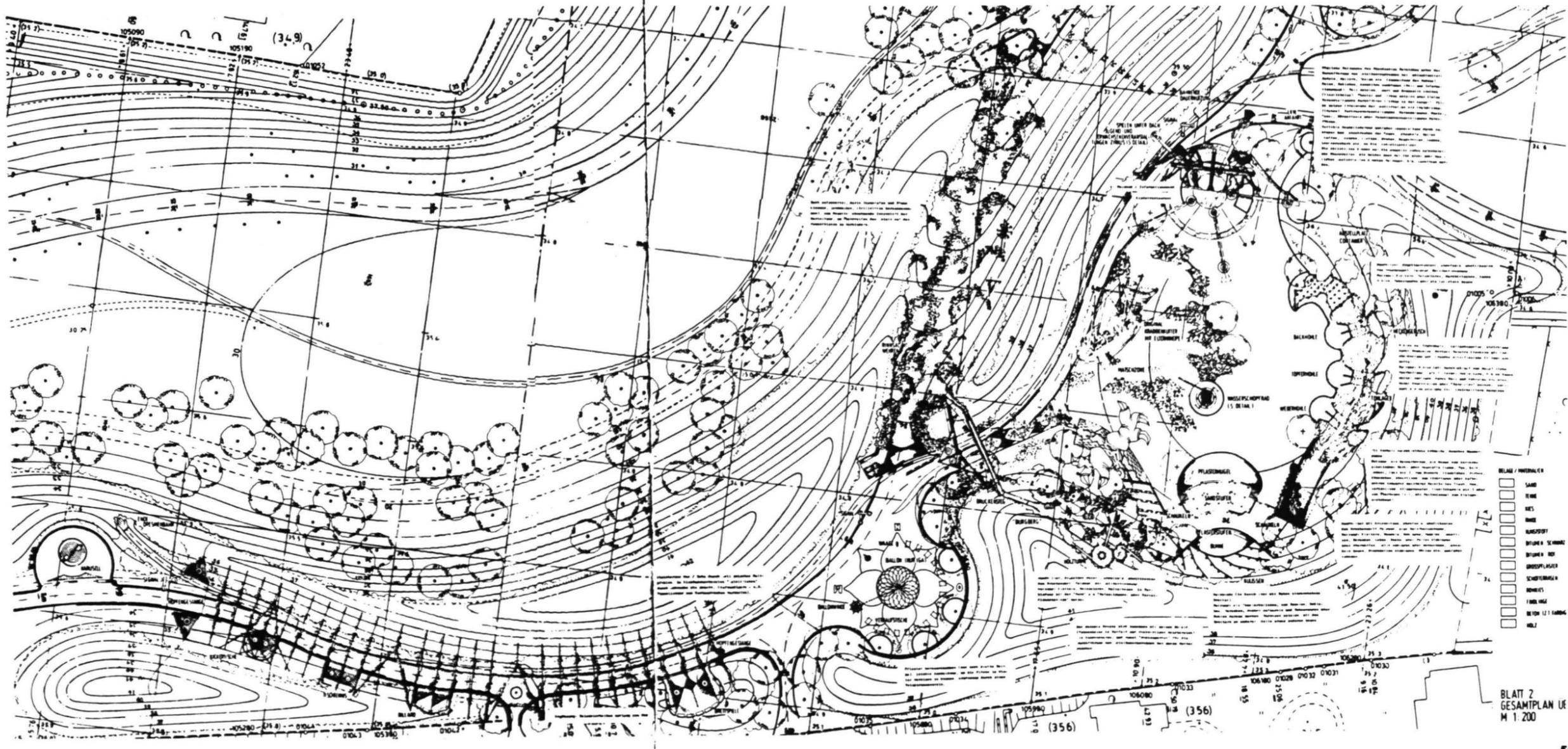
**Aus der Preisgerichtsbeurteilung, 1. Stufe**  
**Gesamtkonzept, gestalterische Qualitäten:**  
 Der Verfasser zeigt ein überzeugendes Gesamtkonzept, welches durch viele gute Ideen angereichert wird. Der Grundgedanke ist, vier verschiedene Erfahrungsbereiche anzubieten, die fließend ineinander übergehen.  
 Erfahrungsbereich 1: »Regelspiele und Gespräch«  
 Erfahrungsbereich 2: »Tausch, Handel, Geld«  
 Erfahrungsbereich 3: »Natur«



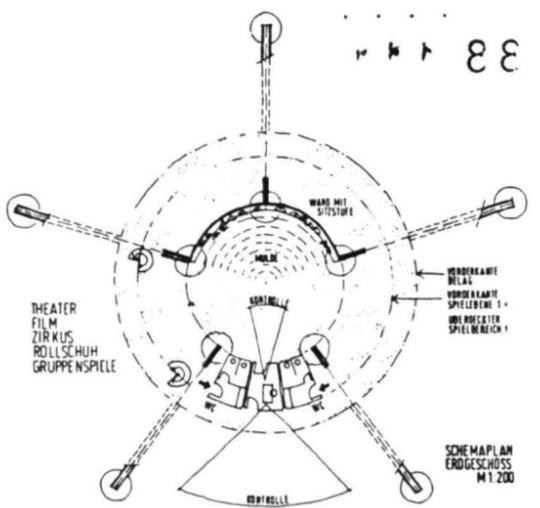
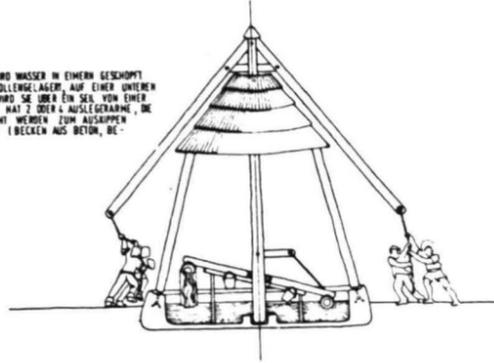
Erfahrungsbereich 4: »Märchenwelt, Abenteuer, einfache Kulturtechnik«  
 Im Spielweg wird durch hopfenähnliche Rankengerüste eine gute räumliche Struktur erreicht, die die benachbarten Hochhäuser dem Blick des Betrachters weitgehend entziehen.  
 Die regelmäßig angeordneten Spielnischen sind zu schematisch und könnten reizvoller gruppiert und gestaltet werden.  
 Das Spieltälchen wird mit einem sparsamen Spielangebot zu einem naturnahen Bereich ausgebaut, wobei hier die zurückhaltende Gestaltung sich wohltuend abhebt von den stark und intensiv gestalteten übrigen Flächen.  
 Hauptattraktion ist das große Spielrund. Hier wird trotz eines vielfältigen Angebotes eine großzügige Ausnutzung unter Freihaltung großer Flächen erreicht.  
 Mit der Grundidee der Märchenwelt und symbolisierten Märchenfiguren wird die Phantasie der Kinder angeregt.

Besonders positiv bewertet das Preisgericht die Integration von Einzelspielangeboten wie Weberhöhle, Töpferhöhle, Backhöhle in die beispielbare Plastik des Drachens.  
 Der Einbau eines Krabbenkutters erscheint bezogen auf den Münchener Raum fremdartig. Die sehr signifikante Figur einer »Krake« als mehrgeschossiger, vielfach nutzbarer, überdachter Spielbereich, liegt an markanter Stelle im Norden des Spielrundes und wird dadurch gleichzeitig zum Merkzeichen für die gesamte Spielzone.  
**Pädagogische Qualität:**  
 Das vielfältige und differenzierte Spielangebot leidet unter dem starken Bezug zur Märchen- und Fabelwelt. Dadurch wird nur eine Altersgruppe, die jüngeren Kinder, vorrangig angesprochen.

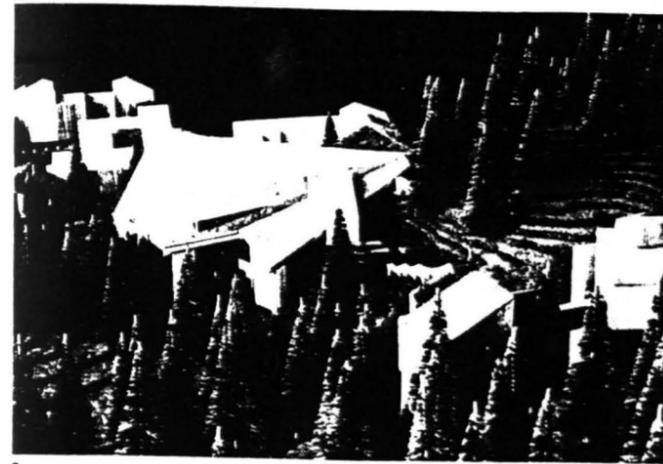
**Aus der Beurteilung, 2. Stufe**  
 Die Arbeit zeichnet sich durch eine starke Festlegung von formalen Elementen und damit verbundenen Spielfunktionen aus. Es entsteht hier die Situation eines Spielplatzes und nicht eines Spielraumes.  
 Wengleich eine Offenheit für eigene Spielaktivitäten vorhanden ist und auch Möglichkeiten einer temporären pädagogischen Betreuung gegeben sind, ergibt sich vor allem aus pädagogischer Sicht ein schematischer Spielablauf, der negativ bewertet wird.



**SCHÖPFRAD MIT RUNDLAUFANTRIEB**  
 AUS WASSERBECKEN MIT KONSTANTEM WASSERSPIEGEL WIRD WASSER IN EINEM GESCHÜPT  
 BECKEN IN EINER SCHEIBE BEFESTIGT, DIE SICH ROLLGELÄGER, AUF EINER UNTEREN  
 FESTSTEHENDEN STÜTZSCHRIBE DREHT ANGETRIEBEN WIRD, DIE ÜBER EIN SEIL VON EINER  
 SENKRECHT STEHENDEN AXIS MIT WELLENLAUF, DIE AXIS HAT 2 ODER 4 AUSLEGERARME, DIE  
 ÜBER SEILE VON DEN KINDERN IM RUNDLAUF GEWICHT WERDEN ZUM AUSSPANNEN  
 LAUFEN DIE EINER AUF EINE HÖLZERNE GABEL AUF 1 BECKEN AUS BETON, DIE  
 WEITE TEILE AUS EICHENHOLZ!



**SÖNNENWAGEN (DRAISINE)**  
 HANDELSBLICKER RADSATZ ZUR DRANSIHE UMGEBAU, ANTRIEB DURCH DREHUNG DER SÖNNENSCHREIBE, DIESE IST  
 VOLLSTÄNDIG GESCHLOSSEN UND MIT DISKONTO UMLIEFEN, SÄUBERUNG UNFÄHR AUSGESCHLOSSEN REIBUNG DES  
 SÖNNENWAGENANTRIEBES (LETTEN) SO BEWEISEN, DASS DAS FAHRZEUG NUR DURCH DREHEN DER SÖNNENSCHREIBE  
 VON HAND IN BEWEGUNG KOMMT, BESONNENHEIT BEI UMWÄRTIGUNG VON DER SCHEIBE BEI UMWÄRTIGUNG IN JEDEM FALL  
 STEHEN, WENN DIE SCHEIBE NEUR MEHR GEWICHT WIRD, ZUSÄTZLICHE FUSSBOHRE FÜR SCHNELLSTOP, GLEISEN  
 HOCHGEZOGEN, KEIN FREILIEGER.



9



ebene -1  
schwimmhalle

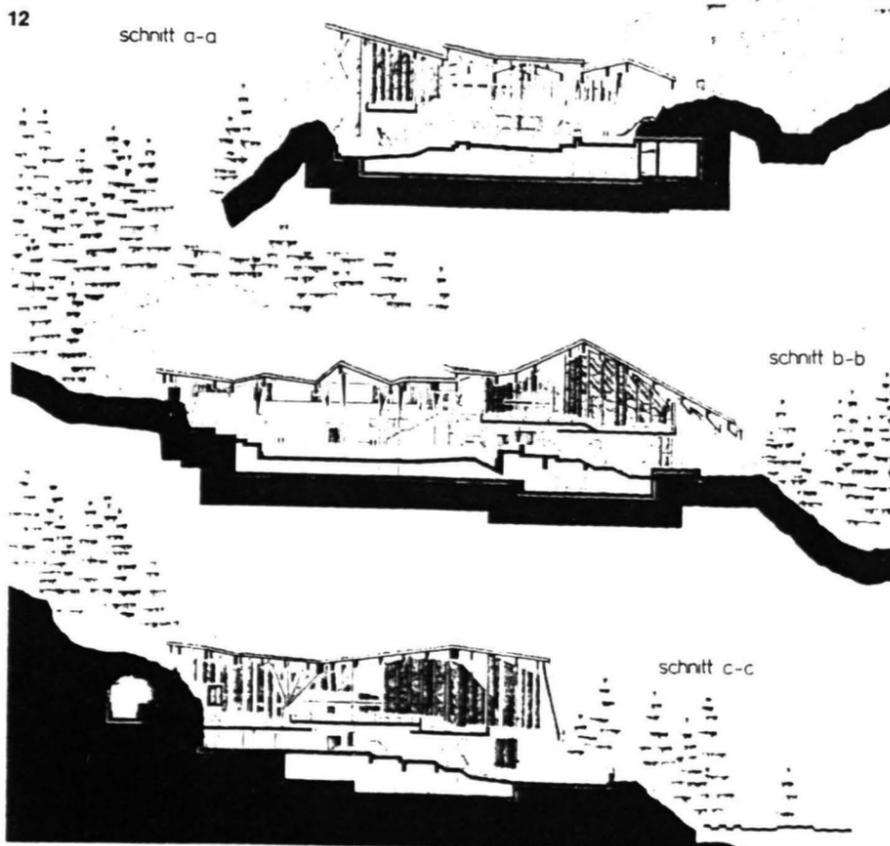
11

- zurückhaltende Gestaltung unter Verwendung ortsüblicher Materialien und Berücksichtigung von Stilelementen der Engadiner Bautradition.

Auf diesen gemeinsam erarbeiteten Grundlagen bauten fünf Einzelentwürfe auf:

- Dorfplatz mit Läden und Restaurants (G. H.)
- Gemeindehaus mit Saal, Ortsverwaltung und Schule (J. S.)
- Hotel mit 130 Betten (U. S.-H.)
- Hallenbad mit Sauna und Café (C. H.)
- Feriendorf mit ca. 700 Gästebetten und Gasthof (H. T.)

Das Feriendorf soll den Gast spüren lassen, daß sich hier nicht nur die Landschaft, sondern auch die gebaute Umgebung von seiner städtischen Wohnwelt unterscheidet. Der Entwurf versucht, drei Ausgangsgrundrisse so zu variieren, daß trotz Typisierung kein stereotypes Aneinanderreihen gleicher Elemente entsteht. Durch unterschiedliche Geschoszhöhe, wechselnde Firstrichtung, Aufgreifen topographischer Gegebenheiten und situationsgebundene Fensterorientierung entstehen kleinmaßstäbliche Hausgruppierungen mit unverwechselbaren Eingangssituationen, und jede der oft zwei- und dreigeschossigen Wohnungen hat ihre eigene Haustür.



schnitt a-a

schnitt b-b

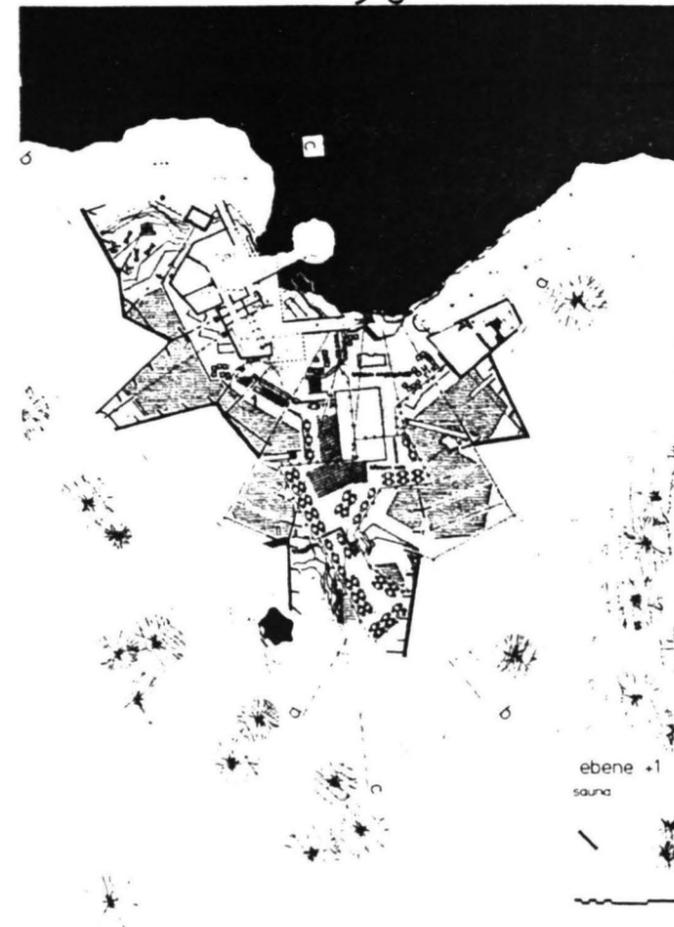
schnitt c-c

12



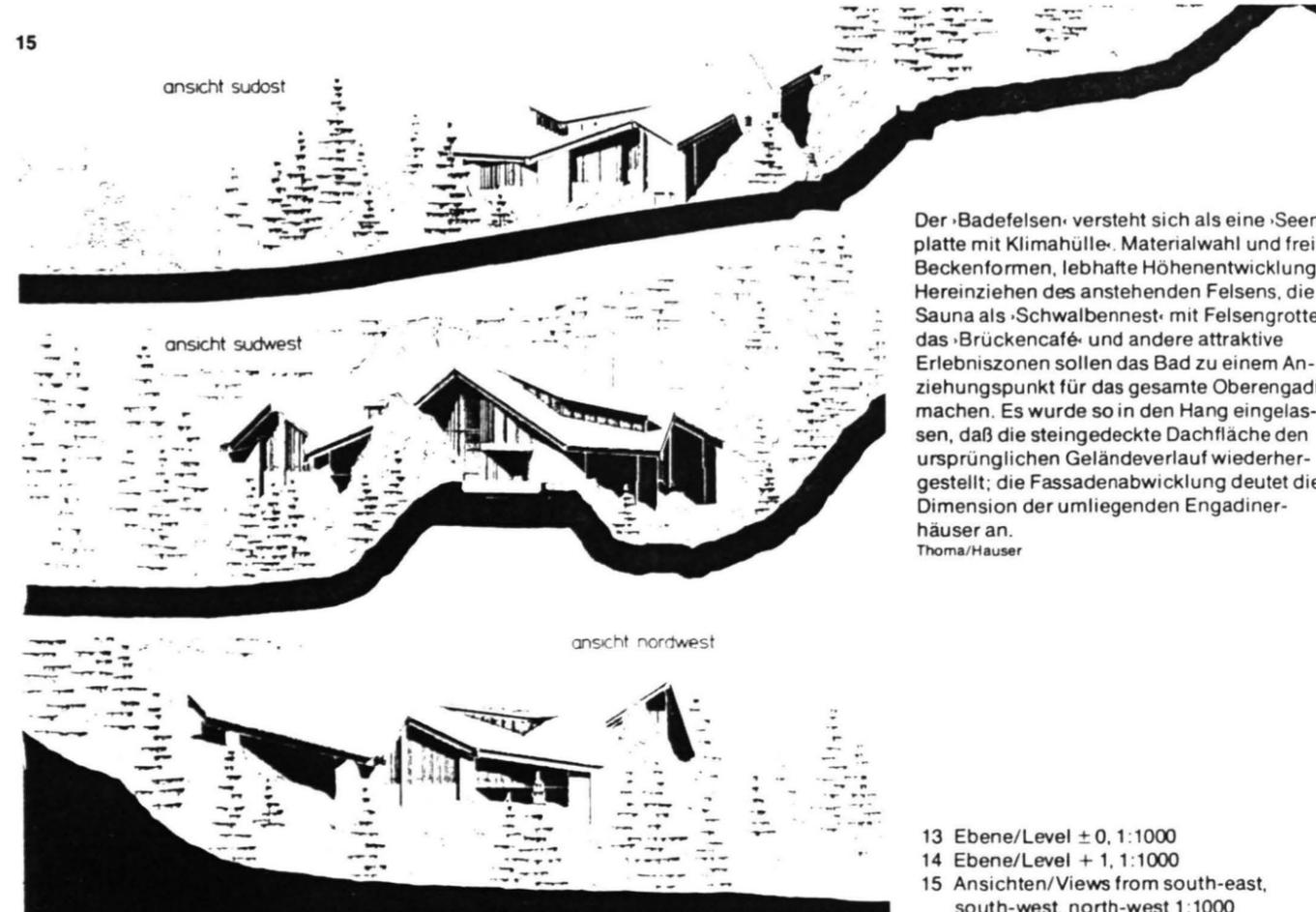
ebene ±0  
engang, café, umtrieb

13



ebene +1  
sauna

14



ansicht sudost

ansicht sudwest

ansicht nordwest

Der »Badefels« versteht sich als eine »Seenplatte mit Klimahülle«. Materialwahl und freie Beckenformen, lebhaftere Höhenentwicklung, Hereinziehen des anstehenden Felsens, die Sauna als »Schwalbennest« mit Felsengrotte, das »Brückencafé« und andere attraktive Erlebnis-zonen sollen das Bad zu einem Anziehungspunkt für das gesamte Oberengadin machen. Es wurde so in den Hang eingelassen, daß die steingedeckte Dachfläche den ursprünglichen Gelände-verlauf wiederhergestellt; die Fassadenabwicklung deutet die Dimension der umliegenden Engadinerhäuser an.  
Thoma/Hauser

13 Ebene/Level ±0, 1:1000  
14 Ebene/Level +1, 1:1000  
15 Ansichten/Views from south-east, south-west, north-west 1:1000

9+10 Modellfoto/Model view  
11 Ebene/Level -1, 1:1000  
12 Schnitte/Sections 1:1000

# Modellcampingplatz, Wemding

## Allgemeiner kombinierter städtebaulicher Ideen- und Bauwettbewerb

**Auslober**  
Stadt Wemding

**Teilnehmer**  
Architekten und Landschaftsarchitekten

**Preisrichter**  
Prof. Helmut Gebhard, Dipl. Ing., Architekt, München (Vors.)  
Walter Blendermann, Dipl. Ing., Landschaftsarchitekt, München  
Hermann Öttl, Dipl. Ing., Architekt, Gersthofen  
Hans-Ulrich Schmidt, Ministerialrat, Dipl. Ing., Architekt, Oberste Baubehörde im Bayerisch. Staatsministerium des Innern, München  
Gerrit Stahr, Dipl. Ing., Landschaftsarchitekt, München

**Zahl der abgegebenen Arbeiten: 12**

**Preisgerichtssitzung: 14./15. 12. 1977**

### Wettbewerbsaufgabe

Im Hinblick auf das Problem Dauercamping plant die Stadt Wemding die Einrichtung eines Campingplatzes beim Freibad am Waldsee mit gleichzeitigem Umbau des Bades und der Errichtung weiterer Einrichtungen wie Restaurant, Café, Sport- und Spielplätzen und sonstigen Erholungsanlagen; ebenso die erforderlichen Kraftfahrzeug-Stellplätze.

Das Wettbewerbsgebiet selbst liegt nordöstlich der Stadt, und wird im Süden von einem weitgehend geschlossenen Laub-Mischwald begrenzt.

Für den Ausbau des Campingplatzes sollen höchstens insgesamt 450 Standplätze vorgesehen werden, wovon ein Drittel als längerfristig nutzbare und zwei Drittel als touristisch zu nutzende Plätze betrieben werden.

Bezüglich der Erholungseinrichtungen sollen folgende Punkte eingehalten werden: Kinderspielplätze und Plätze für die verschiedensten Sportarten müssen angelegt werden. Das Restaurant muß auch für Nichtbenutzer des Campingplatzes und Freibads

unmittelbar erreichbar und für den ganzjährigen Betrieb geeignet sein. Die Zahl der geforderten Stellplätze ist an dem Bedarf für das Freibad und das Restaurant, sowie ggf. den Campingplatz auszurichten.

### Weitere Preise

**1. Ankauf DM 5.000,-**  
Dipl. Ing. G. Hofmann, Dipl. Ing. S. Widmann, Dipl. Ing. G. Teutsch, Landschaftsarchitekt, München

**2. Ankauf DM 5.000,-**  
Arch. Herbert Lorenz/Landschaftsarchitekt Hartmut Obst, Hof,  
Mitarbeiter: Manfred Heidenreich

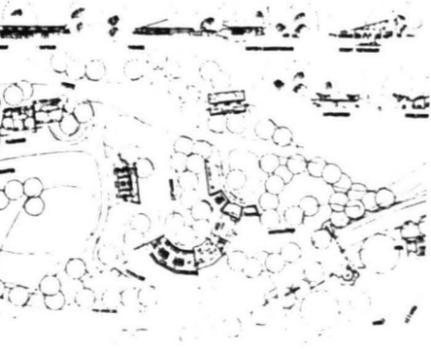
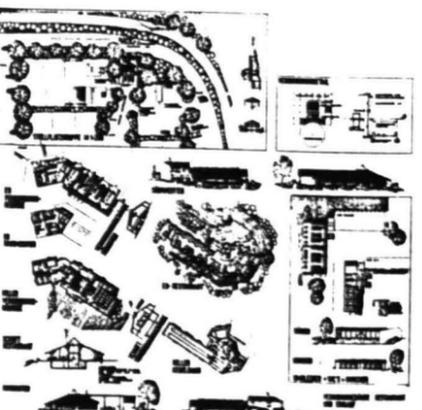
**3. Ankauf DM 5.000,-**  
Architekten Ottmar Raps, Rückersdorf, F. X. Steinkirchner, Sulzbach-Rosenberg/Landschaftsarch. W. Röth, Amberg

Das Preisgericht empfiehlt, den Verfasser des 1. Preises mit der weiteren Bearbeitung zu beauftragen.

**1. Preis DM 17.500,-**  
Architekten Fred Brunner/H. Moser, Heideck/Nördlingen/Landschaftsarchitekt Gerd Aufmkolk, Nürnberg,  
ständ. Mitarbeiter: Franz Hirschmann, Petra Hill

**2. Preis DM 10.500,-**  
Architekt Dipl. Ing. Fritz Hornemann, München/Landschaftsarchitekt Uwe Goral, München

**3. Preis DM 7.000,-**  
Architekt Norbert Koch, München ständiger Mitarbeiter: Michael Schneider/Landschaftsarchitekten G. Hansjakob, München, W. Weinzierl, Ingolstadt, ständ. Mitarbeiter: Manfred Ast, T. Hansjakob, G. Röth



# Sport- und Freizeitzentrum, Schwandorf

## Ideen- und Bauwettbewerb

**Auslober**  
Große Kreisstadt Schwandorf

**Teilnehmer**  
Freischaffende, angestellte und beamtete Garten- und Landschaftsarchitekten und Architekten

**Preisrichter**  
Prof. Dr.-Ing. Helmut Gebhard, München (Vors.)  
Abt.-Direktor Helmut Kairies, Regensburg  
Oberbaurätin Renate Wiehem, München  
Hochbauarchitekt F. X. Heid, Neumarkt  
Dipl.-Ing. Herbert Klaus, Regensburg  
Landschaftsarchitekt W. Miller, Stuttgart

**Zahl der abgegebenen Arbeiten: 24**

**Preisgerichtssitzung: 10./11. 3. 1976**

### Wettbewerbsaufgabe

Da die in Schwandorf vorhandenen Sportanlagen den heutigen Anforderungen nicht mehr genügen, beabsichtigt die Stadt, das Gelände beim Freibad als Sport- und Freizeitzentrum auszubauen. Durch den Wettbewerb sollen Anregungen, Ideen und Vor-

schläge für die städtebauliche und landschaftsgestalterische Ausbildung dieses Geländes gewonnen werden mit innerer Verkehrsführung und Anlage von Parkplätzen, Situierung und sinnvoller Zuordnung von Freiflächen und Gebäuden.

Das vom Wettbewerb betroffene Gebiet liegt im Osten der Stadt Schwandorf. Es umschließt die bestehende und in der Planung zu berücksichtigende Freibadanlage an der B 85. Begrenzung: im Norden die B 85, im Westen das Gelände des geplanten Ämterzentrums, im Süden die Bahnlinie Schwandorf-Furth i. W. und im Osten drei Grundstücke. Es umfaßt einschließlich des Freibadgeländes eine Fläche von ca. 30 ha und ist geringfügig zur Bahn hin abfallend; die bestehenden Weiher sollten für den Wintersport erhalten bleiben.

Das geplante Ämterzentrum muß bei der Bearbeitung berücksichtigt werden. Es erscheint sinnvoll, die Sportstätten südlich bis südwestlich des Freibadgeländes anzuordnen. Das Eisstadion kann wegen seines technischen Ablaufes an das Maschinengebäude des Freibades angebunden werden. Anzustreben ist eine Kombination Hallenbad-Gaststätte-Mehrzwecksporthalle-Kunsteisbahn. Eine spätere Überdachung der Kunsteisbahn ist einzuplanen.

### Weitere Preise

**4. Preis DM 10.000,-**  
Arch. Dipl.-Ing. Robert Jandl, Regensburg/  
Landschaftsarch. Gerhart Teutsch, München  
Mitarbeiter: Ing. grad. Andreas Butter,  
Ing. grad. Georg Hopp, Ing. grad. Peter Neuberger

**1. Ankauf DM 5.000,-**  
Arch. Dipl.-Ing. Franz Xaver Steinkirchner, Sulzbach-Rosenberg/Landschaftsarch. Dipl.-Gärtner Stefan Photert, München

**2. Ankauf DM 5.000,-**  
Arch. Dipl.-Ing. Ludwig Wagner, Reg.-Baum.  
Wilfried Schneeberger, Weiden, Dipl.-Ing. Helmut Hückmann, Rothenstadt/Landschaftsarch. Dipl.-Ing. Gerd Aufmkolk u. Dipl.-Ing. Barbara Aufmkolk, Nürnberg  
Mitarbeiter: Liselotte Kuenzlen

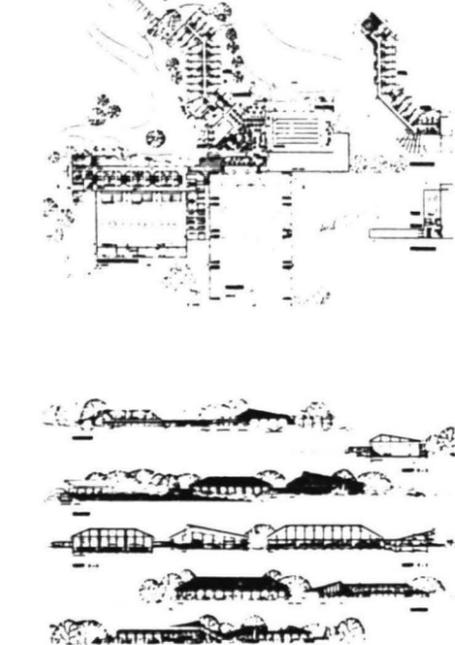
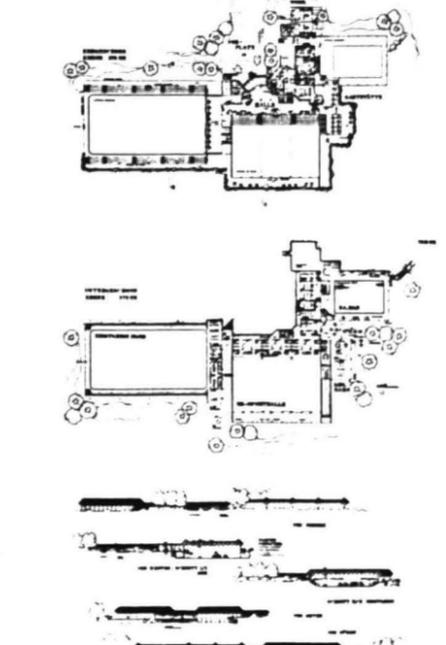
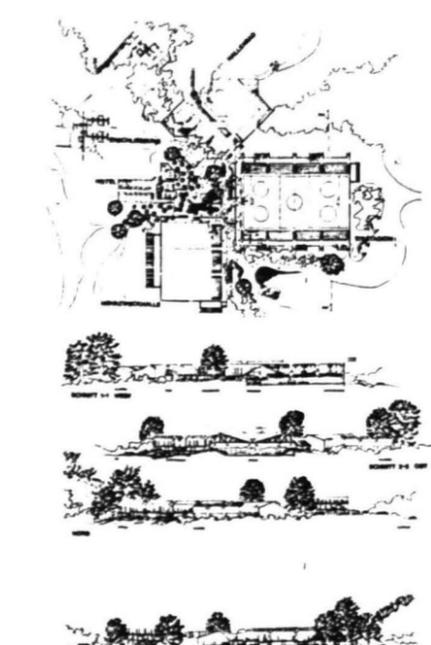
**3. Ankauf DM 5.000,-**  
Arch. A. Lotter, Schwandorf/Landschaftsarch. Wolfgang Wirth, München  
Mitarbeiter: Ing. grad. Arch. A. Hottner, Ing. grad. K. Berger

**4. Ankauf DM 5.000,-**  
Arch. Karl Merz, Neumarkt/Landschaftsarch. Martin Liebeskind, Nürnberg

**Ein 2. Preis DM 22.500,-**  
Arch. Dipl.-Ing. H. K. Köhler, Landshut/  
Gartenarch. Scherer & Partner, Freising  
Mitarbeiter: Roman Knaller, Wolfram Müller

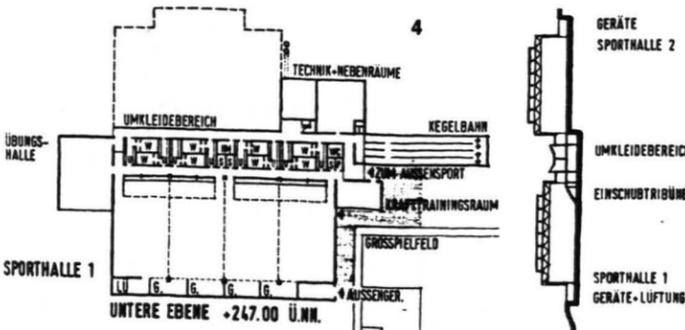
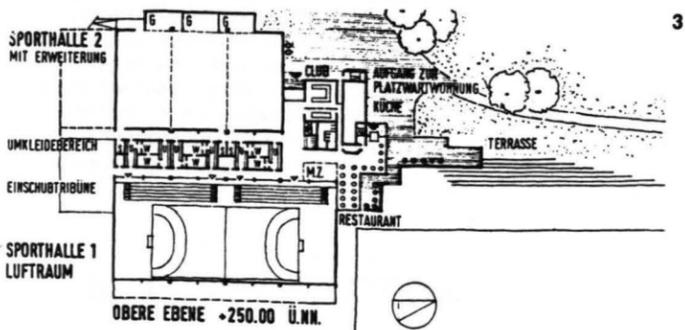
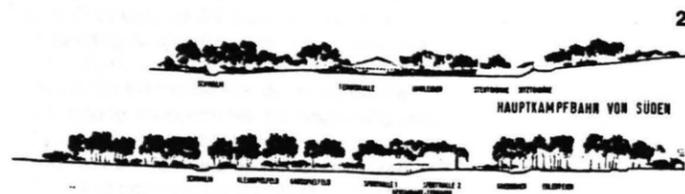
**Ein 2. Preis DM 22.500,-**  
Arch. Dipl.-Ing. R. Hohenthanner, Regensburg/Landschaftsarch. Gottfried Hansjakob, München  
Mitarbeiter: Toni Hansjakob

**3. Preis DM 15.000,-**  
Arch. Rausch, Birke, Wittkop, Regensburg  
Mitarbeiter: Helga u. Peter Ittlinger, Dipl.-Ing.

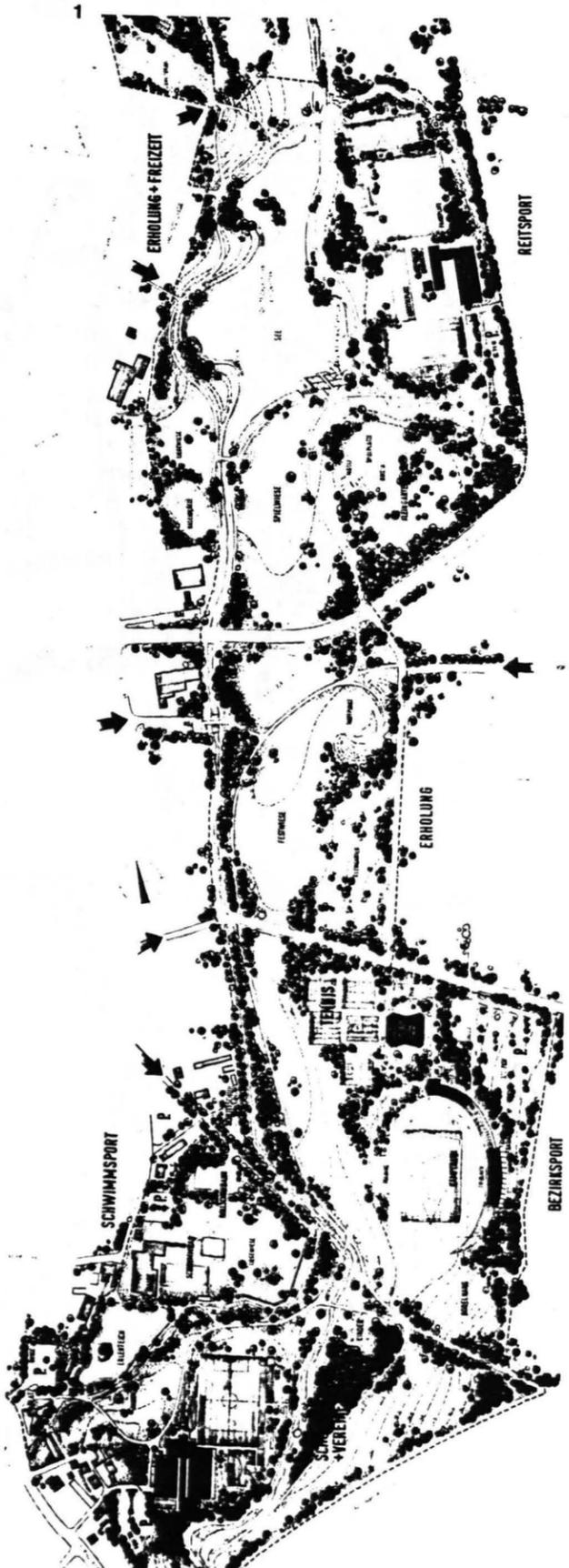


**Aus dem Preisgerichtsprotokoll**

Der Entwurf zeichnet sich aus durch räumliche Trennung der großflächigen Sportanlagen voneinander. Durch die weitestgehende Freihaltung im Mittelbereich wird der Talzug von der Altenburger Straße bis in die nördliche Aue erhalten. Ein interessanter Beitrag ist die Aufhebung der Altschwalm und ihre Einbeziehung in einen aufgestauten See. Die Entflechtung des Verkehrs im Bereich des Knotens zwischen B 62 und Hersfelder Straße wirkt sich wohltuend auf die Gesamtkonzeption aus. Dadurch wird der Fahrverkehr bevorzugt von außen an die großflächigen Anlagen herangeführt und kreuzt nicht so stark den fußläufigen Talraum. Der Standort der Tennisanlage befriedigt an der vorgesehenen Stelle nicht, da die hohen Einzäunungen sich störend auswirken. Auch spätere Erweiterungsmöglichkeiten sind hier nicht gegeben. Die Anordnung der Sporthallen auf der Raab'schen Wiese wird günstig beurteilt, das Restaurant in Verbindung mit den Sporthallen ist unerwünscht. Die Anordnung der Hauptkampfbahn in Anlehnung an den Hang wird, zusammen mit der vorgesehenen Tribünenanlage, akzeptiert. Die Anbindung der Reithalle an die B 254, sowie die Erschließungsanlagen sind problematisch und unterdimensioniert. Eine evtl. spätere Erweiterung der Anlage ist nicht gegeben, sie wird womöglich durch die geplante Umgehungsstraße noch weiter eingegengt. Die Freizeiteinrichtungen sind sinnvoll im Planungsraum verteilt. Die vorgeschlagene Kleingarten-Neuanlage ist gut in das vorgesehene Freizeitkonzept eingebunden.



- 1 Lageplan/Site plan 1:8000
- 2 Sportgelände - Schnitte S, N, O/Sports ground - sections from south, north, east
- 3 Sporthalle Obere Ebene/Gymnasium 1st floor 1:2000
- 4 Sporthalle Untere Ebene/Gymnasium ground floor 1:2000
- 5 Schnitt/Section



**Aus der Wettbewerbsaufgabe**

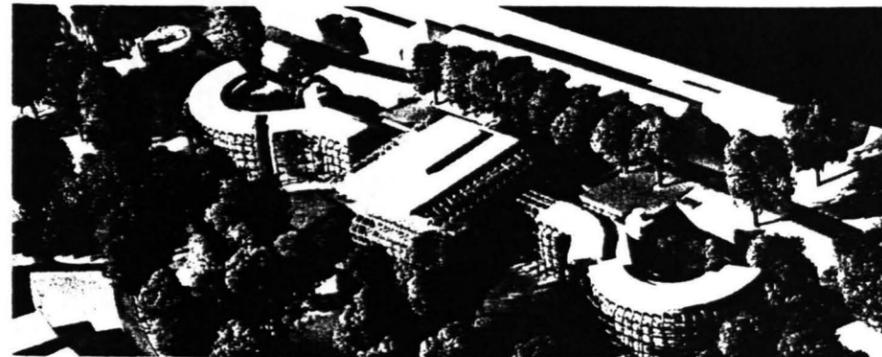
Aufgabe des Wettbewerbs ist es, von erfahrenen Architekten Vorschläge einzuholen, nach denen das bestehende Hotel 'Kurhaus' in Bad Mergentheim so umzubauen und - nach möglichem Abbruch der jetzigen Bettenflügel - so baulich zu ergänzen wäre, daß bei einer Baukosten-Investition von ca. 13,5 Mio DM das Hotel künftig vollwertig als First-Class-Hotel funktioniert. Durch neue Hotelzimmer mit behaglicher Ausstattung (auch im Naßbereich hohen Ansprüchen genügend) soll das Hotel für Gäste und Kurgäste mit gehobenen Ansprüchen attraktiv sein. Durch Neugruppierung und bauliche Ergänzung der Speiseraum- und Küchenteile, durch ebensolche Umgruppierung der vorhandenen Kommunikationsflächen wie durch An- oder Einfügen neuer Konferenzräume, soll die Anziehungskraft der jetzigen Hotelanlage erhöht werden. Durch behaglich wirkende Innenraumform und -gestaltung und durch ein einladendes Äußeres mit guter Verbindung zum angrenzenden Kurpark soll Hotelgästen wie Besuchern von Stadt und Kurpark der Besuch anziehend gemacht werden. Bei der Neuplanung kann der Bearbeiter die beiden einbündigen Bettenflügel incl. der Glasverbindungshalle zum 'Wilhelmsbau' im

Westen abreißen (dieser wird später Sitz der Kurverwaltung). Der von Prof. Tiedje + Partner nach vorgegebenem Programm 1964 zwischen die Bettenflügel Ost und West eingefügte Mittelteil für die Infrastruktur des Hotels steht bei der Neuplanung insoweit zur Disposition, als nur Konstruktion und Bauwerkshülle weitgehend unangetastet bleiben müssen. Inwieweit jedoch die zu innerer Funktionsverbesserung notwendige Umgruppierung von Teilen im Mittelbau und die neu anzufügenden, ergänzenden Bauwerksteile die Gestaltung des Mittelbaus auch im Äußeren ebenfalls verändern, bleibt dem teilnehmenden Architekten überlassen. Lediglich die im EG-Nordostecke liegende 'Fränk. Weinstube' und die Hausgästen vorbehaltene Hydrotherapie mit Arzt im UG sollten aus Kostengründen erhalten bleiben. Als Baufläche steht der derzeitige bebaute Streifen des Hotels 'Kurhaus' incl. seiner baumfreien Süd-Vorfläche zur Verfügung. Eingriffe in die Baumpflanzung sollten weitgehend vermieden werden, wenn nicht dadurch große Vorteile für Betrieb und Attraktivität erzielt werden. Im Rahmen der Planung zur Lage und zur Andienung werden von den Architekten Vorschläge zur Lösung zur Zufahrt ab Löffelstelzer Straße erwartet.

Modellfoto 1. Preis/Model view 1st Prize



Modellfoto 2. Preis/Model view 2nd Prize



Modellfoto Ankauf/Model view purchase



**Hotel 'Kurhaus', Bad Mergentheim**

**Engerer Bauwettbewerb**

**Auslober**  
 Kurverwaltung Bad Mergentheim GmbH

**Teilnehmer**  
 9 eingeladene Büros

**Preisrichter**  
 Prof. Dipl.-Ing. fr. Architekt Ostertag, Stuttgart (Vors.)  
 Dipl.-Ing. fr. Architekt Egenhofer, Stuttgart  
 Dipl.-Ing. Min. Dirigent Fecker, Stuttgart  
 Prof. Dipl.-Ing. fr. Architekt Tiedje, Stuttgart  
 Dipl.-Ing. fr. Architekt Ruff, Stuttgart, für Prof. Bächer

**Zahl der abgegebenen Arbeiten: 9**

**Preisgerichtssitzung: 24. 5. 1978**

**Preise**

- 1. Preis DM 30.000,-**  
 Büro Prof. Dr. J. Dahinden, Dipl.-Arch. HFAlA/SIA, Zürich  
 Mitarbeiter: Dipl.-Ing. D. Lins, Zürich
- 2. Preis DM 25.000,-**  
 Büro Professoren H. Kammerer und W. Belz + Partner, Stuttgart  
 verantwortlicher Partner: Dipl.-Ing. Klaus Kucher  
 Mitarbeiter: Dipl.-Ing. Klaus Zimmermann
- Ankauf DM 15.000,-**  
 Büro Geier und Geier, fr. Architekten, Dipl.-Ing., Stuttgart  
 Mitarbeiter: Sander Nanninga, Konrad Witz, Johannes Thiel  
 Sonderfachleute: Städtebau: Prof. Dr. h. c. Linde, Freiburg;  
 Verkehr: Dipl.-Ing. H. Billinger, Stuttgart;  
 Hotel: MCI-Hotelgesellschaft, Koblenz;  
 Küche: Büro Becker, Zofingen/Zürich

**4. Rang**  
 Büro Prof. S. Hieber, Dipl.-Ing. Stuttgart-Bad Cannstatt  
 Mitarbeiter: Dipl.-Ing. S. Schauer  
 Sonderfachleute: G. Becker, Gaststätten- und Hotelorganisation, Stuttgart;  
 W. Schippert, H. L. S. E., Waiblingen;  
 Ingenieurgesellschaft Borrmann-Frank Grimm-Hospach, Baustatik, Stuttgart

**5. Rang**  
 Büro W. Lauber, Dipl.-Ing., Stuttgart-Botnang  
 Mitarbeiter: Sieber, Sutter  
 Sonderfachleute: P. Fennel-Inter-Gastro-Design, Küche, Gastronomie, Zürich;  
 Grünastel u. Partner, Baustatik, Stuttgart;  
 Th. Gesswein, Außenanlagen, Stuttgart;  
 Büro Scheer, Klimatechnik, Stuttgart

**6. Rang**  
 Büro H. Traub, Dipl.-Ing., Stuttgart  
 Mitarbeiter: E. Braunsburger, R. Schlenker  
 Sonderfachleute: J. Heminghaus, Novotel-Deutschland Hotel, Gastronomie

**7. Rang**  
 Büro Tauberplan, Bad Mergentheim und Büro W. Schröder, Heidenheim, Bad Mergentheim

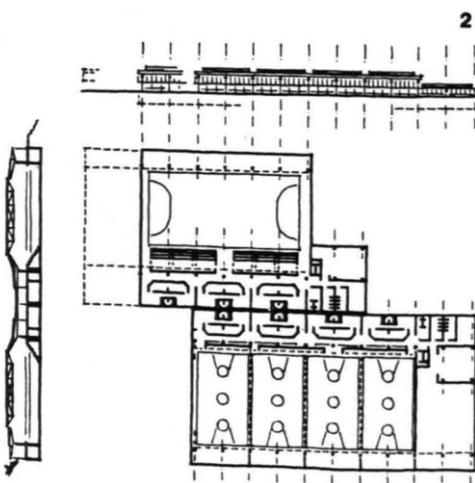
**8. und 9. Rang**  
 Büro Planungsgruppe 74, H. A. Hepperle, Bad Mergentheim  
 Partner: K. Friederich, P. Pöhlinger  
 Sonderfachleute: Koch, Küchentechnik, Schwäbisch Hall;  
 K. Hepperle, H. Braun, Gartengestaltung, Bad Mergentheim;  
 Koch, Hotelberatung; K. Friederich, Statistische Beratung

Büro Werkgemeinschaft Weinbrenner, Kuby, Rehm, Maier, Dipl.-Ing. fr. Architekten BDA + Partner, Nürtingen  
 Sonderfachleute: Firma Geisel GmbH, Küchenberatung, Bempflingen

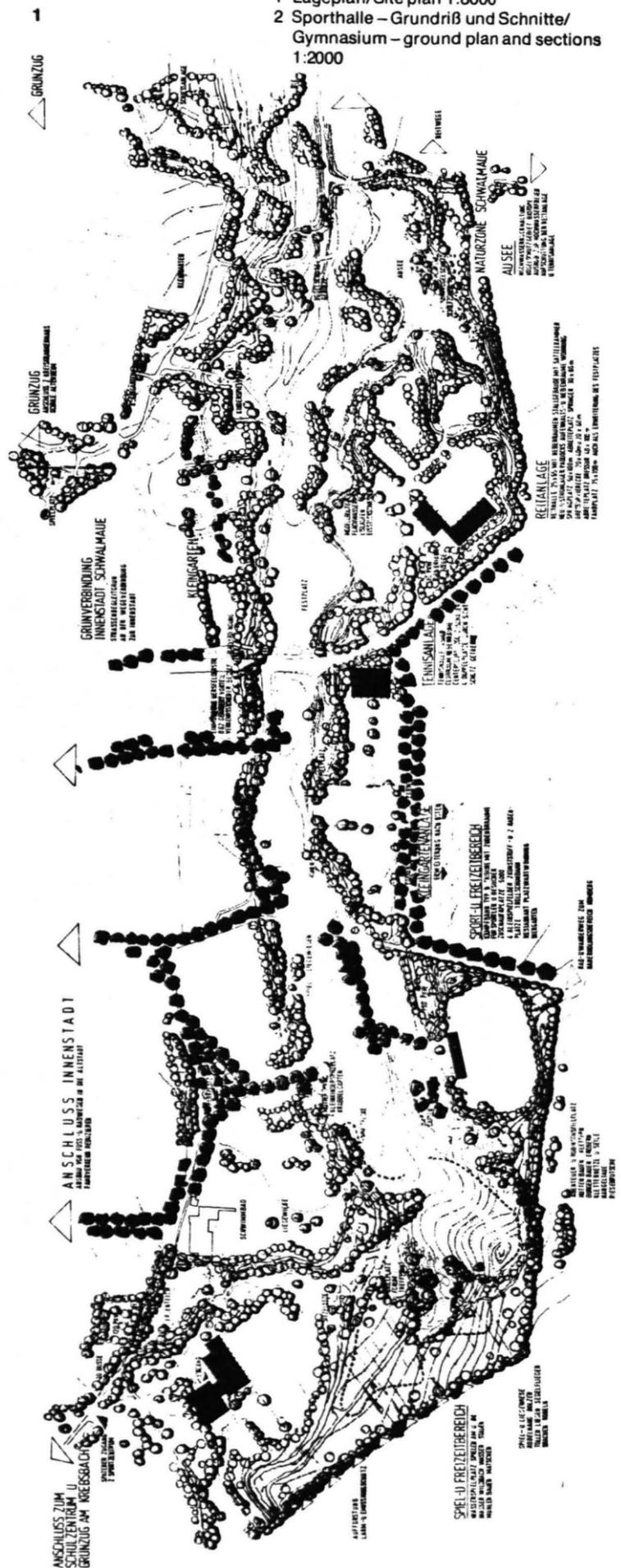
Das Preisgericht empfiehlt, den Verfasser des mit dem 1. Preis ausgezeichneten Entwurfs mit der weiteren Bearbeitung der Aufgabe zu betrauen.

**Aus dem Preisgerichtsprotokoll**

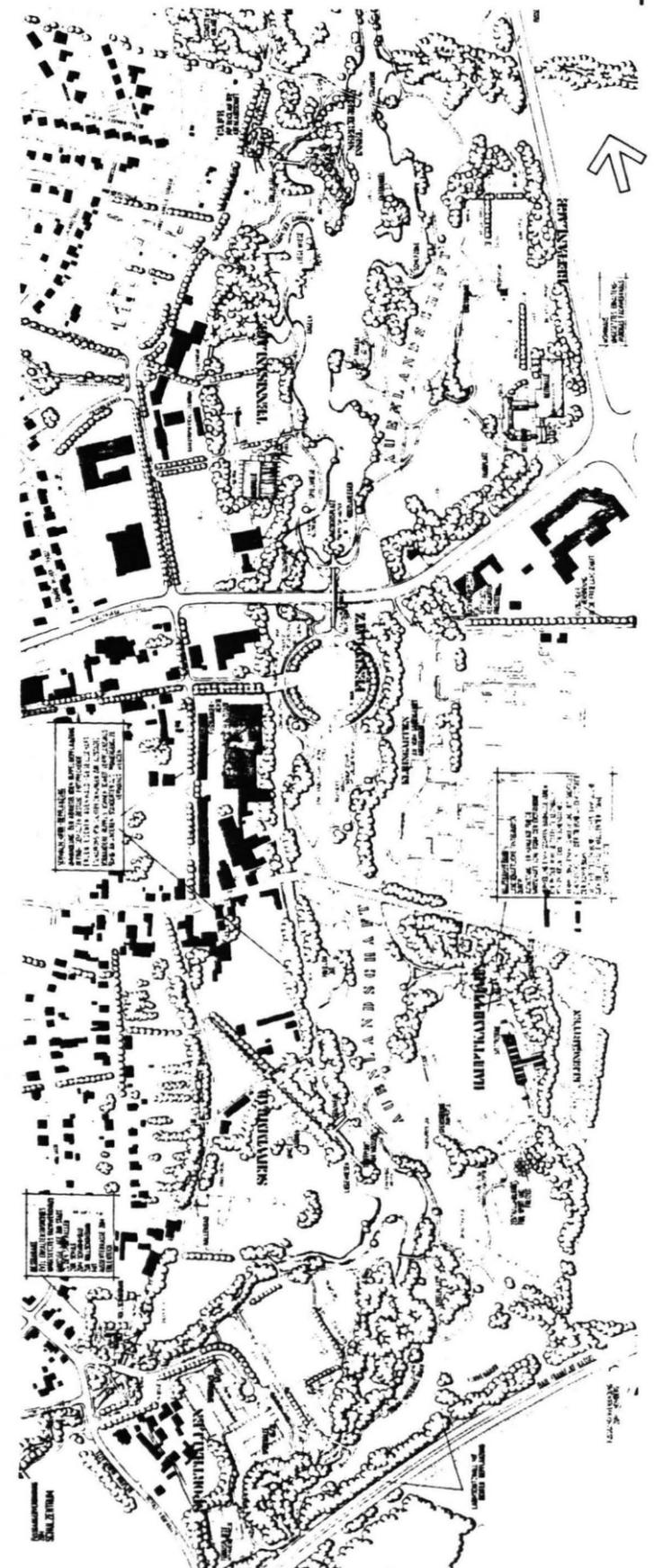
Die konsequente Gestaltung der Schwalmmaue ist gelungen. Sämtliche Hochbaumaßnahmen sind sowohl städtebaulich wie in Bezug zur Landschaft geschickt platziert und in unmittelbarer Nähe an vorhandene Bebauung angeordnet. Hervorzuheben ist die konsequente Abschirmung der Autobahn durch intensive Schutzpflanzung. Die Wahl der Kleingartenersatzflächen im Nordbereich ist wegen ihrer Stadtnähe vertretbar. Die Rückführung des Schwalmverlaufs in den Altarm wird aus landschaftsgestalterischen wie ökologischen Gesichtspunkten begrüßt. Dabei ist der Hochwasserabfluß durch eine Flutmulde gelöst. Der reichgegliederte Ausee ist gestalterisch reizvoll, scheint jedoch wegen des fehlenden Durchflusses hydrologisch problematisch. Die Schulsportanlagen sind dem Schulzentrum zugeordnet, das zur Folge hat, daß aus Gründen der Gegebenheiten die grundsätzlich erwünschte Verbindung zwischen Schulsportanlagen und Hauptkampfbahn nicht möglich ist. Wegeführung zwischen den beiden Funktionsbereichen ist jedoch kurz gehalten. Generell ist die innere Wegeführung zwischen den einzelnen Grünbereichen bei aller Sparsamkeit ausreichend und zielgerichtet. Der Entwurf zeigt eine starke und überzeugende Verknüpfung des Aueparks mit den Randzonen der Stadt. Die Weiterführung der Parkräume in die offene Landschaft ist besonders hervorgehoben. Im Bereich der an sich richtig liegenden Reitanlage sind die umgebenden Flächen kleingliedrig und eingeengt. Der Ausee hat zur Reitanlage keine zwingende Beziehung. Die Standortwahl für die Tennisanlage wird anerkannt. Der Vorschlag, die B 62 durch einen Fußgängersteg zu überbrücken, wird positiv bewertet. Zur Lösung des Verkehrsanschlusses schlägt der Verfasser vor, die bestehende Verbindung zwischen Hersfelder Straße und B 62 durch eine kürzere Anbindung zu verbessern. Ebenfalls wurde versucht, durch Schaffung einer neuen Parkstraße am Rande des Wettbewerbsgebietes den ruhenden Verkehr aufzunehmen. Diese Vorschläge zur Verbesserung des Fahrverkehrs und der Unterbringung des ruhenden Verkehrs mit geringen Mitteln wird lobend hervorgehoben. Positiv beurteilt wird das reichhaltige und präzise ausgewiesene Angebot an verschiedenen Freizeitaktivitäten im gesamten Grünbereich. Die Arbeit zeichnet sich besonders dadurch aus, daß ein gestalterisches Konzept für einen Stadtrandpark konsequent durchgehalten und gut ausgebildet ist.



- 1 Lageplan/Site plan 1:8000
- 2 Sporthalle – Grundriß und Schnitte/  
Gymnasium – ground plan and sections  
1:2000

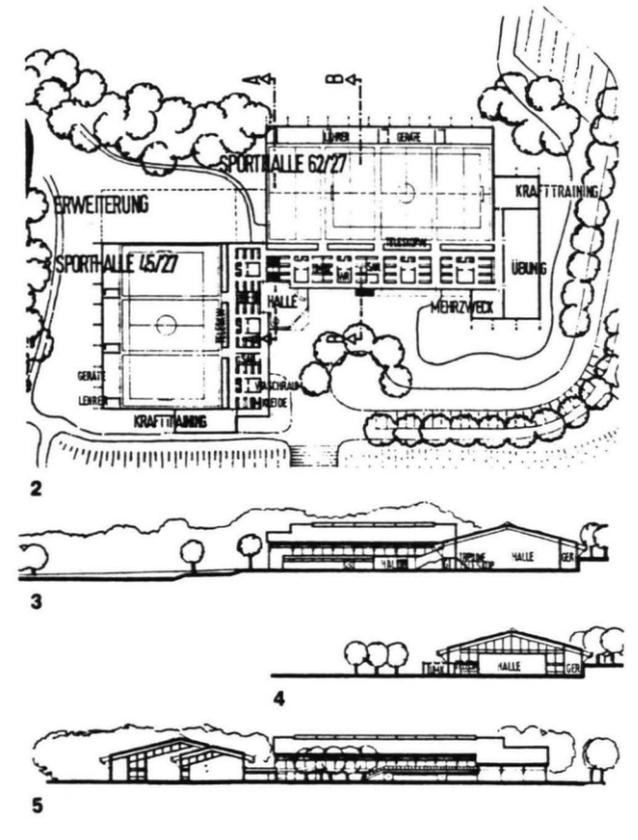


- 1 Lageplan/Site plan 1:8000
- 2 Sporthallen – Grundriß/Gymnasium  
– ground plan 1:2000
- 3 Nordansicht, Schnitt/View from north,  
section A-A
- 4 Schnitt/Section B-B
- 5 Ostansicht/View from east 1:2000



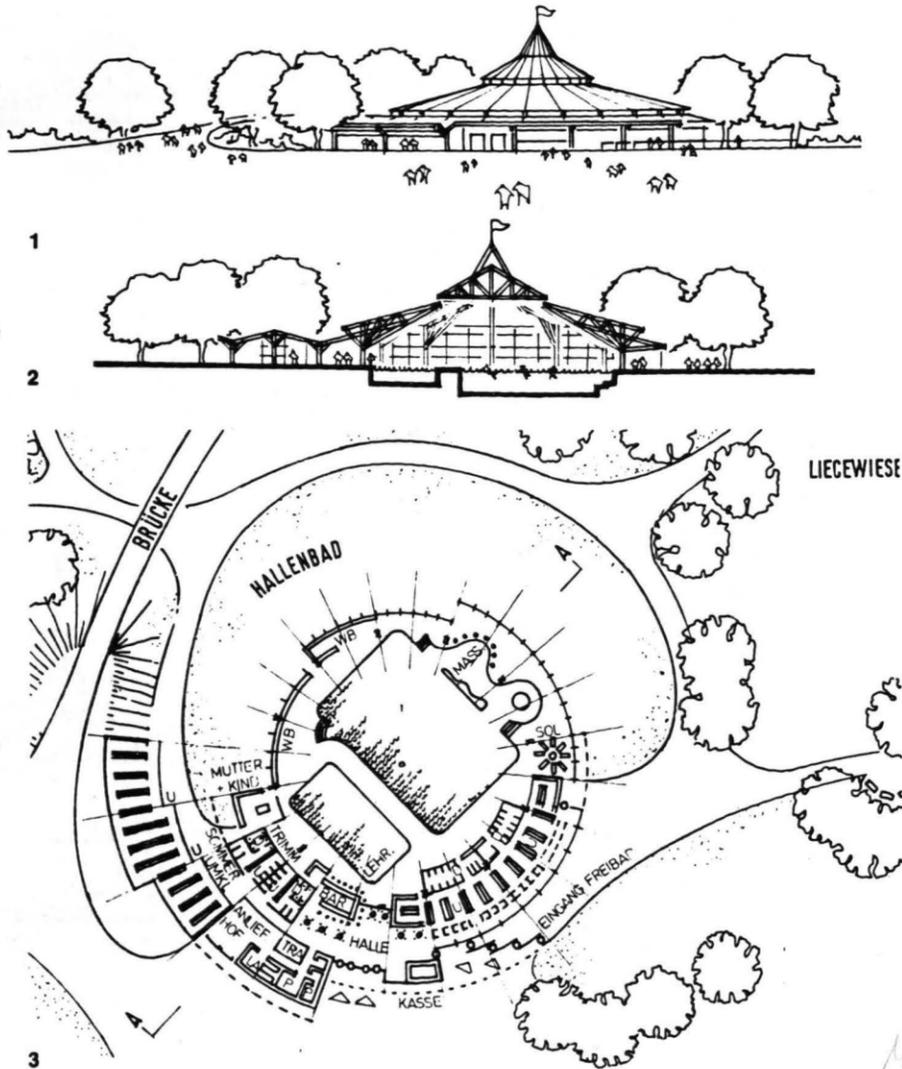
**Aus dem Preisgerichtsprotokoll**

Die Aufwertung der Schwalmmaue als Eingangsbereich zur historischen Altstadt ist planerisch vollzogen und wird anerkennend beurteilt. Sämtliche Hochbaumaßnahmen sind landschaftlich und städtebaulich behutsam eingebunden und an den Rand in unmittelbarer Nähe vorhandener Bebauung gelegt. Es ist hervorzuheben, daß die räumliche Gliederung in Bezug zu den einzelnen Funktionen gelungen ist. Die große Bedeutung, die der Entwurfsverfasser der Vergrößerung der Wasserflächen der Schwalm beimißt, wird unterschiedlich aufgenommen. Die gewonnene Vergrößerung der Wasserfläche ist durch planerische Angaben durchdacht und nachvollziehbar. Die zentrale Ausformung des Festplatzes als Bindeelement zwischen Altstadt und Grünbereich ist ein interessantes Angebot. Die Aufgabe der Verbindung Hersfelder Straße zur B 62 ist durch Schaffung des bereits erwähnten Festplatzes gerechtfertigt. Die Kleingartenanlage ist zum Teil erhalten. Ersatzflächen sind etwas knapp bemessen. Die innere Fußwegeführung ist reizvoll, doch teilweise überformt. Außerdem könnte die Verbindung zwischen den einzelnen Funktionsbereichen wie z. B. Außensportanlagen und der Hauptkampfbahn zügiger sein. Die Forderungen des Schulträgers an den Standort der Sporthallen sind erfüllt. Die hier grundsätzlich wünschenswerte Verbindung der Schulsportanlagen mit der Hauptkampfbahn ist aus den Zwängen der Auslobung nicht erfüllbar. Es wird jedoch anerkannt, daß die räumliche Nähe noch in vertretbarer Weise gesucht wurde. Der Entwurf enthält ein reichhaltiges Angebot in präziser Ausweisung an Freizeteinrichtungen. Die Überwindung der B 62 mit einem Fußgängersteg ist eine konsequente Lösung, die auch aus der Grundidee des Entwurfes verständlich ist.



**Aus dem Preisgerichtsprotokoll**

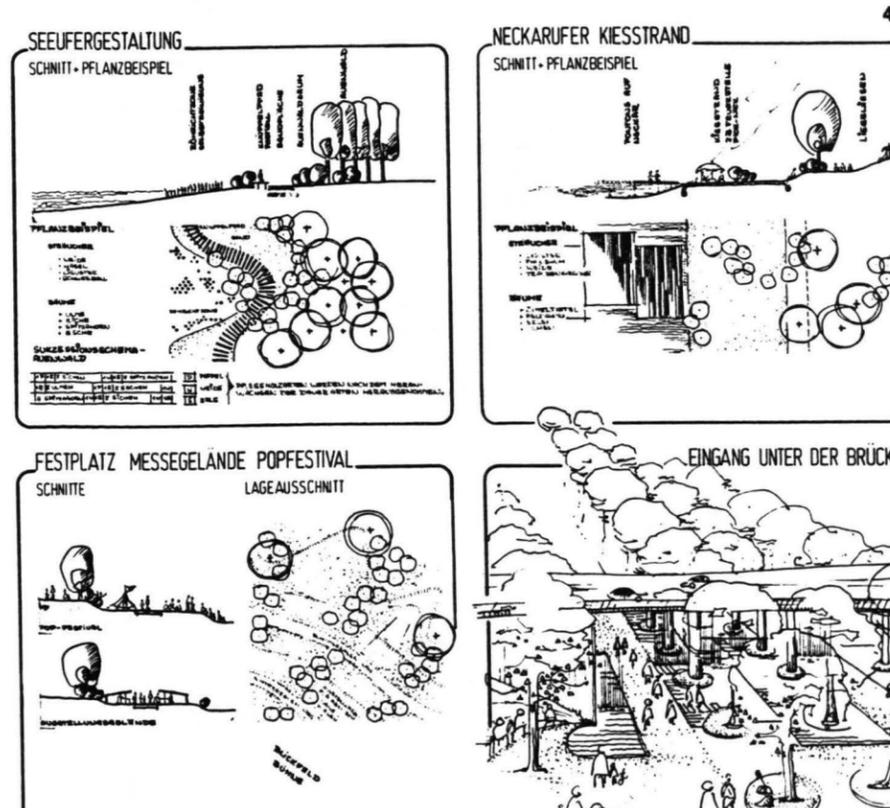
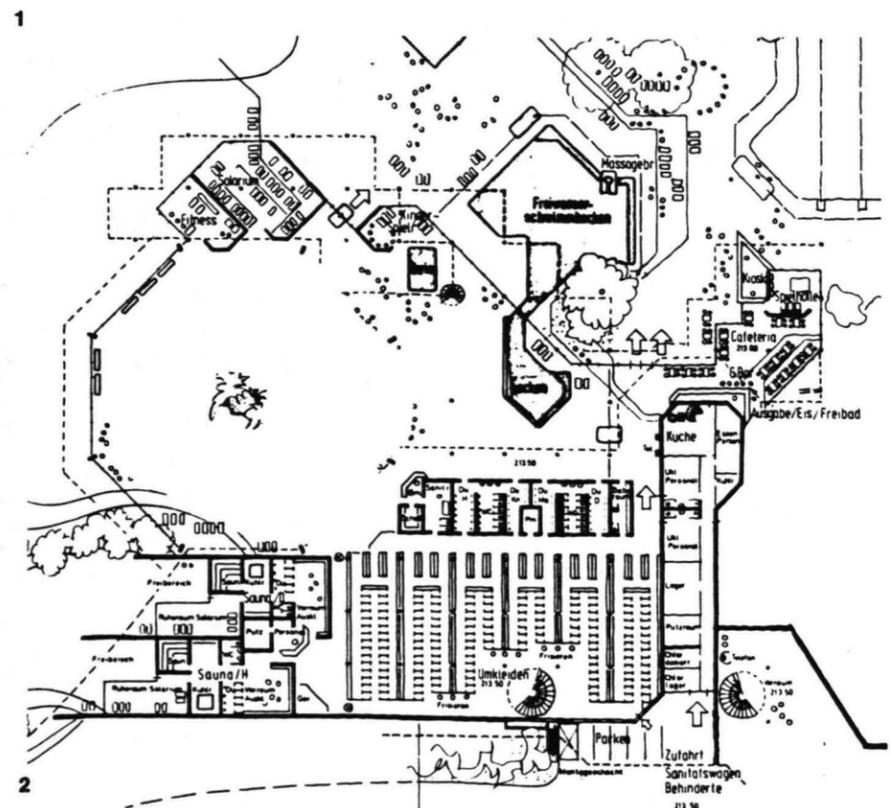
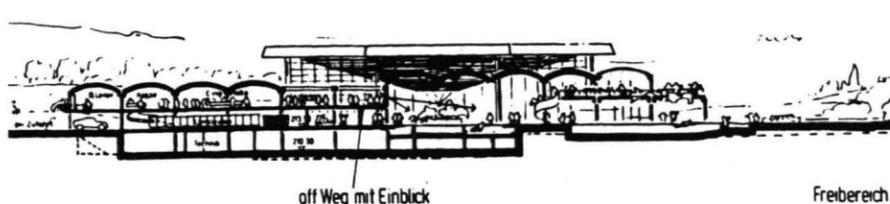
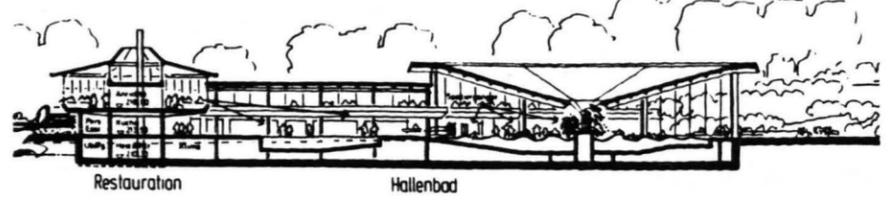
Das Kraftwerk ist durch Pflanzungen in der Wirkung auf den Parkraum abgeschirmt. Die Öffnung des Freizeitparks zur freien Auendlandschaft wird begrüßt, jedoch sollte das Kreuzungsbauwerk L 370/371 wesentlich stärker abgeschirmt werden. Das Fällen der Baumzeilen im Alleerondell wird durch die im Entwurf enthaltenen Vorschläge einer Neugestaltung an dieser Stelle nicht aufgewogen. Der Verfasser verdeutlicht damit, daß er den Alleengedanken aufgibt und mit anderen Mitteln auf die Alleen antwortet. Das Hallenbad sollte näher an die bestehende Freibadanlage herangerückt werden. Alle Beziehungen zum übergeordneten Wegenetz sind richtig dargestellt. Die Parkplatzanlage ist verzettelt; dem Freibad/Hallenbad sind zu wenig Stellplätze zugeordnet. Die Zufahrt zum Festplatz mit schwerem Gerät stößt auf Schwierigkeiten. Die Zufahrt zum Campingplatz ist unzureichend und zerschneidet – wenn richtig ausgebildet – den zentralen Freiraum der Parkanlagen. Mit der teilweisen Verlegung des Neckardammes entsteht eine reizvolle Uferlandschaft, andererseits verstößt die Verlegung gegen den Ausschreibungstext. Die inneren Flächen des Parks sind wohlthuend wenig bepflanzt. Anstatt geschlossener Baumpflanzungen als Elemente eines Parks bieten die Verfasser verschiedene Möglichkeiten in experimenteller Weise an. Es wird bezweifelt, ob mit der übertriebenen formalen Durchbildung dieser Elemente die gewünschte Wirkung erreicht wird. Die Verfasser arbeiten mit bescheidenen Bodenmodellierungen, die im Bereich des Festplatzes an die noch vertretbare Grenze reichen. Die Durchbildung des Campingplatzes und der Tennisanlage ist sehr reizvoll. Der Versuch, die Badeanlage freizeitorientiert zu gestalten, gilt als mißlungen.



- 1 Ansicht/View
- 2 Schnitt/Section A
- 3 Grundriß/Hallenbad/indoor baths 1:1000
- 4 Lageplan/Site plan 1:5000
- 5 Erläuterungen/Illustrations

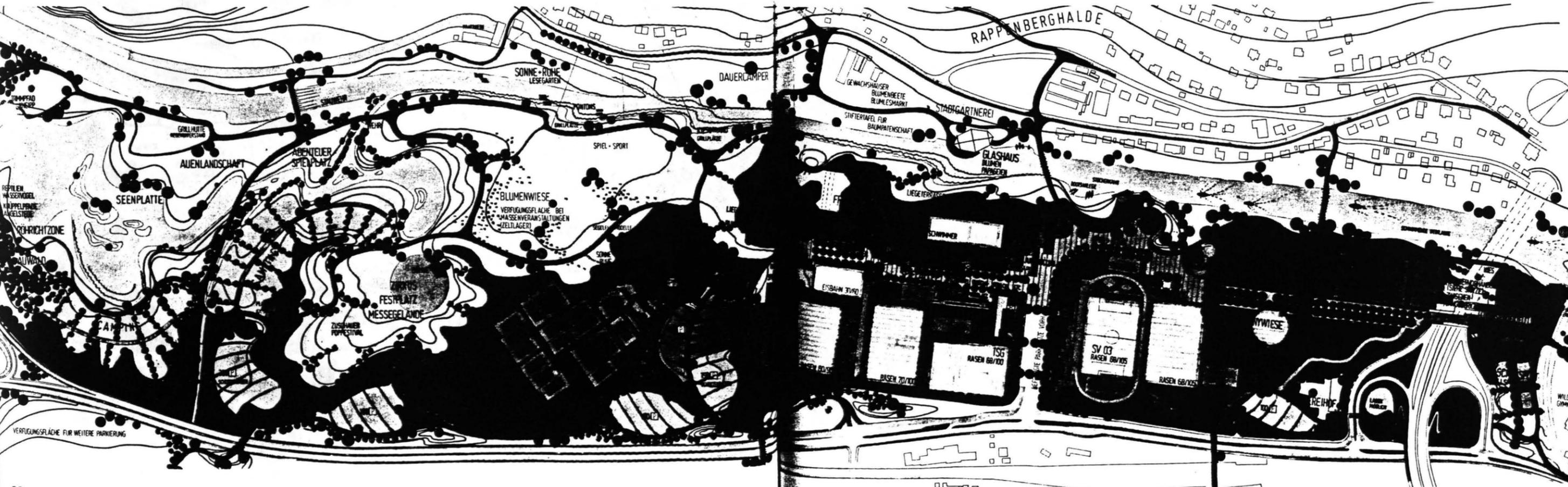
Städtisches Grün	Gebaute Natur	Freie Landschaft
<p><b>HOCHSTÄMME</b> IM KANONEN BAUSTEIN REINER GROSS PLANIMETER MITTEL WIRKUNG SLEICH HALLER AUS PALMSTÄMMEN SOLITÄRGEHÜLZE AN MARKIERTE PUNKTE WIE LINDEN, HORN, CASPAR, FAHUS, UL, WEISS</p>	<p><b>HOCHSTÄMME</b> IN BEWIRKUNGSREICHEN SIND FREI BEWIRKUNGSREICHEN DÜBEL HALBRHEIS KREIS LIMBARTEN GLEICHE ALTER WIE 1 SOLITÄRGEHÜLZE AN MARKIERTE PUNKTE</p>	<p><b>HEISTER</b> FÜR WENIG BOGENSTÄMME IN WÄNDIGEN BOGENSTÄMME WIE LINDEN, HORN, CASPAR, ALNUS, SALIX WIE FREIHEIT, WIE FREIHEIT GRUPPEN HALBRHEIS UND GESCHLOSSENE PFLANZUNG</p>
<p><b>ALLE STRAUCHARTEN</b> WIE STYRIA, SPINA, POLYANTHUS, LARIX GESCHITTENE HECKE SCHWER NACHREICHEN UND ZWISCHEN WIE BUCHEN, STYRIA, POLYANTHUS SOLITÄRSTRÄUCHER WIE CALYPTRUM, CORYMBOSUM</p>	<p><b>ALLE STRAUCHARTEN</b> WIE STYRIA, SPINA, POLYANTHUS, LARIX WIE CERNIS, LIGULIS, AMELANCHIER FREIWECHSELN HECKE FLORIBUNDA - POLYANTHUS PARK - UND STRAUCHGESCHEN IN FREIER ANORDNUNG</p>	<p><b>BOGENSTÄMME</b> <b>STRAUCHARTEN</b> WIE LINDEN, HORN, CASPAR, FAHUS, UL, WEISS <b>WILDOSE</b> WIE ROSA CANINA, ROSA MULTIFLORA</p>
<p><b>STYRIA, SPINA, POLYANTHUS, LARIX</b> WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG</p>	<p><b>STYRIA, SPINA, POLYANTHUS, LARIX</b> WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG</p>	<p><b>STYRIA, SPINA, POLYANTHUS, LARIX</b> WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG</p>
<p><b>WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG</b> WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG</p>	<p><b>WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG</b> WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG</p>	<p><b>WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG</b> WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG</p>
<p><b>WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG</b> WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG</p>	<p><b>WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG</b> WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG</p>	<p><b>WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG</b> WIE PYRAMIDE, KEGEL, GEBELDUNG</p>

**Aus dem Preisgerichtsprotokoll**  
 Die Verlegung des Schülersportplatzes ins Wasserschutzgebiet ist nicht möglich. Die Ausformung der Ufergestaltung entspricht nicht der Ausschreibung. Das Messegelände ist zu stark modelliert und zu klein. Der Außenverkehr ist im wesentlichen bewältigt. Die Anbindung des Parkplatzes beim Gärtnerhof ist nicht möglich. Der Anschluß des Fußgängerverkehrs ist gut gelöst. Die Gestaltung der Randzone entlang der Europastraße von der Zufahrt zum Freibad nach Westen wird als gelungen beurteilt. Der vorhandene Baumbestand wurde im Bereich der alten Lindenallee, in Teilen der Jahnallee und zum Teil bei der Freibadbepflanzung nicht komplett erhalten. Die Zuordnung der Neuanlagen zum Bestand ist sehr gut gelöst. Der Ausbau der attraktiven Fußgängerzone zwischen Wildermuth-Gymnasium und neuem Hallenbad erfordert hohe Aufwendungen. Die doppelte zusätzliche Anbindung durch Brückenbauten über dem Neckar ist überzogen und aufwendig. Die vorgeschlagenen Pflanzungen sind wirtschaftlich vertretbar. Das Glashaus auf der Nordseite des Neckars im Bereich der Stadtgärtnerei ist



- 1 Schnitt/Section east-west 1:1000
- 2 Hallenbad Ebene 0/Indoor baths level 0, 1:1000
- 3 Lageplan/Site plan 1:5000
- 4

- 4 Schnitt/Section north-south 1:1000
- 5 Erläuterungen/Illustrations 1:5000/1:3000



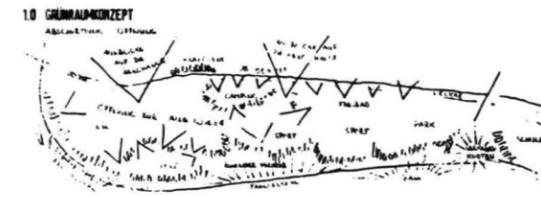
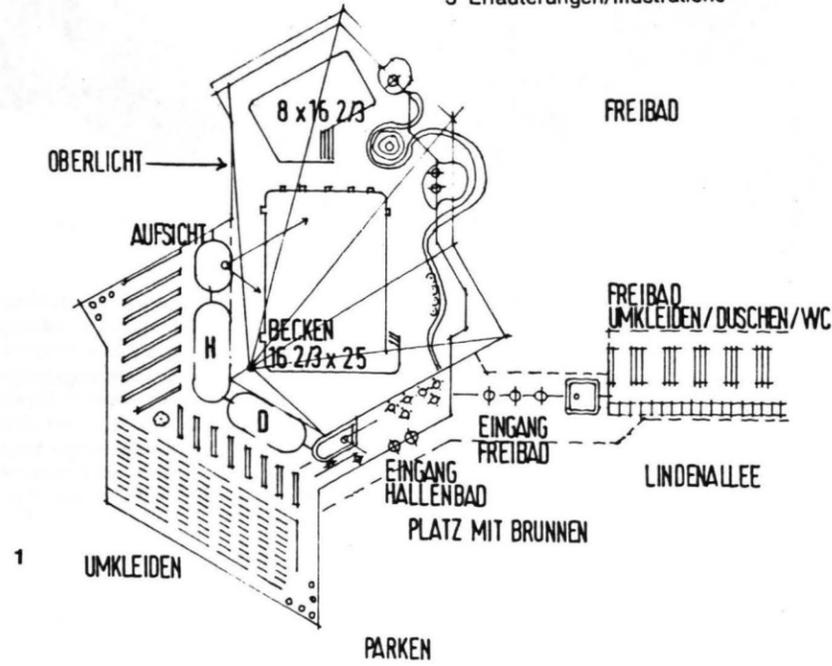
**Aus dem Preisgerichtsprotokoll**

Die Idee, die Neckarau in Verlängerung des westlichen Neckarverlaufes weiterzuführen, ist ein herausragender landschaftsgestalterischer Vorschlag, der dem gesamten Freizeitpark einen unverwechselbaren Charakter verleiht. Der Vorschlag, die Allee als gartenarchitektonisches, städtisches Element bis zum Hallenbad fortzusetzen, ist ausgezeichnet. Besonders hervorzuheben ist dabei der gelungene Abschluß der Allee.

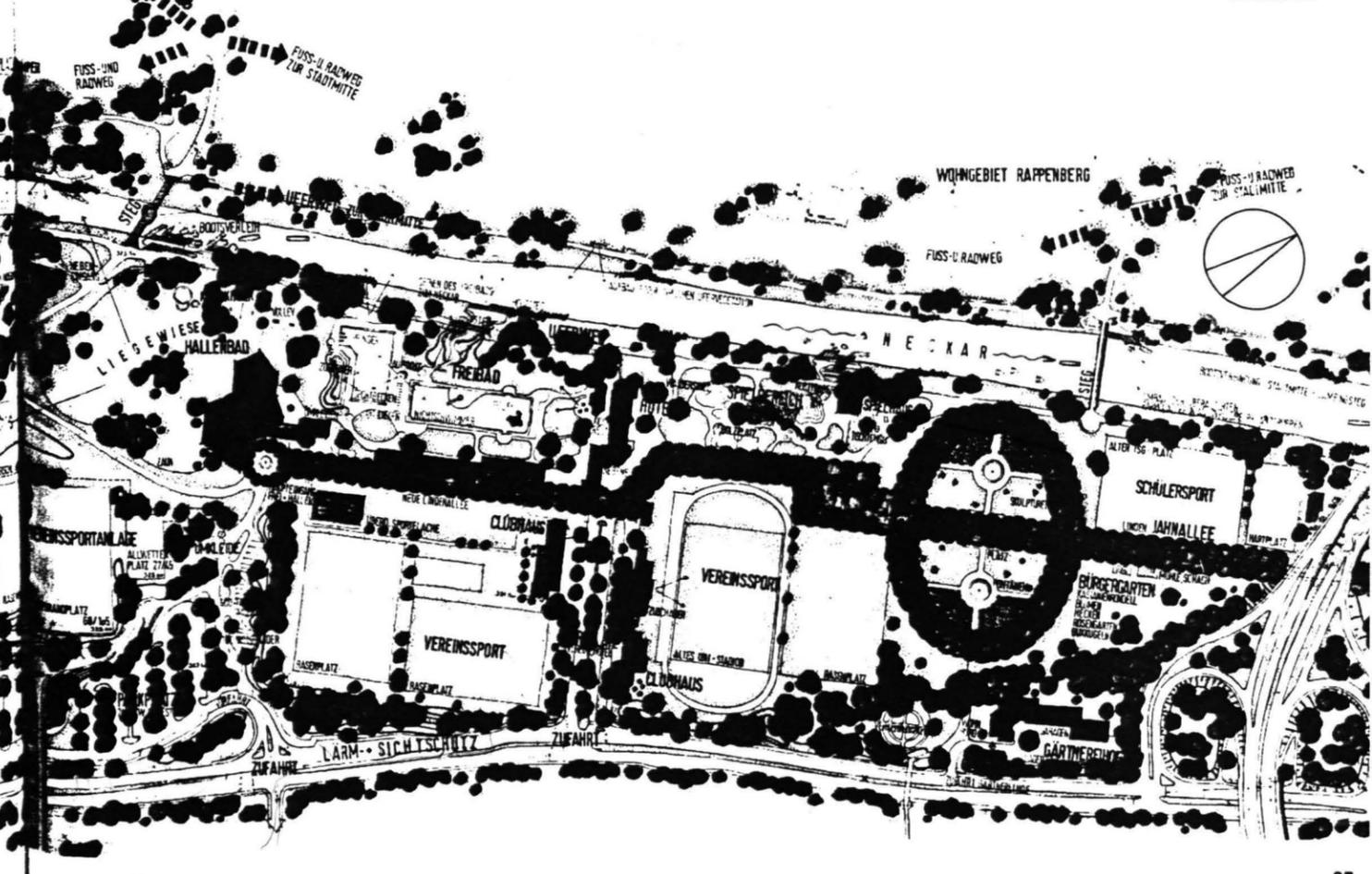
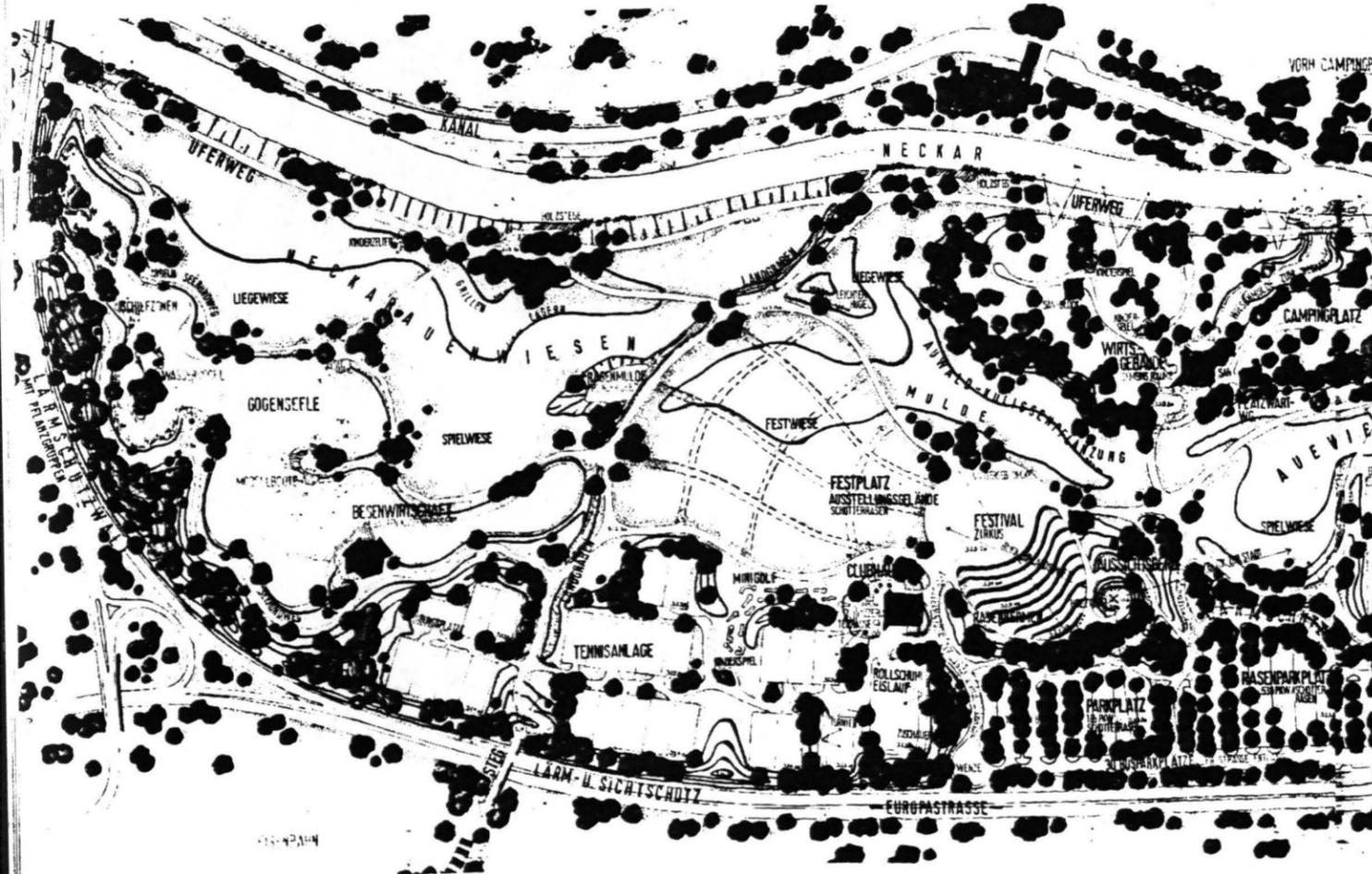
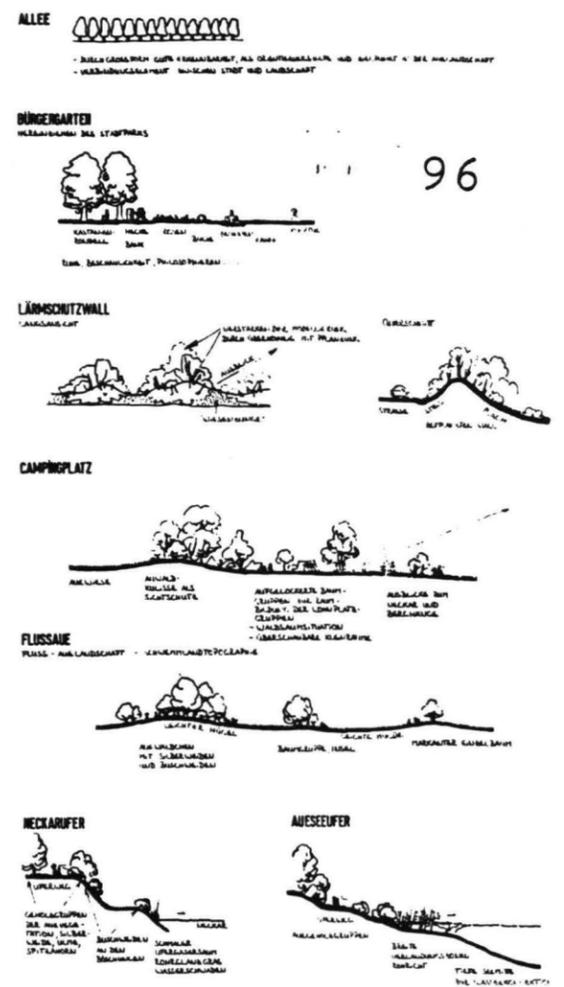
Die weitere Ausgestaltung des Kastanien-Rondells mit Wasser- und Blumenbeeten wird anerkannt. Durch die Trennung der alten von den neuen Sportplätzen durch einen Fußgängerweg werden Freibad und Hallenbad besonders günstig erschlossen. Im Freibadbereich ist die Zuordnung und Gestaltung der Schwimmbecken verbesserungsbedürftig. Die Lage des Campingplatzes ist dem vorhandenen Platz gut zugeordnet und von der Idee der Gesamtanlage (Auenlandschaft) folgerichtig. Nachteilig ist, daß die Zufahrt die Aue zerschneidet. Der Aussichtshügel an der engsten Stelle der Aue ist ausgezeichnet situiert, weil er einen Blick über die Gesamtanlage ermöglicht. Außerdem wird hierdurch das Landschaftserlebnis gesteigert. Die amphitheatralische Abboschung des Berges zum Festplatz ist gut und bietet vielerlei Nutzungsmöglichkeiten. Die anschließende Festwiese kann bei geeigneter Befestigung mit Schotterrassen – trotz Hereinragen in die Aue – vertreten werden. Die Tennisanlagen sind gut plaziert. Besondere Anerkennung findet die Gestaltung und Platzierung der Wasserflächen. Dies gilt sowohl für die Anordnung der Wasser-Biotops als auch für die vielfältigen Nutzungsvorschläge.

2

- 1 Hallenbad, Funktionsskizze/Indoor baths, scribble of function 1:1000
- 2 Lageplan/Site plan ca. 1:5000
- 3 Erläuterungen/Illustrations



**50 SCHNITTE UND DETAILS DER EINZELBEREICHE**



**Aus dem Preisgerichtsprotokoll**

Der Entwurf spricht an durch seine Großzügigkeit einerseits, seine Differenziertheit und Maßstäblichkeit andererseits. In einem weiten Landschaftsraum werden die einzelnen Gebäude in guter Beziehung zu ihrer Umgebung völlig dezentralisiert angeordnet. Diese gute Lösung wird jedoch durch folgende Mängel beeinträchtigt: Fußwegerschließung in den Hauptsportbereich über die im ersten Bauabschnitt noch nicht zur Verfügung stehende Fläche; Rückhaltebecken ebenfalls im ersten Bauabschnitt nicht realisierbar; Eislaufbahn problematisch wegen der Nähe zum Wohngebiet; viertes Rasenspielfeld nicht einzubeziehen in die geschlossene Sportanlage.

Im Endausbau ist die Zuordnung sowohl der Sporthalle zu den Freisportplätzen, des Hotels zum See- und Freizeitbereich, der Freizeitzone zur Marienhöhe sehr gut.

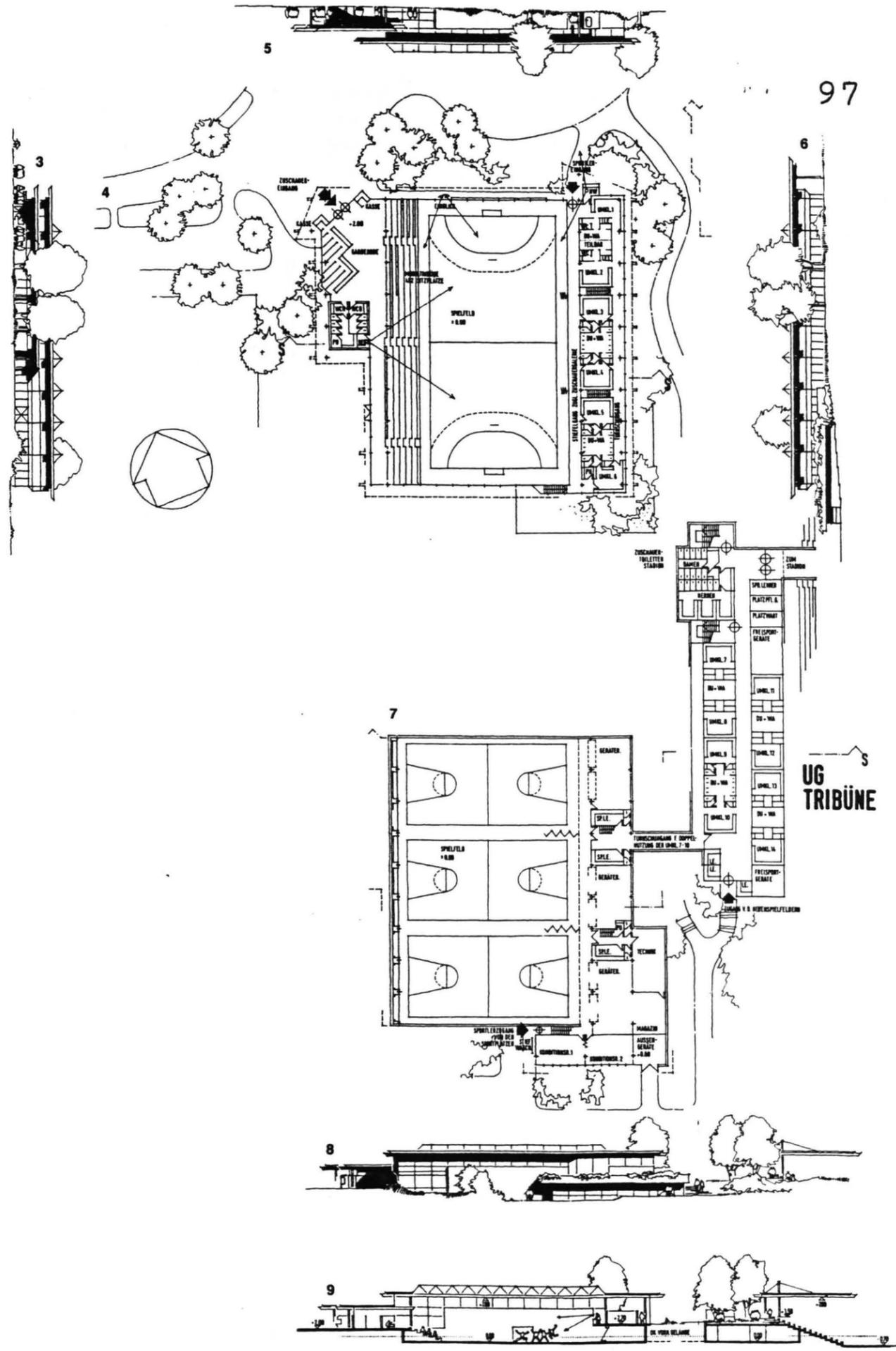
Die Lage der Parkplätze ist in der ersten als auch in der zweiten Stufe sehr gut. Die Gestaltung der Sporthalle ist ausgesprochen sympathisch.

Der Vorschlag einer Quelle mit dem künstlichen Bachlauf zur Speisung der Wasserfläche ist vom Ausbau und vom ständigen Energiebedarf (Pumpe) aufwendig.

Die Erschließung der Umkleiden des Stadions ist in der vorgeschlagenen Form nicht ausreichend. Es fehlt ein überdachter Stauraum. Hervorzuheben ist das Zusammenhängen beider Umkleiden. Daraus ergeben sich Nutzungsvorteile, die jedoch auch zusätzliche Kubatur zur Folge hat (Turnschuhgang, Stadion-Umkleiden).

Die Trennung der Bauabschnitte ist voll gegeben.

- 1 Modellfoto/Model view
- 2 Lageplan/Site plan 1:4000
- 3 W-Ansicht/View from west 1:800
- 4 Eingangsgeschoß/Ground floor 1:800
- 5 N-Ansicht/View from north 1:800
- 6 O-Ansicht/View from east 1:800
- 7 Untergeschoß/Basement 1:800
- 8 S-Ansicht/View from south 1:800
- 9 Schnitt/Section W/O 1:800

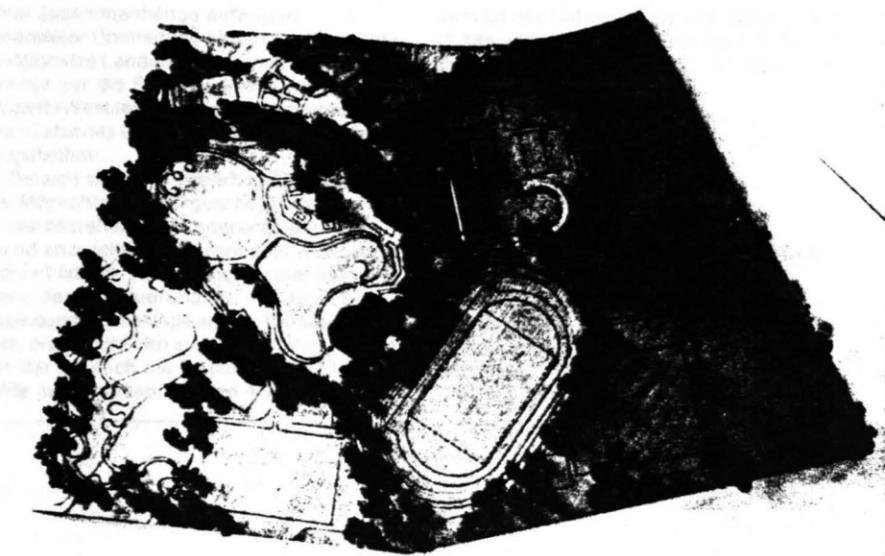


Aus dem Preisgerichtsprotokoll  
 Das Konzept überzeugt durch seine räumliche Gliederung in einzelne, abtrennbare Funktionsbereiche und die Ausweisung der Gebäudegruppe in der Kernzone. Der Verfasser hat die an sich problematische zentrale Anordnung der Gebäude richtig, funktionsgemäß und gestalterisch überzeugend gelöst. Die sympathische Gebäudegruppierung wird sowohl durch das Hotel wie durch die unnötig gedeckten Verbindungsgänge beinträchtigt. Die Lage der Parkplätze ist sowohl nach außen als auch nach innen optimal, nicht zuletzt wegen ihrer Realisierung im ersten Bauabschnitt.

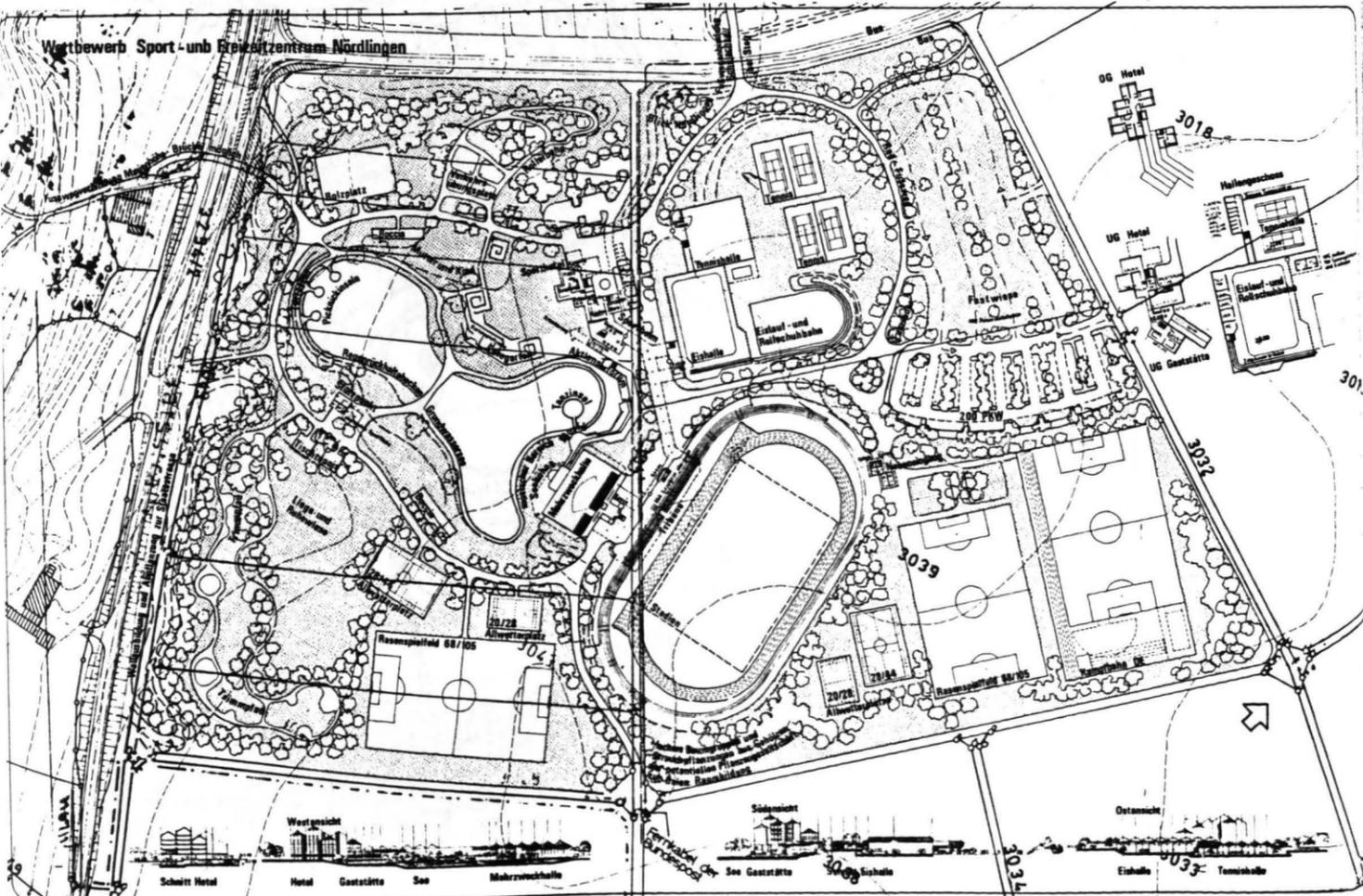
Der See ist durch sein Übergreifen in die westliche Hangzone aufwendig. Die Sportanlagen sind gut zusammengefaßt und gegenseitig gegliedert, die Zuordnung der Kampfbahn zu den Betriebsräumen wird jedoch kritisiert. Die Gestaltung der Bauten ist maßstäblich sympathisch. Die Arbeit bildet in jeder Ausbaustufe eine in sich geschlossene Lösung.

Die vorgeschlagene Eingangssituation ist gekennzeichnet durch eine knappe und überschaubare Wegeführung. Die Kopplung der Umkleiden Sporthalle und Umkleiden Stadion ist gut gelöst, jedoch ist die Lage der beiden Geräteräume an den Stirnwänden abzulehnen. Die ausgewiesene Höhe der Konditionsräume reicht nicht aus. Insgesamt ist die vorgeschlagene Lösung von Mehrzweckhalle und Tribüne Stadion klar und überschaubar.

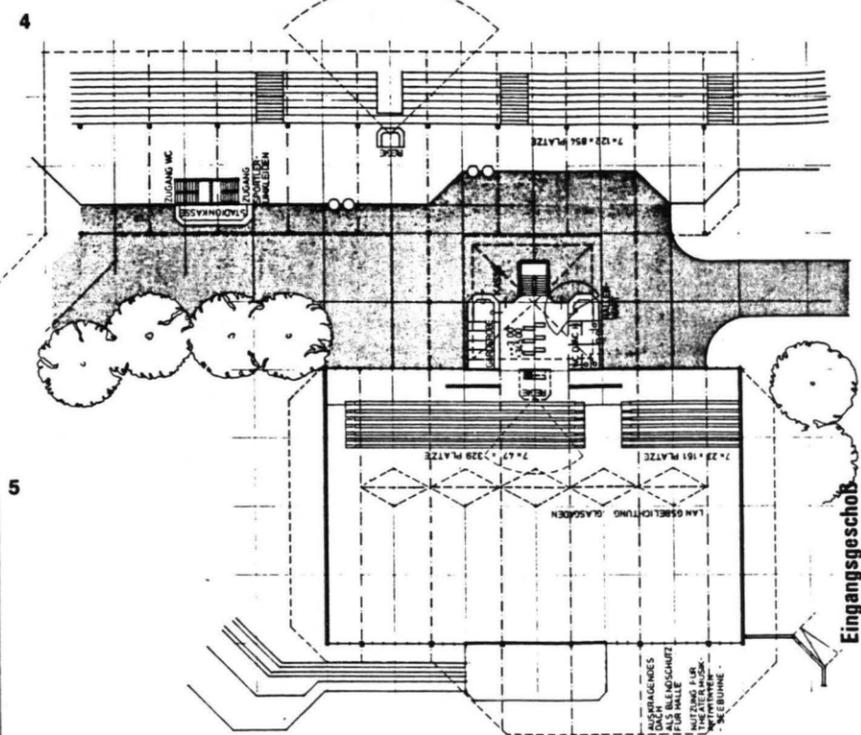
Die Übercktribünen der Eissporthalle mit den kurzen Schenkeln an der Längsseite sind wegen der begrenzten Sichtmöglichkeiten problematisch.



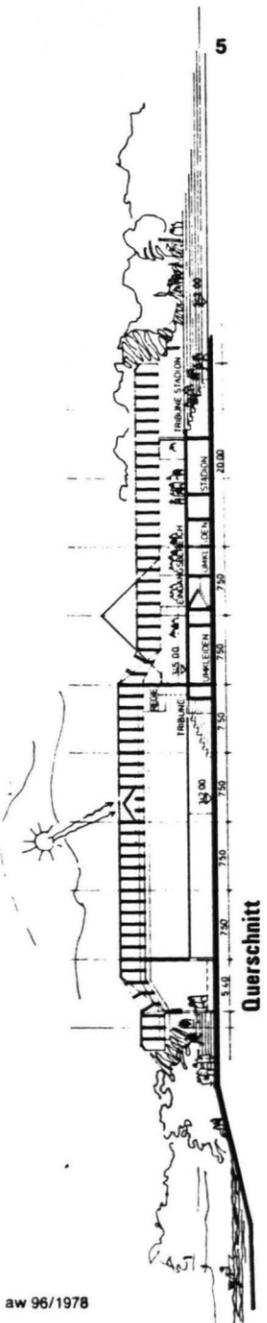
- 1 Modellfoto/Model view
- 2 Lageplan/Site plan 1:4000
- 3 W-Ansicht/View from west 1:800
- 4 Eingangsgeschoß/Ground floor 1:800
- 5 Querschnitt/Cross section 1:800
- 6 Hallengeschoß/Hall floor 1:800
- 7 S-Ansicht/View from south 1:800
- 8 Längsschnitt/Longitudinal section 1:800



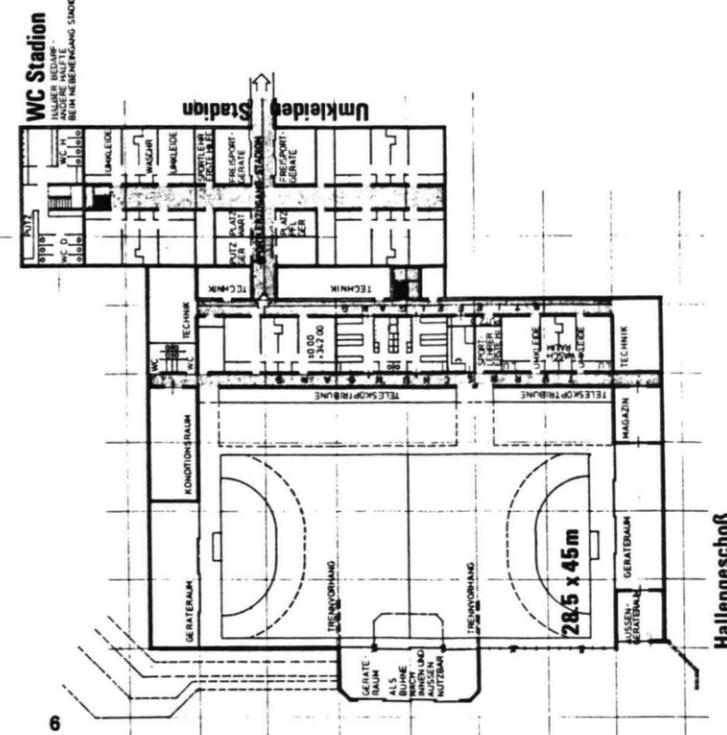
Westansicht



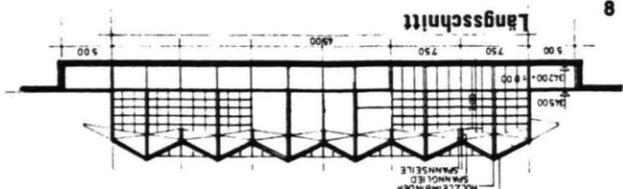
Eingangsgeschoß



Querschnitt



Hallengeschoß



Längsschnitt

Südansicht

richtige Neuordnung in eine naturnahe und städtebaulich sinnvolle Grünanlage umgewandelt werden kann. Alle Aspekte der Rekultivierung von der humuslosen Begrünung bis hin zur Abschirmung von Straßen und Gewerbegebieten sollen hier mit möglichst einfachen und natürlichen Mitteln erreicht werden.

Die Gartenschau soll den Bewohnern der Stadt Kempten sowie dem Umland zeigen, daß neben dem rein gärtnerischen Erwerbsgartenbau und dem Garten- und Landschaftsbau nur die naturnahe Behandlung derartiger Flächen in die Überlegungen einbezogen werden sollen. Die Gartenschau soll das Interesse der Bürger für die Natur fördern und die Schönheit naturräumlicher und ökologi-

scher Zusammenhänge aufzeigen. Besonderer Überlegung bedarf die Eingangssituation des Landesgartenschau-Geländes in Hinblick auf die Fußwegverbindung von der Altstadt (Westseite) sowie vom Schumacher-ring (Ostseite) und die Anlage der Parkierungsflächen.

Im Bereich des Wettbewerbsgeländes sollen alle Möglichkeiten ausgeschöpft werden, um an die bestehenden Wegenetze entsprechend anzuschließen. Besondere Aufmerksamkeit ist der Verbindung parallel der Iller sowie der Überquerung der Iller zu widmen. Anbindungsvorschläge an den Cambodunumpark, die sowohl den südlichen Höhenweg an der Iller als auch die Freizeitanlage Engelhalde sicherstellen, werden erwartet. Außer-

dem ist die Unterquerung des Schumacher-ringes und der Bahnlinie im Bereich des Bachtelbaches ein wichtiges Anliegen des Wettbewerbs.

**Preise**

- 1. Preis DM 30000,-**  
Peter Kluska, Landschaftsarchitekt BDLA, München  
Peter Seifert, Architekt BDA, München  
MA: Wolfgang Rank, Ostap Ogradnik  
Fachberater: Planungsbüro Obermeyer, München  
Dipl.-Ing. Lenz, München

- 2. Preis DM 24000,-**  
Gerd Aufmkolk, Landschaftsarchitekt BDLA, Nürnberg  
Fred Brunner, Architekt BDA, Feucht  
MA: Franz Hirschmann, Simone Schaller

- 4. Preis DM 14000,-**  
Heinz Bühler, freier Landschaftsarchitekt BDLA, Bad Wörishofen  
Irmgard und Heinrich Dietz, freie Landschaftsarchitekten BDLA, Elfershausen  
Armin Hauenstein, freier Landschaftsarchitekt BDLA, Filderstadt  
Erich Müller, Dipl.-Ing. Architekt BDA, Würzburg  
MA: Klaus Neisser, Dipl.-Ing., Büro Dietz  
Rosemarie Knaus, Büro Bühler

- 5. Preis DM 10000,-**  
Werner Röth, Landschaftsarchitekt, Amberg  
Unterholzner, Adler, Architekten, Amberg  
Jörg Stötzer, freier Landschaftsarchitekt, Sindelfingen  
MA: Gabi Harth, Christa Breitschaft

Außerdem 3 Ankäufe à DM 8000,-

99

Die im folgenden veröffentlichten Pläne der Verfasser zeigen jeweils den Entwurf der Daueranlagen.

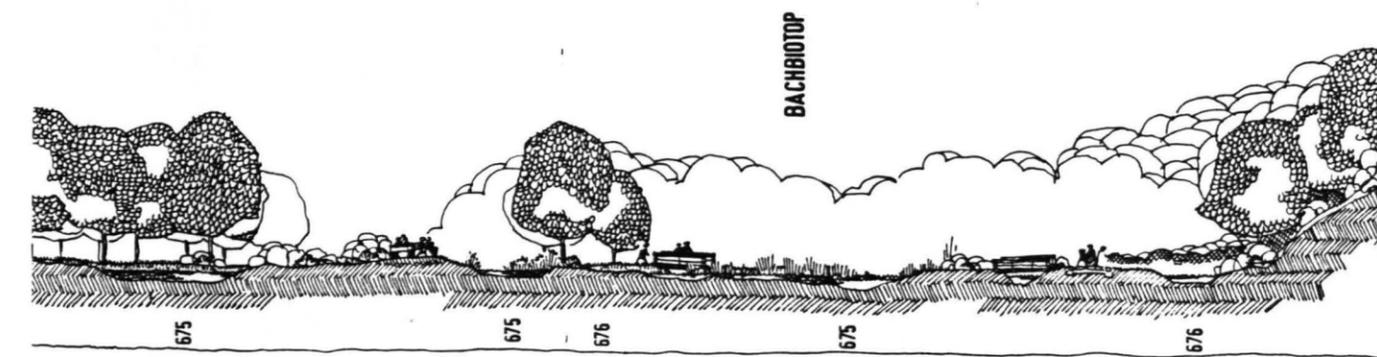
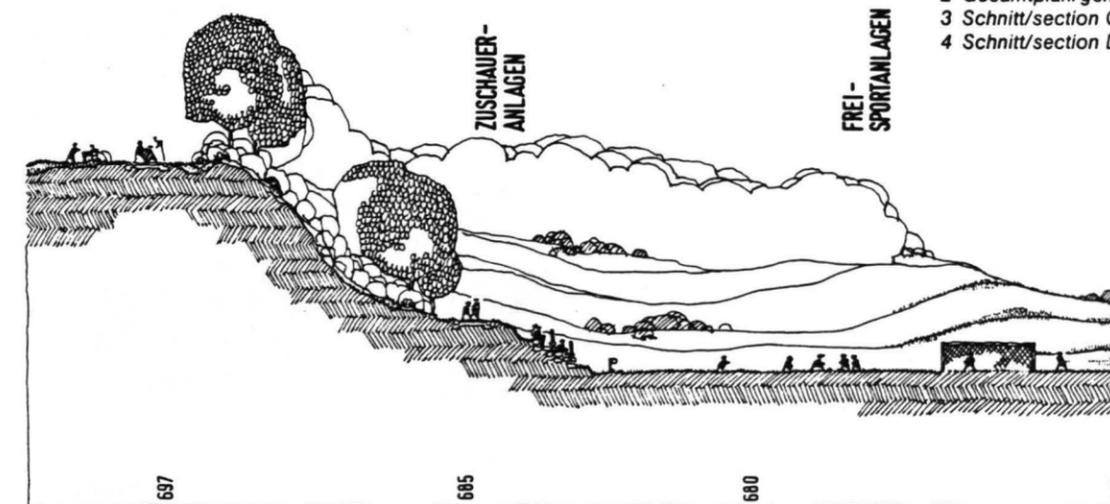
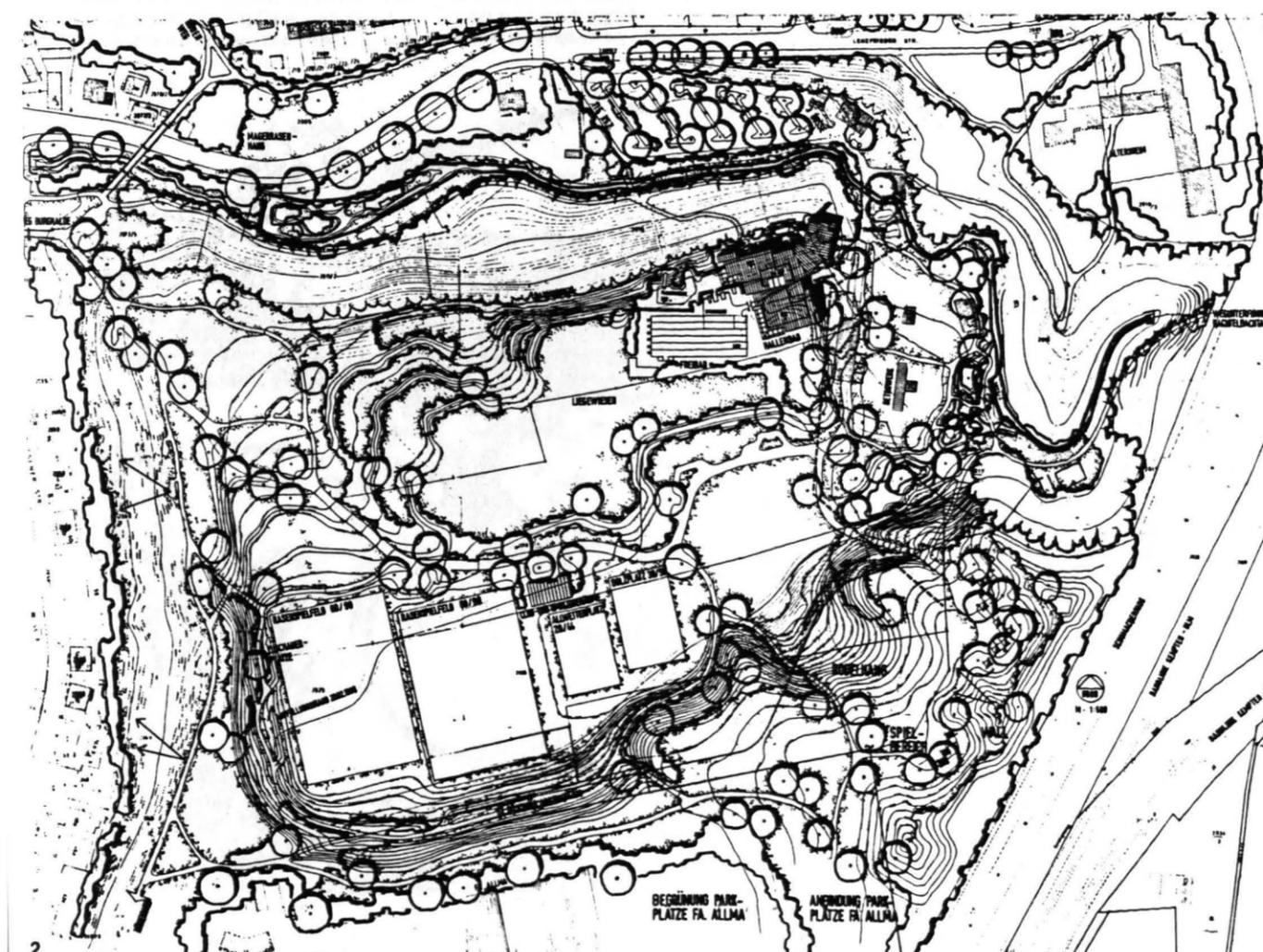
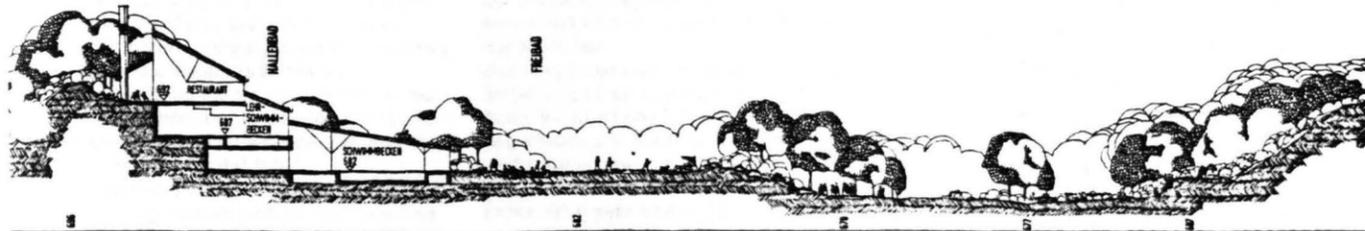
**Aus der Preisgerichtsbeurteilung**

Aus der sorgfältigen Untersuchung der heute vorhandenen Geländestrukturen, besonders im Grubenbereich, wird ein Konzept entwickelt, das mit relativ geringem Aufwand zu hoher Qualität führt. Der Hauptweg aus den verkehrsberuhigten Bereichen der Altstadt – allerdings mit problematischer Führung am Steilhang der Burghalde – führt mit Steg über Fluß und Füssener Straße und überspannt gleichzeitig die Lenzfrieder Straße. Damit wird eine gute Verbindung der neuen Freiräume an die Stadt geschaffen. Die Standorte für Hallenbad und Sport sind

sorgfältig aus dem Relief entwickelt. Die Anordnung der Parkplätze entspricht diesem Konzept. Für die Entwicklung neuer Landschaftselemente mit verschiedenen Rekultivierungsmethoden werden realistische und standortgerechte Vorschläge gemacht, die auch die gewünschte Benutzbarkeit durch die Bevölkerung erlauben. Die Sportplätze fügen sich in dieses Gesamtkonzept gut ein und sind in sich gut gegliedert. Die Arbeit weist für den engeren Wettbewerbsbereich Engelhalde ein ansprechendes räumliches Konzept auf. Die vorgeschlagene Trennung in die Bereiche Bad und Sport

ist funktionell gut, gestalterisch jedoch durch den starken Pflanzriegel etwas in Frage zu stellen, zumal die Trennung durch die Lage des Umkleidegebäudes noch verstärkt wird. Die vorgeschlagenen Diagonalwege in Verbindung mit der Bachausweitung im östlichen Bereich ermöglichen eine gute Anbindung an die Freilandschaft (Unterführung Schumacher-ring), jedoch ist der Anschluß im Detail nicht konsequent durchgebildet. Die Vorschläge für die Verflachung der jetzigen Topographie im Nordwesten sowie im Südosten tragen dazu bei, die gegebene Kesselsituation zu mildern.

- 1 Schnitt/section A-A
- 2 Gesamtplan/general site plan, 1:3500
- 3 Schnitt/section C-C
- 4 Schnitt/section D-D



# Landschaft zwischen Altstadt und Bachtelweiher, Kempten

## Offener Ideenwettbewerb

**Auslober**  
Stadt Kempten

**Teilnehmer**  
Architekten und Landschaftsarchitekten aus Bayern

**Zahl der abgegebenen Arbeiten:** 17

**Preisgerichtssitzung:** 2. 10. 1980

## Preisrichter

Professor Dipl.-Ing. Fred Angerer, Architekt, München  
Professor Reinhard Grebe, Landschaftsarchitekt, Nürnberg  
Professor Walter Rossow, Landschaftsarchitekt, Berlin (Vors.)  
Landschaftsarchitekt Arno Schmid, Leonberg  
Abteilungsleiter Klaus Conrad, Architekt, Augsburg

## Aus der Wettbewerbsaufgabe

**Daueranlagen:**  
Aufgabe des Wettbewerbs ist es, für die Bewohner der Stadt Kempten (Allgäu) realisierbare Vorschläge für die allgemeine Grünplanung des Wettbewerbsbereiches sowie für die Rekultivierung der offen gelassenen Kiesgrube Engelhalde und ihren Ausbau als Freizeitbereich zu entwickeln. Für einen Teilbereich der Engelhalde soll im Rahmen dieser Aufgabe die Gestaltung der Landesgartenschau 1984 untersucht werden.

## 1. Preis: Kluska, Seifert/München

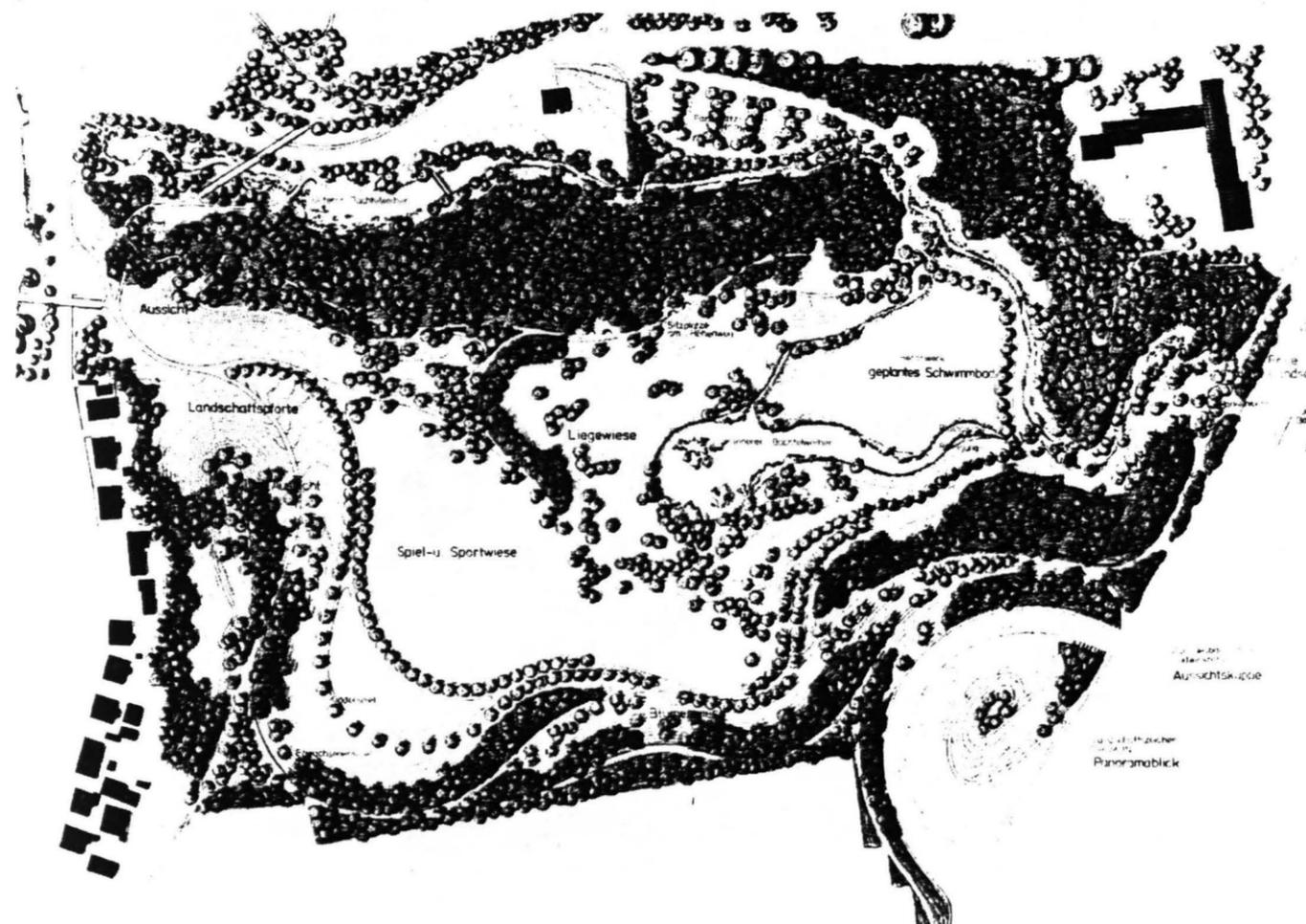
### Aus der Preisgerichtsbeurteilung

Optimale Zugangslösung von der Stadt her durch sinnvolle Geländemodellierung in diesem wichtigen Aufgangsbereich zwischen Engelhalde und Innenstadt. Mit viel Einfühlungsvermögen ist die Engelhalde durch eine leichte Erhöhung im Bereich der »Landschaftspforte« räumlich angedeutet, ehe der Weg hinunter ins Illertal führt. Der Standort des Schwimmbades ist grundsätzlich richtig. Interessant ist die Trennung des inneren Badebereiches durch den umfließenden Bachtelgraben von der erweiterten Liegefläche. Diese gute landschaftliche Gestaltung der Engelhalde wird erkaufte durch die unverständliche Verlegung der Sportplätze und des Allwetterplatzes mit hohem Erschließungsauf-

wand an die landschaftlich wertvolle Zone des Bachtelweihers. Die vorgeschlagene Über- und Unterführung des Schumacherringes wird aus dem Gelände entwickelt und ist ohne hohen Aufwand durchführbar. Die Hauptidee des Verfassers ist es, durch Schaffung einer »Landschaftspforte« einen direkten räumlichen Bezug des Bereiches Engelhalde zur Stadt zu schaffen. Dadurch wird sowohl eine gute Zugänglichkeit als auch eine klimatisch günstige Verbindung erreicht. Durch eine sehr überlegte Geländemodellierung wird dabei der Eingriff in die Illerkante durchaus vertretbar. Die vorhandenen Pflanzungen werden gut erhalten und sinnvoll ergänzt. Durch die Geländemodellierung und die Baumbepflanzung wird die Wegführung in überzeugender Weise unterstrichen.

### Auszug aus dem Erläuterungsbericht zur Entwurfsplanung, Stand März 1982

Grundgerüst der Ausbaumaßnahmen ist die Wiederherstellung eines an der umgebenden Landschaft sich orientierenden Reliefs. Aus diesem Grund ist vorgesehen, im Nordwestbereich den durch die Kiesentnahme entstandenen schmalen Geländesteg der Iller-Hangkante behutsam zu öffnen, um damit den Park in seiner Funktion und seinem Erlebnis- und Erscheinungsgehalt der Stadt zuzuwenden und zu öffnen. Es entsteht eine Landschaftspforte. Diagonal dazu im Südosten wird in harmonischem Kontrast zur Pforte ein kegelförmiges, weithin sichtbares Landschaftszeichen herausmodelliert. Es entsteht ein artifizier Drumlin, dessen Spitze in landschaftstypischer Weise von einer Baumgruppe beherrscht wird. Die Einbeziehung des Bachtelbaches mit



# Landschaft zwischen Altstadt und Bachtelweiher, Kempten · 1. Preis: Kluska, Seifert/München

Die ausgebeutete Kiesgrube Engelhalde, die in unmittelbarer Nähe der Iller sowie im Altstadtbereich liegt, bietet sich als guter Standort für den Fehlbedarf von Spiel- und Freizeitanlagen im östlichen Stadtbereich wie für den Rahmen einer Landesgartenschau an. Bei der Umwandlung der Engelhalde in einen Grün- und Freizeitbereich kann in beispielhafter Weise gezeigt werden, wie zum einen der notwendige Bedarf an Freizeitanlagen in unmittelbarer Stadtnähe gedeckt werden, und zum anderen wie hier eine vorbildliche Rekultivierung als Thema einer Landesgartenschau gelten kann. Die Gestaltung der gesamten Engelhalde soll so angelegt sein, daß sie sich harmonisch in die vorgegebenen topographischen und pflanzlich vorhandenen Bereiche

einfügt. Das gilt sowohl für den Bereich des geplanten Freibades als auch für die nicht eingezäunten Sport- und Freizeitflächen. Die Engelhalde wird für alle Altersstufen der Bevölkerung als wirklich zentraler Freizeitbereich in Zukunft noch an Bedeutung gewinnen, wenn die Bebauung der Ludwigshöhe durchgeführt worden ist. Die Engelhalde ist aber nur ein Punkt in einer großen Grünachse, die sich fast vom Stadtmittelpunkt aus über die Burghalde, die Iller, die Engelhalde, und hinaus nach Osten bis zum Bachtelweiher in die freie Landschaft zieht. Dieser gesamte Bereich ist Gegenstand des Wettbewerbes, der langfristig diesen Grünbereich sichern soll. Das Ziel dieses Wettbewerbes ist es, die naturräumlichen Gegebenheiten zu sichern,

zu unterstützen und zu erhalten, ohne daß daraus eine kostenintensive städtische Grünanlage wird. Der Bachtelweiher und sein Einzugsgebiet sind durch ökologische Maßnahmen wieder in einen naturnahen Zustand zurückzuführen, damit auch die Wasserqualität, die durch die umliegenden Einzugsgebiete der landwirtschaftlichen Flächen sowie der Autobahnentwässerung ungünstig ist, wieder verbessert wird.

**Landesgartenschau 1984:**  
Die bayerische Landesgartenschau 1984 in Kempten soll unter dem Thema »Rekultivierung« beispielhaft Wege aufzeigen, wie eine ausgebeutete Kiesgrube durch ökologisch

Anstau zu einem neuen Weiher und Rücklaufmöglichkeiten in den Bachtelbach wird eine Aufwertung des gesamten Bereiches bewirken. Dieser innere Bachtelweiher kann möglicherweise zusätzlich durch vorhandenes Quellwasser gespeist und verbessert werden. Der Mittelbereich des Parks wird freie Spiel- und Sportwiesen aufweisen sowie Liegewiesen, die beim späteren Ausbau des Schwimmbades diesem zugeordnet werden. Mulden und Terrassenbildungen am Rande sowie Wegeerschließung auf unterschiedlichen Niveaus ergeben die Möglichkeit der Ansiedlung unterschiedlicher Nutzungsfunktionen im Park. Der Vegetationsausbau soll sich vollkommen aus den vorhandenen Vegetationsstrukturen heraus entwickeln, das heißt, daß ausschließlich standortgemäße Baum- und Gehölzpflanzungen verwendet werden.

1 Ausführungsplan, Stand März 1982/ planning design, March 1982

2 Gesamtplan Wettbewerb/general site plan competition design



3 Grundrisse Schwimmbad/ground plans of swimming pool, 1:1200



**Programm Daueranlage:**

- Vorschläge:
- Ein nördlicher und ein südlicher Eingangsbereich.
  - Östliche Hangböschung, naturhafte Behandlung als Biotop für Wildgehölze, gefährdete Pflanzensorten, Vogelschutz, teilweise Wildrosenhang und ruhige Aussichtsplätze.
  - Spiellandschaft für Kinder und Erwachsene in interessanter Ausgestaltung (Spielhügel, modellierte Bereiche verschiedener Art, gegliederte Spielzonen, Liegewiesen, Spielwiesen).
  - Grillplätze und Feuerstellen.
  - Biotope.

**Gefordert werden:**

- Themengärten: Im Gegensatz zu den bisher geübten Darstellungen sollen diese Themengärten als Daueranlage für die Information der Bevölkerung bestehen bleiben. Es ist die Absicht des Veranstalters, hier auch die optimale Verwendung des Pflanzenmaterials darzustellen, das von den Gartenmärkten in Hülle und Fülle angeboten wird, wobei jedoch die gestalterische Darstellung, wie sie in den Hausgärten verwendet werden können, meistens nicht erfolgt.
- Eine mustergültige Minigolfanlage mit Kiosk.

**Hochbauten:**

- In dem vorgenannten Bereich der Gesamtanlage sind unterzubringen
- Neubau eines Speise- und Kaffeerestaurants
  - Kiosk zu einer Kleingolfanlage im Nordost-Bereich
- Die Baukörper sollen sich der Landschaft zuordnen, sich gleichsam einbeziehen.

**Aus der Preisgerichtsbeurteilung**

Der Verfasser hat sich sehr eingehend mit den übergeordneten Grün- und Wegebeziehungen am Neckar und den angrenzenden Stadtteilen auseinandergesetzt und seine Wertwiesenslösung aus dem Gesamtzusammenhang heraus entwickelt.

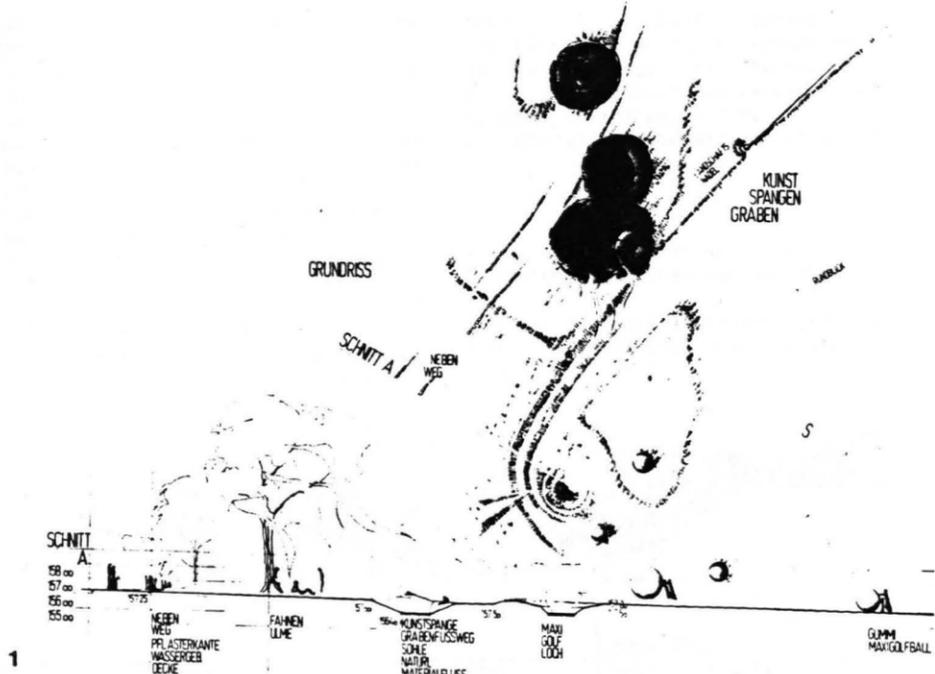
Die Arbeit zeigt eine große Zurückhaltung und Sensibilität gegenüber den landschaftlichen Bedingungen.

Die konzentrierte Anlagerung der Einrichtungen an den Fuß des Steilhangs wird positiv bewertet, sie führt in dieser Form zu einer Aufwertung der Steilhangsituation.

Der Standort des Restaurants ist nicht überzeugend. Der Bezug zum Landespavillon wirkt zufällig. Standorte der Hochbauten (Landespavillon und Restaurant) sind städtebaulich nicht gelöst.

Das sparsame Wegenetz führt den Besucher folgerichtig zu den einzelnen Gartenschauaktivitäten hin.

Die Weiterführung des Weinberges (Wengertgüte) zu einer gartenkünstlerischen Auslegung sowie Vorschläge zur 'Landschaftskunst' und der Vorschlag für die Gestaltung des Konzertbereiches sind gute Beiträge. Die Arbeit zeigt eine große Flexibilität hinsichtlich Weiterentwicklung und Vertiefung.



1

**Programm Landesgartenschau:**

- Blumen- und Pflanzenschauen sollten im Bereich der Themengärten eingegliedert werden.
- Rundfunkstudio  
Festplatz mit überdachter Bühne und Zuschauerfläche  
Landespavillon  
Weingarten  
Pflanzensonderschauen  
Veranstaltungen für Hobbygärtner  
Bereich Säen und Ernten  
Einfriedung und Eingänge  
Parkplatz und Busvorfahrt  
Anlegestelle am Neckar

**1. Preis DM 35 000,-**

Heinrich Bauer und Hubert Reich, freie Garten- und Landschaftsarchitekten, Stuttgart  
Hans-Dieter und Gisela Kaiser, freie Architekten, Stuttgart

**2. Preis DM 30 000,-**

Siegfried Knoll, Freier Garten- und Landschaftsarchitekt, Sindelfingen  
Frommer + Lehnhoff, freie Landschaftsarchitekten, Stuttgart  
Edgar Tautorat, freier Landschaftsarchitekt, Zirndorf  
Korde + Vidolovits, Architekten, Sinsheim

**Ein 4. Preis DM 15 000,-**

Hans Apel, freier Garten- und Landschaftsarchitekt, Stuttgart

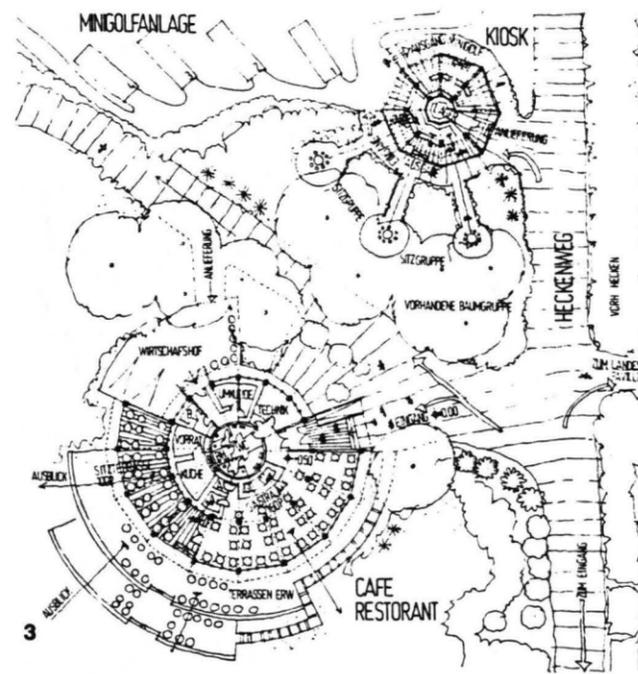
**Ein 4. Preis DM 15 000,-**

Armin Hauenstein, freier Landschaftsarchitekt, Filderstadt  
Frieder Nething, freier Architekt, Ulm

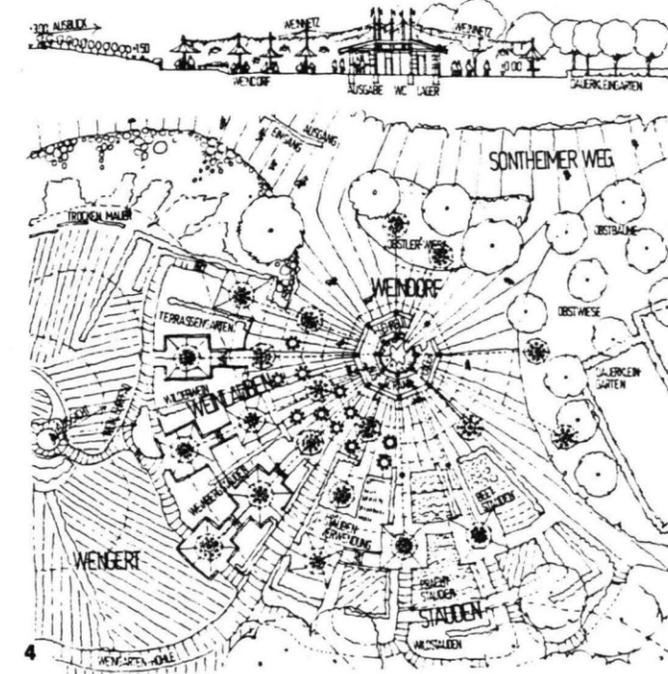
**5. Preis DM 10 000,-**

Brunken und Partner, freie Gartenarchitekten, Stuttgart  
Walter Scheu, freier Architekt, Stuttgart

2 Sonderankäufe à DM 12 500,-



3



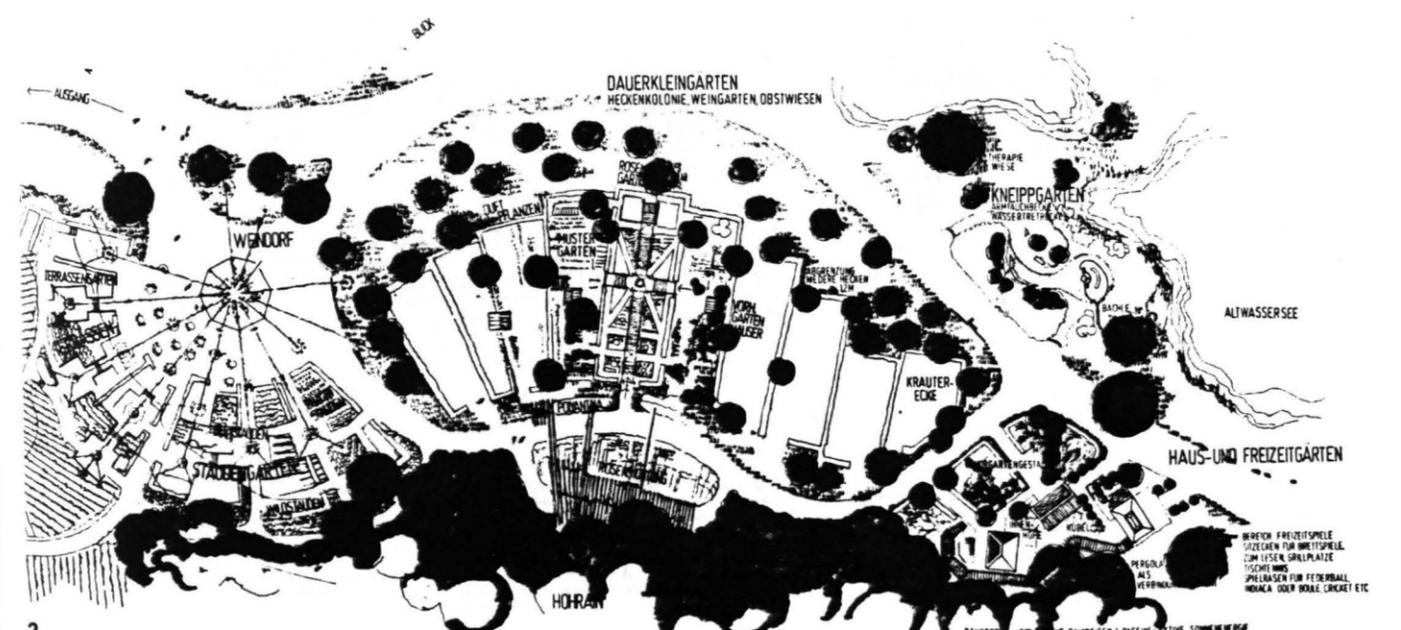
4

1 Kunstspange, Detailplan/detail

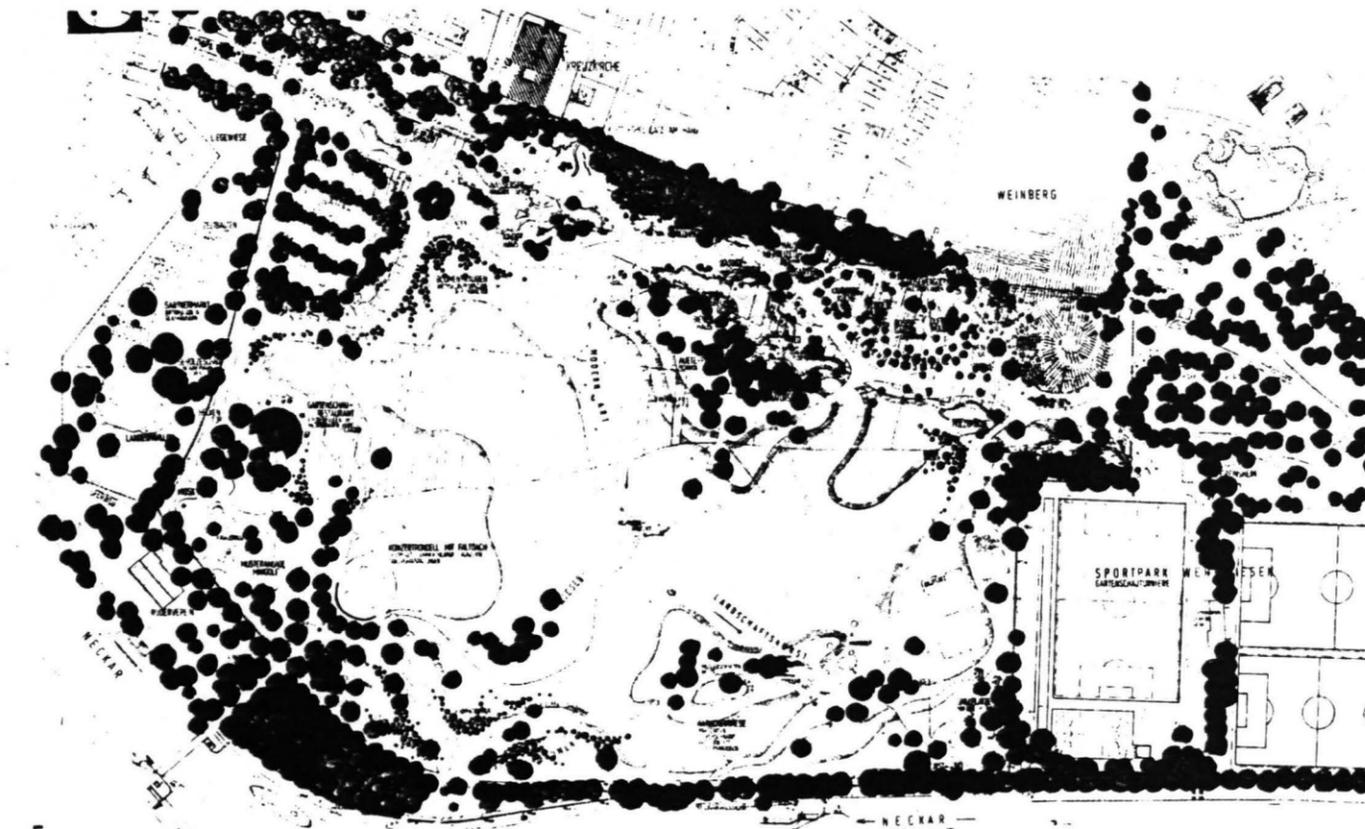
2 Themengarten/garden with special topics, 1:1000  
Grundriß Restaurant/ground plan of restaurant, 1:800

4 Grundriß und Schnitt Weindorf/groundplan and section wine tavern, 1:800

5 Gesamtplan Gartenschau/general site plan, exposition, 1:4000



2



5

**Offener Ideen- und Realisierungswettbewerb**

**Auslober**  
Land Baden-Württemberg und  
Stadt Heilbronn

**Teilnehmer**  
Freie Garten- und Landschaftsarchitekten mit  
freien Architekten  
Beamtete und angestellte Garten- und  
Landschaftsarchitekten und Architekten in  
Zusammenarbeit mit freien Garten- und  
Landschaftsarchitekten

Zahl der abgegebenen Arbeiten: 19

**Preisrichter**  
Heinz Becsei, Garten- und Landschafts-  
architekt, Tübingen (Vors.)  
Hans Dorn, Garten- und Landschafts-  
architekt, Frankfurt  
Hermann Reichenecker, lfd. Ministerialrat,  
Stuttgart  
Dipl.-Ing. Horst Kohlmeier, Architekt,  
Heilbronn  
Wolfgang Walter, Garten- und Landschafts-  
architekt, Saarbrücken  
Bruno Meier, Gartenbaudirektor, Heilbronn

Preisgerichtssitzung: 11./12. 12. 1981

**Aus der Wettbewerbsaufgabe**  
Sinn und Zweck des Wettbewerbes ist es,  
Entwürfe für die Neugestaltung der Wertwie-  
sen als Daueranlage sowie Entwürfe für die  
Durchführung der Landesgartenschau 1985,  
Ausstellungskonzept, zu erhalten.  
Erwünscht wird dabei die sinnvolle Anbindung  
des Sportparks Wertwiesen, welcher südlich  
angrenzt, die gute Verknüpfung mit dem im  
Norden angrenzenden Freibad Neckarhalde,  
unter dem Motto 'Freizeit, Spiel, Erholung',  
wobei die städtebauliche Einbindung an die  
angrenzenden Wohngebiete aufgezeigt  
werden soll.

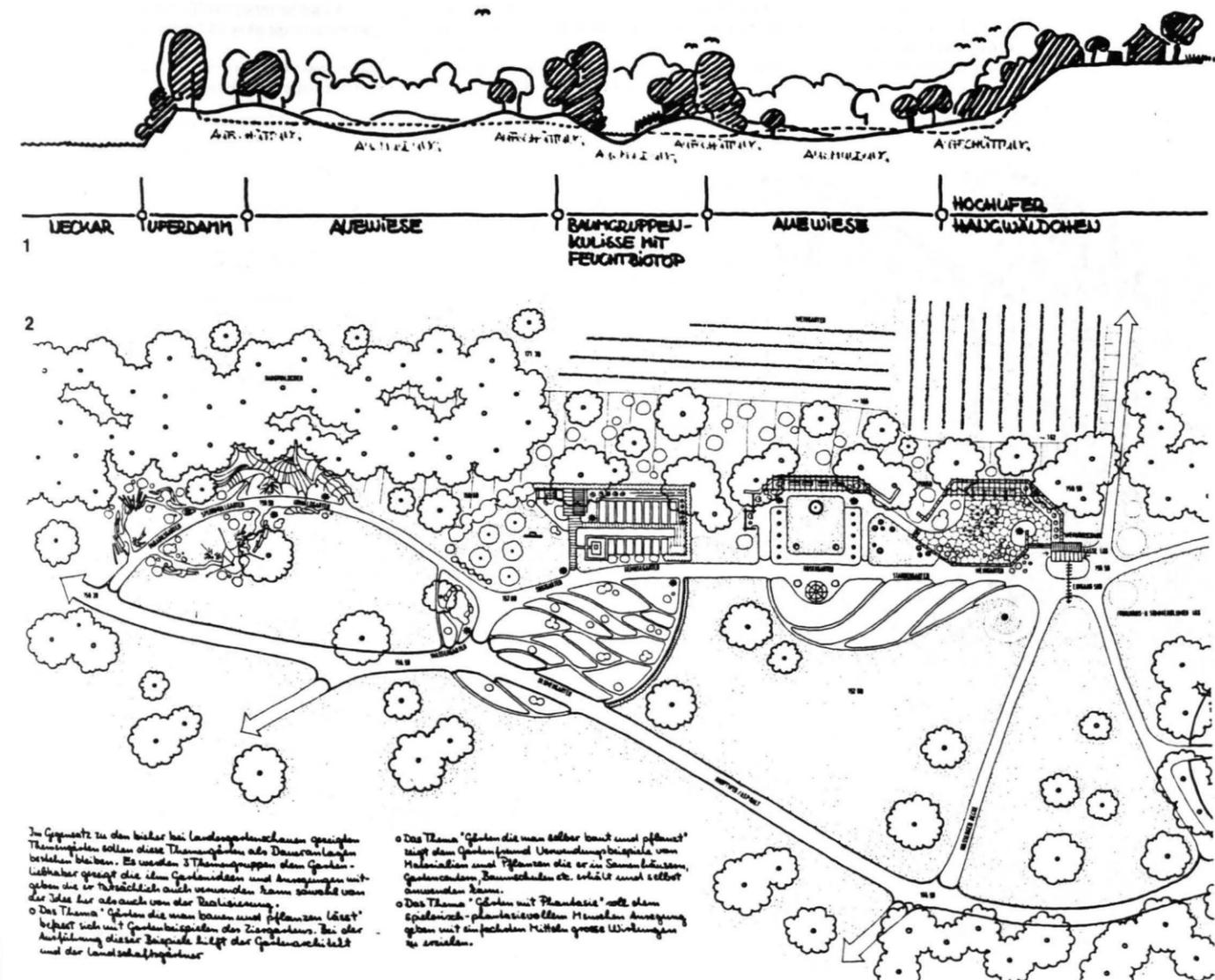
**Aus der Preisgerichtsbeurteilung**

Dem Verfasser gelingt es, mit einfachen  
landschaftlichen Mitteln bei Konzentration  
aller geforderten Intensivrichtungen am  
Steilhang die Auenfläche zu gliedern. Dabei  
werden vor allem die offenen Raumbezüge  
zum Freibad und Sportpark als besonders gut  
gelöst empfunden. Der Verfasser erreicht  
durch die Auflösung der trennenden Ele-  
mente die Wiederherstellung der ursprüng-  
lichen Zusammenhänge und die Einbezie-  
hung des neuen Aueparks als Bestandteil der  
Gesamtuferzone.  
Der in der Mitte der Aue entwickelte Feuch-  
t- und Auengehölzbereich ist im Grundsatz  
möglich, scheint in der vorgeschlagenen Form

jedoch etwas überbetont und wirkt dadurch  
trennend.  
Das Restaurant ist mit den richtigen Mitteln an  
der richtigen Stelle konzipiert. Leicht und  
luftig gibt es den gewünschten Charakter der  
Landesgartenschau wieder. Die eingesetzten  
Materialien können nach dem Abbau wieder  
verwendet werden.  
Die Wegführung wird als gut empfunden,  
wenn der trennende Zaun in der Mitte der  
Anlage entfällt und der Neckar eingezogen  
wird.  
Die Möglichkeit zu Nutzungsänderungen und  
Erweiterungen ist optimal gegeben. Der  
Rückbau ist in angemessenem Umfang vorge-  
sehen, ausgenommen ist das Restaurant,

dessen Rückbau bei Leichtkonstruktion  
ebenfalls möglich wäre. Der Investitionsauf-  
wand erscheint angemessen. Die Nutzung  
und Bepflanzung des Neckarufers ist in dem  
vorgesehenen Umfang nicht möglich. Pflege  
und Unterhaltungsaufwand erscheint günstig.

- 1 Schemaquerschnitt/cross section
- 2 Themengarten/garden with special topics, 1:1200
- 3 Raumgliederung/arrangement of space
- 4 Gesamtplan Gartenschau/general site plan, exposition, 1:1400



In Ergänzung zu den bisher bei Landesgartenschauen gezeigten  
Themenfeldern sollen diese Themenfelder als Daueranlagen  
betrieben werden. Es werden 3 Themengruppen den Garten-  
liebhabern gezeigt die ihm Gartenideen und Anregungen mit  
geben die er tatsächlich auch umsetzen kann sowohl von  
der Idee her als auch von der Realisierung.  
Das Thema "Gärten die man bauen und pflanzen lässt"  
bezieht sich auf Gartenideen der Ziergärtner, bei der  
Ausführung dieser Beispiele hilft der Gartenarchitekt  
und der Landschaftsgärtner

Das Thema "Gärten die man selber baut und pflanzt"  
zeigt dem Gartenfreund Umgestaltungsideen von  
Malerarbeiten und Pflanzen die er in seinen kleinen  
Gartenanlagen, Baumstüben etc. selbst und selbst  
umsetzen kann.  
Das Thema "Gärten mit Phantasie" soll dem  
spielerisch-phantasievollen Menschen Anregung  
geben mit einfachen Mitteln große Wirkungen  
zu erzielen.

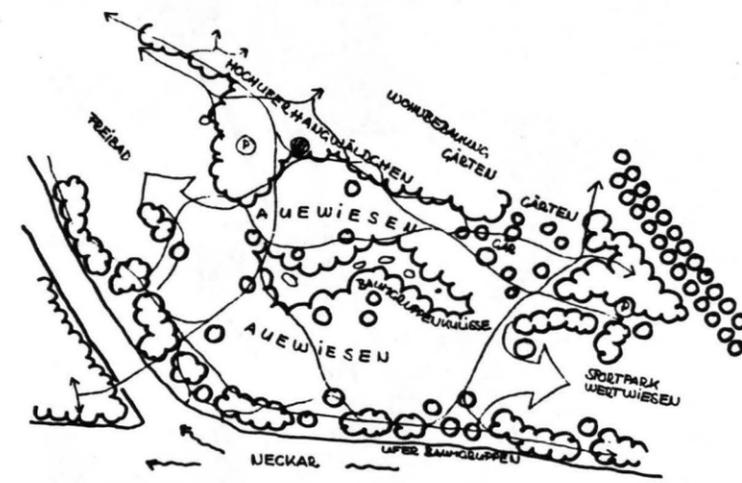
**Beschreibung des Wettbewerbsgeländes:**

**Wertwiesen:** Es handelt sich um ein Gelände  
im Süden der Stadt von 15 ha Größe. Begrenzt  
wird es an seiner Nordseite durch das beste-  
hende Freibad, an der Südseite durch den  
Sportpark Wertwiesen (7,3 ha), an der Ost-  
seite durch eine natürliche Hangböschung mit  
anschließender Wohnbebauung und an der  
Westseite durch den Neckar mit begleiten-  
dem Uferweg.  
Im wesentlichen ist das Gelände eine ebene  
Fläche, die östliche Hangseite befindet sich  
im Wettbewerbsgebiet.

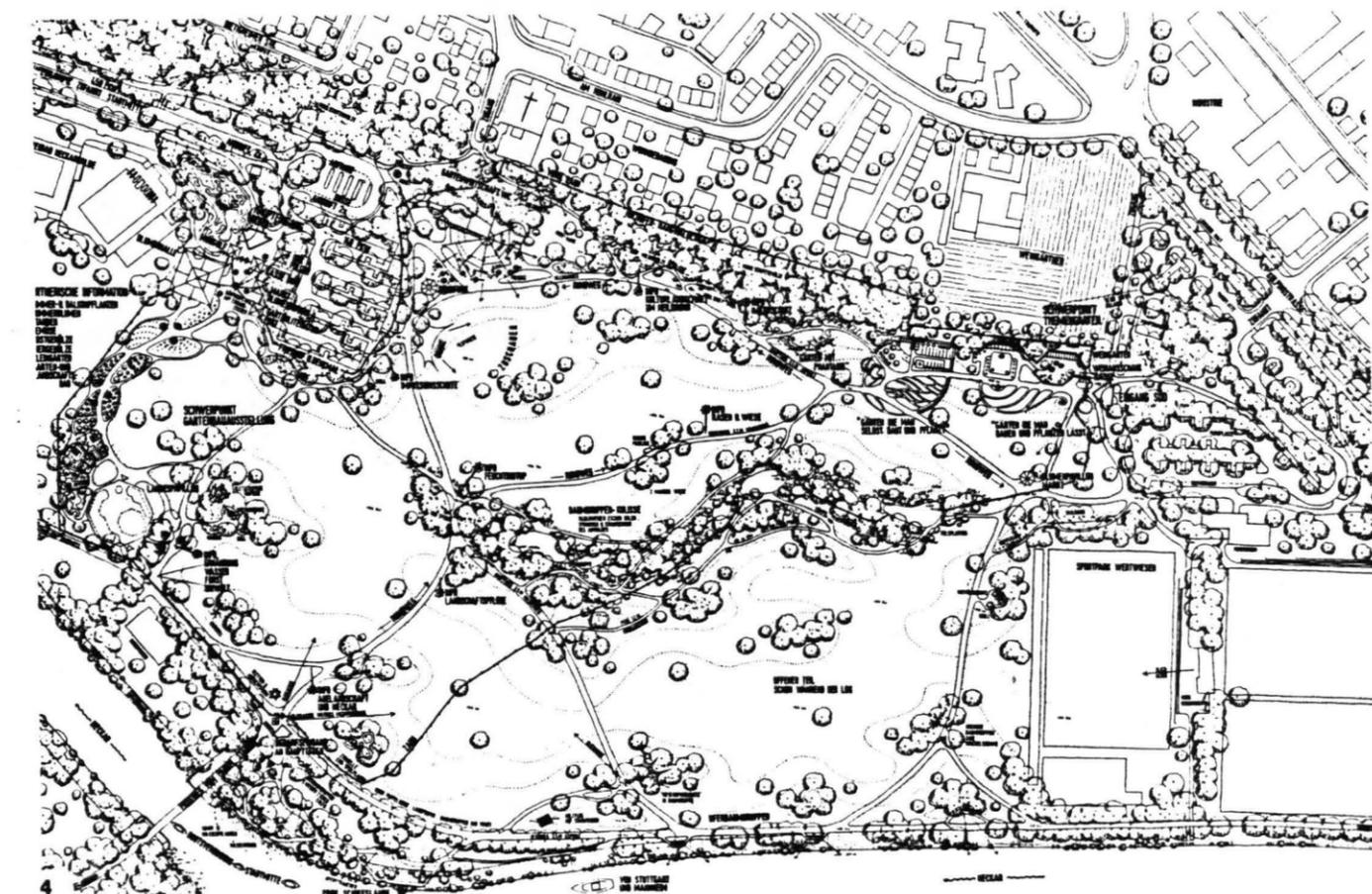
**Planungsziele und Wettbewerbsprogramm:**

**Daueranlagen:** Allgemeine Planungsziele:  
Das Grünkonzept der Stadt Heilbronn sieht  
vor, entsprechend dem Bedarf der Bevölke-  
rung, Freiflächen zu schaffen, sie von der  
Bebauung freizuhalten, um sie langfristig als  
Erholungsanlagen und für den ökologischen  
Ausgleich zu sichern.  
Es soll der Versuch unternommen werden,  
eine Erholungsanlage zu schaffen, die im  
besonderen Maße auf die Belange der Heil-  
bronner Bürger zugeschnitten ist.  
Spezielle Planungsziele: Ideengrundlage ist  
die landschaftliche Entwicklung des Nordbe-

reichs der Wertwiesen zu einem Erholungs-  
und Freizeitgelände unter Berücksichtigung  
der weitgehendsten Erhaltung der Aueland-  
schaft.  
Den Teilnehmern soll überlassen bleiben, wie  
sie das Gelände topographisch behandeln.  
Zur Zeit ist das Gelände eintönig und flach,  
der Auslober erwartet eine planerische Aus-  
sage, in welcher Form Geländeerhebungen  
oder Absenkungen unter Umständen in Kom-  
bination mit dem Osthang zu interessanteren  
Raumbeziehungen führen können.  
Die Verwendung von Tümpeln, kleinen Tei-  
chen oder ähnlichen Anlagen wird angeregt.



- o Gliederung der Freifläche in Räume mit 'menschlichem Maßstab' durch Ausgestaltung überdauerbarer Raumsituationen mit Baumgruppen und Kulissenpflanzungen in 'Fließrichtung'
- o Sanfte Modellierung im Charakter der 'Schwamm-land-topographie'
- o Durchlaufende Wisenzonen vom Sportpark zum Neckar und Freibad
- o Verstärken des Hochuferhangwäldchens und Einbeziehung des Parkplatzes beim Freibad (Einpflanzung)
- o Anlegen von gebaunden Schwerpunkten (Themengärten, Gartenwirtschaft) an die Wohnbebauung



### Beschränkter Wettbewerb

**Auslober**  
Umweltbehörde Hamburg

**Teilnehmer**  
5 eingeladene Büros

**Preisrichter**  
Prof. R. Grebe, freischaffender Landschaftsarchitekt, Nürnberg (Vors.)  
Frau Prof. A. Tialnus, freischaffende Landschaftsarchitektin, Utrecht/NL

Dr. H. Klausch, Beigeordneter, Essen  
Prof. E. Kossak, Oberbaudirektor, Hamburg  
A. Singelmann, Leiter der Gartenbauabteilung, Bezirksamt Bergedorf  
W. Kruspe, Ltd. Direktor f. Naturschutz  
R. Monard, Leiter des Garten- und Friedhofamtes, Hamburg

**Zahl der abgegebenen Arbeiten: 5**  
**Preisgerichtssitzung: 29./30. 10. 1981**

### Aus der Wettbewerbsaufgabe

Mit dem von der Umweltbehörde Hamburg ausgeschriebenem landschaftsplanerischen Wettbewerb »Wasserpark Dove-Elbe« ist es gelungen, einen stadtnahen, kulturhistorisch wertvollen Landschaftsraum im Elbe-Urstromtal zu sichern. Dem politischen Entschluß zufolge sollte hier ein Wassersportzentrum mit einer Regattabahn für Ruderer und Kanuten nach internationalen Richtlinien für Hochleistungssport und überregionaler Bedeutung entstehen. Gleichzeitig sollten ein Badesee und Flächen für diverse Sportarten geschaffen werden. Der Reiz der uralten Kulturlandschaft liegt in der Abfolge der dies Landschaftsbild prägenden Nut-

zungen: Deiche als Erschließungswege, dicht an den Deichen stehende Wohn- und Wirtschaftshäuser (viele denkmalschützwürdig), daran anschließend die kleinarzelierten intensiv genutzten Gartenbauflächen mit hohem Unter-Glas-Anteil und Landwirtschaftsflächen in den deichferneren Bereichen. Diese flache Marschenlandschaft prägen auch die Bracks (ehemalige Ausspülungen nach Deichbrüchen), Auwaldreste, Knicks und Kopfbaumreihen sowie naturnahe Reste außendeichs. Der landschaftsplanerische Wettbewerb sollte Lösungsmöglichkeiten aufzeigen, wie die typische Marschenlandschaft mit dem sensiblen ökologischen Gefüge erhalten und die Ansprüche der divergierenden Nutzungen abgewogen werden könnten. Die Belastung der Landschaft durch Erholungsnutzung sollte möglichst gering gehalten werden.

### Aus der Preisgerichtsbeurteilung

Die Arbeit geht von der Leitvorstellung aus, den vorhandenen Charakter des Raumes durch Stärkung und Ausbau der Erwerbszweige Gartenbau und Landwirtschaft zu sichern und weiter zu entwickeln. Durch das ausgewogene Angebot an Freizeiteinrichtungen kann eine einseitig orientierte Belastung des Raumes offensichtlich vermieden werden. Konflikte zwischen dem umfassenden Naturschutz und den konkurrierenden Nutzungen Erholung, Landwirtschaft, Verkehr und Wasserwirtschaft werden durch differenzierte Planungsvorschläge vermieden:  
- z. B. durch die Naturbelassenheit des Kleinen Brook, der Reit, Beibehaltung der vorhandenen Wege.  
- Maßvolle und für den Vogelschutz gelungene Gestaltung.  
- Weich- und Hartholzauen durch praktikable Sicherung und Stabilisierung mit Hilfe von Pufferzonen.  
- Verlagerung der Wochenendhäuser aus dem Gebiet des Großen Hövel wird begrüßt.

### Planungsstand März 1982

Die von dem Preisgerichtsgremium gefaßten Empfehlungen wurden vom 1. Preisträger des Wettbewerbes in einen Rahmenplan eingearbeitet. Freizeitaktivitäten werden auf die bereits vorhandenen Bereiche beschränkt:

- Schwerpunkt der Erholungsangebote wird um den Badesee sein mit Ausflugsrestaurant, Kiosk, Bootsverleih, Fähranleger, Spiel- und Bolzwiesen, Pfahldorf für Jugendgruppen und Schulklassen (auch Übernachtung), daneben wird
- das Regatta-/Leistungszentrum mit Bootshaus in Holzbauweise für Ruderer und Kanuten entstehen.
- Die Dove-Elbe bleibt ein attraktives Revier für Motor- und Segelbootsport, ausgenommen die Regattastrecke und Gose-Elbe; die Jachthäfen werden auf insgesamt ca. 550 Liegeplätze ausgebaut.
- Rundwanderwege werden von Deichen unabhängig geschaffen, mit drei neuen Brücken für Fuß- und Fahrradverkehr, damit starke Trennung zwischen Auto- und Fuß-/Radwegen.
- Uferwanderwege im Süden und Norden der Regattastrecke.

### 1. Preis DM 17 000,-

Uwe Isterling und EGL-Planung, Landschafts- und Gartenarchitekten, Hamburg  
Verfasser: Frauke Petersen, Beate Hojda, Uwe Isterling, Jan Michael Runge  
MA: Cornelia Pechtold  
Graphik: Regina Isterling  
Verkehrsberatung: Ingo Uttech

**Drei 2. Preise à DM 11 000,- und ein Ankauf à DM 5 000,-**

### Rechte Seite

Oben: Wettbewerbsplan  
Unten: Rahmenplan, Stand März 1982



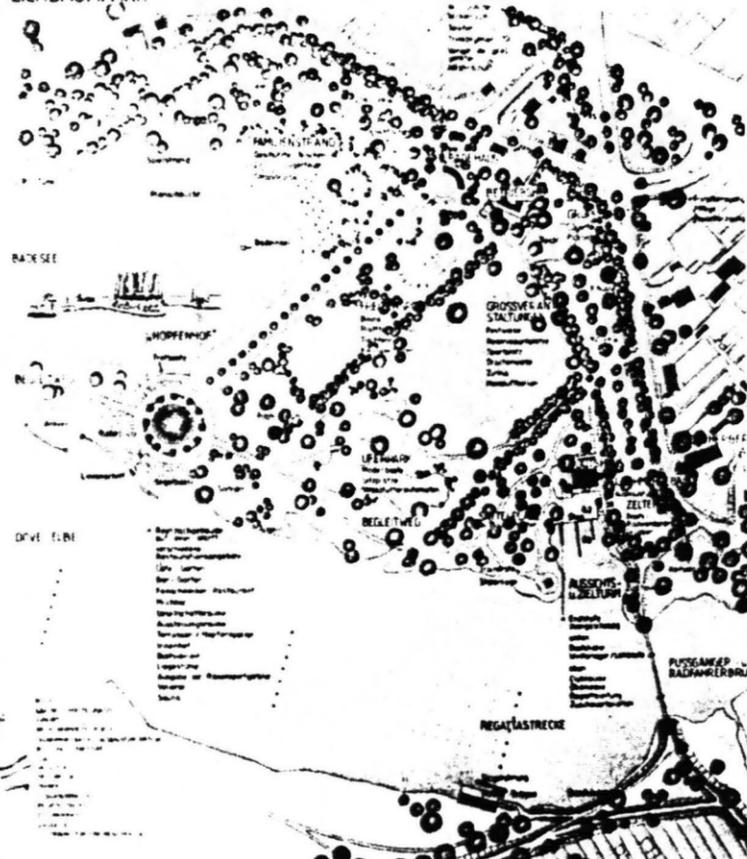
### PLANUNGSDIEE

- Sicherung des Landschaftscharakters durch die Erhaltung der typischen Kulturlandschaft im Urstromtal
- Sicherung der landschaftsplanerischen Ziele durch die Erhaltung der typischen Kulturlandschaft im Urstromtal
- Sicherung der landschaftsplanerischen Ziele durch die Erhaltung der typischen Kulturlandschaft im Urstromtal
- Sicherung der landschaftsplanerischen Ziele durch die Erhaltung der typischen Kulturlandschaft im Urstromtal
- Sicherung der landschaftsplanerischen Ziele durch die Erhaltung der typischen Kulturlandschaft im Urstromtal
- Sicherung der landschaftsplanerischen Ziele durch die Erhaltung der typischen Kulturlandschaft im Urstromtal
- Sicherung der landschaftsplanerischen Ziele durch die Erhaltung der typischen Kulturlandschaft im Urstromtal
- Sicherung der landschaftsplanerischen Ziele durch die Erhaltung der typischen Kulturlandschaft im Urstromtal
- Sicherung der landschaftsplanerischen Ziele durch die Erhaltung der typischen Kulturlandschaft im Urstromtal
- Sicherung der landschaftsplanerischen Ziele durch die Erhaltung der typischen Kulturlandschaft im Urstromtal

### REGATTAEINRICHTUNGEN



### EICHBAUMPARK



**Zielvorstellungen:** Die Echazquellen in Verbindung mit dem Schloß Lichtenstein sind seit eh und je ein beliebtes Ausflugsziel für Einzelwanderer, Schulklassen und Reisegruppen. Für die Gemeinde Lichtenstein gehören sie zum wichtigsten Naherholungsbereich. Sie sind ein zentraler Ort für die örtliche Ferien-erholung und ersetzen den fehlenden Frei-raum bei den beiden Altenheimen in Honau (Entfernung ca. 500-800m).

Der gegenwärtige, durch vielfältige Restriktionen landschaftlich und städtebaulich beeinträchtigte Zustand des Wettbewerbsgebiets entspricht nicht seinem möglichen hohen Wert und wird der seltenen und besonders schönen Situation nicht gerecht. Der Auslober erwartet für die Gestaltung keine Vorschläge, durch die der Rest an Freiraum und ursprünglicher Natur noch weiter reduziert wird, sondern behutsame,

ganz auf die besondere Situation und Aufgabe abgestimmte Vorschläge, wobei das Wasser der Echaz als gestaltendes Element stark einbezogen werden sollte. Das Hauptgebäude der Dobelmühle mit dem Pumpenhaus muß mindestens für die Dauer von 5 Jahren erhalten werden. Der Gesamtquerschnitt der vorhandenen Abflüsse darf nicht verringert werden. Der Bereich der Echazquelle liegt in einem Wasserschutzgebiet.

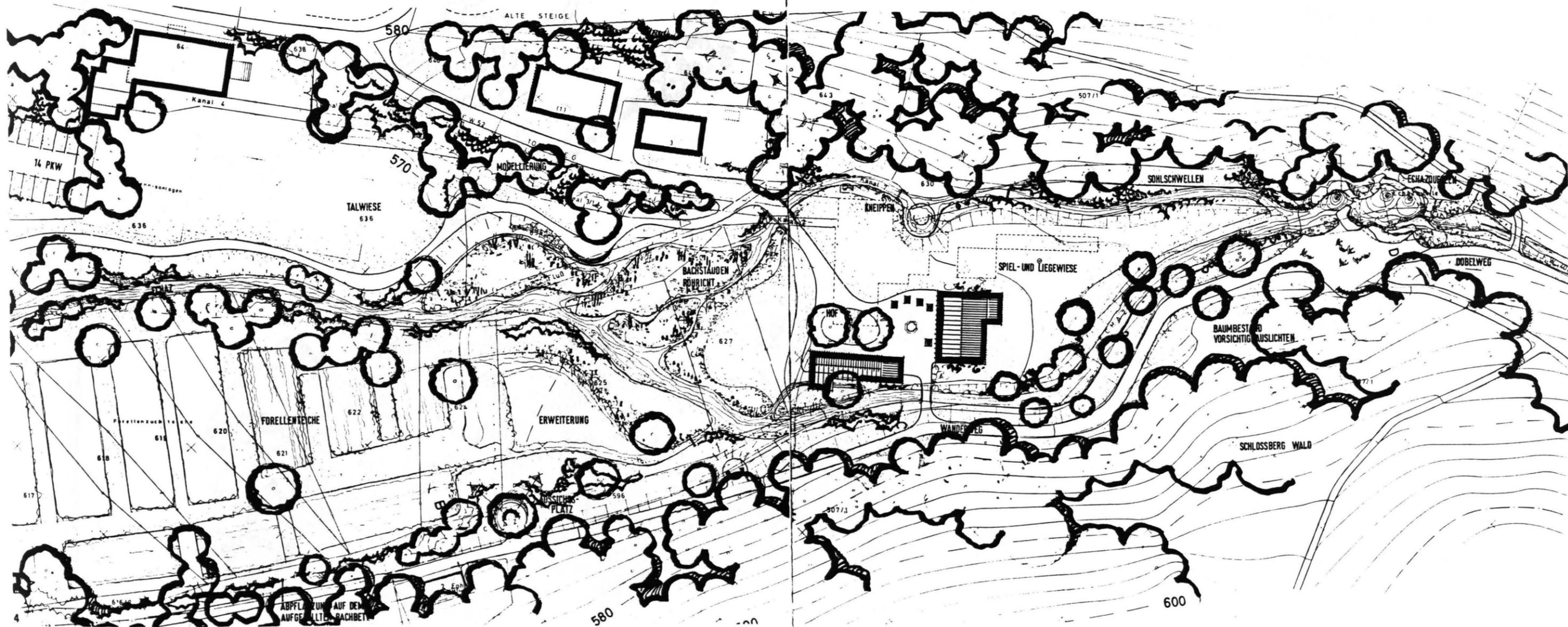
**Aus der Preisgerichtsbeurteilung**

Der Entwurf zeichnet sich durch die Herausarbeitung der landschaftlichen Situation mit Freilegen des Talzuges bis zur Echazquelle und weiterhin bis zum Ohafelsen aus. Dabei wurde das Element Wasser mit punktueller Bedeutung der Echazquelle und einem neuen Hauptwasserlauf stark betont. Das Hauptgebäude der Tobelmühle wurde zur besseren Öffnung des Tales entfernt. Interessant wird der Quellenbereich mit einer türlichen Gestaltung ausgebildet. Der Verfasser hat versucht, mit einer Neugestaltung des Hauptwasserlaufes östlich der Fischteiche einen neuen Talraum zu schaffen.

Dies ist besonders begrüßenswert, da das Tal mit einem bachbegleitenden Weg sehr gut an den Ort angebunden wird. Die Ausweitung des Baches zu einem Feuchtbiotop mit Bachstauden und Röhrlicht stellt eine reizvolle Bereicherung dar. Eine Erweiterung der Fischteiche wird vorgeschlagen und der landschaftlichen Situation angepaßt. Der Versuch, durch die Herausnahme des Hauptgebäudes einen durchgehenden Talraum herzustellen, wird anerkannt. Die verbleibenden und in Substanz und Charakter gut erhaltenen beiden Altbauten ergeben eine gute Beziehung zu den Außenbereichen. Die Bereiche der Waldwiese vor dem Oha-

felsen und die Felspartien sind sehr gut landschaftlich herausgearbeitet. Die zurückhaltende Bearbeitung in der Schlucht wird positiv beurteilt.

1-3 Zeichnungen/drawings  
4 Gesamtplan/general site plan



**Preise**

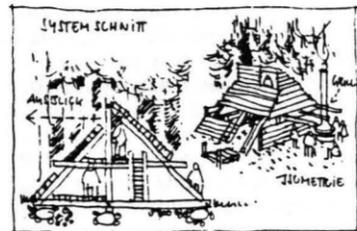
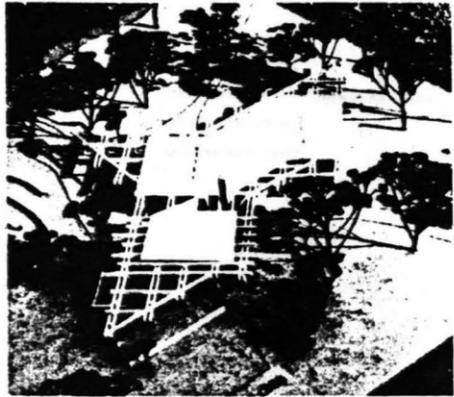
**1. Preis DM 4000,-**  
Dipl.-Ing. W. Klink, Dipl.-Ing. H. Mayer, freie Architekten und Partner, Reutlingen  
MA: Dipl.-Ing. Ulrich Schwille, Ernst Sigmund, freier Garten- und Landschaftsarchitekt, Grafenberg

**2. Preis DM 3000,-**  
Ilse Kaiser, Professor Helmut Kaiser, freie Landschaftsarchitekten BDLA, Stuttgart  
Dipl.-Ing. Hans-Jörg Thierling, freier Architekt, Stuttgart

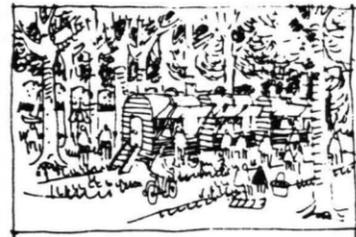
2 Ankäufe à DM 500,-

104

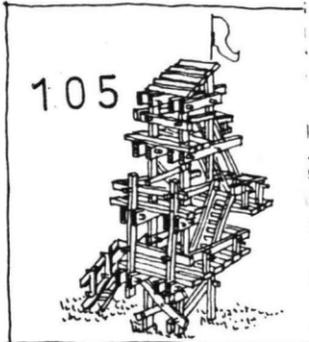




**INFO UND SCHUTZHÜTTE**  
 MARKANTE ORIENTIERUNGSM. MERKZEICHEN  
 GUTLAND DER ANGELEGENEN WÄRMER-  
 WEGE, DIE WÄRMER BEZAHLUNG DURCH  
 GEM. U. Pflanzplätze



**MOBILE STATIONEN FÜR DIE HAUPTSAISON**  
 DIESE MOBILEN STATIONEN SIND BEWEGLICH  
 FÜR WÄRMEREN VERGEBEN UND DENN  
 FAHRAUSWECHSEL, GERÄTE ANLAGE, UM-  
 KLADEN, ICHLIEFFÄCHER U.M.



**AUSSICHTS- UND KLETTERTURM**  
 EINFACHE ROBUSTE HOLZKONSTRUKTION (ZA  
 WEITERE STANDORTE S. KLIPPE), MIT SPIEL-  
 ZE, WÄRMEREN, ERWEITERTE SPIELMÖG-  
 LICHKEITEN DURCH KLETTERTRAG, ENTWICKEL-  
 ZUREICHUNG AN BEWAHRTEN U. BEWÄHRT

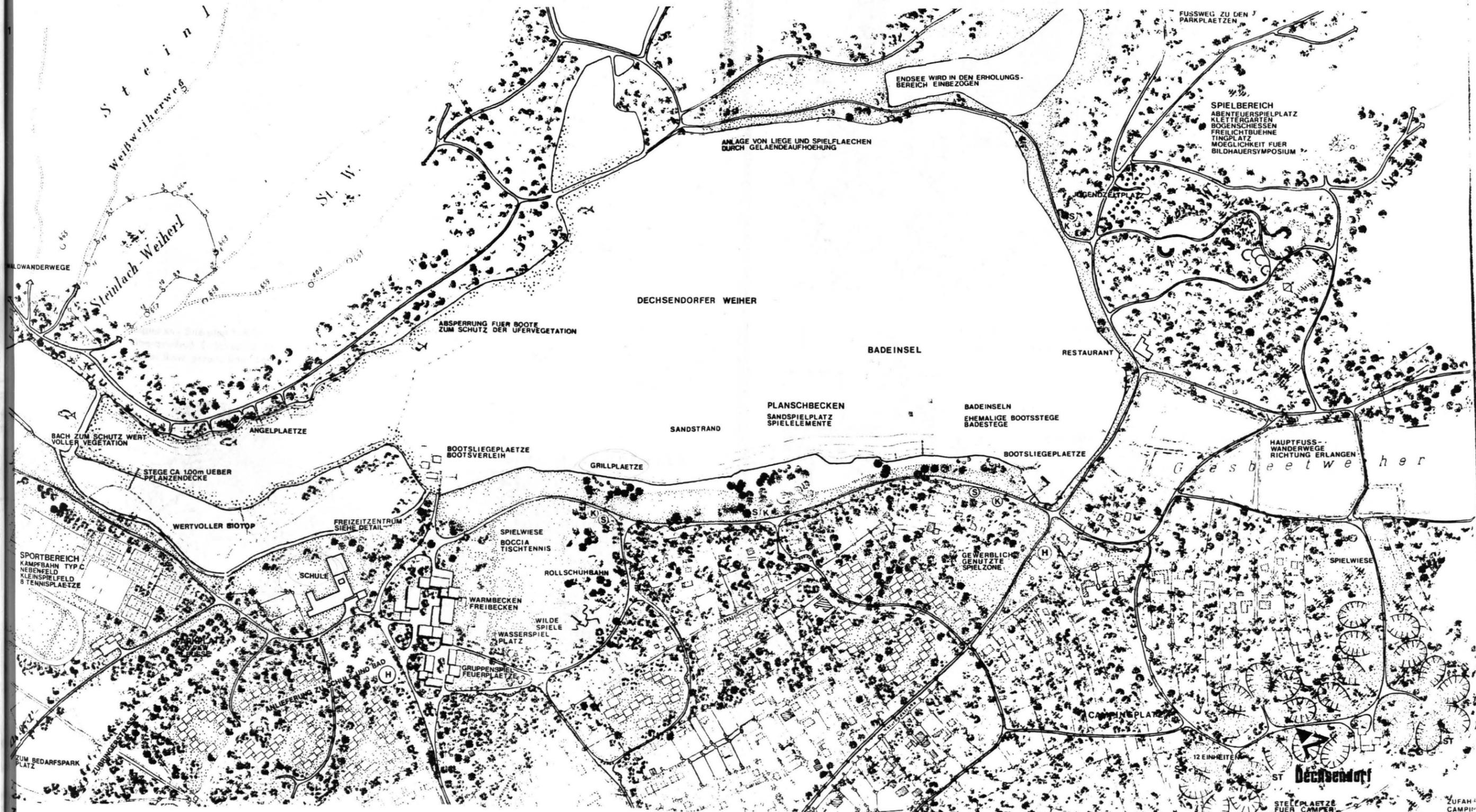
**IDEENWETTBEWERB NAHERHOLUNGSZENTRUM  
 DECHSENDORFER WEIHER  
 BLATT 5  
 ENTWICKLUNGSPLAN**



5  
4

Model  
w  
ude/  
ilding  
w 78/1974

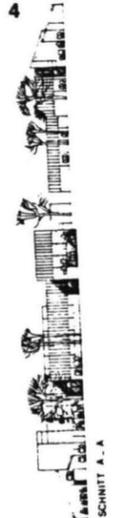
- GEPLANTE BEBAUUNG  
1-2 GESCHOSSIG
- SANITAERZELLE  
WC, DUSCHE UND UMKLEIDE
- KIOSK
- ERSCHLIESSUNGSSTRASSEN
- HALTEPUNKTE FUER OFFENTL.  
VERKEHRSMITTEL
- FUSS- UND RADWEGVERBIND.
- WEGENISCHEN FUER RUHE  
UND SPIEL
- STEGE
- WALD
- OFFENTLICHE GRUENFLAECHEN
- SANDFLAECHEN
- UFERVEGETATION



**Aus dem Preisgerichtsprotokoll**  
**1. Landschaft, Erholungseinrichtungen**  
 Die Arbeit geht von der Bewertung der Landschaft als Grundlage für alle Vorschläge aus und kommt damit zu einem überzeugenden Gesamtergebnis sowie zu einer sinnvollen Differenzierung der Teilbereiche:  
 Schutz wertvoller Biotope im Südwesten und Norden, Umbau der Kiefernwälder in standortgerechte Mischbestände, Schwerpunktbildungen in den belastbaren Zonen am Giesberg und Südufer.  
 Das vorgeschlagene Erschließungskonzept

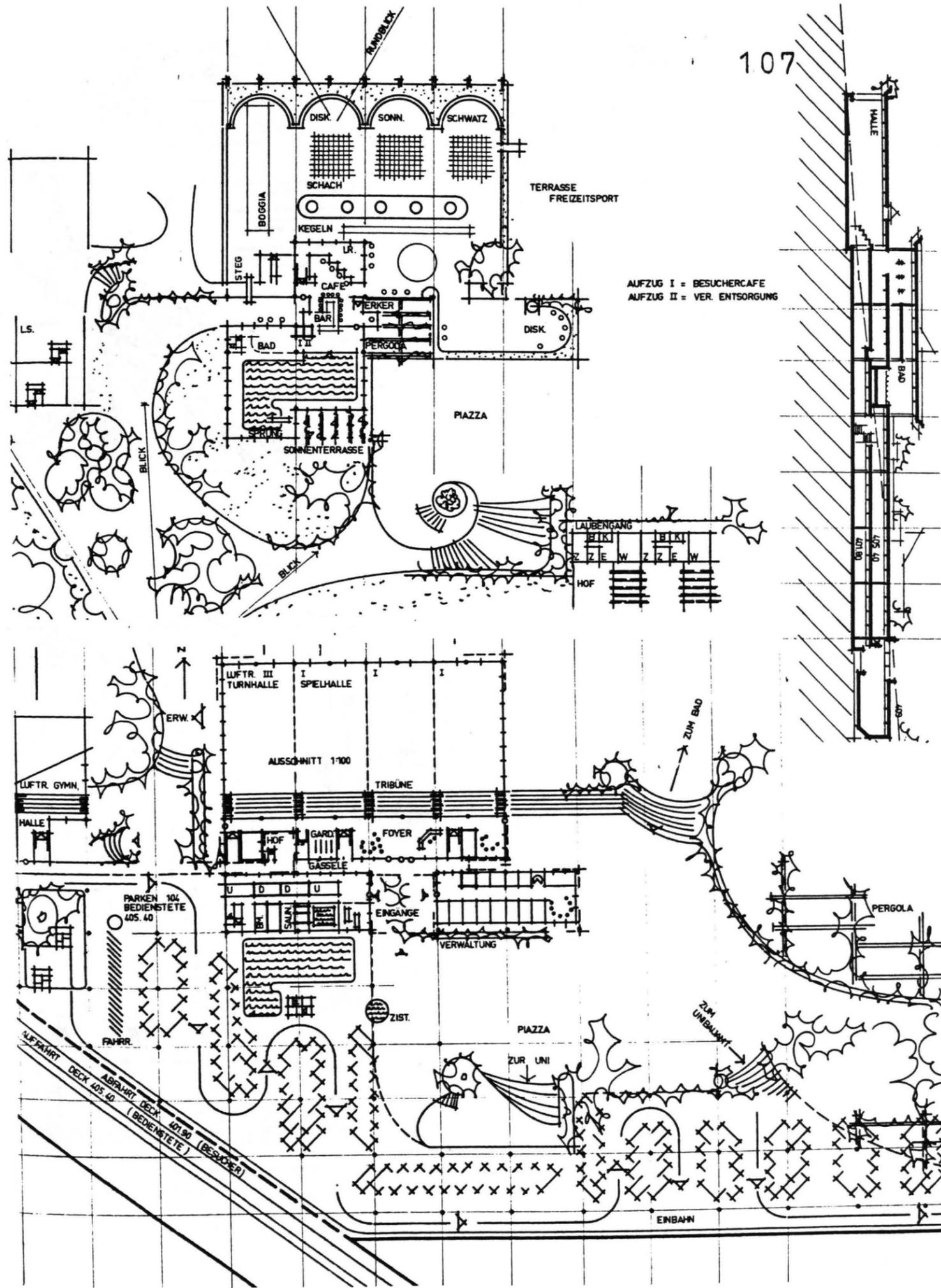
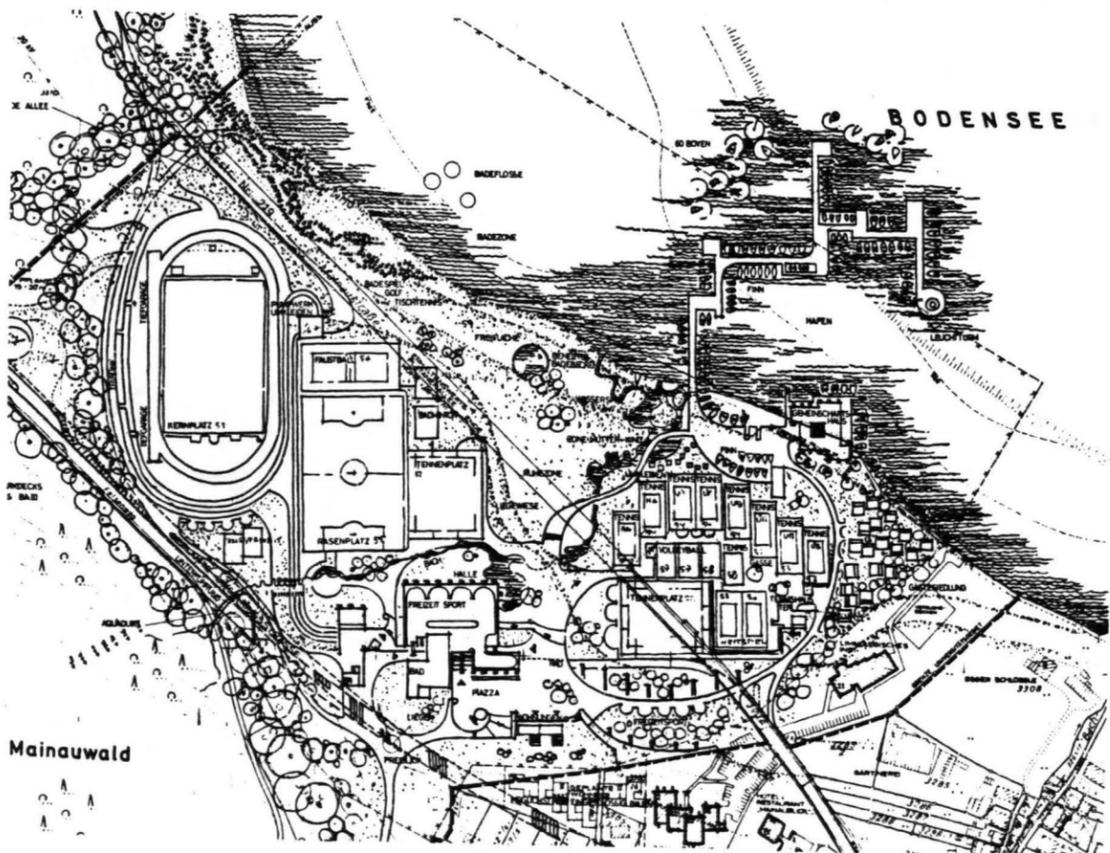
schützt die wertvollen Erholungszonen. Das konzentrierte, in Bauten und Freiräumen reizvoll differenzierte Freizeitzentrum ist den anderen Aktivitätszonen sowie dem Ortsbereich gut zugeordnet und nimmt die großräumige Beziehung zum See auf.  
 Die Möglichkeit, den Dammbereich stärker zu aktivieren, ist nicht genutzt.  
 Die Ausweisung des Campingplatzes ist denkbar, doch wird der Eingriff in den vorhandenen Waldbestand bedauert.  
 Der Entwurf ist mit angemessenen Mitteln realisierbar.

**2. Städtebauliche**  
 Die Wohnbaufläche...  
 Der vorgeschlagene...  
 Das Zentrum für...  
 Freihaltung der...  
 Das an die...  
 Die Fußw...



2. Preis  
Georg Birkle, Eugen Schneble, Konstanz  
Mitarbeiter: Klaus Schuhmacher, Hans Griebhaber, Hans-Peter Angst, Jürg von Selve  
Sonderfachmann: Peter Haist

Lageplan / Site plan 1:5000  
Obergeschoß, Erdgeschoß, Schnitt 1:1000  
Upper floor, ground floor, section 1:1000





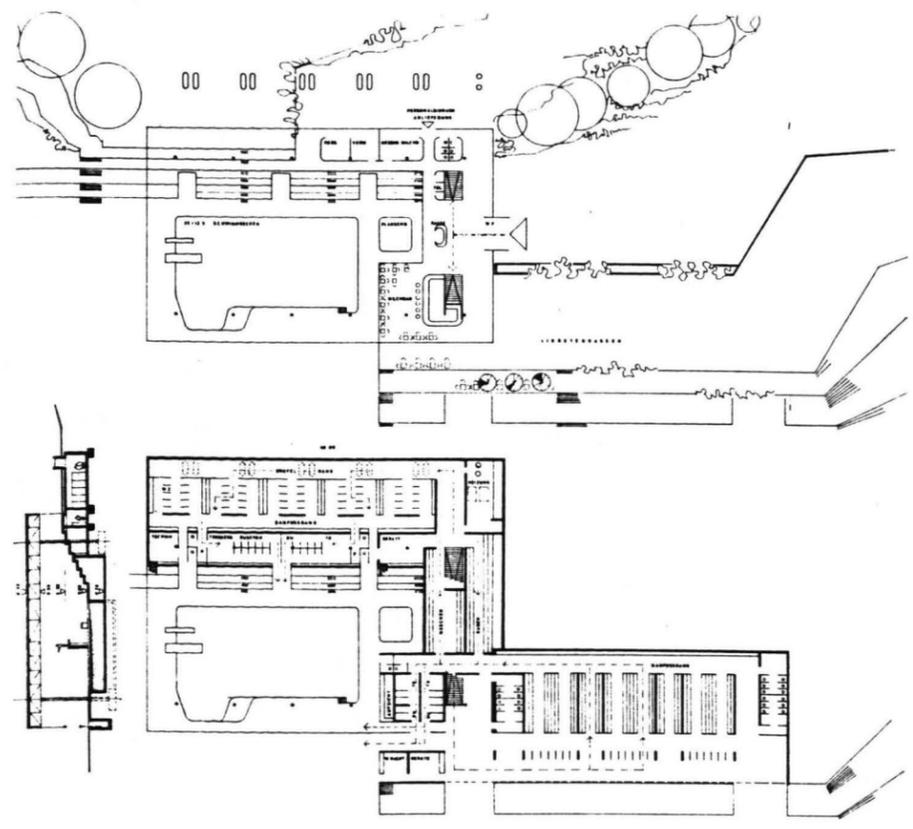
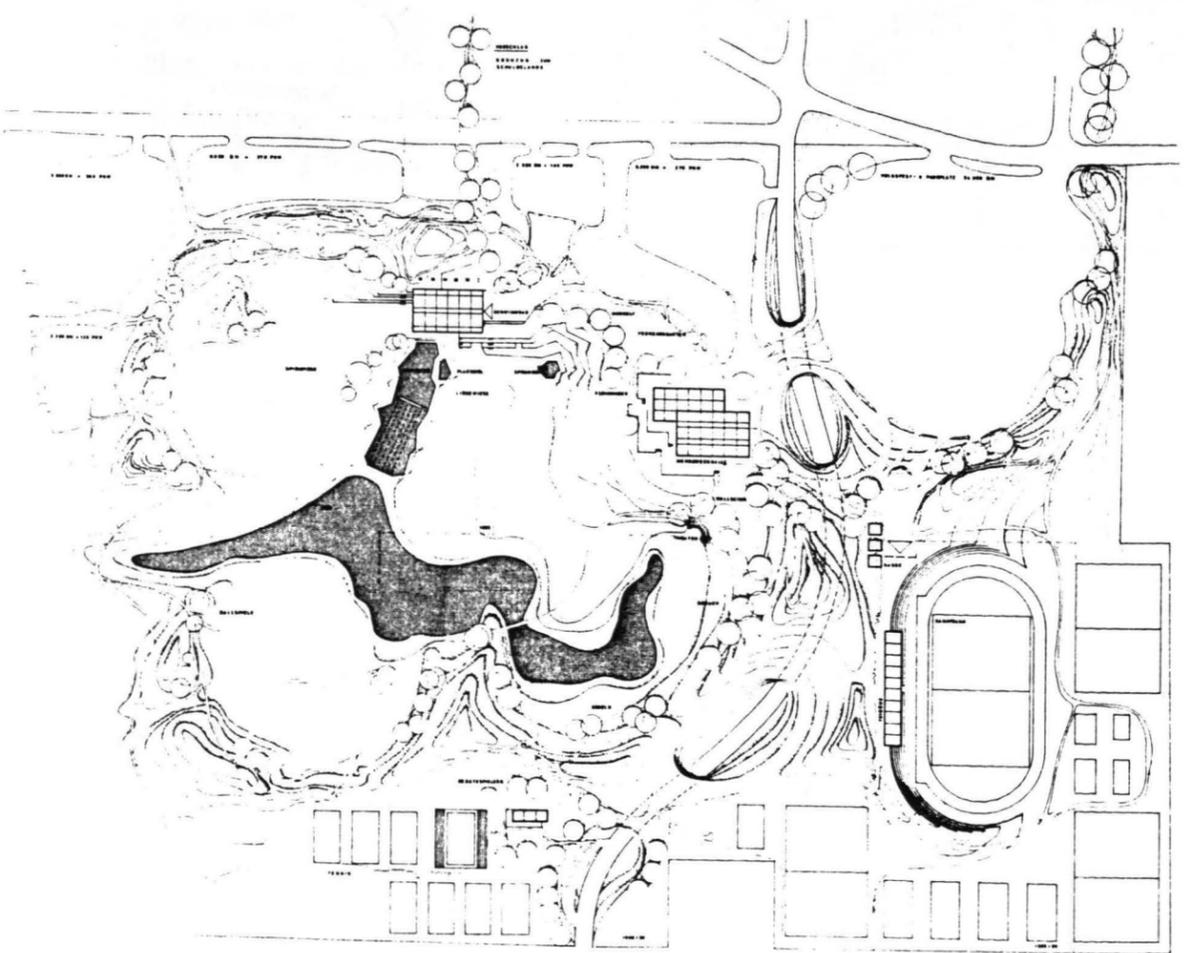
**Aus der Aufgabe**

Die Anlage des Sportparkes dient allen Bürgern zur Freizeitgestaltung bei sportlichem Spiel und Unterhaltung und in Schulen als Zentralschulsportanlage. Der Sportpark soll sowohl denjenigen dienen, die aktiv Sport betreiben, als auch der Vielzahl jener Leute, die sich nur passiv am Sportgeschehen beteiligen und solchen, die im Spiel körperliche Bewegung und Ertüchtigung suchen. Außerdem soll Familien mit Kindern vielfältige Möglichkeit der gemeinsamen spielerischen Betätigung gegeben werden. Um dies zu erreichen, soll das Gesamtgelände durch entsprechende gärtnerische und landschaftsgestalterische Maßnahmen so umgewandelt werden, daß eine gefällige und in sich unterteilte Landschaft entsteht. Der Gesamtbereich ist mit Hochbaumaßnahmen zu versehen, die der Zweckbestimmung entsprechend zu den jeweiligen Freiflächen zugeordnet werden. Im Mittelpunkt der Gesamtanlage soll ein Zentralgebäude stehen, das neben einer Mehrzweckhalle für sportliche und gesellschaftliche Veranstaltungen auch Clubräume mit Restauration enthalten soll.

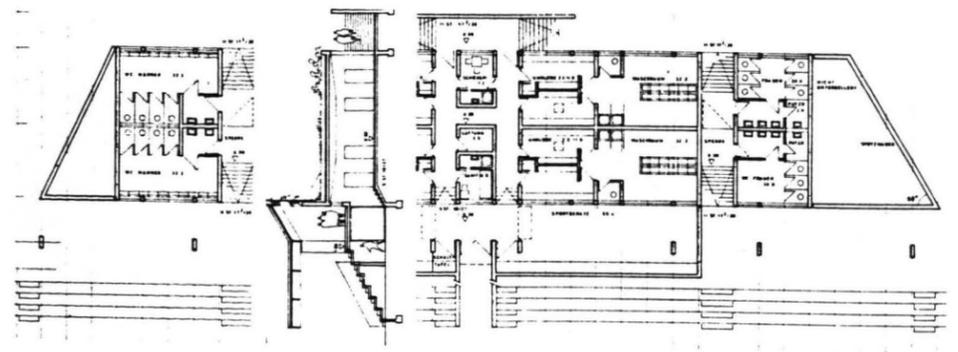
Folgende Bereiche sind anzulegen:  
Kampfbahn mit Nebenspielfeldern und Nebenräumen  
Hallenbad mit zugeordnetem Freibad und Liegeflächen (Hallenfreibad)  
Tennisplätze mit Umkleidegebäude  
Spiel- und Erholungseinrichtungen für Erwachsene  
Spielplatzbereiche für Kinder  
Zentralbereich mit Mehrzweckhalle  
Parkplätze für insgesamt ca. 1700 Fahrzeuge und 1000 Fahrräder  
Volksfestplatz der Mehrzweckhalle zugeordnet. Der Platz kann auch teilweise als Parkplatz Verwendung finden.

**1. Preis**  
**Alex Pagenstecher, München**  
Mitarbeiter: B. Albert, J. Meyerdierks

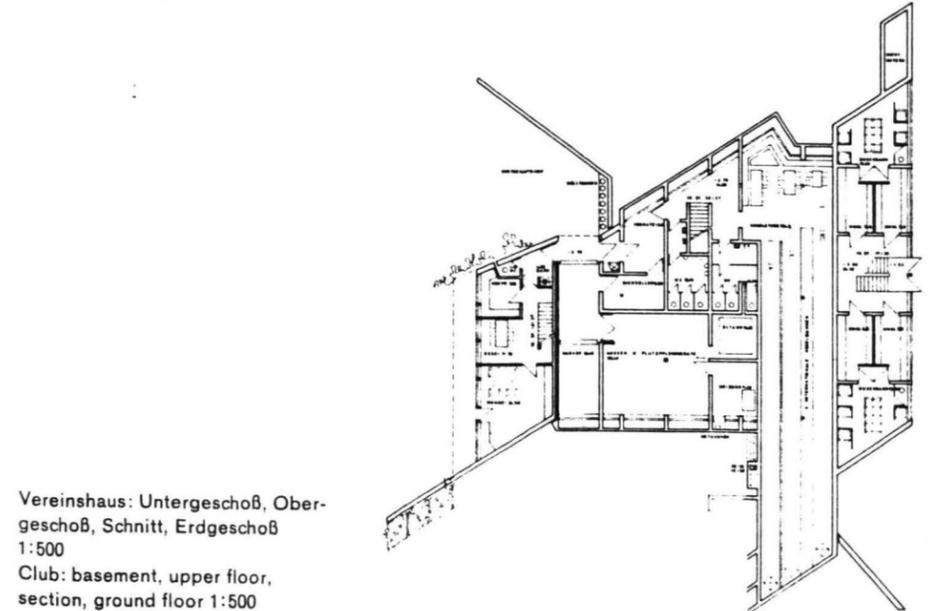
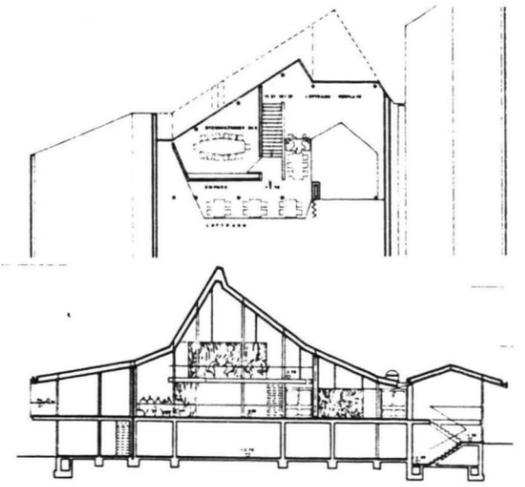
Lageplan / Site plan 1:5000



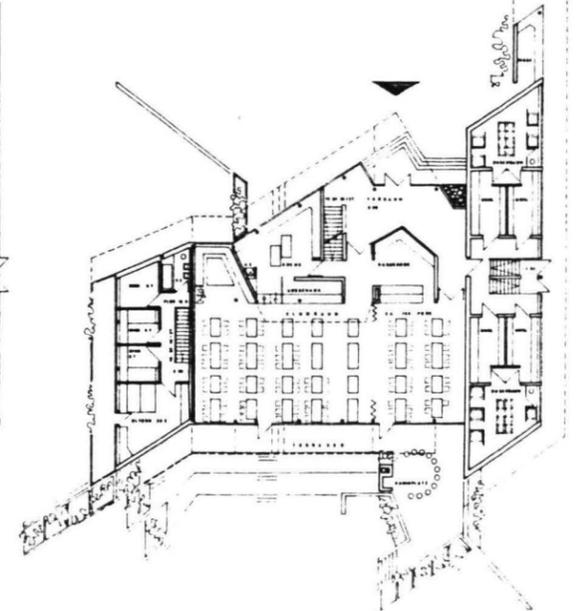
Hallenbad: Untergeschoß, Erdgeschoß,  
Querschnitt 1:1000  
Swimming pool: basement, ground floor, cross section 1:1000



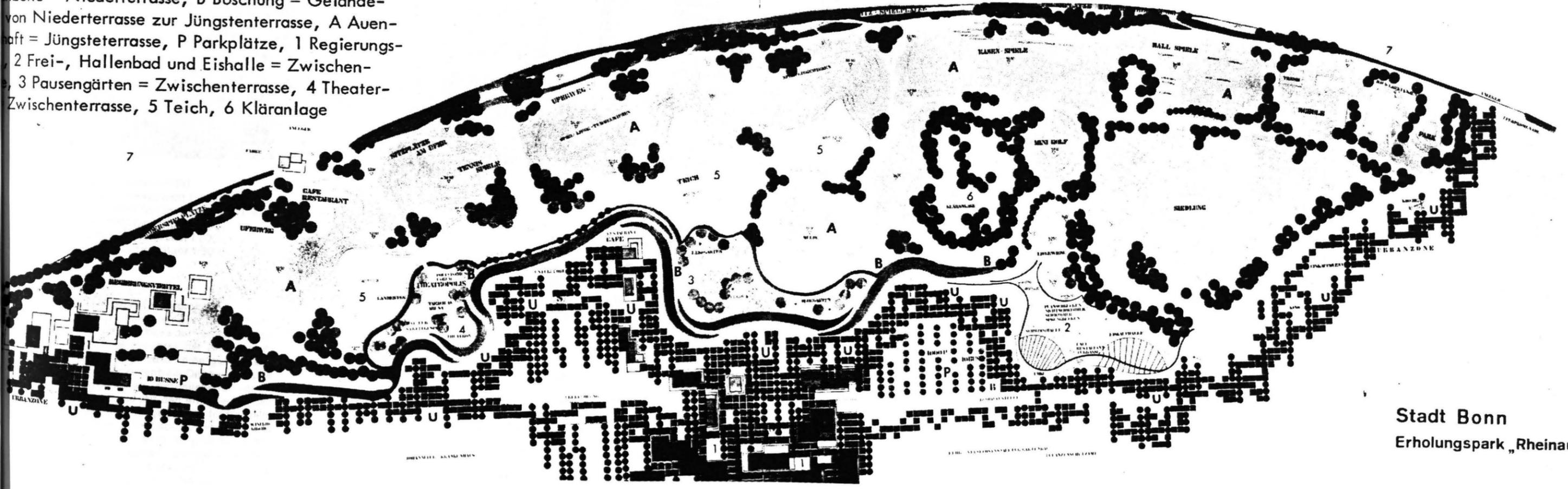
Tribüne / Stand 1:500



Vereinshaus: Untergeschoß, Ober-  
geschoß, Schnitt, Erdgeschoß  
1:500  
Club: basement, upper floor,  
section, ground floor 1:500

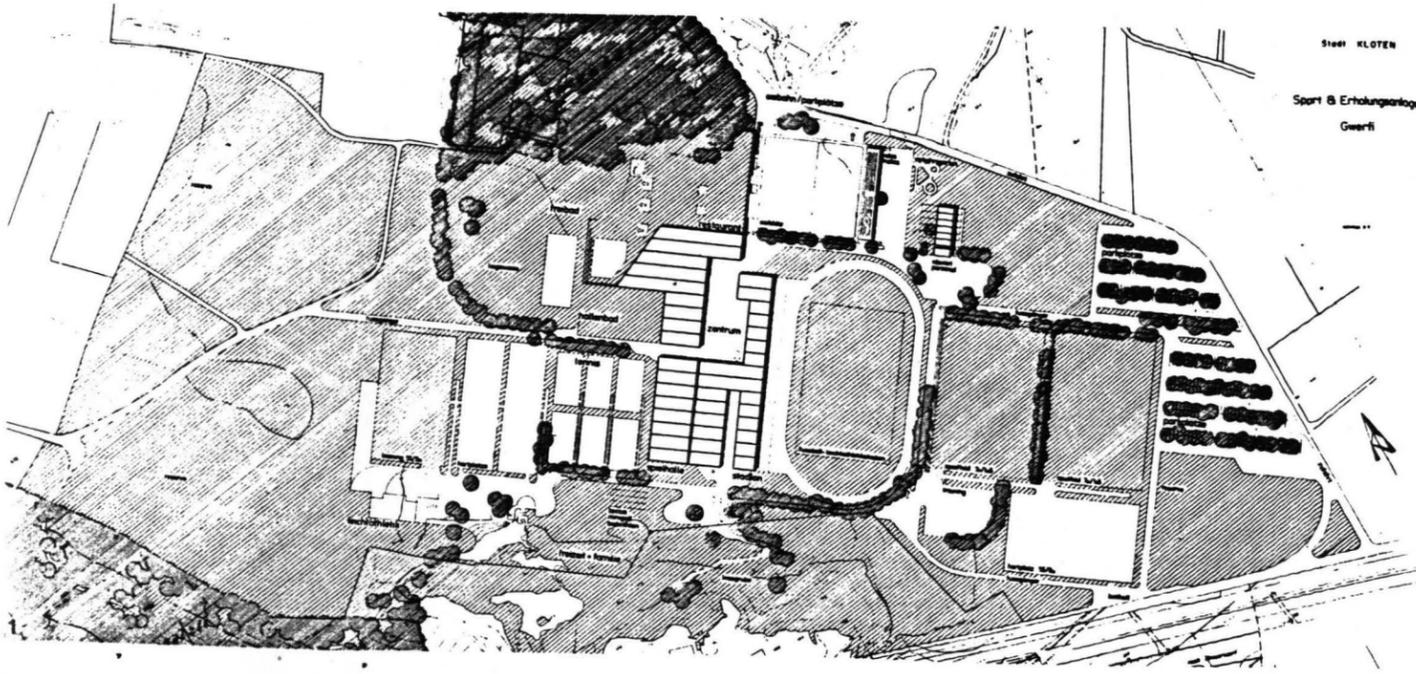


Zone = Niederterrasse, B Böschung = Gelände-  
 von Niederterrasse zur Jüngstenterrasse, A Auen-  
 flucht = Jüngstenterrasse, P Parkplätze, 1 Regierungs-  
 2 Frei-, Hallenbad und Eishalle = Zwischen-  
 3 Pausengärten = Zwischenterrasse, 4 Theater-  
 Zwischenterrasse, 5 Teich, 6 Kläranlage



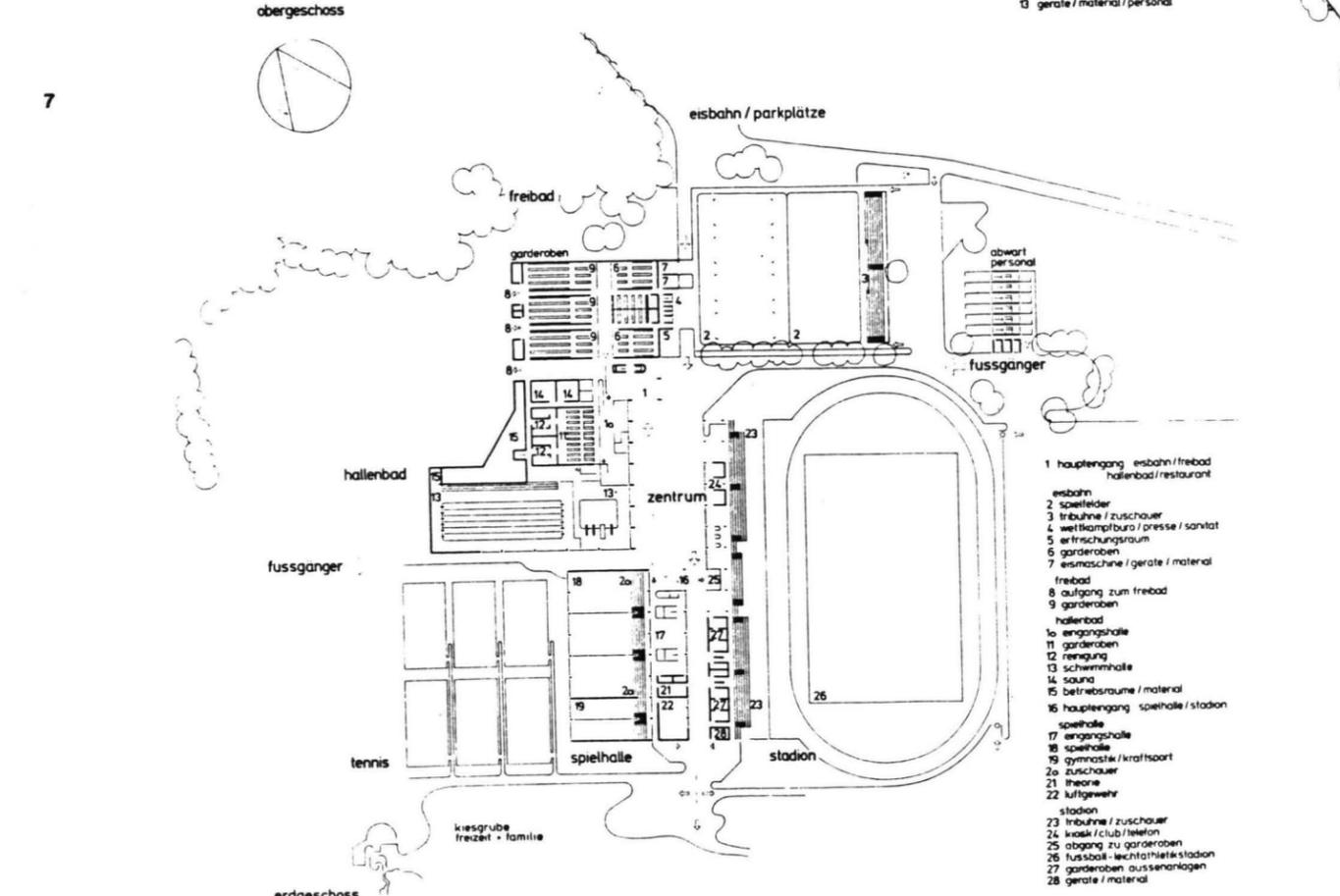
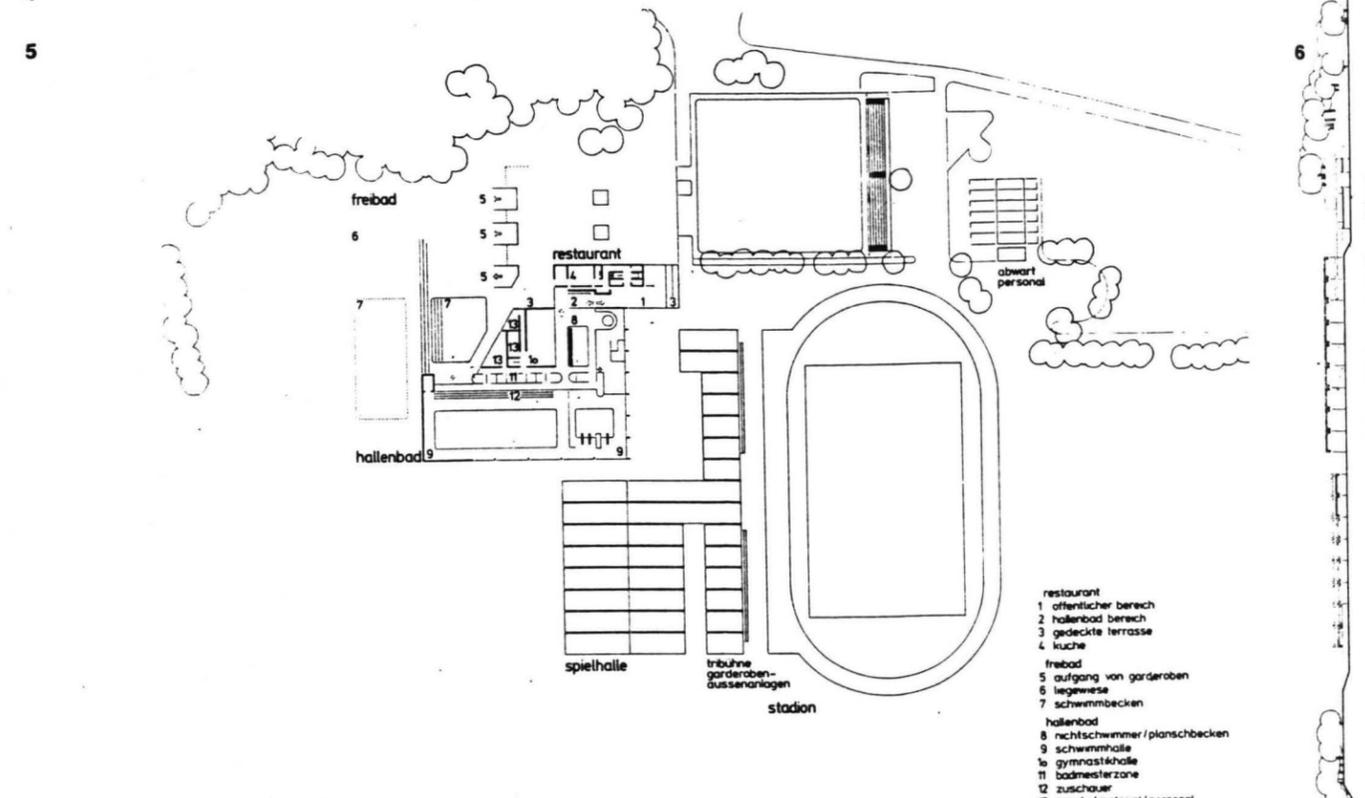
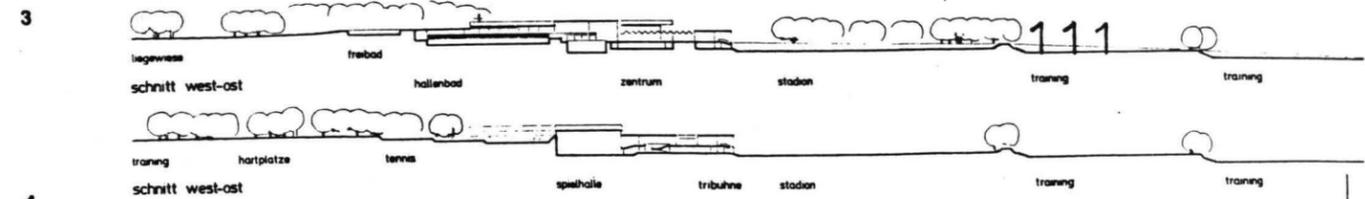
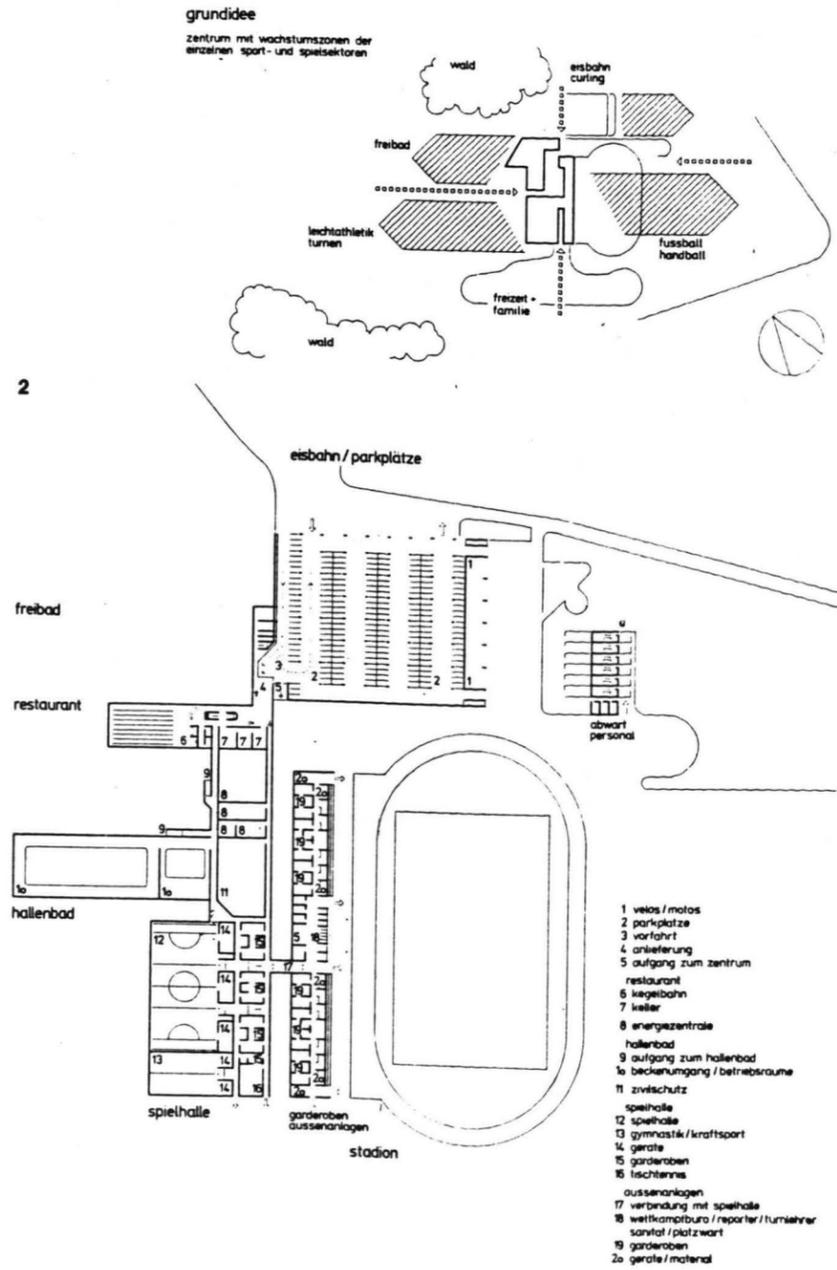
Stadt Bonn  
 Erholungspark „Rheinauen“

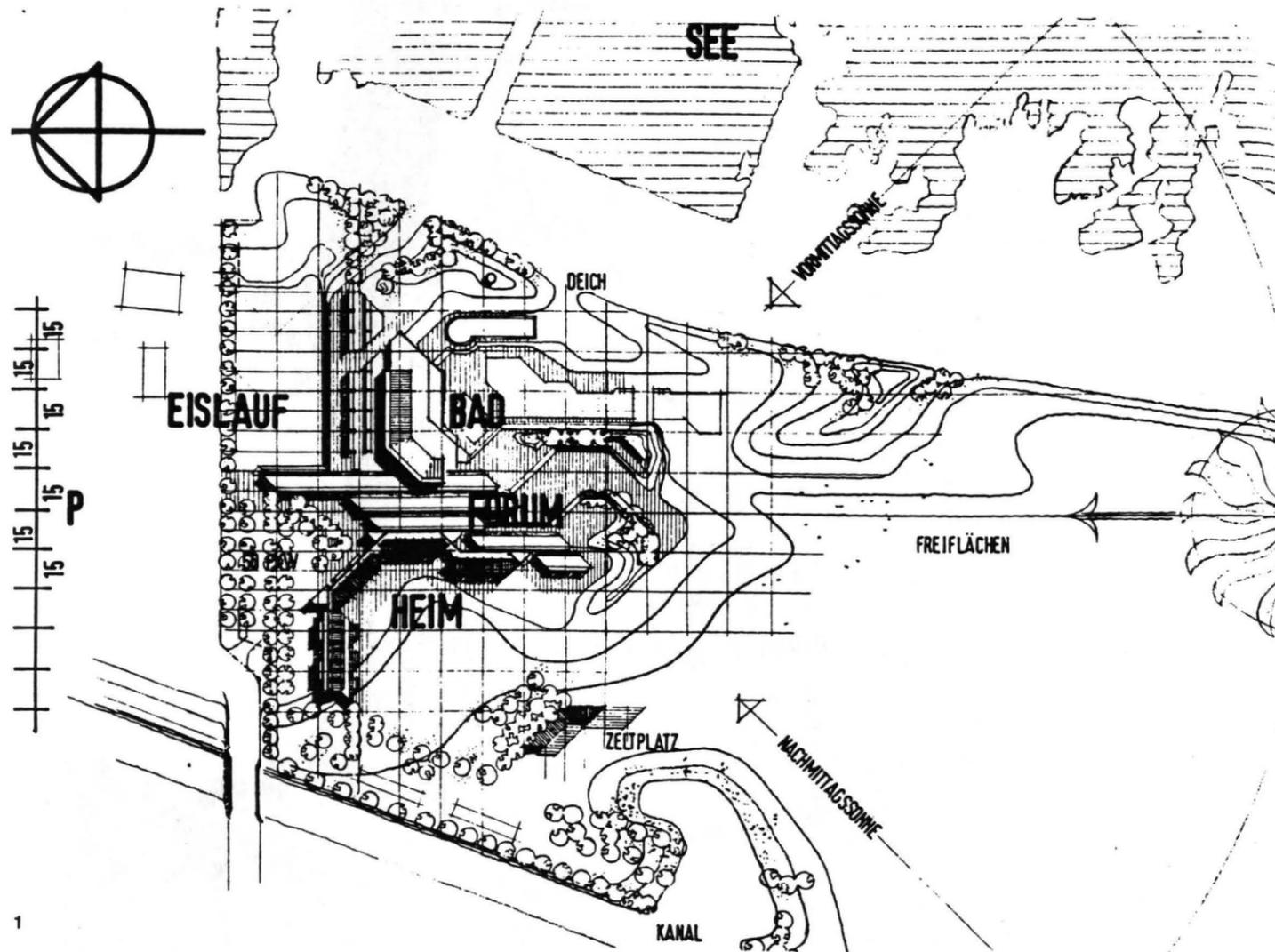
1. Preis  
 Gottfried Hansjakob, Heribert Bargou, Münche



- 1 Lageplan/Site plan 1:5000
- 2 Untergeschoß/Basement 1:3000
- 3/4 Schnitte W-O/Sections west-east 1:3000
- 5 Obergeschoß/Upper floor 1:3000
- 6 O-Ansicht/View from east 1:3000
- 7 Erdgeschoß/Ground floor 1:3000

**Aus dem Preisgerichtsprotokoll**  
Der Verfasser strebt eine optimale Kommunikationsmöglichkeit der verschiedenen Sportarten und Benutzer der Anlagen an. Dies wird erreicht durch eine gut ins Gelände eingefügte, zentrale Gebäudegruppe sowie zwei daran anschließende großzügige Freiräume mit den entsprechenden Außenanlagen. Dagegen sind allerdings die unterirdischen Freibad-Garderoben und die Kunsteisbahn nicht im gleichen Maße ins Gelände integriert. Sie verletzen teilweise auch die Waldabstandsvorschriften. Der Standort des Freibades ist bezüglich Wind und Sonne gut gewählt. Die etappenweise Realisierung der Anlage wird vom Verfasser nachgewiesen. Sie ist besonders in den Außenanlagen gewährleistet, im Zentrum aber durch die Konzentration der Bauten während der Bauzeit etwas erschwert. Die gute Erschließung und Auffindbarkeit der Anlagen für den Fußgänger und den motorisierten Besucher ist hervorzuheben. Auch der Lieferantenverkehr ist ohne Beeinträchtigung des Publikums möglich. Die Park- und Garagenplätze sind den entsprechenden Anlagen für mögliche Großveranstaltungen gut zugeordnet. Die Organisation und Erschließung der Bauten ist im allgemeinen gut durchdacht. Das Restaurant ist im Zentrum günstig placiert. Dagegen sind die Personalwohnungen zu stark den Immissionen der Eisbahn und des Stadions ausgesetzt. Zu beanstanden ist auch die dem Westwind ausgesetzte Tribüne des Eisfeldes. Das Projekt vermittelt in seiner architektonischen und landschaftlichen Gestaltung eine sympathische Atmosphäre einer regionalen Sport- und Erholungsanlage. Beanspruchte Bruttofläche: ca. 166 100 m<sup>2</sup>.



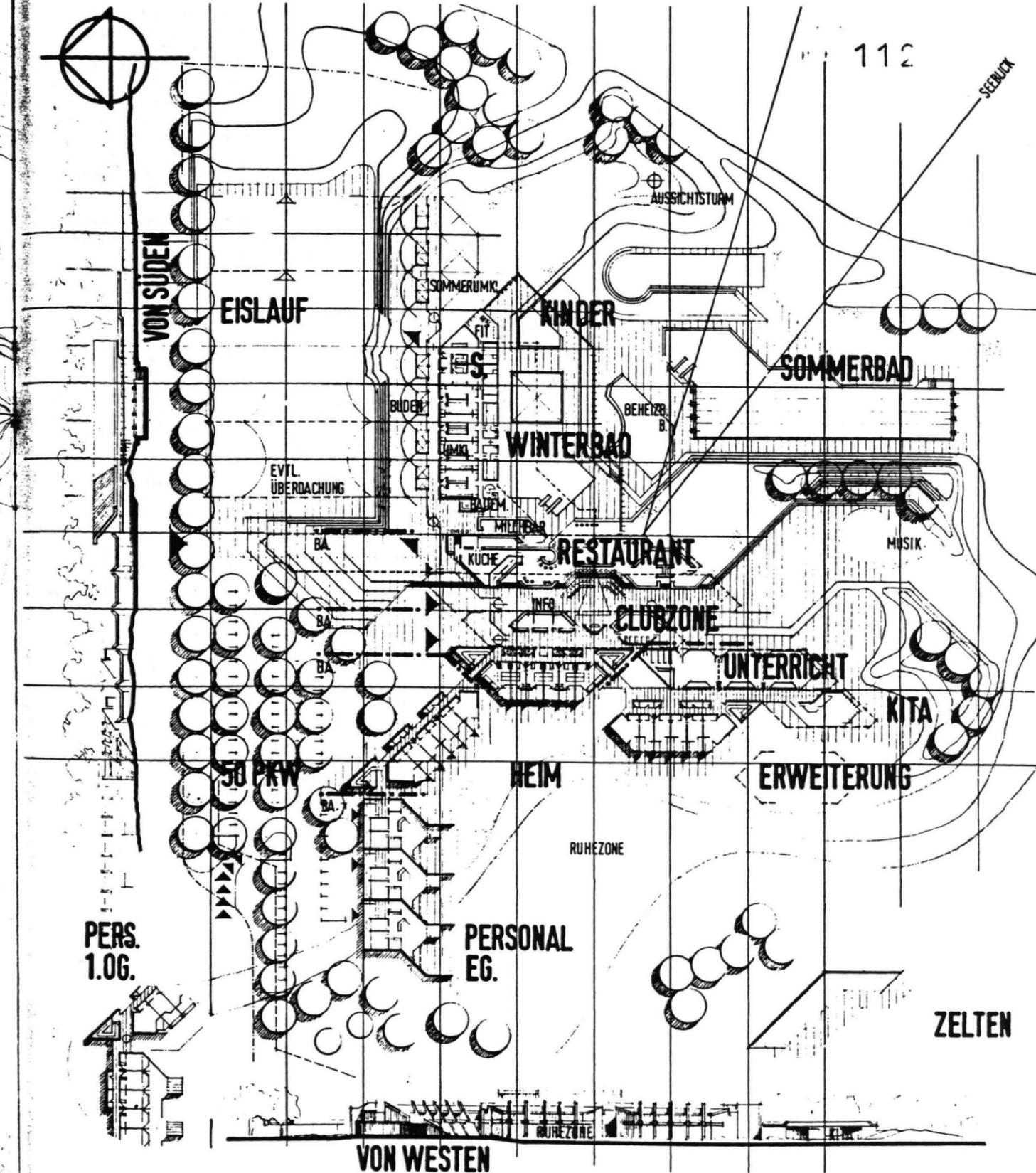
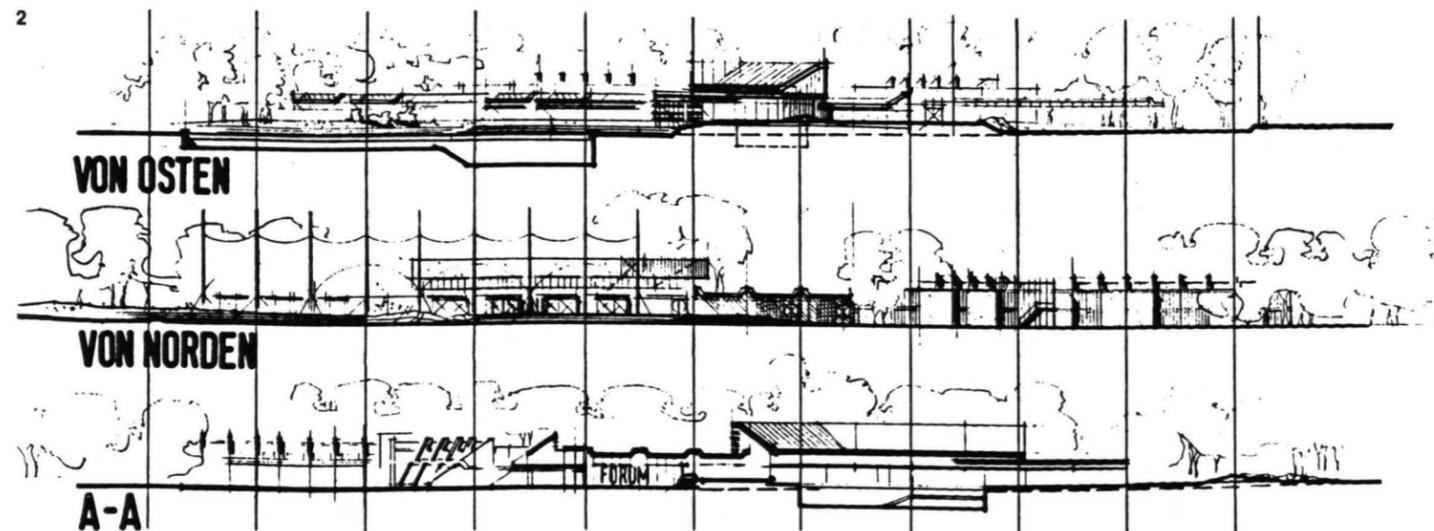


- 1 Lageplan/Site plan ca. 1:2500
- 2 Ansichten von O und von N, Schnitt A-A/  
Views from east and north, section A-A  
ca. 1:1000
- 3 Grundriß und Ansichten von S und von  
W/Plan and view from south and west  
ca. 1:1000

**Zusammenfassende Beurteilung des Preisgerichts**

Die baulichen Anlagen ordnen sich grund- und aufrißmäßig reizvoll in die landschaftliche Umgebung ein. Das trifft auch auf die Baukörper im Verhältnis zum Grundstück zu. Zuordnungen und Zusammenhänge der Teilbereiche sind vorbildlich geschaffen, Angaben über technische Anlagen werden leider nicht gemacht. Die Anbindung des Kunsteisplatzes an eine »Budenanlage« ist

ein fantasiereicher Einfall. Äußere Erschließung und Pkw-Einstellplätze sind folgerichtig entwickelt und gut nutzbar. Die Zuwegung in das Grundstück von der Straße in Richtung auf die Grünanlagen im Süden ist durch mehrere Durchlässe in den Bautrakten sichergestellt. Die Anlieferung zur Küche und zur Technik kann wegen mangelnder zeichnerischer Angaben nicht beurteilt werden. Ausreichende Kommunikationszonen im Wohntrakt werden ver-



PERS.  
1.0G.

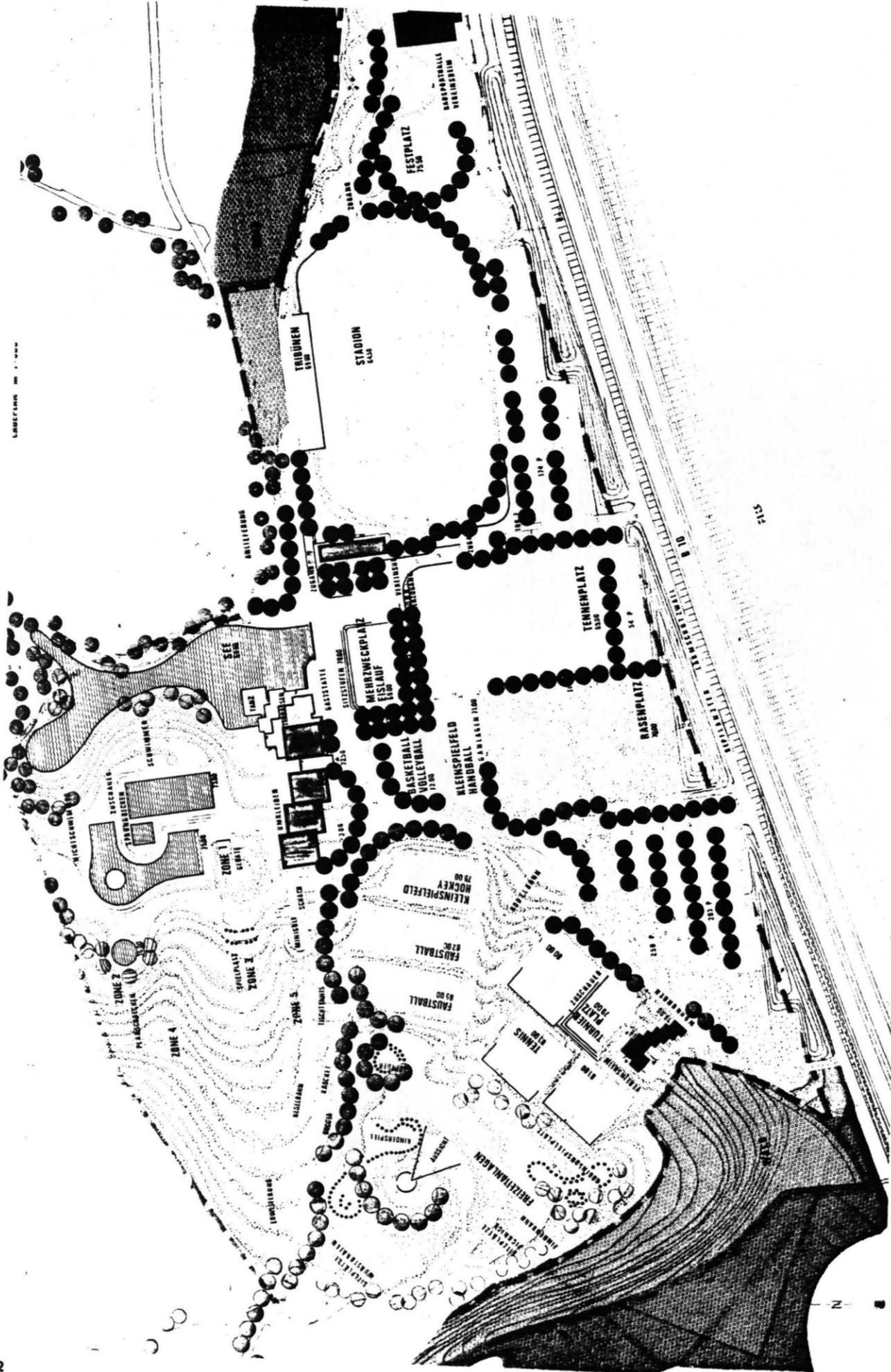
PERSONAL  
EG.

3 | 15.00 | 15.00 | 15.00 |

mißt. Das Sprachlabor ist flächenmäßig nicht ausreichend bemessen. Die Bemessung von Restauration und Nebenräumen ist hingegen ausreichend. Winter- und Sommerbad werden positiv beurteilt. Der Gesamtfreizeitwert aller Anlagen ist ver-

mutlich vorhanden, wegen fehlender Darstellung aber nicht ablesbar. Die Beziehung der Gesamtbereiche sind hergestellt. Die Lage des Kellers im Grundwasser macht dessen Erstellung aufwendig. Teilbauabschnitte sind möglich. Über die

äußere Gestaltung der Fassaden macht der Verfasser zeichnerisch wenig Angaben. Die Qualität in der Gruppierung und Dimensionierung der Massen lassen aber vermuten, daß der Verfasser auch diese zu meistern verstehen wird.

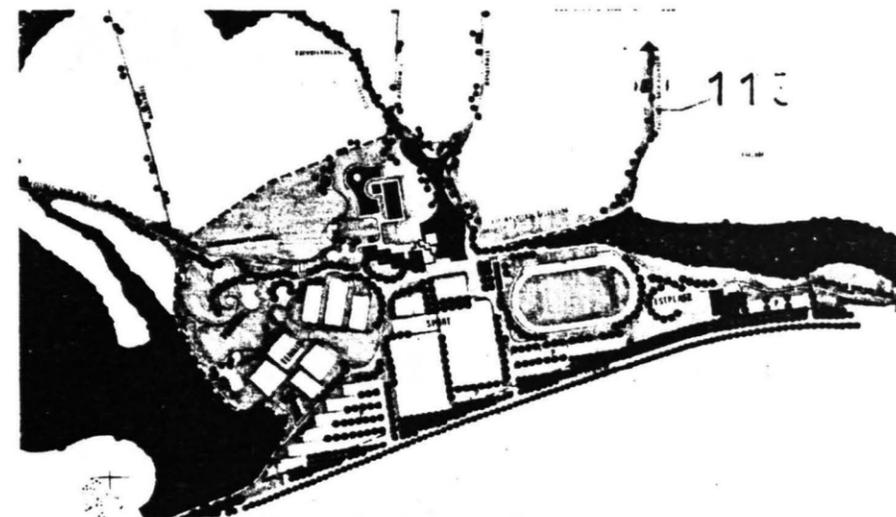


1

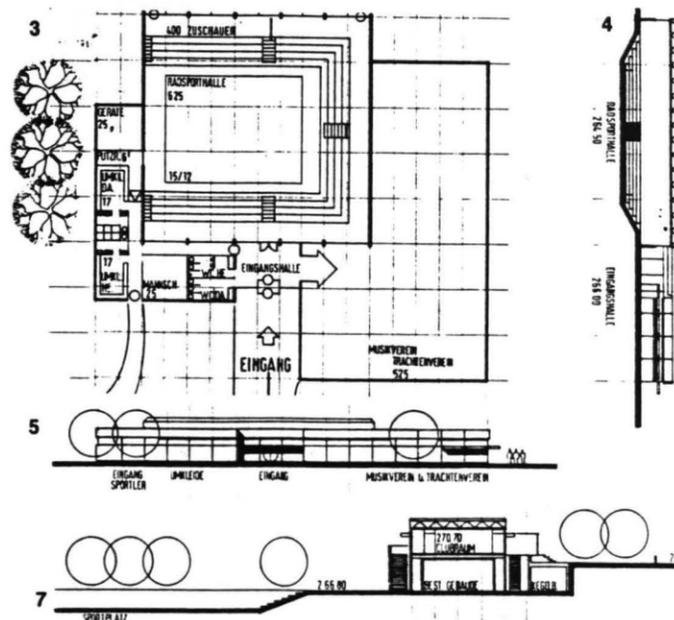
- 1 Lageplan/Site plan 1:3000
- 2 Übersichtsplan/General plan 1:10.000
- 3-5 Radsporthalle und Vereinsheim/  
Cycling hall and club 1:800
- 4 Schnitt A-A/Section A-A
- 5 S-Ansicht/View from south
- 6-9 Vereinsheim/Club 1:800
- 6 W-Ansicht/View from west
- 7 Schnitt B-B/Section B-B
- 8 Erdgeschoß/Ground floor
- 9 Untergeschoß/Basement

**Aus dem Preisgerichtsprotokoll**

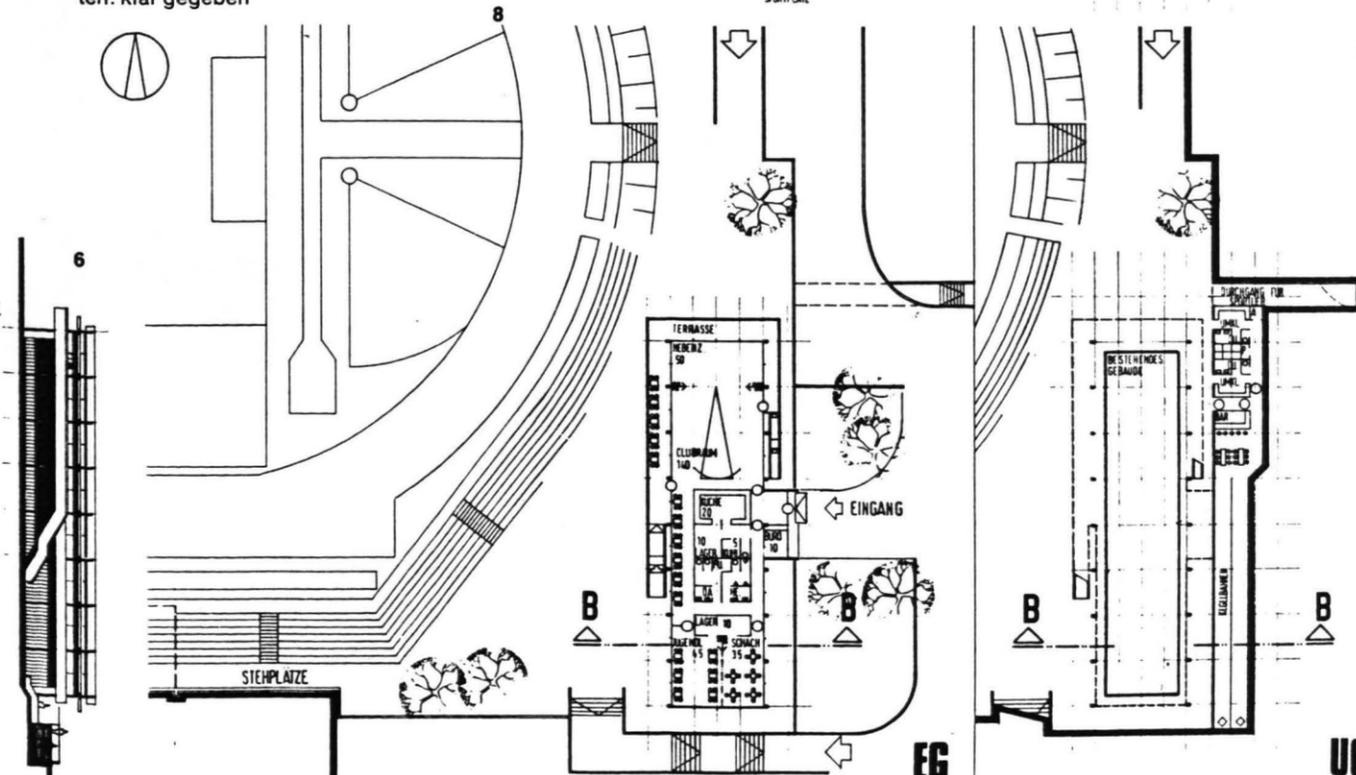
- 1.111 Fahrverkehrsanschluß: gut gelöst
- 1.112 Parkplätze, Lage und Anordnung: gut gelöst
- 1.113 Äußere Fußweg-Erschließung: sehr prägnant ausgearbeitet und dargestellt
- 1.121 Innerer Fahrverkehr: günstig (Freibad mit Technikräumen, aber nicht anfahrbar)
- 1.122 Inneres Fußwegnetz: günstig
- 1.21 Zuordnung Schwimmbecken - Gebäude - Freiflächen: positiv
- 1.22 Orientierung Becken, Sprunganlage, Tribüne: möglich
- 1.23 Topographie Schwimmbadbereich: im wesentlichen berücksichtigt, Bedenken bei Höhenlage Becken
- 1.24 Einbindung Schwimmbadbereich: günstig
- 1.31 Zuordnung Spielfelder - Bauten: konsequent gelöst
- 1.32 Orientierung Spielfelder, Tribünen: gut
- 1.33 Topographie Spiel- und Sportbereich: gut berücksichtigt
- 1.34 Zuordnung Spiel-, Zuschauer-, Fußgängerzonen: Sportbereich gut, Spielbereich bedingt gut
- 1.41 Bepflanzung und Modellierung der Zwischenzonen: gut gelöst
- 1.42 Bepflanzung - Ökologie, Geländenutzung: nicht erkennbar
- 1.51 Lage und Zuordnung der Hochbauten: klar gegeben



2



9



- 1 Ausschnitt See/Section of the lake 1:8000
- 2 Details Damm/Details of the dam 1:5000
- 3 Gesamtplan/Master plan 1:15.000

zeigt in der landschaftlichen Durcharbeitung gute, realisierbare Planungsvorschläge. Der Versuch städtebaulicher Akzentuierung geht zwar teilweise an dem Problem der Ortsrandlage vorbei und versucht statt dessen, durch das Ansetzen vorgeschobener Elemente eine Brückenfunktion zwischen alter Ortslage und freiem Landschaftsraum zu erreichen. Die an sich gut durchgebildete akzentuierte Ufergestaltung des Gesamtsees führt im Dammbereich zu einem wirtschaftlich nicht realisierbaren Vorschlag und ist technisch nicht unproblematisch.

1.3 Locierung der Erholungseinrichtungen  
 1.4 Nutzungsgerechte Ausgestaltung der Uferzone  
 Die Locierung der verschiedenen Einrichtungen ist trotz großräumiger Verteilung im

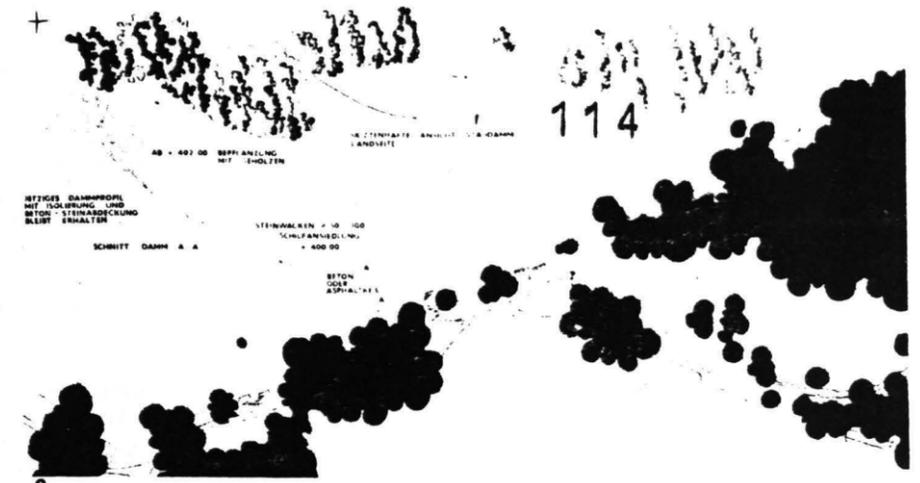
Seebereich wohl überlegt und realisierbar und steht in gekonnten Bezügen zu den hergestellten landschaftlichen Räumen. Die Arbeit zeigt in sich als Idee einen besonders hohen Vielfältigkeitswert.

2. Erschließung  
 2.1 Fahrverkehr  
 2.1.1 Haupterschließung: Die Haupterschließung ist allein durch die Umgehung von Gonneseiler mit der B 269 nicht ausreichend gelöst. Die neue Straße nach Bosen müßte auch die Ortslage von Neunkirchen/Nahe umgehen.  
 2.1.2 Feinerschließung: ist richtig gelöst.  
 2.2 Fußwegesystem: ist richtig gelöst.  
 2.3 Ruhender Verkehr: ist gelöst.

3. Funktionen  
 3.1 Natur- und Landschaftserleben: ist gelöst.

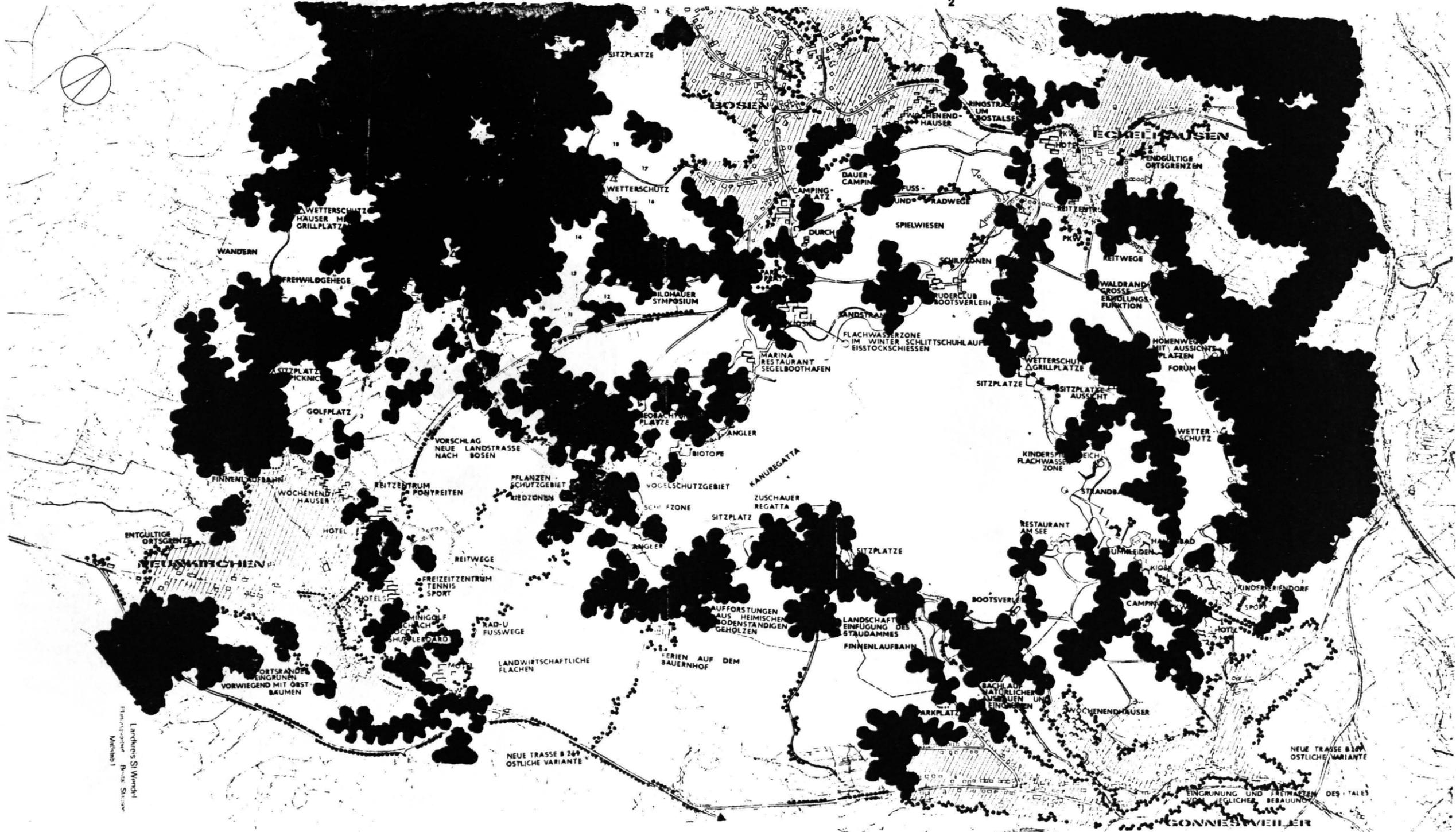
3.2 Vergnügen und Unterhaltung: ist gelöst.  
 3.3 Sport: ist gelöst.  
 3.4 Freizeitwohnen (Langzeit-Kurzzeit): ist gelöst.  
 3.5 Wandern: ist gelöst.

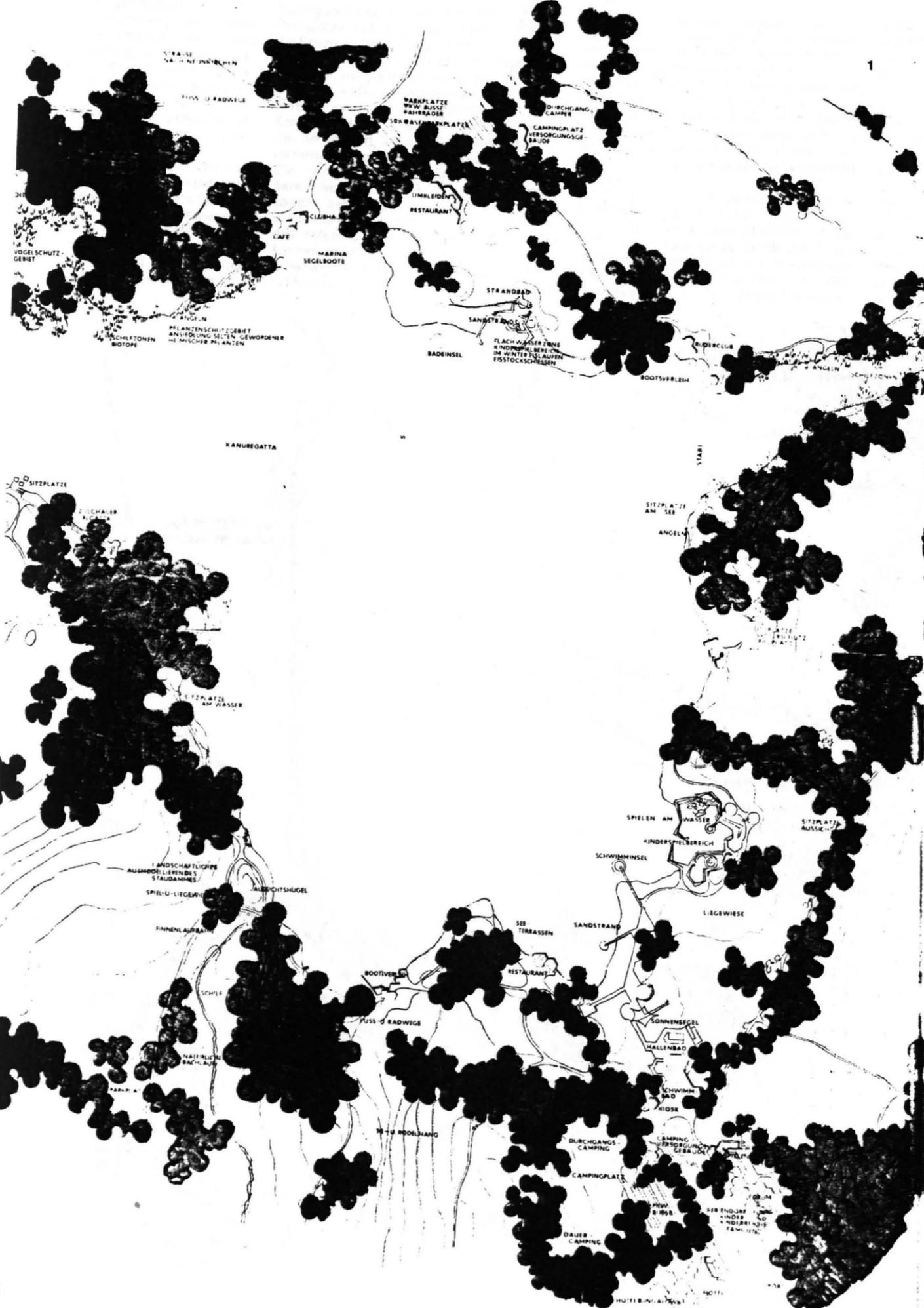
4. Realisierung  
 4.1 Beachtung der Grundbesitzverhältnisse (1. Ausbauphase): ist gelöst.  
 4.2 Stufenweise Realisierbarkeit  
 Die Ortsangemessenheit ist nicht erfüllt. Das Angebot an Freizeiteinrichtungen und die starke Verformung der Landschaft im Dammbereich überschreiten die örtlichen Möglichkeiten.  
 4.4 Wirtschaftlichkeit: Die Wirtschaftlichkeit ist nicht in allen Fällen gewährleistet. Bei der Entwässerung der ufernahen Anlagen entstehen Probleme.



Aus dem Preisgerichtsprotokoll

1. Städtebaulich-landschaftliches Konzept  
 1.1 Landschaftsbezüge  
 1.2 Harmonie Ortsrandlage – Landschaft  
 Der Verfasser hat die gestellte Aufgabe in seiner Grundkonzeption richtig erfaßt und





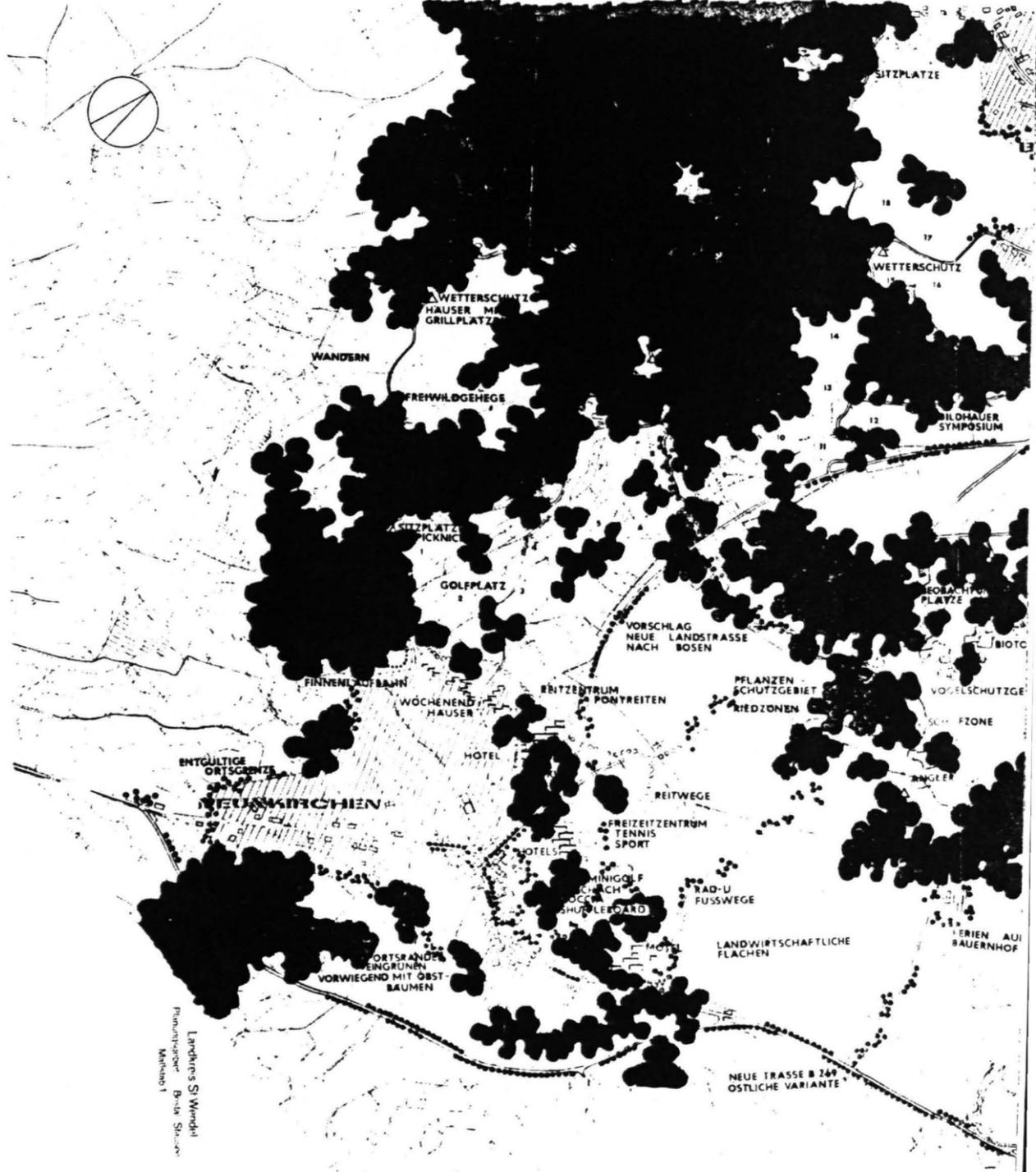
1 Ausschnitt See/Section of the lake 1:8000  
 2 Details Damm/Details of the dam 1:5000  
 3 Gesamtplan/Master plan 1:15.000

**Aus dem Preisgerichtsprotokoll**  
 1. Städtebaulich-landschaftliches Konzept  
 1.1 Landschaftsbezüge  
 1.2 Harmonie Ortsrandlage – Landschaft  
 Der Verfasser hat die gestellte Aufgabe in seiner Grundkonzeption richtig erfaßt und

zeigt in der landschaftlichen Durcharbeitung gute, realisierbare Planungsvorschläge. Der Versuch städtebaulicher Akzentuierung geht zwar teilweise an dem Problem der Ortsrandlage vorbei und versucht statt dessen, durch das Ansetzen vorgeschobener Elemente eine Brückenfunktion zwischen alter Ortslage und freiem Landschaftsraum zu erreichen. Die an sich gut durchgebildete akzentuierte Ufergestaltung des Gesamtsees führt im Dammbereich zu einem wirtschaftlich nicht realisierbaren Vorschlag und ist technisch nicht unproblematisch.  
 1.3 Locierung der Erholungseinrichtungen  
 1.4 Nutzungsgerechte Ausgestaltung der Uferzone  
 Die Locierung der verschiedenen Einrichtungen ist trotz großräumiger Verteilung im

Seebereich wohl überlegt und realisierbar und steht in gekonnten Bezügen zu den hergestellten landschaftlichen Räumen. Die Arbeit zeigt in sich als Idee einen besonders hohen Vielfältigkeitswert.  
 2. Erschließung  
 2.1 Fahrverkehr  
 2.1.1 Haupterschließung: Die Haupterschließung ist allein durch die Umgehung von Gonesweiler mit der B 269 nicht ausreichend gelöst. Die neue Straße nach Bosen müßte auch die Ortslage von Neunkirchen/Nah umgehen.  
 2.1.2 Feinerschließung: ist richtig gelöst.  
 2.2 Fußwegesystem: ist richtig gelöst.  
 2.3 Ruhender Verkehr: ist gelöst.  
 3. Funktionen  
 3.1 Natur- und Landschaftserleben: ist gelöst.

3.2 Vergnügen  
 3.3 Sport  
 3.4 Freizeitgestaltung  
 3.5 Wandern  
 4. Realisierung  
 4.1 Beachtung  
 (1. Ausbaustadium)  
 4.2 Stufen  
 4.3 Ortsanbindung  
 Die Ortsanbindung ist stark akzentuiert. Die Ortsanbindung ist richtig gelöst.  
 4.4 Wirtschaftlichkeit  
 Bei der Realisierung sind die folgenden Punkte zu beachten:



dem Prelagerichtsprotokoll  
 Entwurf macht realistische Vorschläge  
 Anbindung des Freizeitparks an das  
 bestehende Stadtgefüge und an das ge-  
 gente Wohngebiet im Nordwesten. Dieser  
 Bereich wird gut an das Zentrum angebun-  
 den. Hier sowie im Bereich der Weiher-  
 östlich fehlt jedoch eine ausgeprägte räum-  
 liche Beziehung zu den angrenzenden  
 Wohngebieten.  
 Anschluß an den ÖNV ist gut. Die vor-  
 geschlagenen Bushaltestellen liegen rich-  
 tig. Die Parkplätze sind den Schwerpunkten  
 zugeordnet, richtig an das Straßennetz  
 angeschlossen und in sich räumlich über-  
 gänglich gegliedert. Das gilt nicht für den  
 vorgeschlagenen Parkplatz an der Weiher-  
 östlich, dessen Erschließung über die Er-

holungszone führt. Die Verlagerung dieser  
 Parkplätze aus dem Sportplatzbereich in  
 die Erholungszone ist nicht sinnvoll.  
 Das Fußwegenetz innerhalb des Parkes ist  
 in Haupt- und Nebenverbindungen differen-  
 ziert gegliedert. Es erschließt den Gesamt-  
 bereich und seine Teilräume gut. Der  
 Zentralbereich liegt an der richtigen Stelle.  
 Die Andienung der zentralen Gebäude ist  
 im notwendigen Umfang gewährleistet.  
 Die räumliche Gliederung des Gesamt-  
 bereiches und seiner Einzelräume ent-  
 spricht den vorgeschlagenen Nutzungen.  
 Die Gesamtanlage wird durch das Element  
 des Wassers bestimmt. Die vier Wasser-  
 flächen sind geschickt und erlebnisreich  
 miteinander verbunden und in sich unter-  
 schiedlich und reizvoll durchgebildet. Ob

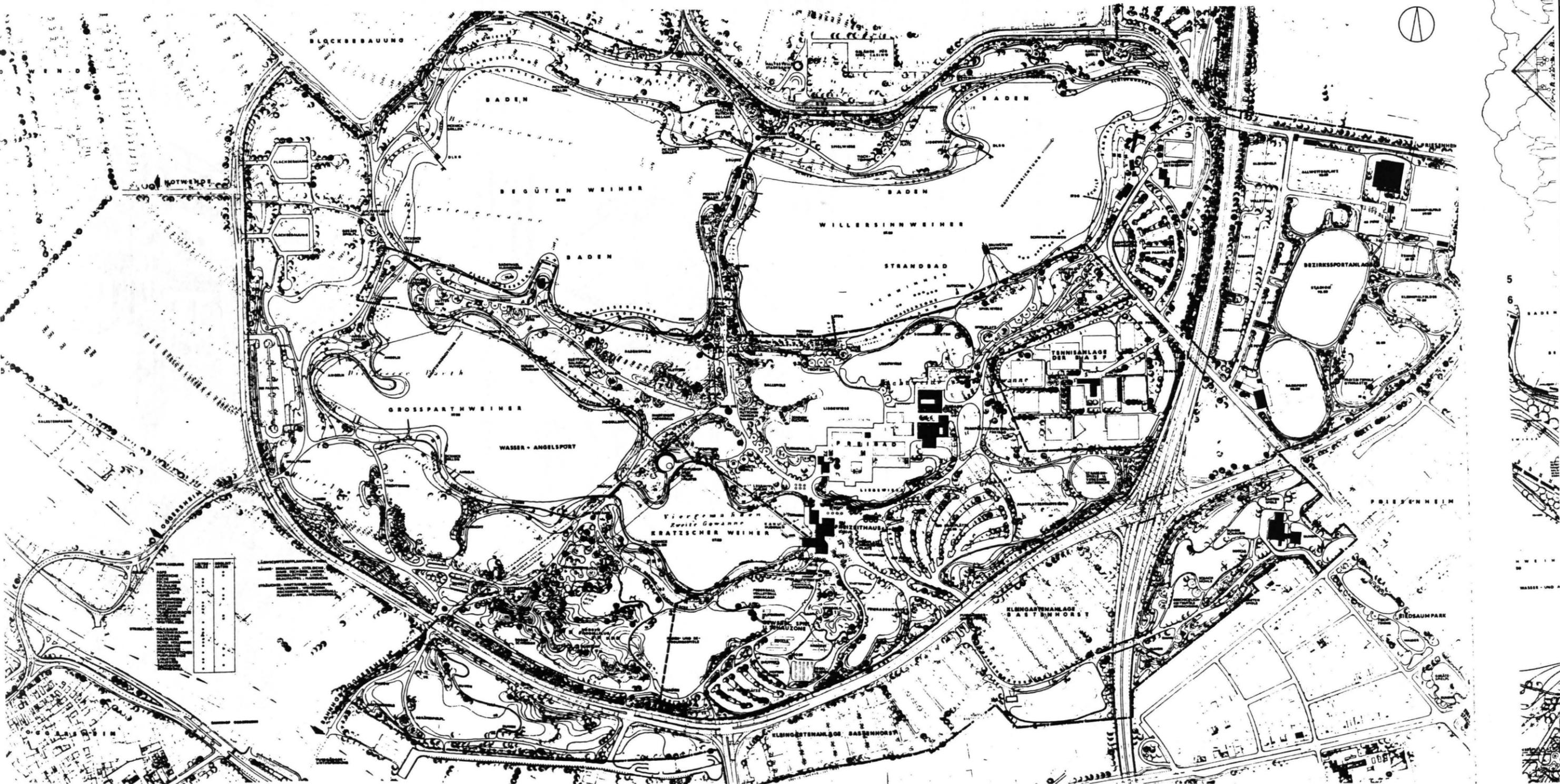
alle vorgeschlagenen Veränderungen im  
 Uferbereich bei den großen Wassertiefen  
 vom Aufwand her vertreten werden können,  
 muß im einzelnen geprüft werden.  
 Der Entwurf erfüllt die Vorstellungen des  
 Auslobers nach einer Erhöhung von Frei-  
 badmöglichkeiten in besonderem Maße.  
 Bestehende Einrichtungen werden sehr ge-  
 schickt integriert, sie sollten in ihrer bau-  
 lichen Substanz aber unbedingt verbessert  
 werden.  
 Die Schwerpunkte der verschiedenen Frei-  
 zeitbereiche (gewerbliche Zonen, Spiel-  
 hütten u. a.) sind im Gesamtbereich gut ver-  
 teilt, in sich funktional, gestalterisch gut  
 durchgebildet und durch eine ausgeprägte  
 Geländemodellierung bestimmt. Eine stär-  
 kere Ausweisung von Vegetationszonen

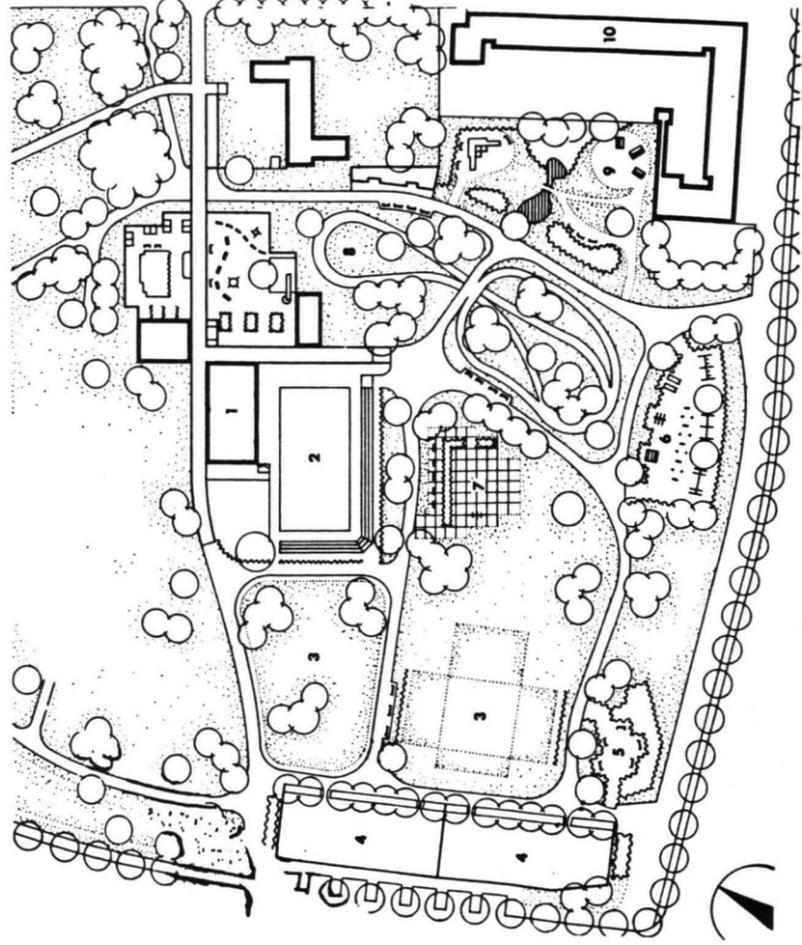
gegenüber den großen Freiräumen wäre  
 wünschenswert.  
 Die Standortwahl des Freizeithauses ist  
 richtig. Der direkte Bezug zu den wichtigen  
 Parkteilen und den angrenzenden Wohn-  
 gebieten ist gegeben. Die Zuordnung des  
 Eingangsbereiches zu Cafeteria und gro-  
 ßem Saal ist in der Führung eindeutig und  
 räumlich ansprechend gelöst; dies gilt  
 auch für die Anordnung der übrigen Funk-  
 tionsbereiche. Eine bessere Abschirmung  
 der Vielphon-Zone wäre erwünscht, um eine  
 Öffnung dieser Räume nach Süden zu er-  
 möglichen. Das Projekt nimmt in reizvoller  
 Weise Bezug zur Wasserfläche. Die Ein-  
 bindung in die Parkanlagen mit den ver-  
 schiedenen Zugängen ist gut gelöst. Die  
 Architektur ist in ihrer leichten Ausführung

dem Charakter einer Freizeitanlage hervor-  
 ragend angepaßt. Das Raumprogramm ist  
 erfüllt, die Wirtschaftlichkeit gegeben.  
 Mit den vorgeschlagenen Bauelementen  
 werden die verschiedenen Bereiche gut  
 signalisiert. Die im Wegenetz vorhandene  
 gute Orientierbarkeit wird dadurch ver-  
 stärkt.  
 Die Lärmabschirmung zu den Straßen, zum  
 Teil auch zu den Parkplätzen, ist durch be-  
 pflanzte Erdwälle erreicht.  
 Die starke Einengung durch den großen  
 Parkplatz zwischen Freizeithaus und Bad  
 befriedigt nicht.  
 Die Erhaltung bestehender Einrichtungen  
 trägt zur Wirtschaftlichkeit bei.

- 1 Entwurfsplan/Design plan 1:6000
- 2-5 Freizeithaus/Leisure house 1:800
- 3 Erdgeschoß/Ground floor
- 4 Schnitt B-B/Section B-B
- 5 O-Ansicht/View from east
- 6 Ausschnitt Entwurfsplan/Section design plan 1:4000

116





**Legende:**

- 1 Spielplatzgebäude, 2 Rollehubbahn, 3 Spiel- und Liegewiese,
- 4 Hartspielfläche, 5 Klein-Kinderspielplatz, 6 Kinderspielplatz,
- 7 Wasserspielplatz, 8 Rollerbahn, 9 Robinsonspielplatz, 10 vorhandene Bebauung.

**Beispiel für Spiel- und Sportplätze  
Nachbarschaftsspielplatz Duisburg-Hochfeld.**

- 1. Lageplan: Hartbelagfläche mit Pavillon (1), Planschbrunnen (2), Rutschbahn in der Böschung (3), Auto (4), stehendes Betonrohr  $\varnothing$  130 cm (5), Sandhaufen in unbegrenzter Sandfläche (6), Betonröhren  $\varnothing$  75-120 cm (7-10), Kletterbaum (11), Balkenschaukel (12), Kletterturm (13), Flugzeug aus Rundholz (14), Böschungskrone aus Beton-elementen (15).
- 2. Blick von Südosten. Vorn die Sandfläche, dahinter der Hartbelag mit dem Spielpavillon. Ganz einfache Elemente wie Betonröhren, Betonsockel und Holzstämmen (Flugzeug im Vordergrund) ergeben Spielgeräte, die in ihrer Gruppierung und Bemalung der Phantasie des Kindes angemessen sind. Die Bänke für die Mütter stehen am Rande des Spielplatzes, damit die Erwachsenen das Spiel zwar beaufsichtigen können, aber nicht stören.

- 1. Site plan.
  - 2 Car parks
  - 3 Swimming pool
  - 4 Tennis courts
  - 5 Playground for small children
  - 6 Paddling and boating pool
  - 7 Anglers' practice pond
  - 8 Open-air theatre
  - 9 Hard-surfaced auditorium available for ball and street games
  - 10 Recreation centre
  - 11 Area where grown-ups may play or relax
  - 12 Play-space for teen-agers
  - 13 Picnic area with barbecue facilities
  - 14 Lawn
  - 15 Football field
  - 16 Baseball fields
  - 17 Archery ranges
2. Aerial perspective of the park from the south. The sketch gives an impression of the spaciousness of the grounds and shows clearly the various zones for play, sports and recreation in their skilfully landscaped settings.

- 1. Lageplan.
  - 1 Schule
  - 2 Parkplätze
  - 3 Schwimmbad
  - 4 Tennisplätze
  - 5 Kleinkinderspielplatz
  - 6 Plansch- und Bootsteich
  - 7 Übungsteich für Angler
  - 8 Freilichttheater
  - 9 Zuschauerfläche mit Hartbelag, auch für Ball- und Straßenspiele benutzbar
  - 10 Gemeinschaftshaus
  - 11 Spiel- und Ruheplatz für Erwachsene
  - 12 Spiel- und Aufenthaltsplatz für Jugendliche
  - 13 Picknickplätze mit offenen Feuerstellen
  - 14 Wiese
  - 15 Fußballfeld
  - 16 Baseballfelder
  - 17 Bahnen für Bogenschießen
2. Perspektive des Parks von Süden. Die Skizze vermittelt einen guten Eindruck von der ungeheuren Weiträumigkeit des Geländes und zeigt deutlich die verschiedenen, durch geschickte gärtnerische Gestaltung in sich geschlossenen Spiel-, Sport- und Erholungs-zonen.

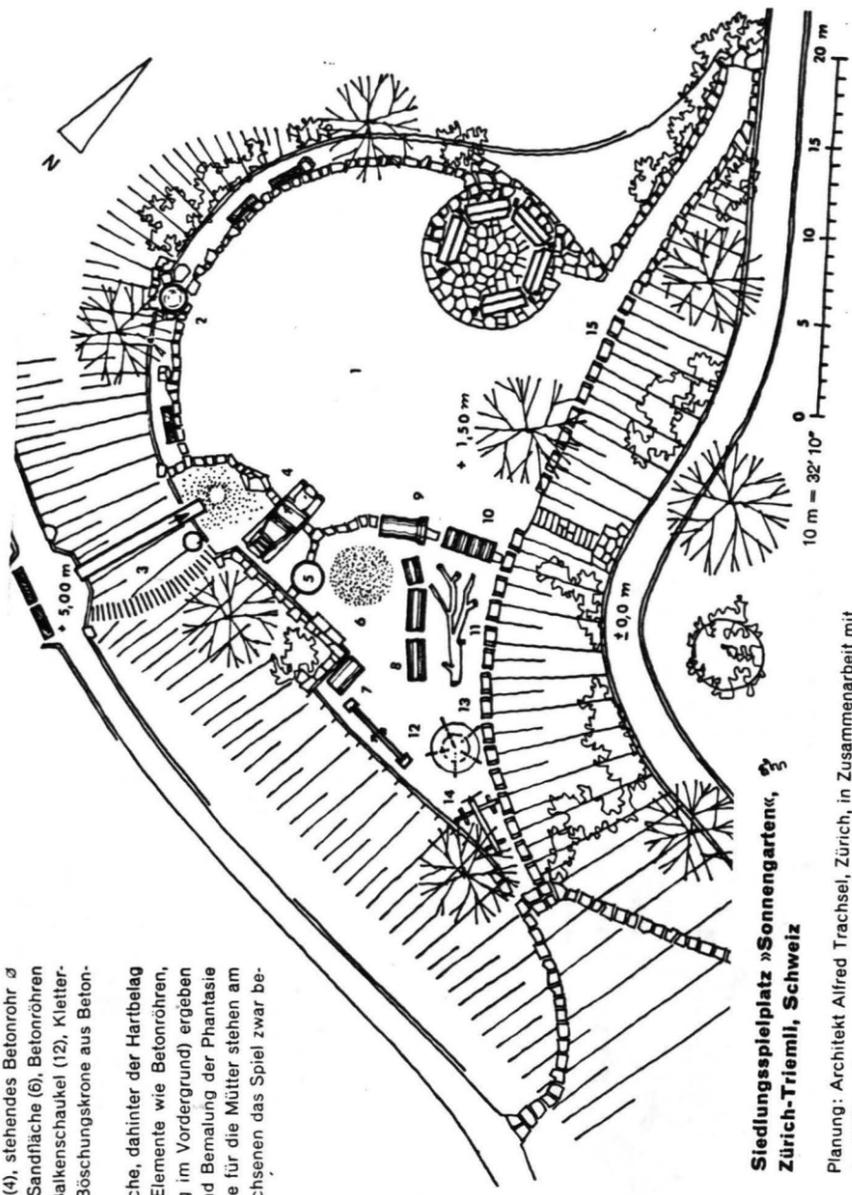
**Begriffsbestimmung**

Spiel- und Sportstätten als Erholungsstätten  
Erholungsstätten sind alle die Stätten, die der Erhaltung oder Wiederherstellung des alten Leistungsvermögens dienen. Da Spiel und Sport ein wesentliches Mittel hierzu sind, sollten alle Spiel- und Sportstätten Erholungsstätten sein.

Spielstätten sind Erholungsstätten, weil jede Tätigkeit im Spiel aus Freude daran geschieht, im Gegensatz zur zweckbestimmten Arbeit.

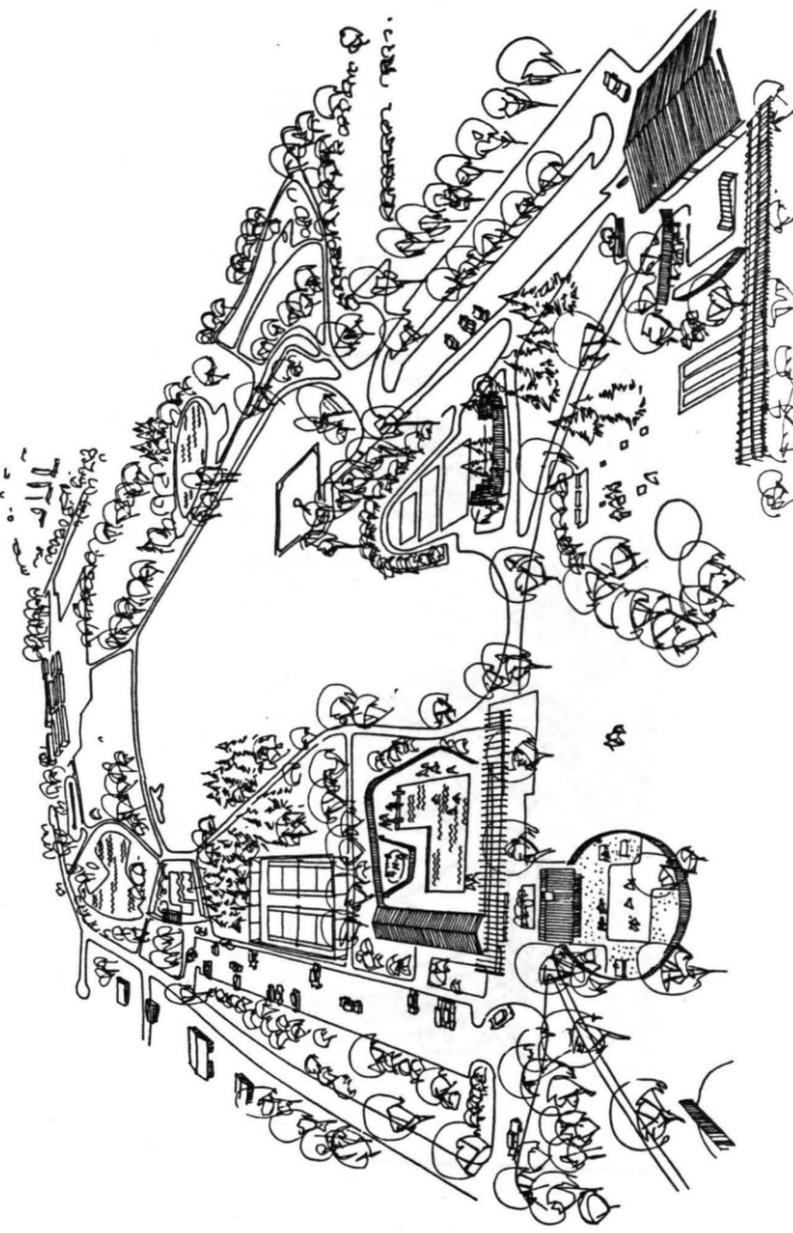
Sportstätten sind immer dann Erholungsstätten, wenn der Sport nur Mittel zur Erholung ist.

Dieser Platz, als Gemeinschaftswerk einer Baugenossenschaft entstanden, gehört zu den frühesten und heute noch vorbildlichen Lösungen der Schweiz. Seine Errichtung geht auf die Initiative des Architekten zurück, der ihn gemeinsam mit anderen Genossenschaftsmitgliedern in freiwilligen Arbeitsstunden ohne jede organisatorische oder finanzielle Hilfe der Behörden ausführte. Das nach Norden abfallende Gelände macht es möglich, den Platz terrassenartig an eine steile Böschung heranzuschieben und diese in den Spielbetrieb mit einzubeziehen (Rutschbahn in der Böschung). Nach Süden und Westen steigen große Spielwiesen an, so daß auf eine eigene Rasenfläche im Programm des Platzes verzichtet werden konnte. Der größere Teil der Spielplatzfläche erhielt einen Hartbelag für Straßen- und Bewegungsspiele, der frei von Geräten ist. Ein offener Pavillon mit Sitzbänken dient als Schattenplatz für die Mütter, als Weiterschutzbereich bei Regen und als Bühne für Aufführungen. Das spitze Platzdreieck auf der Ostseite besteht aus einer Sandfläche, auf der verschiedene Kletter- und Bewegungsgeräte aufgestellt sind.



**Siedlungsspielplatz »Sonnengarten«, Zürich-Triemli, Schweiz**

Planung: Architekt Alfred Trachsel, Zürich, in Zusammenarbeit mit der Stiftung Pro Juventute, Zürich



## Play and Recreation Park at Corte Madera, U.S.A.

Designed by Royston, Hanamoto & Mayes, San Francisco

## Spiel- und Erholungspark, Corte Madera, USA

Planung: Royston, Hanamoto & Mayes, San Francisco

The large lawn for games forms the centre of this play and recreation park at Corte Madera. Together with the sports grounds of the school north of the site there is ample space for ball and action games. Around the central lawn are grouped the zones for other games and various forms of recreation, from a playground for small children to a park for adults. The differentiation of the whole area into various zones is achieved by park-like landscaping which is emphasised by extensive contouring. For instance around the auditorium of the open-air theatre (8+9) a mound has been built and planted with shrubs in order to separate the theatre from other sporting activities. A particular attraction in addition to the swimming pool (3) is the large paddling and boating pond (6) at the north-west and the anglers' practice pond (7) at the east side of the grounds. Three large car parks (2) are provided for teen-agers and grown-ups who frequently come to the playground by car.

Mittelpunkt des geplanten Spiel- und Erholungsparkes in Corte Madera ist die große Spielwiese. Sie bildet zusammen mit den Sportfeldern der im Norden gelegenen Schule ein weitläufiges Areal für Ball- und Bewegungsspiele, um das sich die Zonen für die verschiedensten Spiel- und Erholungsmöglichkeiten – vom Kleinkinderspielplatz bis zum Park für Erwachsene – gruppieren. Die Gliederung des Gesamtareals in verschiedene Zonen wird durch parkartige Landschaftsgestaltung erreicht, die noch durch Aushub und Aufschüttung von Erde betont ist. So wurde beispielsweise um die Zuschauerfläche des Freilichttheaters (8+9) ein Erdwall aufgeschüttet und mit Büschen bepflanzt, um so das Theater vom übrigen Spielbetrieb abzusondern. Als besondere Bereicherung der Anlage sind außer dem Schwimmbad (3) noch der im Nordwesten angeordnete große Planschwimm- und Bootsteich (6) und der im Osten liegende Übungsteich für Angler (7) zu nennen. Da das Areal auch von Jugendlichen und Erwachsenen besucht wird, die vielfach mit dem Wagen kommen, sind drei große Parkplätze (2) vorgesehen.

## Playground for small children at the "Heiligfeld" housing estate, Zürich-Heiligfeld, Switzerland

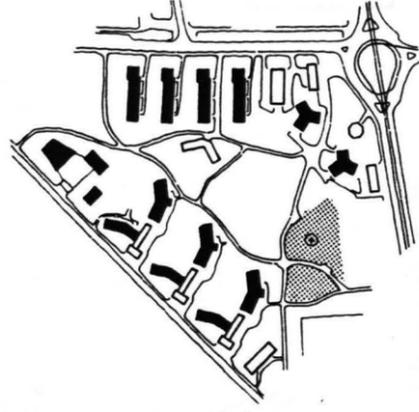
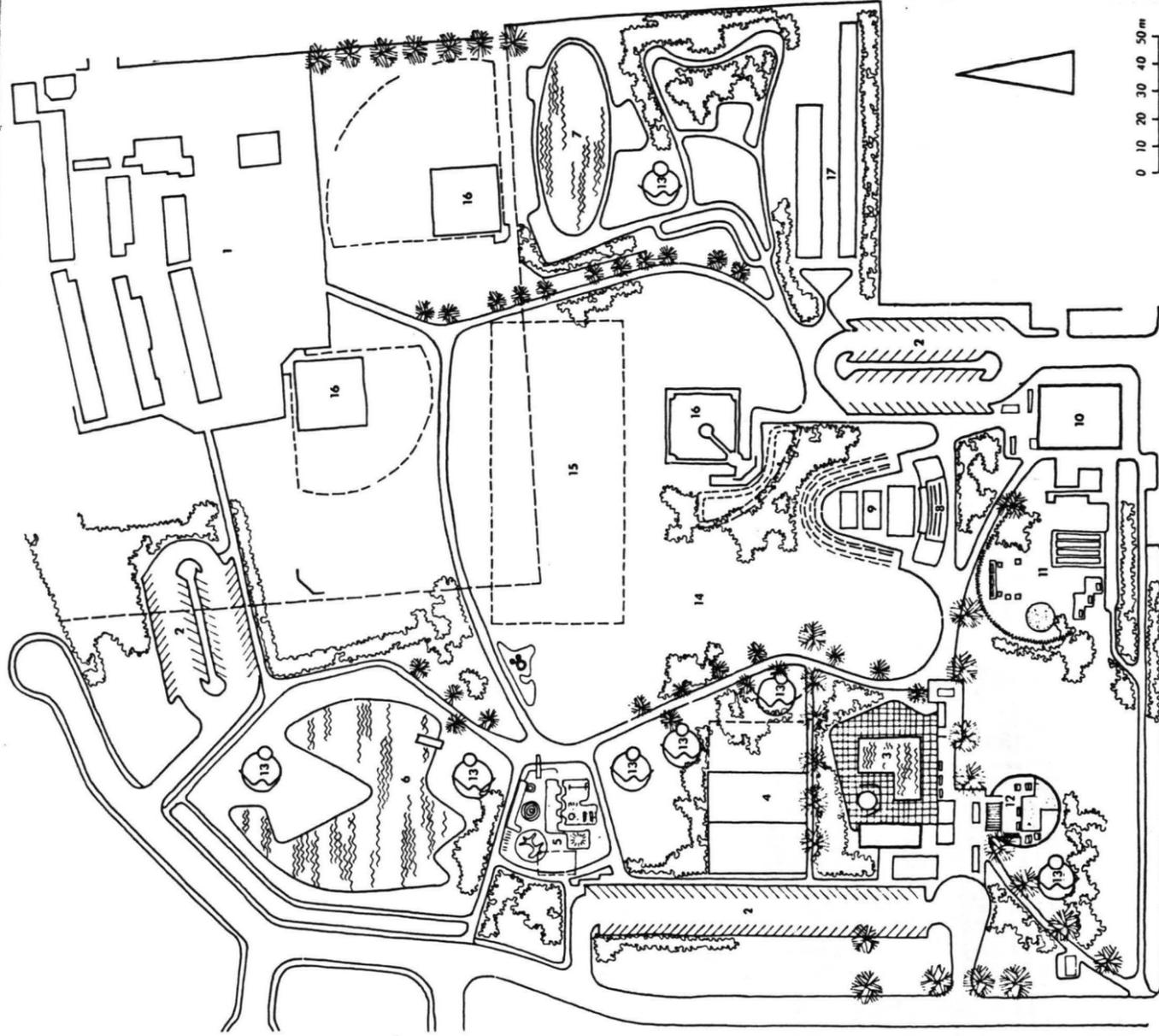
Designed by the Municipal Building Department of Zürich (Alfred Trachsel) in collaboration with the Pro Juventute Foundation, Zürich

## Siedlungsplatz »Heiligfeld«, Zürich-Heiligfeld, Schweiz

Planung: Hochbauamt der Stadt Zürich (Alfred Trachsel) in Zusammenarbeit mit der Stiftung Pro Juventute, Zürich

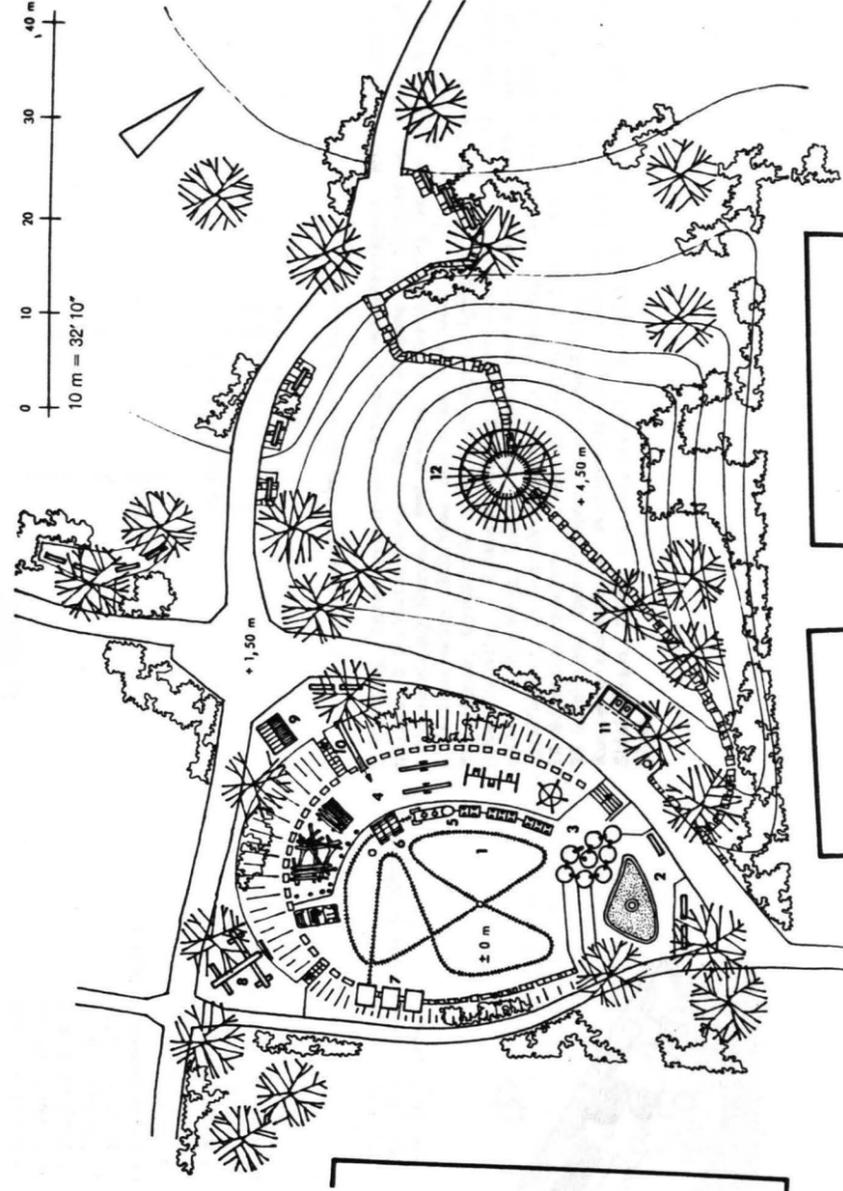
In this new housing estate a large continuous green area for recreational purposes was secured by high density concentration in several point blocks. The eastern section of this space was made into a playground, and is placed in a sunken area sheltered by the surrounding buildings. The excavated soil has been used for making the hill adjacent to the playground. In the winter it is an ideal place for sledging. There is a pergola-like pavilion with seats at the top of the hill. The Heiligfeld playground is one of the outstanding examples of the functional placing of equipment which facilitates a sequence of increasingly exciting games. Use is made of the slope for a slide and an aeroplane of tree trunks. The belt of sand with the climbing tree and swings is separated from the hard surface in the centre of the ground by a "crawling-duct-train". At the north-eastern corner of the site, on slightly raised ground, are the sandpit and the paddling pool of eight concrete basins.

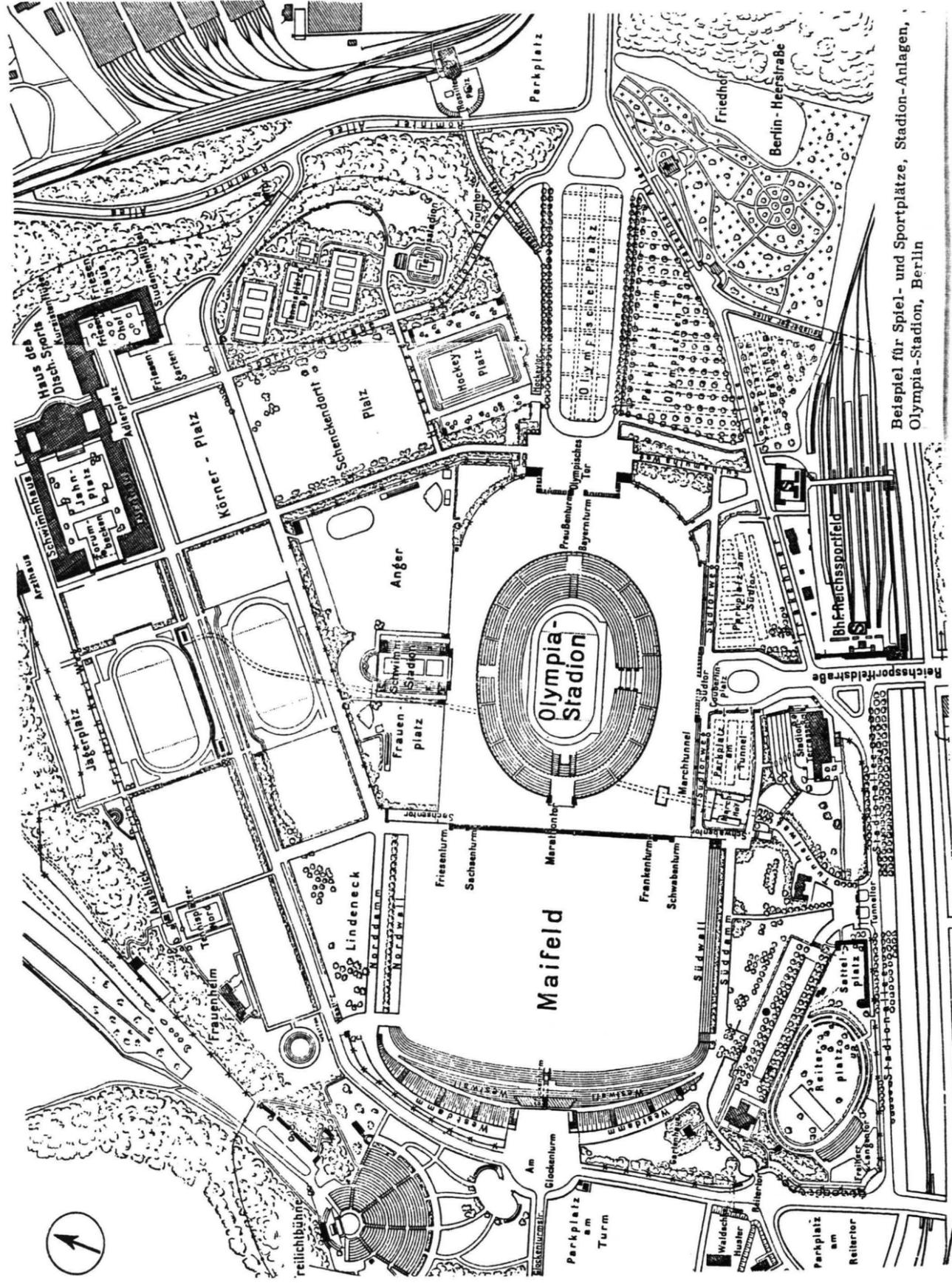
Durch die lockere Bebauung mit mehreren Hochhäusern konnte in dieser neuen Siedlung eine große, zusammenhängende Grünfläche als Erholungsgebiet gewonnen werden. Im östlichen Teil des Geländes wurde ein Kinderspielplatz angelegt, der, geschützt durch die umgebende Randbebauung, in eine Mulde eingebettet liegt. Der Aushub ist unmittelbar neben dem eigentlichen Spielplatz zu einem Hügel mit Aussichtspavillon aufgeschüttet, der im Winter eine ideale Schlittenbahn abgibt. Der Spielplatz Heiligfeld gehört zu den besten Beispielen für eine spielpädagogisch sinnvolle Aufteilung und Anordnung der Geräte, die eine überzeugend ablaufende Spieldramatik ermöglicht. Die Böschung wird durch Anlehnen einer Rutschbahn und durch das Aufstellen eines Balkenflugzeugs in das Spiegschehen einbezogen. Der Weichbelagürtel mit den Kletter- und Bewegungsgeschäften ist durch eine Kriechrohr Eisenbahn zwanglos gegen die Hartbelagfläche im Zentrum des Platzes abgegrenzt. Im Nordosten liegen, etwas erhöht und geschützt, Sandfläche und Planschbrunnen.



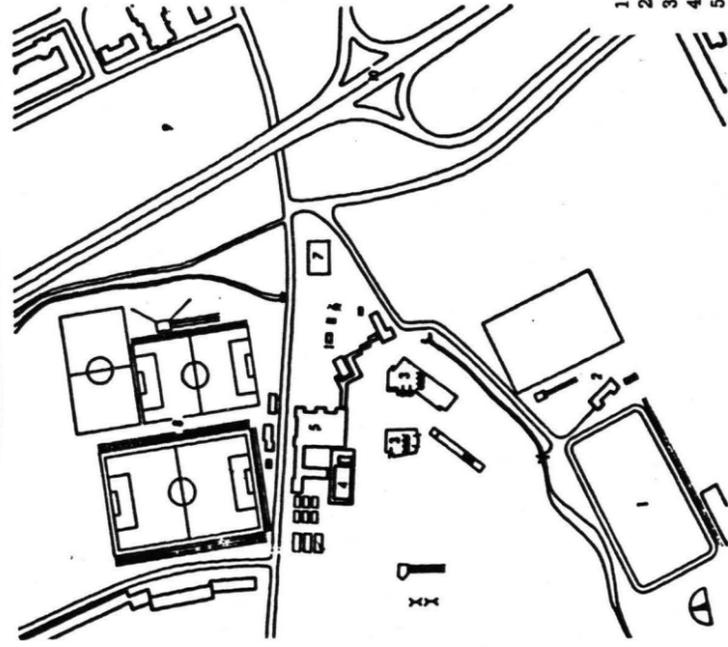
1. Location plan. Playground and green area surrounded by point blocks and terrace house.
2. Site plan.
  - 1 Hard surface
  - 2 Sandpit
  - 3 Paddling pool
  - 4 Belt of sand with climbing trees and swings
  - 5 Train of concrete ducts
  - 6 Tubular climbing arch
  - 7 Railway station of concrete ducts
  - 8 Aeroplane of tree trunks
  - 9 Wendy houses
  - 10 Slide
  - 11 Toilets
  - 12 Hill with pergola-like pavilion

1. Städtebauliche Gesamtsituation. Spielplatz und Grünzone im Kern der Hochhaus- und Reihenhausbauung.
2. Lageplan.
  - 1 Hartbelag
  - 2 Sandfläche
  - 3 Planschbrunnen
  - 4 Weichbelagürtel mit Klettergeräten und Schaukeln
  - 5 Eisenbahn aus Betonröhren
  - 6 Kletterbogen
  - 7 »Bahnhof« aus Betonröhren
  - 8 Balkenflugzeug
  - 9 Spielhäuschen
  - 10 Rutschbahn
  - 11 Toiletten
  - 12 Schittenhügel mit Pavillon





Beispiel für Spiel- und Sportplätze, Stadion-Anlagen, Olympia-Stadion, Berlin

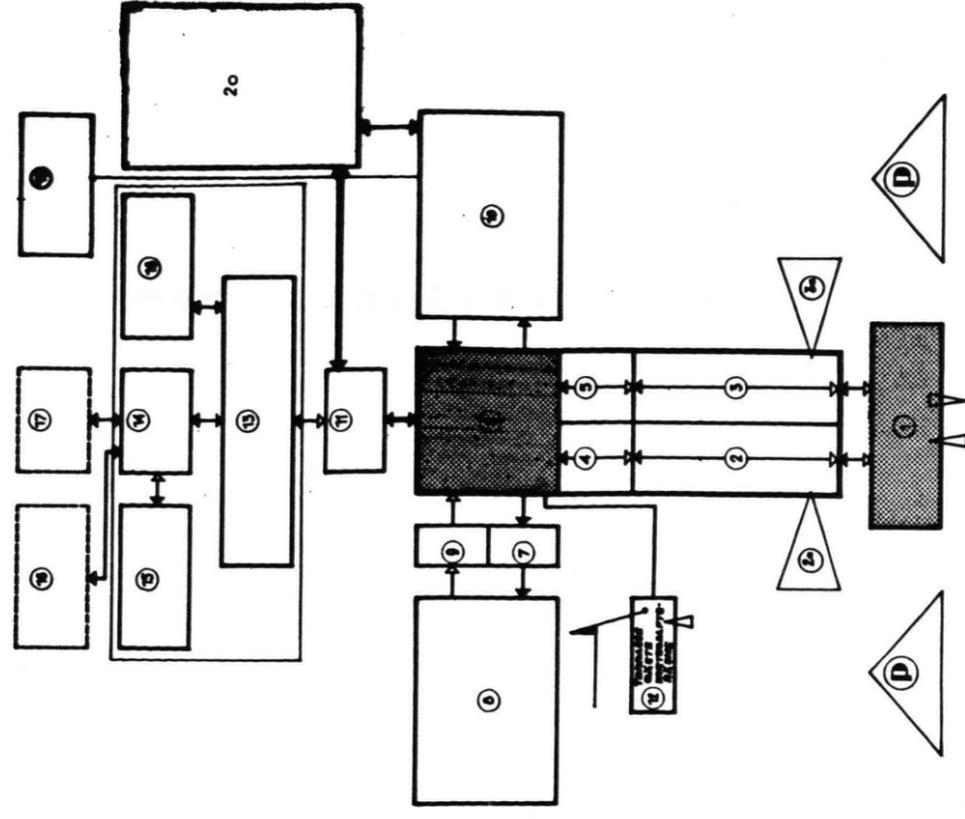
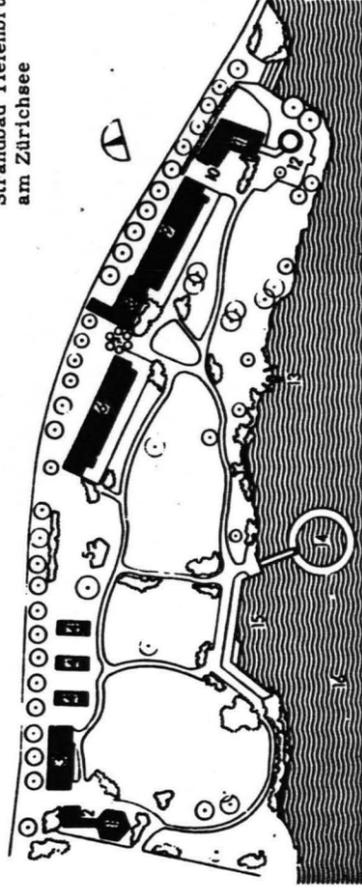


1 Vereins-Sportanlage, 2 Umkleidegebäude, 3 Freibad, 4 Hallenbad, 5 Umkleidestrakt, 6 Kinderspielplatz, 7 Rollschuhbahn, 8 Vereins-Sportanlage, 9 Erholungspark, 10 Schnellstraße

Beispiel für Spiel- und Sportplätze, Bezirksportanlage Hannover-Linden (im Fösse-Feld)

- 1 Mädchengarderobe
- 2 WC
- 3 Knabengarderobe
- 4 Einzelkabinen
- 5 Planschbecken
- 6 Frauenumkleide
- 7 Eingang Kasse
- 8 Verwaltung
- 9 Männerumkleide
- 10 Selbstbedienungsgaststätte
- 11 Küche
- 12 Teepavillon
- 13 Sprunganlage
- 14 Nichtschwimmerbecken
- 15 Nichtschwimmerbucht
- 16 See

Beispiel eines Strandbades Strandbad Tiefenbrunn in Zürich am Zürichsee



- Kombianlage - Organisationschema

- 1 Windfang, Kasse, Kontrolle, Friseur, Wascheausgabe, WC, 2 Umkleide Herren, 3 Umkleide Damen, 3a - 2a Eingang für Schüler und Schülerinnen
- 4 Vorreinigung Herren, WC-Herren, 5 Vorreinigung Damen, WC-Damen,
- 6 Verteilerhalle, Milchbar mit Blick in 8 oder 10, Zugang für Lesee- und Ruheräume, Gymnastikraum, 7 Zwangsreinigung Herren und Damen, 8 Schwimmhalle, 9 Zwangstrocknung Herren und Damen, 10 Spiel- und Sport-halle, 11 Windfang, Zugang für Spiel- und Sportanlage 19, 13 Liege- und Spielflächen, 14 Durchschreibebecken, Brausen, 15 Nichtschwimmerbecken, 16 Schwimmerbecken, 17 Springerbecken, 18 Planschbecken, 19 Toiletten,
- 20 Spiel- und Sportanlagen: Tennenspielflächen mit Leichtathletikanlagen, Kurzstreckenlaufbahn, Hochsprunganlage, Weitsprunganlage, Kugelstoßanlage, Spielanlagen: Spiel- und Liegewiesen, Ballsportwand, Kleinspielfelder, Turnplatz.

1. Die...  
 2. Die...  
 3. Die...  
 4. Die...  
 5. Die...  
 6. Die...  
 7. Die...  
 8. Die...  
 9. Die...  
 10. Die...  
 11. Die...  
 12. Die...  
 13. Die...  
 14. Die...  
 15. Die...  
 16. Die...  
 17. Die...  
 18. Die...  
 19. Die...  
 20. Die...  
 21. Die...  
 22. Die...  
 23. Die...  
 24. Die...  
 25. Die...  
 26. Die...  
 27. Die...  
 28. Die...  
 29. Die...  
 30. Die...  
 31. Die...  
 32. Die...  
 33. Die...  
 34. Die...  
 35. Die...  
 36. Die...  
 37. Die...  
 38. Die...  
 39. Die...  
 40. Die...  
 41. Die...  
 42. Die...  
 43. Die...  
 44. Die...  
 45. Die...  
 46. Die...  
 47. Die...  
 48. Die...  
 49. Die...  
 50. Die...  
 51. Die...  
 52. Die...  
 53. Die...  
 54. Die...  
 55. Die...  
 56. Die...  
 57. Die...  
 58. Die...  
 59. Die...  
 60. Die...  
 61. Die...  
 62. Die...  
 63. Die...  
 64. Die...  
 65. Die...  
 66. Die...  
 67. Die...  
 68. Die...  
 69. Die...  
 70. Die...  
 71. Die...  
 72. Die...  
 73. Die...  
 74. Die...  
 75. Die...  
 76. Die...  
 77. Die...  
 78. Die...  
 79. Die...  
 80. Die...  
 81. Die...  
 82. Die...  
 83. Die...  
 84. Die...  
 85. Die...  
 86. Die...  
 87. Die...  
 88. Die...  
 89. Die...  
 90. Die...  
 91. Die...  
 92. Die...  
 93. Die...  
 94. Die...  
 95. Die...  
 96. Die...  
 97. Die...  
 98. Die...  
 99. Die...  
 100. Die...

**DAS PROJEKT: WAHWEAP RECREATION AREA**

EIN ERHOLUNGSGEBIET AN EINEM STAUSEE (LAKE POWELL) IN DEN BUNDES-STAATEN UTAH UND ARIZONA IN NORDAMERIKA.

WAHWEAP BEZEICHNET EIN GEBIET UND HEISST AUS DER INDIANISCHEN SPRACHE ÜBERSETZT:

"SCHMUTZIGES WASSER"

WAHWEAP BAY IST EINE DER UNZÄHLIGEN BUCHTEN DES LAKE POWELL. DAS PROJEKTPLANUNGSGEBIET GRENZT ZUR GÄNZE AN DIESE BUCHT.

Von schmutzigem Wasser kann keine Rede sein - der Lake Powell ist eines der klarsten und saubersten Gewässer.

In Wahweap hat sich schon ein Ansatz eines Fremdenverkehrs, bzw. Erholungsgebietes entwickelt, mit einer Bettenkapazität von ca. 130 Zimmern, mit Restaurants, Läden, einer größeren Marina samt Laderampenanlage. Auch gibt es schon Campingplätze und Wohnwagendörfer.

Wahweap ist über den Highway 89 mit PAGE - der nächstgrößten Stadt - verbunden.

PAGE hat ca. 6.500 Einwohner und ist ca. 9 km von Wahweap. In Page gibt es alle kommunialen Einrichtungen und Versorgungseinrichtungen, die eine Stadt dieser Größenordnung braucht:

Krankenhaus	Polizei	Feuerwehr
Banken	Unterkunft	Sportanlagen etc.
und einen Flugplatz		

Wahweap ist der Ausgangspunkt für interessante Entdeckungsreisen mit Motor-, Segel- und Hausbooten, sowie Fähren über das gesamte Areal des Lake Powell.

Planungsgebiet - Projektstufen:

Die Projektarbeit umfaßt - ausgehend von einer großräumigen Betrachtung des Gebietes, mehrere Projektstufen:

**PROJEKTSTUFE I**

STUFE 1: Strukturplan - Anbindung an die regionale Situation  
(Page) - Aufteilung der regionalen Flächen für Sport  
und Freizeit.

123

Das Planungsgebiet umfaßt den Bereich um die bestehende Anlage bis zum Scheitel der Wahweap Bucht.

Die Intensität der Sport- und Freizeitanlagen nimmt in Richtung des Buchtscheitels ab, d.h. im Bereich der bestehenden Anlage ist die größte Konzentration:

Freizeitanlagen: Park, Badestrand

Sportanlagen: Tennis, Golf, Wassersport

Beherbergung, Nautel, Marina

Versorgung: Information

Kultur: Museum, Seebühne

Camping

Wohnwagendorf

Ferienhäuser

vereinzelte Camps

Angelstation

Rangerstation

Fläche: ca. 22 km<sup>2</sup> (Plan 1 + 2)

Seite 24

Das ist die Aufgabe der Projektgruppe, die in der ersten Phase der Projektarbeit die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren und die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren. In der zweiten Phase der Projektarbeit wird die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren und die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren. In der dritten Phase der Projektarbeit wird die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren und die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren. In der vierten Phase der Projektarbeit wird die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren und die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren. In der fünften Phase der Projektarbeit wird die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren und die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren. In der sechsten Phase der Projektarbeit wird die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren und die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren. In der siebten Phase der Projektarbeit wird die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren und die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren. In der achten Phase der Projektarbeit wird die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren und die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren. In der neunten Phase der Projektarbeit wird die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren und die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren. In der zehnten Phase der Projektarbeit wird die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren und die Aufgaben der Projektgruppe zu definieren.

## PROJEKTSTUFE II

Stufe 2: die zweite Projektstufe ist die nähere Betrachtung eines engeren Bereiches um Wahweap Lodge, entlang einer Aufschlußstraße (teilweise Bestand) - als Abzweigung vom Highway 89.

Das Planungsgebiet beinhaltet:  
zwei Motels, jeweils zu Beginn und Ende der Aufschlußstraße mit Information, Tankstelle, Gastronomie etc.

Eine Golfplatzanlage (18 Löcher Platz) mit Pumpstation für künstliche Bewässerung  
Ferien- und Apartmenthäuser  
ein Museum, bzw. Ausstellungsgebäude für indianische Kultur, bzw. Naturwunder der Nationalparks (z.B. Rainbow Bridge - National Monument).

Sport- und Freizeiteinrichtungen, siehe Projektstufe 3.

Fläche: ca. 9 km<sup>2</sup>  
(Plan 3)



Stufe 3: Die dritte Projektstufe ist die genauere Ausarbeitung eines noch engeren Bereiches um Wahweap Lodge und umfaßt die Detaillierung des Sport- und Freizeitbereiches im Bebauungsplanmaßstab (1:1000) mit folgenden Funktionsbereichen:

Anbindung an den Bestand:

Marina  
Hotelblock  
Restaurant  
Tankstelle  
Parkplätze  
Läden

Normierter Sportbereich:

Tenniscenter 8 Doppelplätze, 1 Court  
Mehrzweckhalle- 3 Doppelplätze  
Freisportanlage: Fußballplatzgröße  
Squash: 6 Boxen  
Fitnessräume  
Gastronomie  
Parkplätze: 300  
(Fläche: ca. 165.000 m<sup>2</sup>)

Freizeit- und Dienstleistungsbereich:

Strandanlage:

Umkleiden  
Strandcafe  
Promenade  
Wasserrutsche

Parkanlage:

Spielplätze  
Minigolf

Seebühne:

Freilichtbühne für 3.500 Besucher mit Dienstleistung, Versorgung  
Verwaltung

Hallenbad:

mit mobilem Dach (Pläne 10, 11, 12)  
Sportbecken  
Erlebnisbecken  
Sauna  
siehe Projektstufe 4

Center: Post, Apotheke  
Bank, Diskothek  
Läden, Drogerie  
Friseur  
Restaurant, Bistro

Beherberung - Nautel: Hotelanlage für  
Wassersportler und  
deren Angehörige  
siehe Projektstufe 4

Fläche der Gesamtanlage: 630.000' m<sup>2</sup>  
(Plan 4 und 5)

### Konzeption (Stufe 3):

Die zu v. beschriebenen Funktionsbereiche werden an die bestehende Anlage angebunden. Die Anordnung der Bereiche (ausgenommen normierter Sportbereich) folgt der Topographie der Küstenlinie. Die Bettentrakte der Nautelanlage haben die Form eines durchgeschnittenen U's und schmiegen sich in eine kleine Bucht. Getrennt vom Autoverkehr ist entlang der Küstenlinie eine Promenade (Fuß- und Radweg) mit diversen Funktionsbereichen und Stationen angeordnet.

Die Promenade schneidet sich mit einer Verbindungsachse - Seebühne - Sportzentrum. In diesem Kreuzungsbereich befindet sich ein Zentrum mit mehreren Funktionen wie; Versorgung, Gastronomie, Shopping etc. Die Promenade endet in einer Parklandschaft:

Entlang einer von der Promenadenlinie abweichenden Achse ist eine Tennissportanlage angeordnet, an deren Kopfende sich ein zentrales Restaurant befindet. Rechtwinkelig dazu ist eine Mehrzweckhalle samt Freisportanlage angebaut.

Das Tennis- und Sportrestaurant ist etwas von den Tennisplätzen abgehoben, um einen Überblick über die Anlage, bzw. die Sicht auf den See zu bieten.

**PROJEKTSTUFE 4**

Die Projektstufe 4 umfaßt die detaillierte Ausarbeitung zweier Bereiche der Projektstufe 3:

- a.) Nautel
- b.) Hallenbad

ad. a.) Nautel

- ad a.) Nautel: Die mehrgeschoßige Anlage ist in mehrere Ebenen und Trakte gegliedert. Drei übereinander geschichtete Ebenen mit nach oben hin abnehmenden Flächen, beinhalten folgende Funktionen:
- UG: Park- und Versorgungsebene, mit Stellplätzen für PKW, Bootshafen für Motor- und Hausboote (Bootsverleih), sowie ein Supermarkt für die Expeditionsversorgung, Souveniershops und Informationsstelle.  
Zusätzlich ist ein Büro mit Anlaufstelle für die Küstenwache untergebracht.
- EG: Eingangsebene: Verteiler, Gastronomie und Freizeitebene mit Bereichen:
- Verwaltung
  - Gastronomie
  - Foyer-Halle-Reception
  - Hallenbad mit Sauna und Fitnessraum
  - Bewirtschaftungsbereich
  - Haustechnik
- Von dieser zentralen Ebene führt ein brückenartiger Steg mit Treppe hinunter zur vorgelagerten Mole.
- I.OG: Club-, Versammlungs-, Aufenthaltsebene mit direktem Übergang in die zwei getrennten Betten-trakte mit Versammlungs- und Vortragssaal, Casino Bar.  
Die zwei u - förmigen Bettentrakte sind horizontal und vertikal gegeneinander versetzt und beinhalten zentrale Erschließungskerne mit Mittelgangverbindungen. Die Trakte sind dreigeschoßig, mit insgesamt 120 Zimmern (mit 2 - 3 Bettzimmern, teilweise auch Einbettzimmern).

Raumprogramm Nautel:

132

UG:	Supermarkt	1.900 m <sup>2</sup>
	Shops, Info	240 m <sup>2</sup>
	Küstenwache	130 m <sup>2</sup>
	Parkplätze u. Verkehrsfl.	4.230 m <sup>2</sup>
		<u>6.500 m<sup>2</sup></u>
EG:	Verwaltung, Info, Dienstleistung	620 m <sup>2</sup>
	Halle, Foyer	680 m <sup>2</sup>
	Bar, Restaurant	600 m <sup>2</sup>
	Extrazimmer	400 m <sup>2</sup>
	Bewirtschaftg. Haustechnik	600 m <sup>2</sup>
	Hallenbad	1.400 m <sup>2</sup>
	Sauna, Umkleiden	600 m <sup>2</sup>
	Terrassen Freiflächen	1.300 m <sup>2</sup>
		<u>6.400 m<sup>2</sup></u>
I.OG:	Casino 1	200 m <sup>2</sup>
	Casino 2	400 m <sup>2</sup>
	Club 1	200 m <sup>2</sup>
	Club 2	350 m <sup>2</sup>
	Saal 1	500 m <sup>2</sup>
	Saal 2	500 m <sup>2</sup>
	Bettentrakt 1	1.260 m <sup>2</sup>
	Bettentrakt 2	1.020 m <sup>2</sup>
	Verteilerraum	120 m <sup>2</sup>
	Terrassen	800 m <sup>2</sup>
	Nebenraum	300 m <sup>2</sup>
		<u>5.650 m<sup>2</sup></u>
II.OG:	Bettentrakt 1	1.530 m <sup>2</sup>
	Bettentrakt 2	1.530 m <sup>2</sup>
		<u>3.060 m<sup>2</sup></u>
III.OG:	Bettentrakt 1	1.530 m <sup>2</sup>
	GESAMT:	<u>23.140 m<sup>2</sup></u> =====

## Material und Konstruktion:

Der Gebäudekomplex ist auf eine Megastruktur im Rasterabstand von 25 x 25 m aufgebaut, mit Hohlkörpersäulen aus Stahlbeton (im Inneren der Säulen sind Leitungen für Haustechnik untergebracht). Die Hauptebenen - Park-, Eingangsebene und die Ebene über EG sind in Stahlbetonskelettbauweise mit Haupt- und Nebenträgern konzipiert.

Die Bettentrakte werden von den Stahlbetonhohlkörpersäulen durchdrungen. Die Geschoßdecken aus Stahlbeton sind über eine Stahlkonstruktion abgehängt.

Die Fassade besteht aus Leichtbeton. Alle Räume sind klimatisiert.

ad b. HALLENBAD

ad b. Hallenbad mit offenbarem Dach. Das Hallenbad ist im Bereich zwischen Promenade und Aufschließungsstraße angeordnet, kann wechselweise als geschlossenes Hallenbad, bzw. als geöffnetes Freibad genutzt werden.

Die Grundstruktur der Halle besteht aus mehreren konzentrischen Kreisen mit drei Hauptsektoren. Der größte halbkreisförmige Kreissektor beinhaltet den Beckenbereich mit Sport- und Erlebnisbecken, den Umkleide- und Sanitärbereich, bzw. Haustechnikraum und Teile des Restaurants und Zugangs.

Im zweiten kleineren Sektor ist die Sauna mit Nebenräumen untergebracht.

Im dritten Sektor befinden sich Restaurant und Wirtschaftsräume samt sanitären Anlagen.

An den Haupt- und Saunasektor angrenzend, liegt der Freibereich mit Liege- und Spielwiesen.

Der halbkreisförmige Hauptsektor ist wieder in drei Sektoren geteilt, wobei zwei Sektoren mit einer mobilen Dachkonstruktion ausgestattet sind, sodaß der gesamte Beckenbereich geöffnet werden kann, wobei die unterteilten Sektoren durch Drehung um den Mittelpunkt übereinander geschachtelt werden.

Im Mittelpunkt befindet sich eine Säule aus Stahlbeton mit konzentrisch auskragenden Platten, als Auflager für die drehbare Dachkonstruktion.

Um diese Säule ist ein konzentrischer Zylinderschacht mit Haustechnikleitungen angeordnet. Gleichzeitig befinden sich um diesen zentralen Punkt die Räume für den Bademeister, bzw. die Saunaaufsicht.

Raumprogramm:

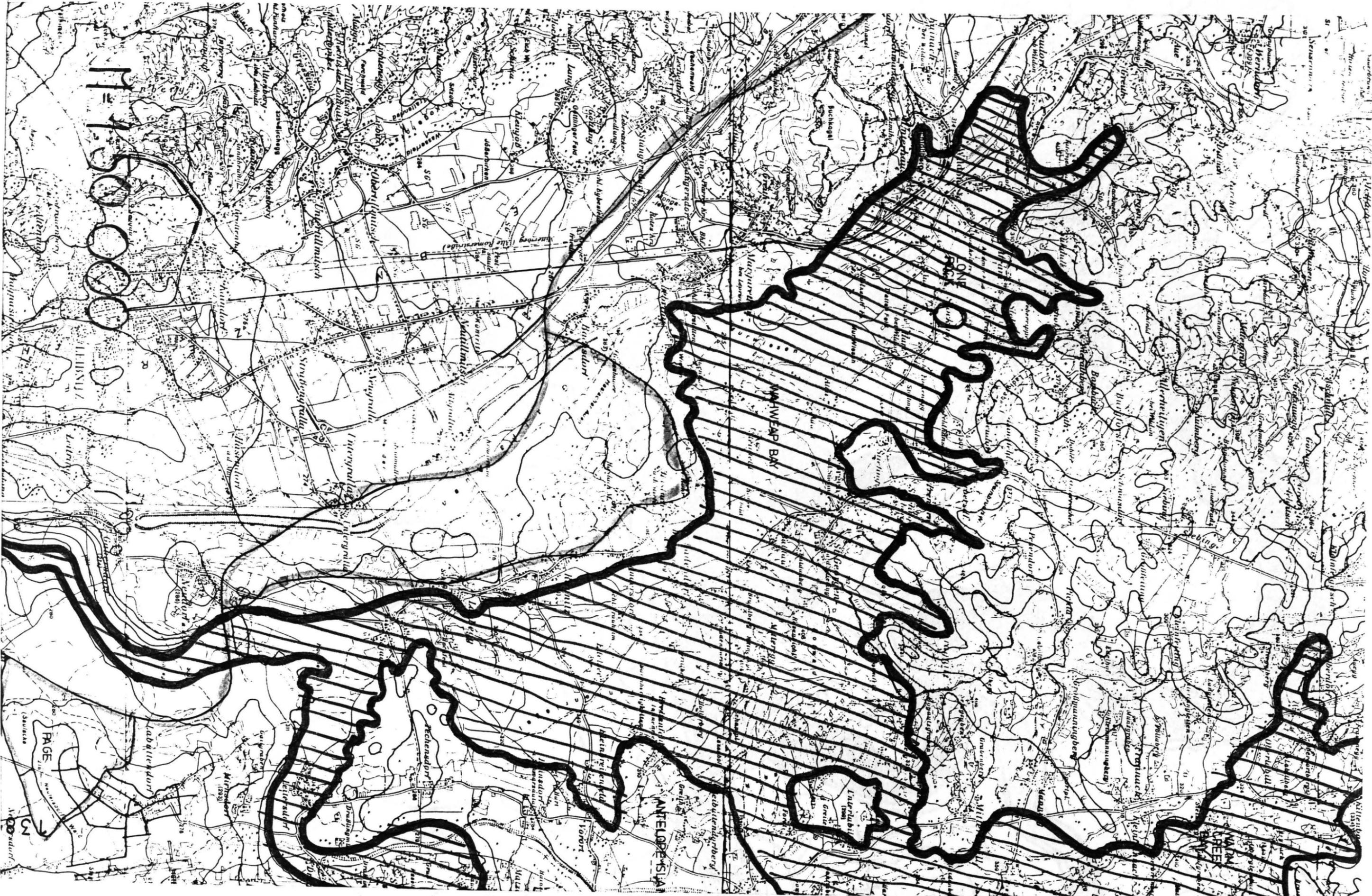
Badehalle	2.400 m <sup>2</sup>
Haustechnik	230 m <sup>2</sup>
Eingang, Umkleide, Sanitär- anlage	600 m <sup>2</sup>
Badem., Sauna + Nebenräume	320 m <sup>2</sup>
Restaur.+ Nebenr.+ Personal	670 m <sup>2</sup>
GESAMT	<u>4.220 m<sup>2</sup></u>

Material und Konstruktion:

Hallenbinder:	Stahlfachwerkkonstruktion mit Stahlplatten Eindeckung mit transluzenten Platten
Mittelsäule, bzw. Kern:	Stahlbeton mit auskragenden Stahlbetonplatten.
Becken:	Stahlbeton mit keramischen Belägen
Feste Räume:	Stahlbetonskelett mit Mauerwerksausfachung, zweischaliges Mauerwerk mit Sichtziegelvormauerung
Pergolen:	Holzskelettbauweise



**SKIZZEN**



1:50,000

PAGE

3

ANTELOPE ISIA

MAIWEAP BAK



ANTELOPE ISLAND

ARIZONA

UTAH

NEWEAR BAY

# WAHWEAP RECREATION AREA

CAMPING

WAHWEAP BAY

BADESTRAND

GASTRONOMIE

BEHERBERGUNG

MARINA

HIGHWAY 89

SPORTANLAGEN

INFORMATION

INFORMATION

GLEN CANYON DAMM

FLUGPLATZ

DAMM

ANGELN

LONE  
ROCK

140

UTAH  
ARIZONA

# STRUKTURPLAN

M=1:25 000

141

ANTELOPE ISLAND

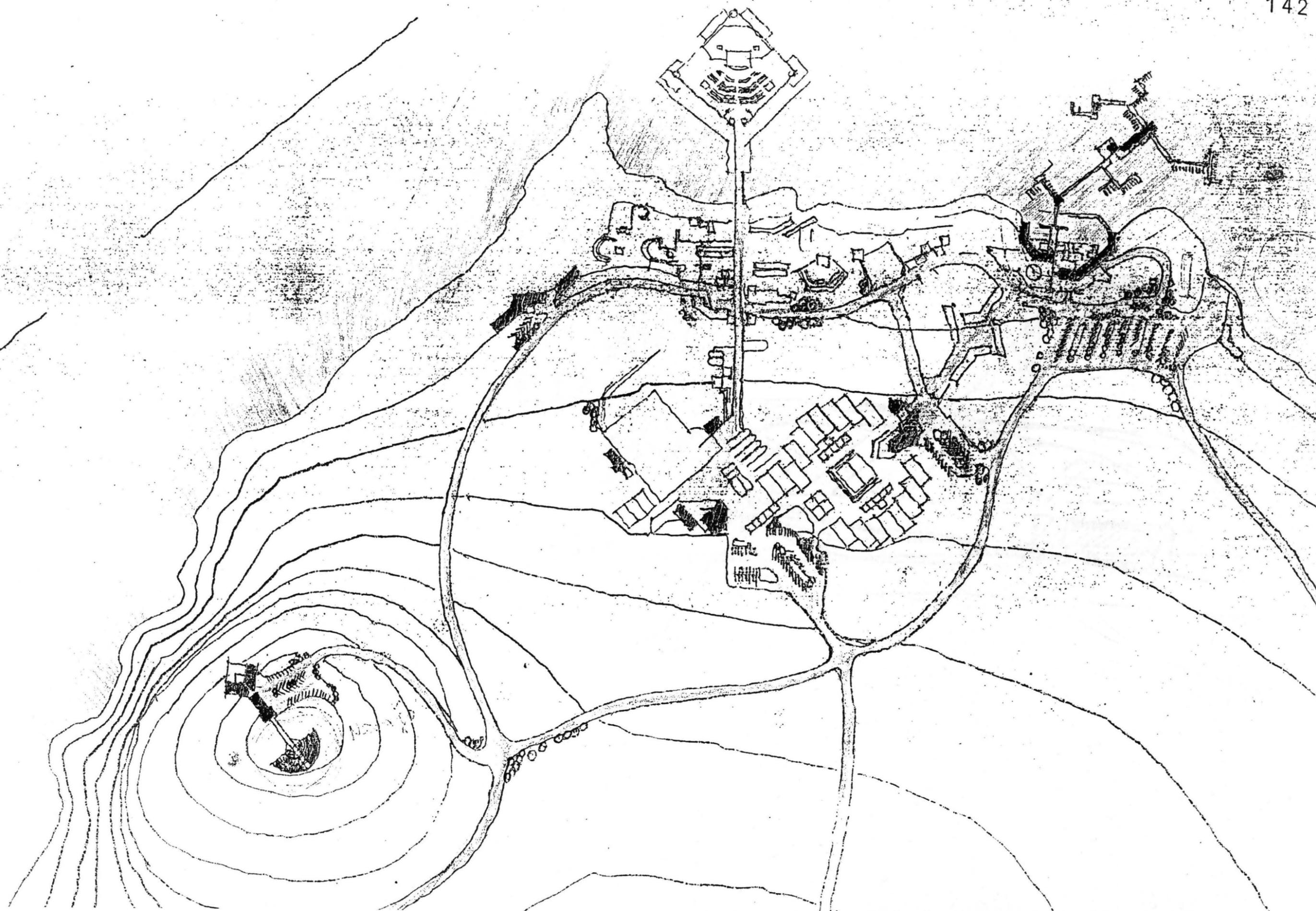
WAHWEAP BAY

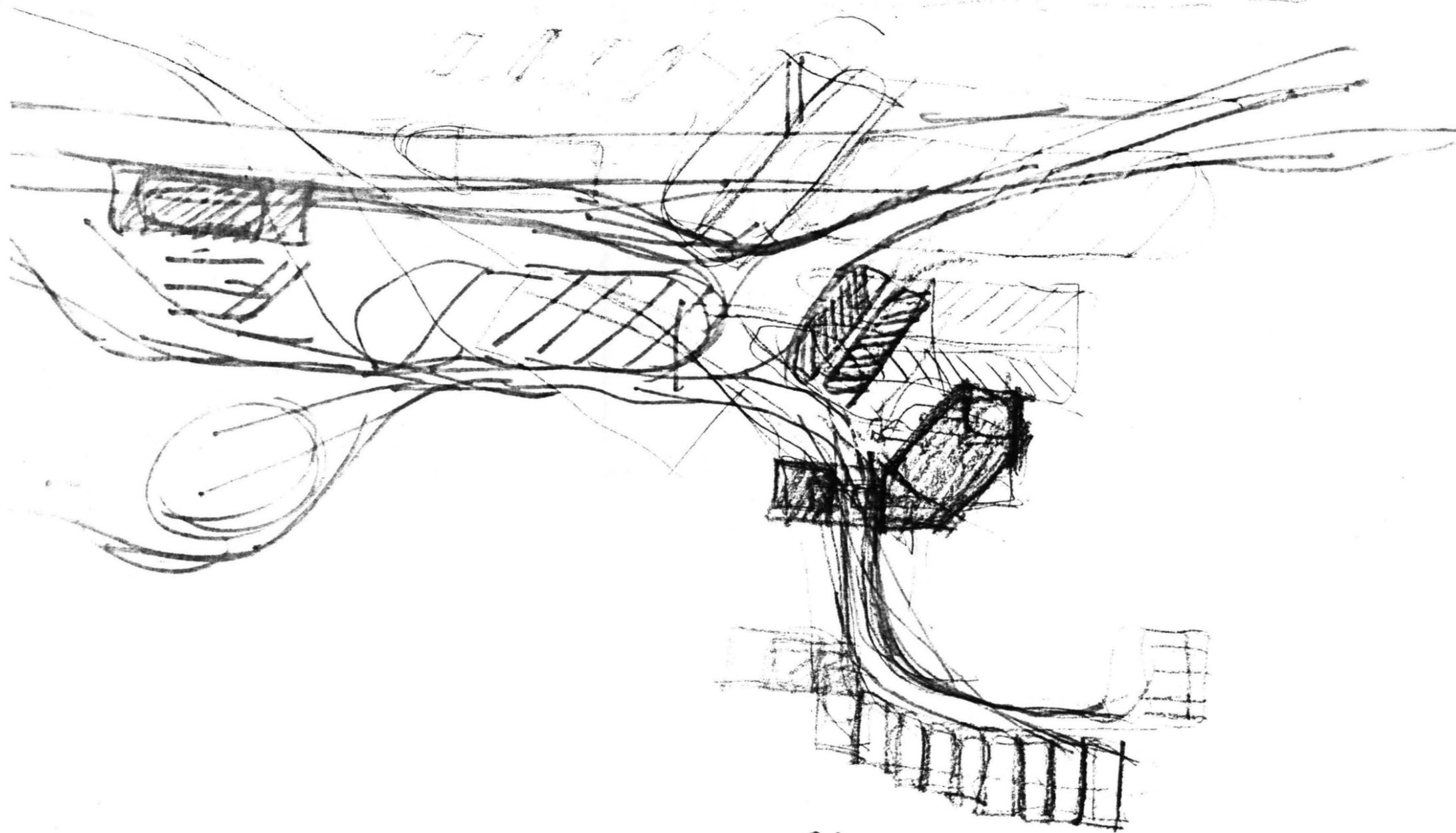
- GEMISCHTWARENH.
- RESTAURANT
- BEHERBERGUNG
- INFORMATION
- MARINA
- LADERAMPE
- STRANDBAD
- SELBSTBEDIENUNGSRESTAURANT
- PARKEN
- BOOTVERLEIH
- GASTSTÄTTE
- HOTEL
- PERSONALHÄUSER

- VERANSTALTUNGSRESTAURANT
- BADESTRAND
- MUSEUM
- SPORT & SPIELPLÄCHEN
- TENNIS
- SPORTANLAGEN
- MOTEL
- INFORMATION
- VERWALTUNG
- TANKSTELLE

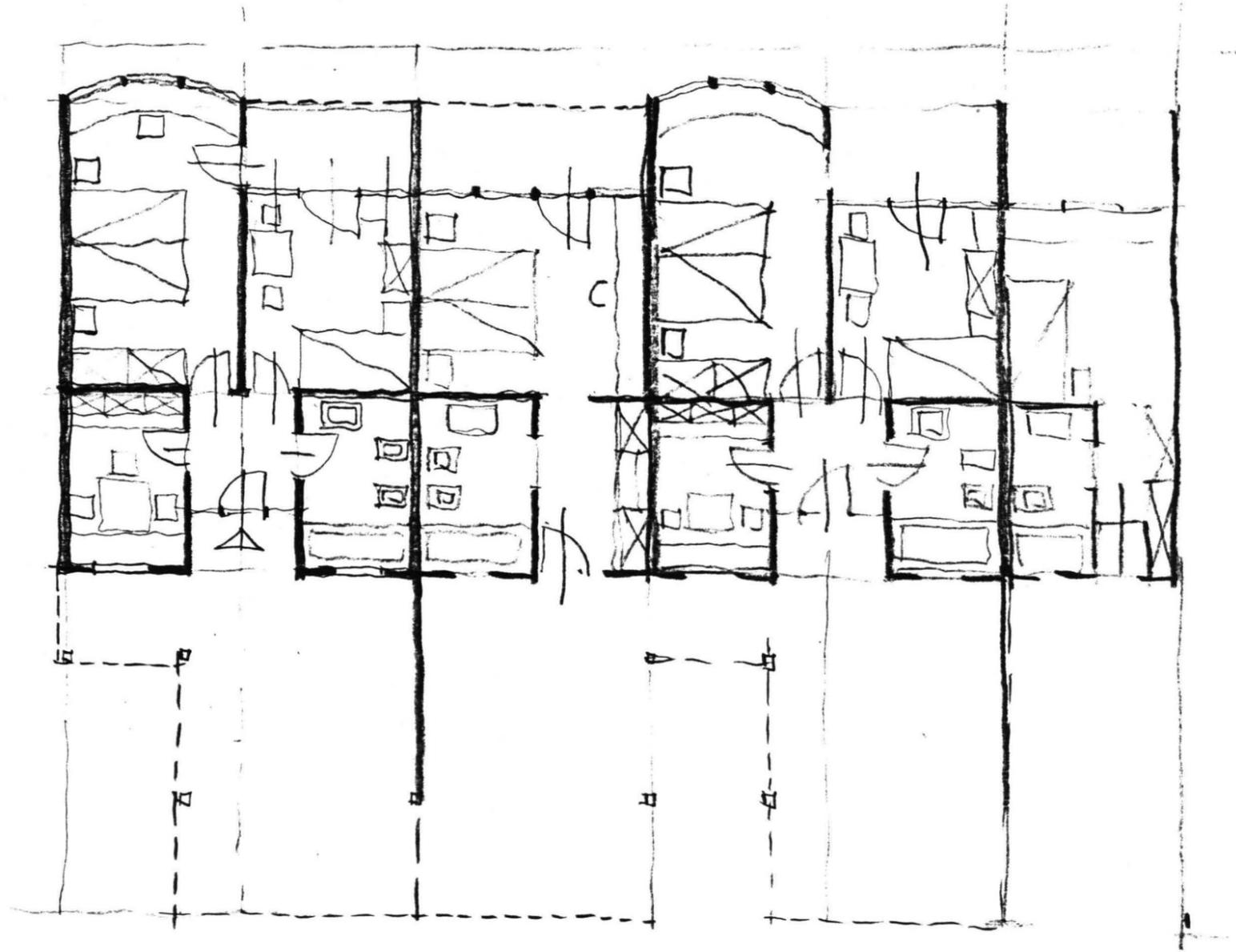
- BADESTRAND
- MARINA
- WOHNWAGENDORF
- WOHNWAGENDORF
- SPIELPLATZ
- BADESTRAND
- MUSEUM
- SPORT & SPIELPLÄCHEN
- TENNIS
- SPORTANLAGEN
- MOTEL
- INFORMATION
- VERWALTUNG
- TANKSTELLE

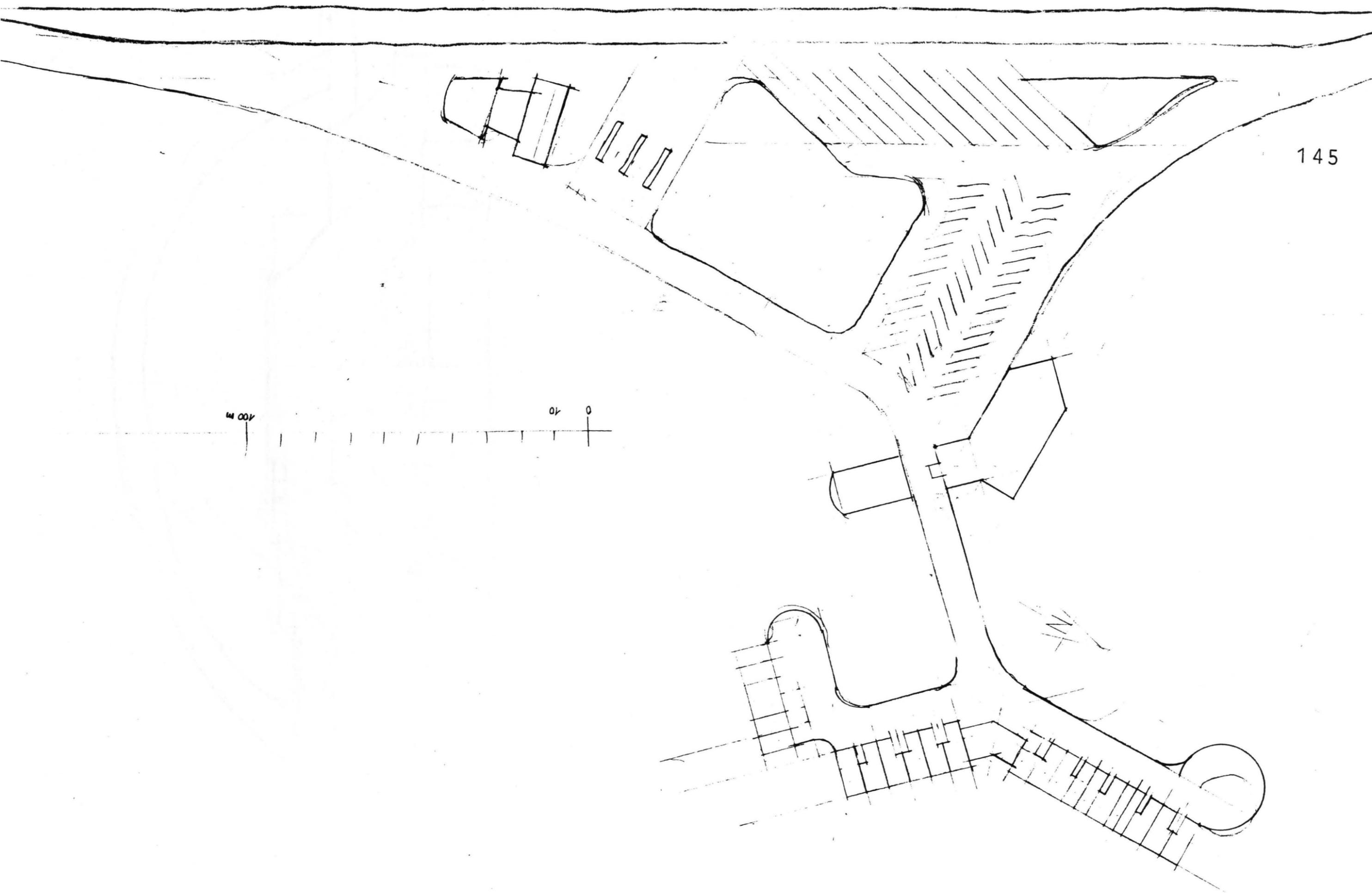
- GOLFFANLAGE
- GOLFSTATION

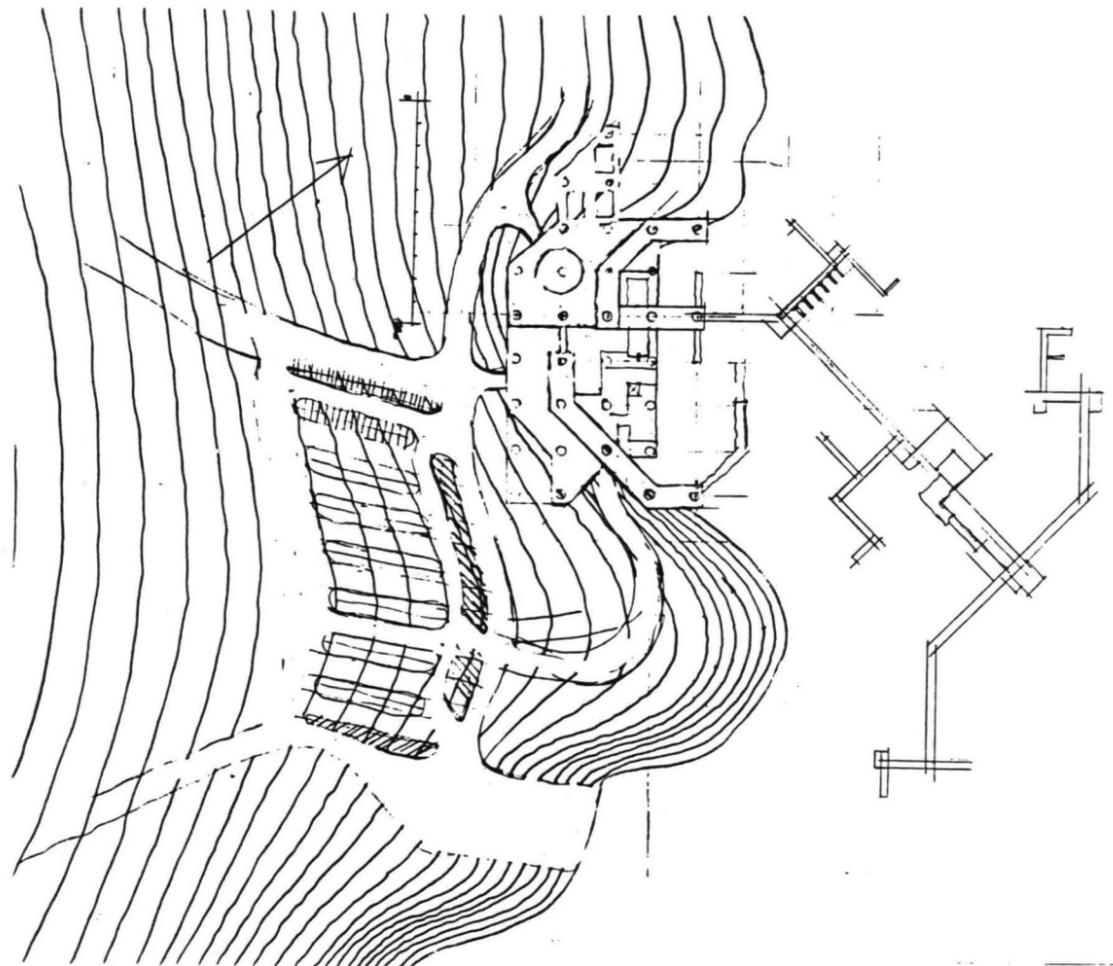
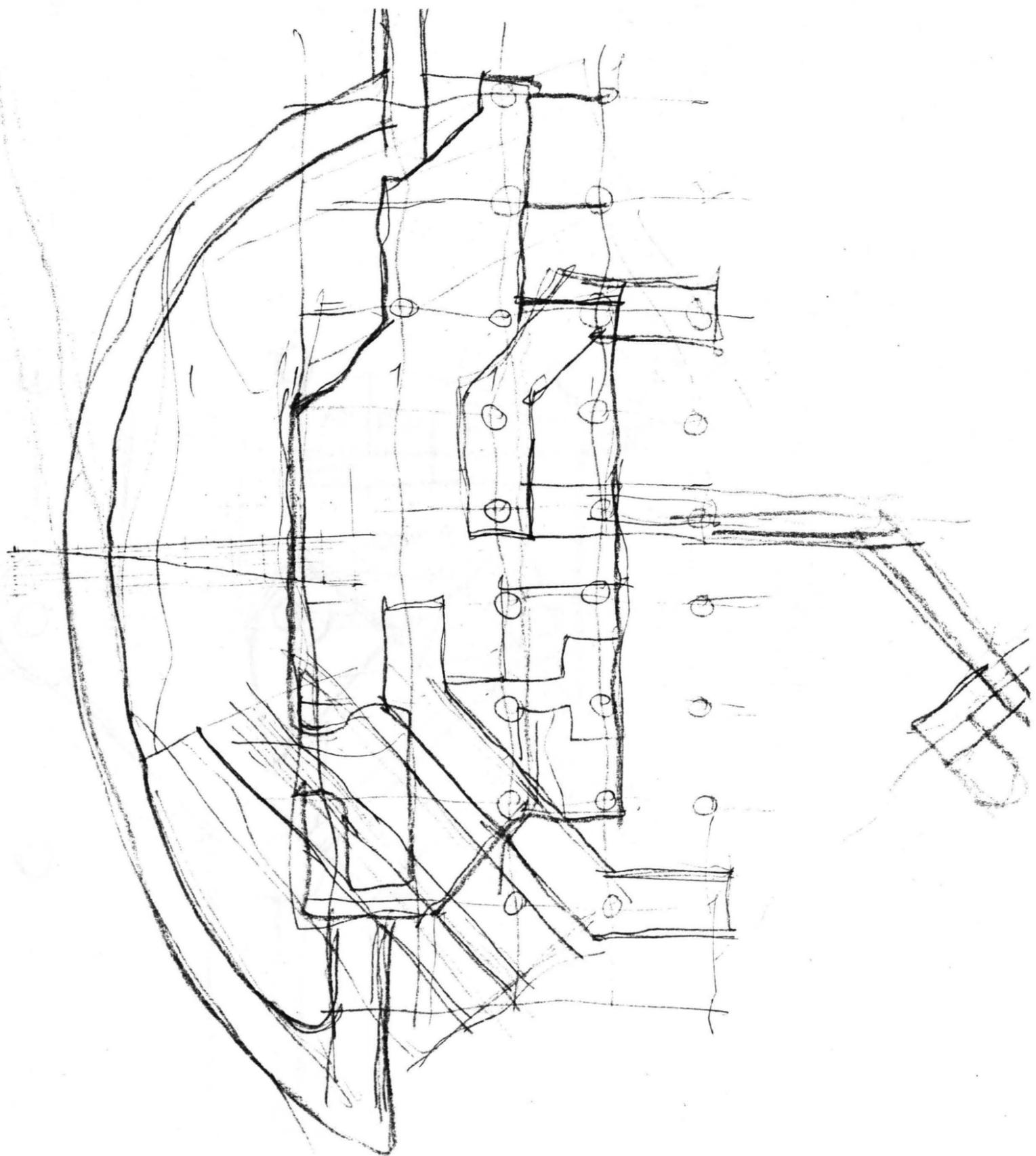


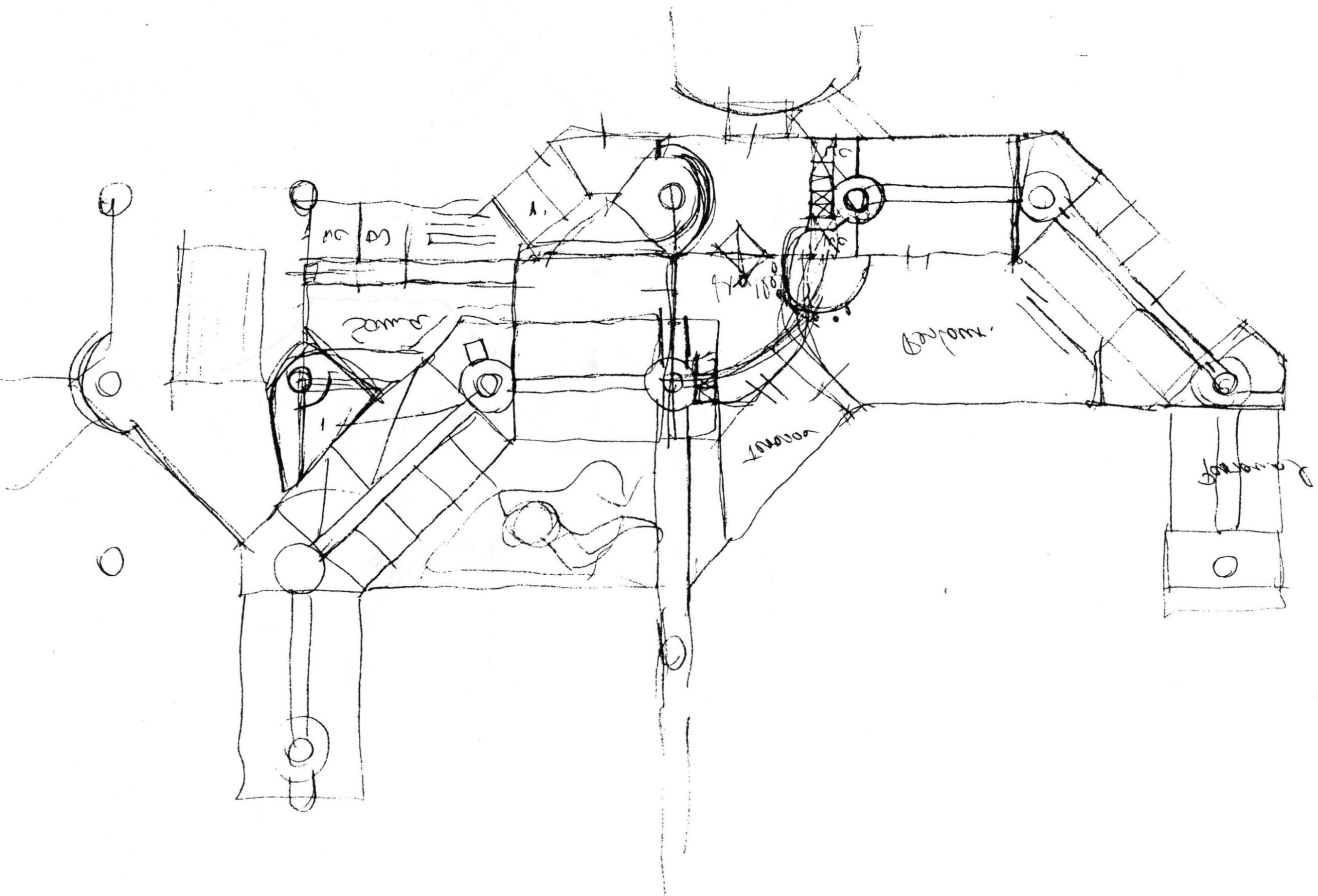


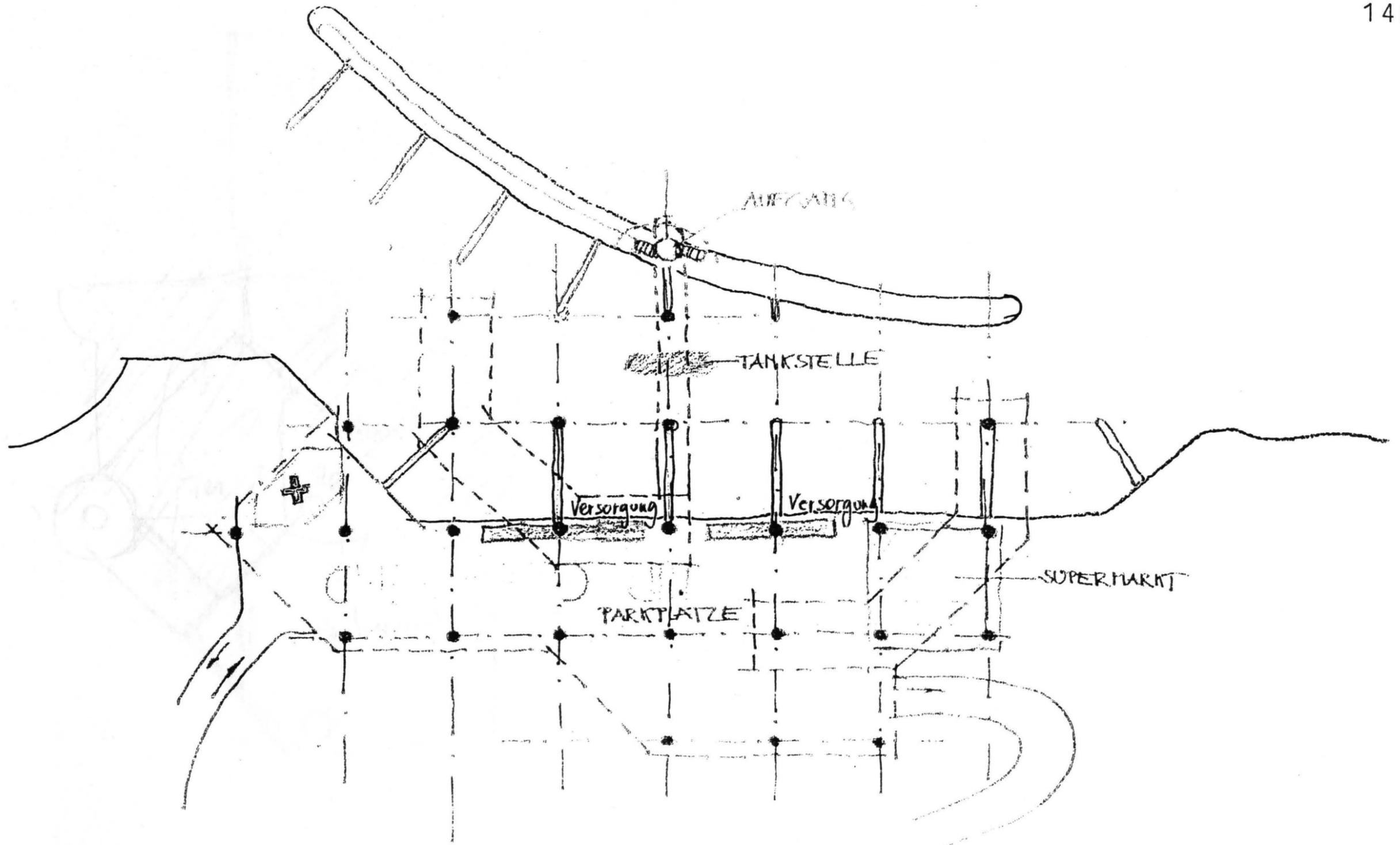
3332133213



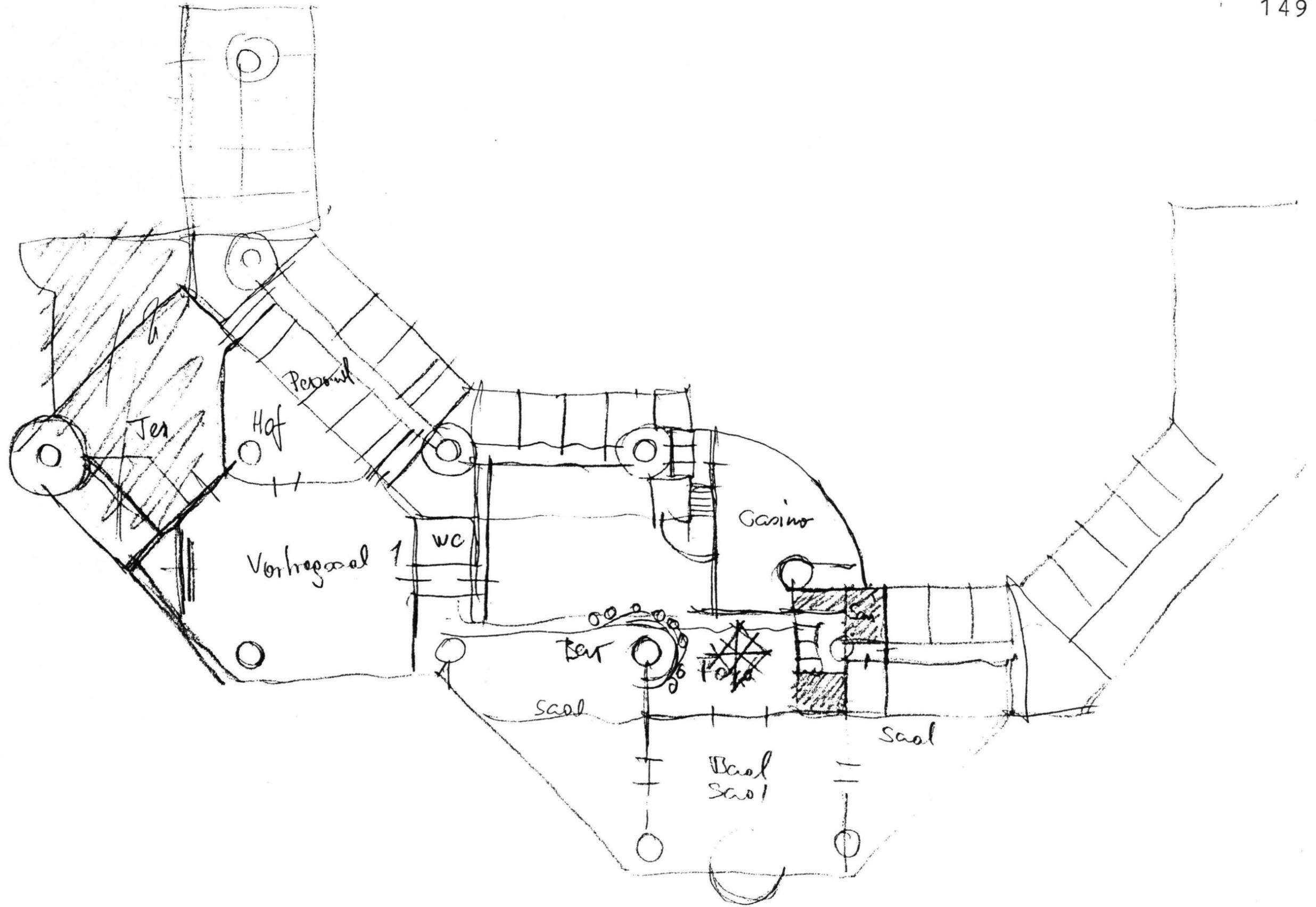


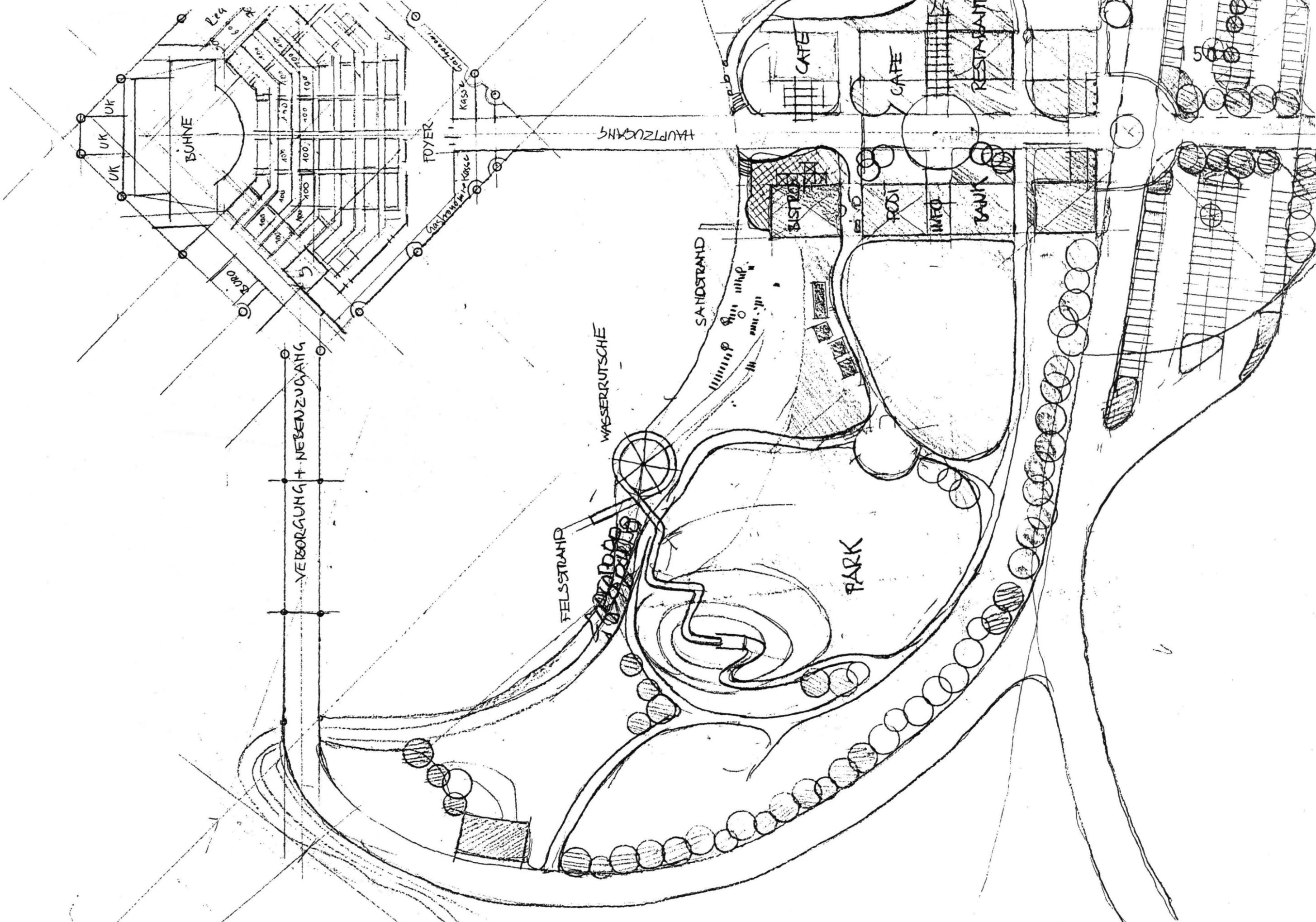






HAUTEL - OBERSTE EBENE  
M. 1:4000





BUHNE

FOYER

HAUPTZUGANG

VERBORGUNG + NEBENZUGANG

WASSERRUTSCHI

SANDSTRAND

PARK

FELSSTRAND

BISTRO

POST

INFO

BANK

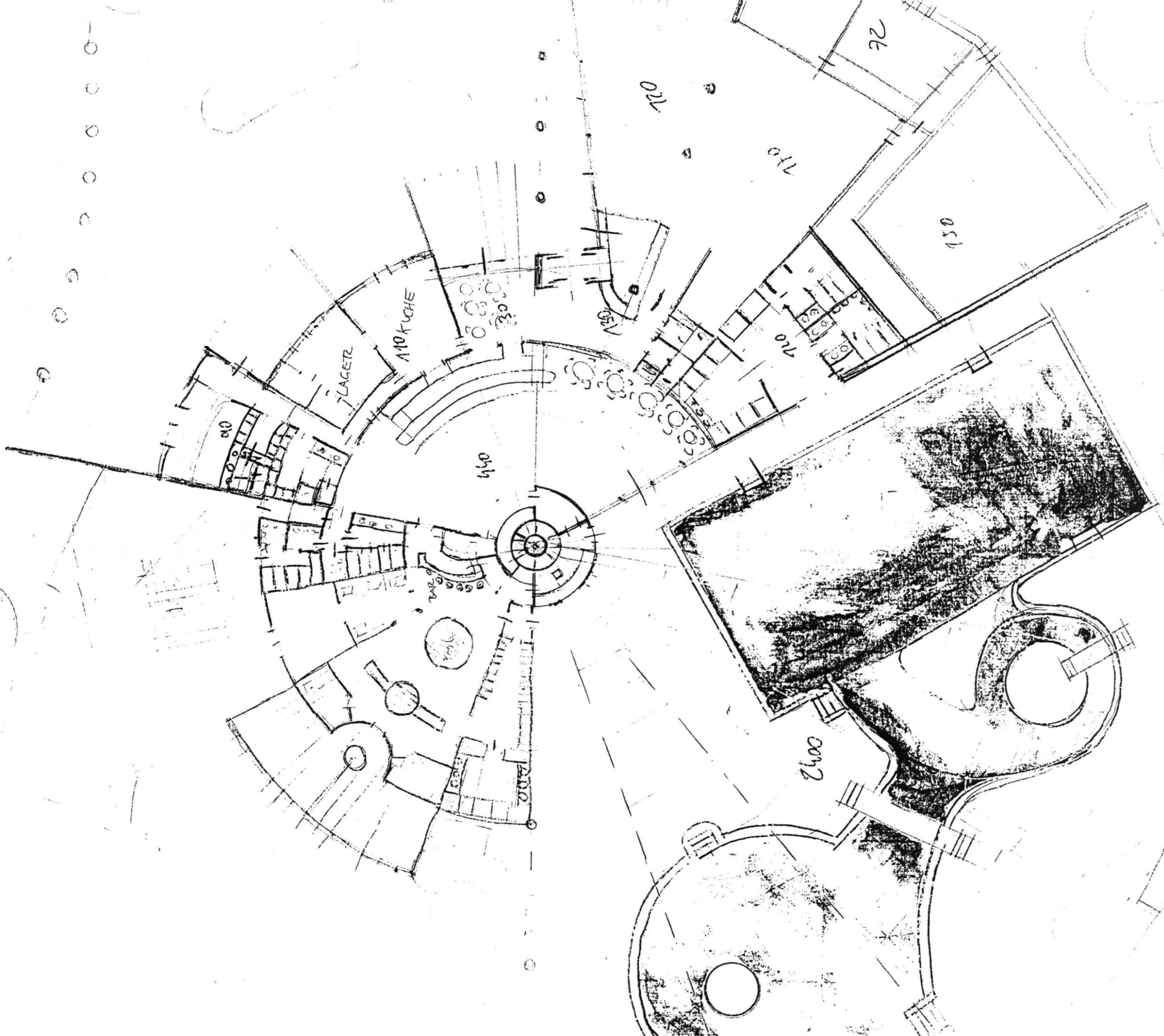
CAFE

CAFE

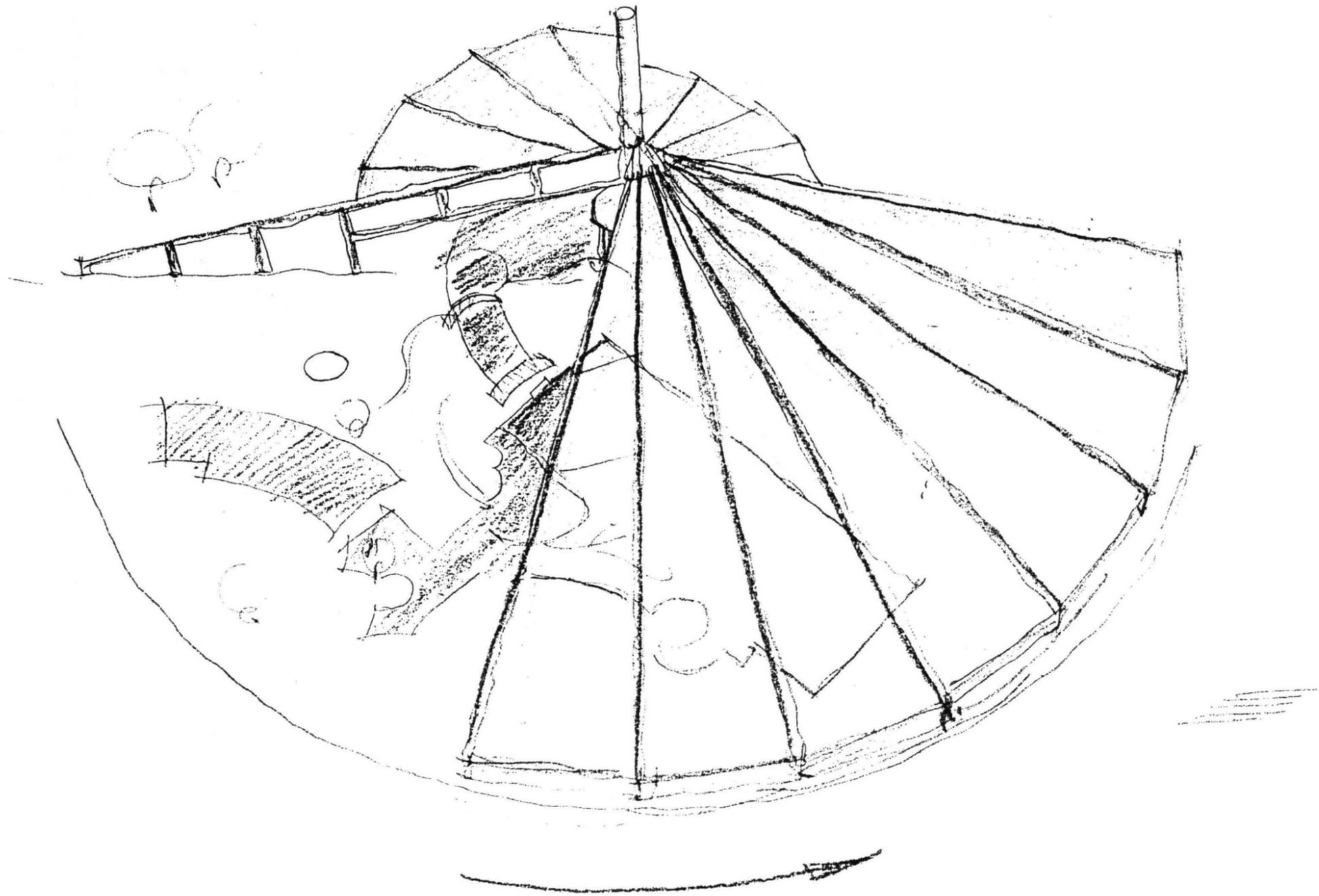
RESTAURANT

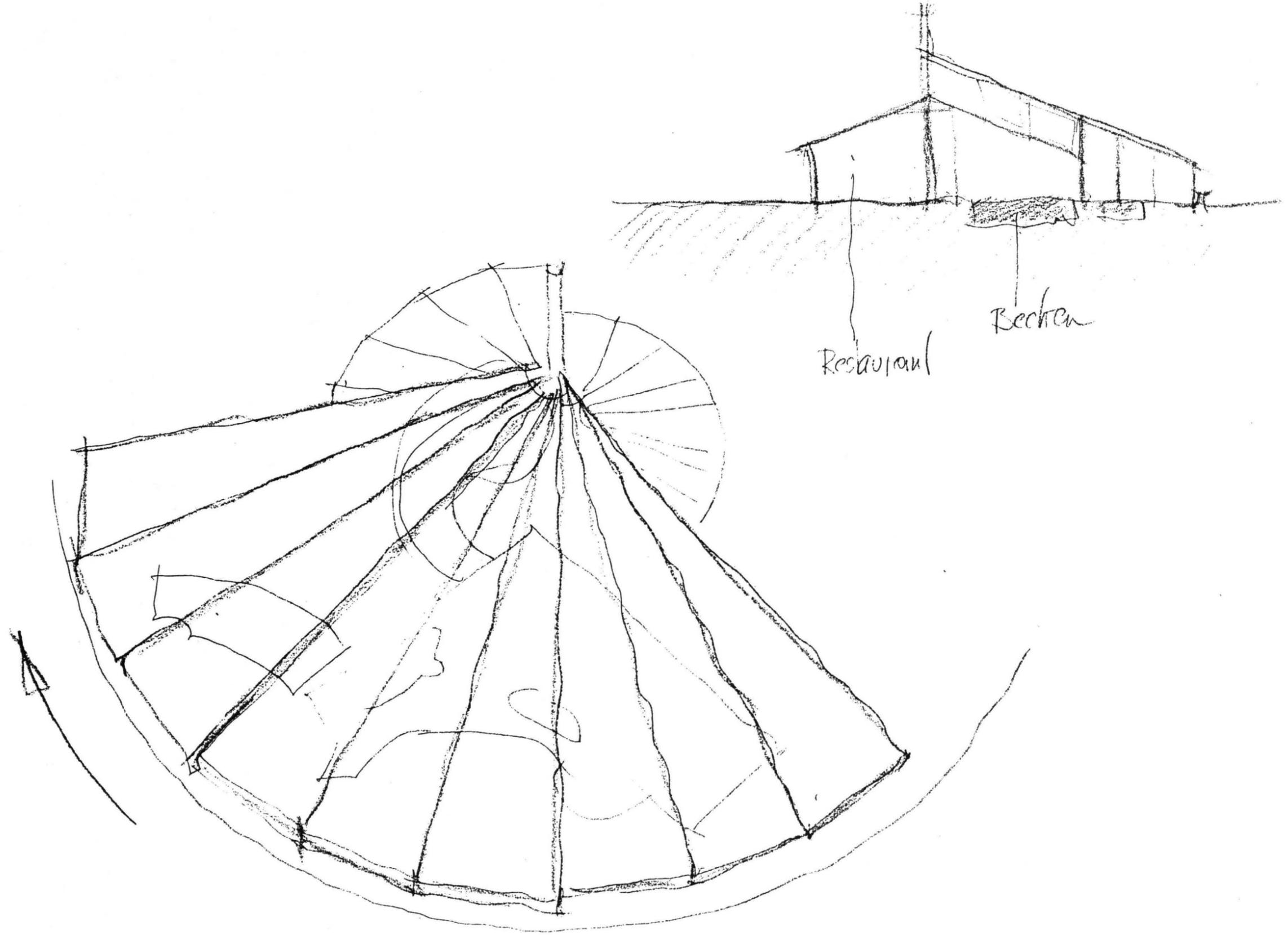
50

1734

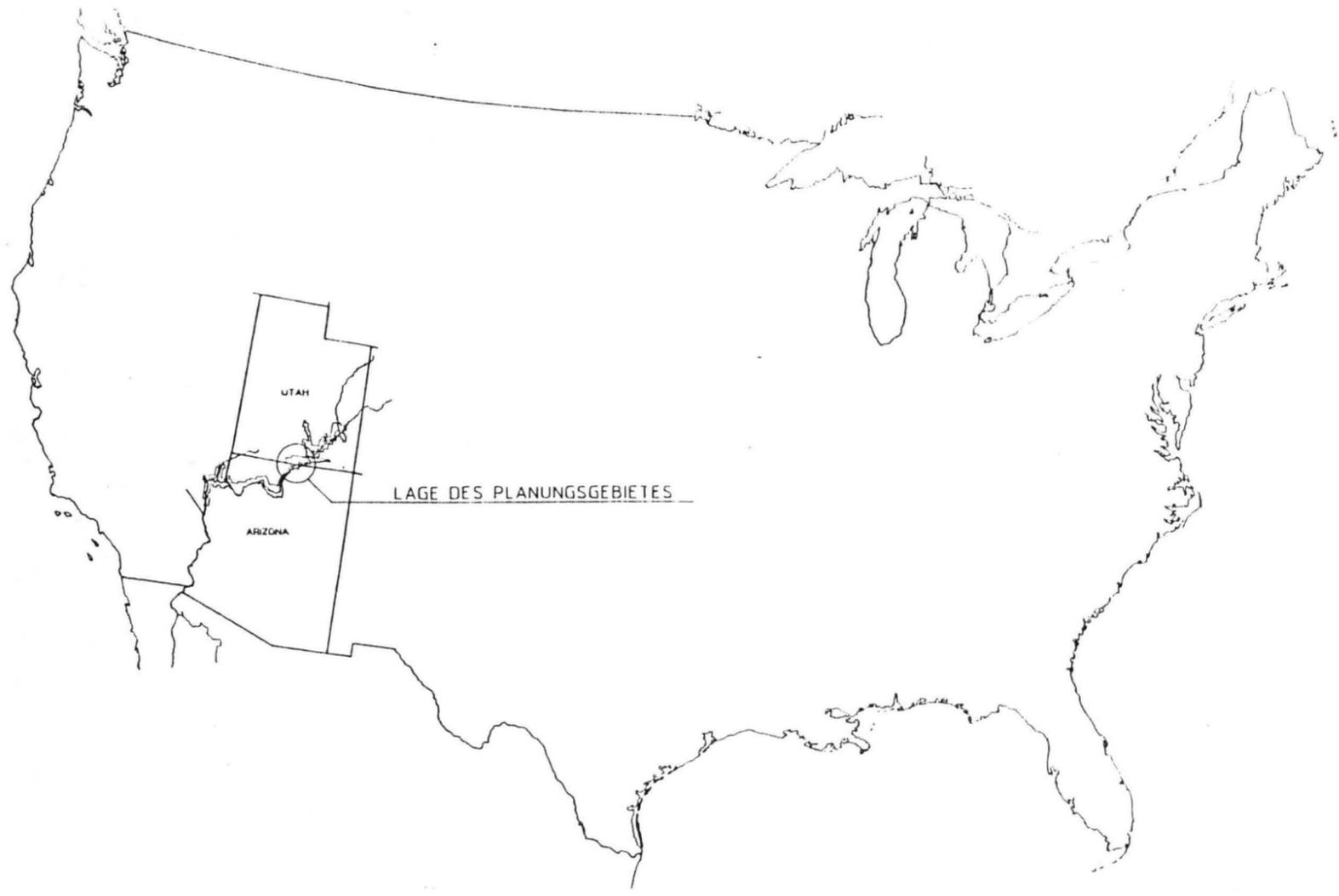


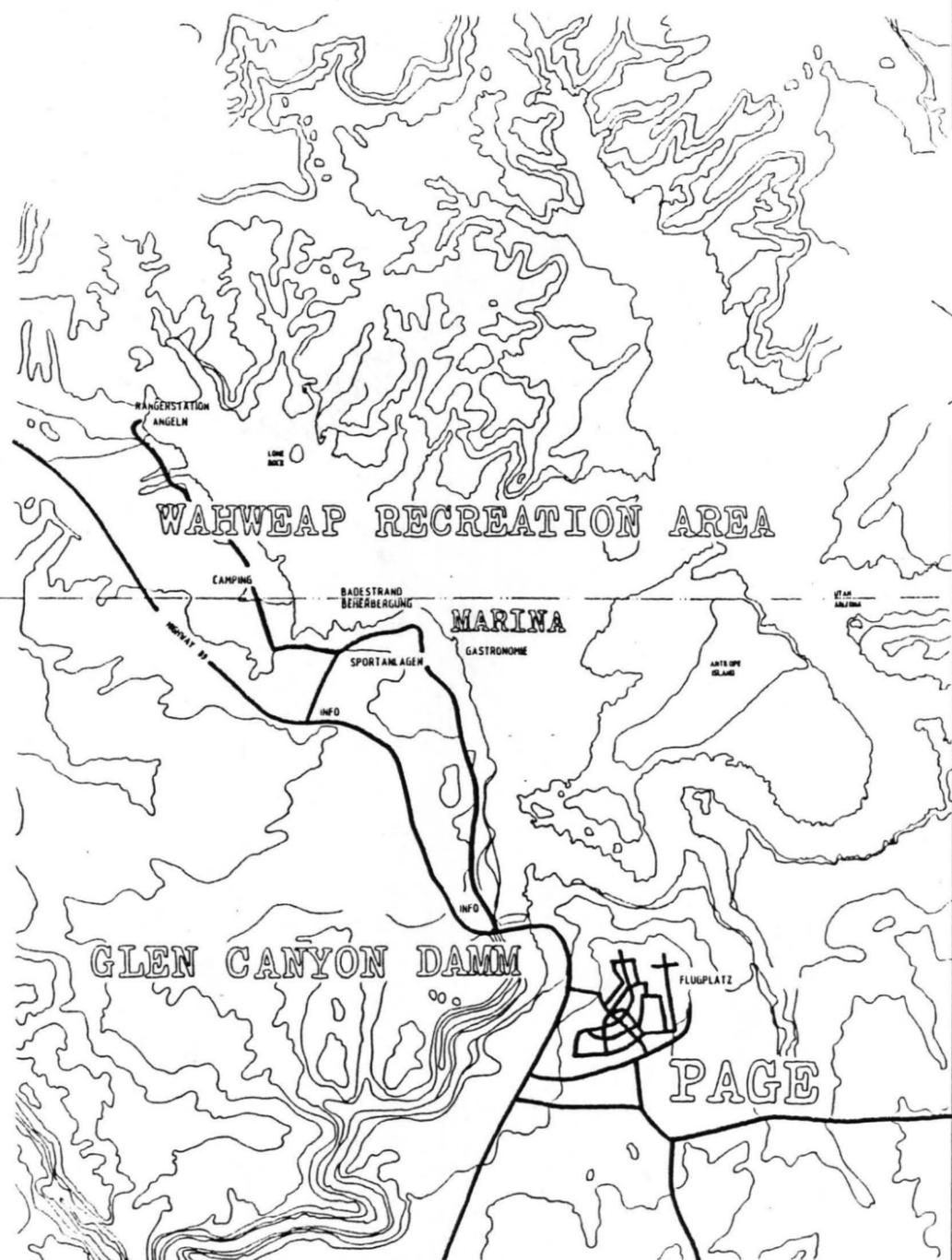
# MOBILES HALLETTBAD





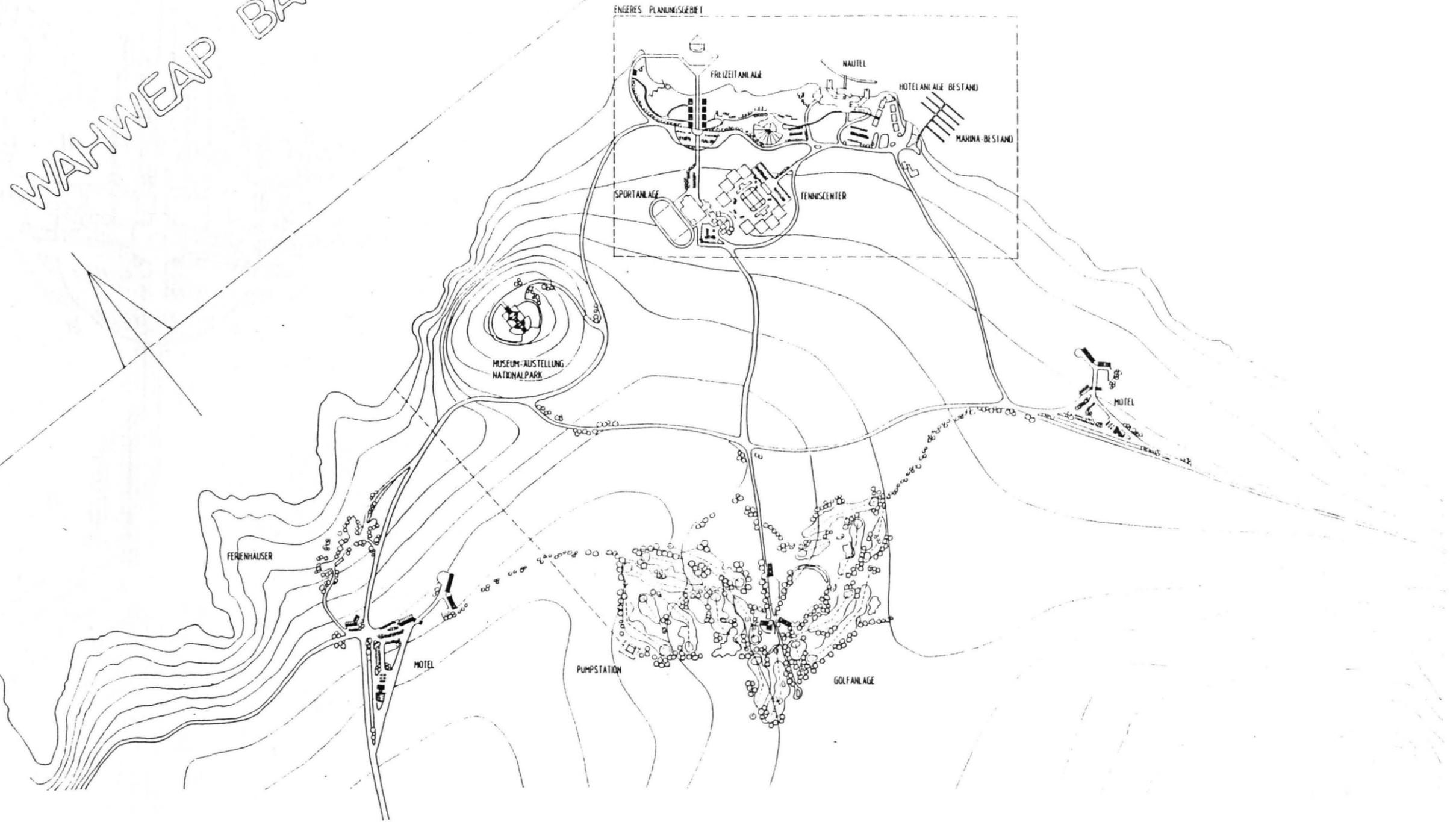
**PROJEKTSPLÄNE**

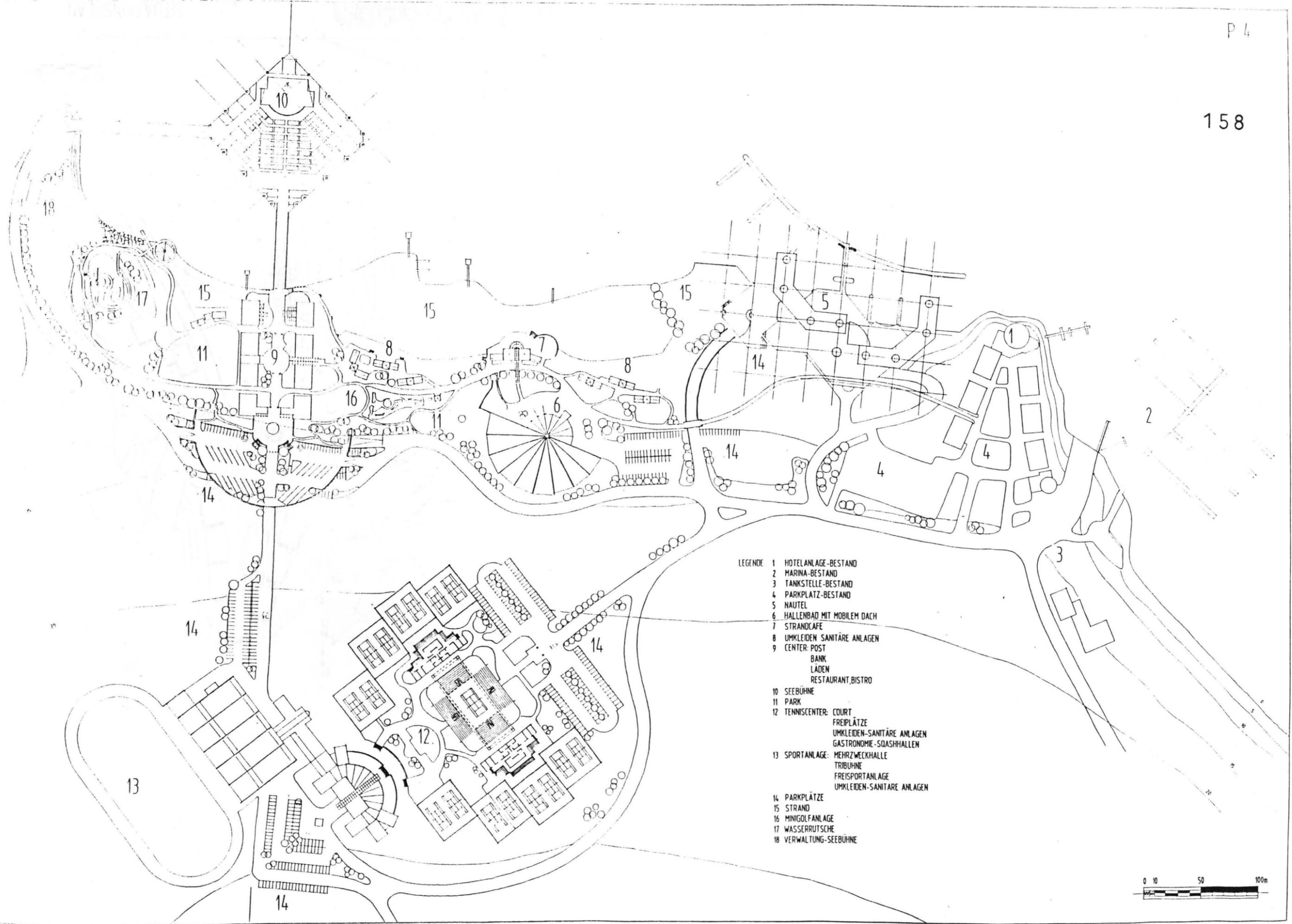




M = 1: 50000

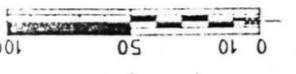
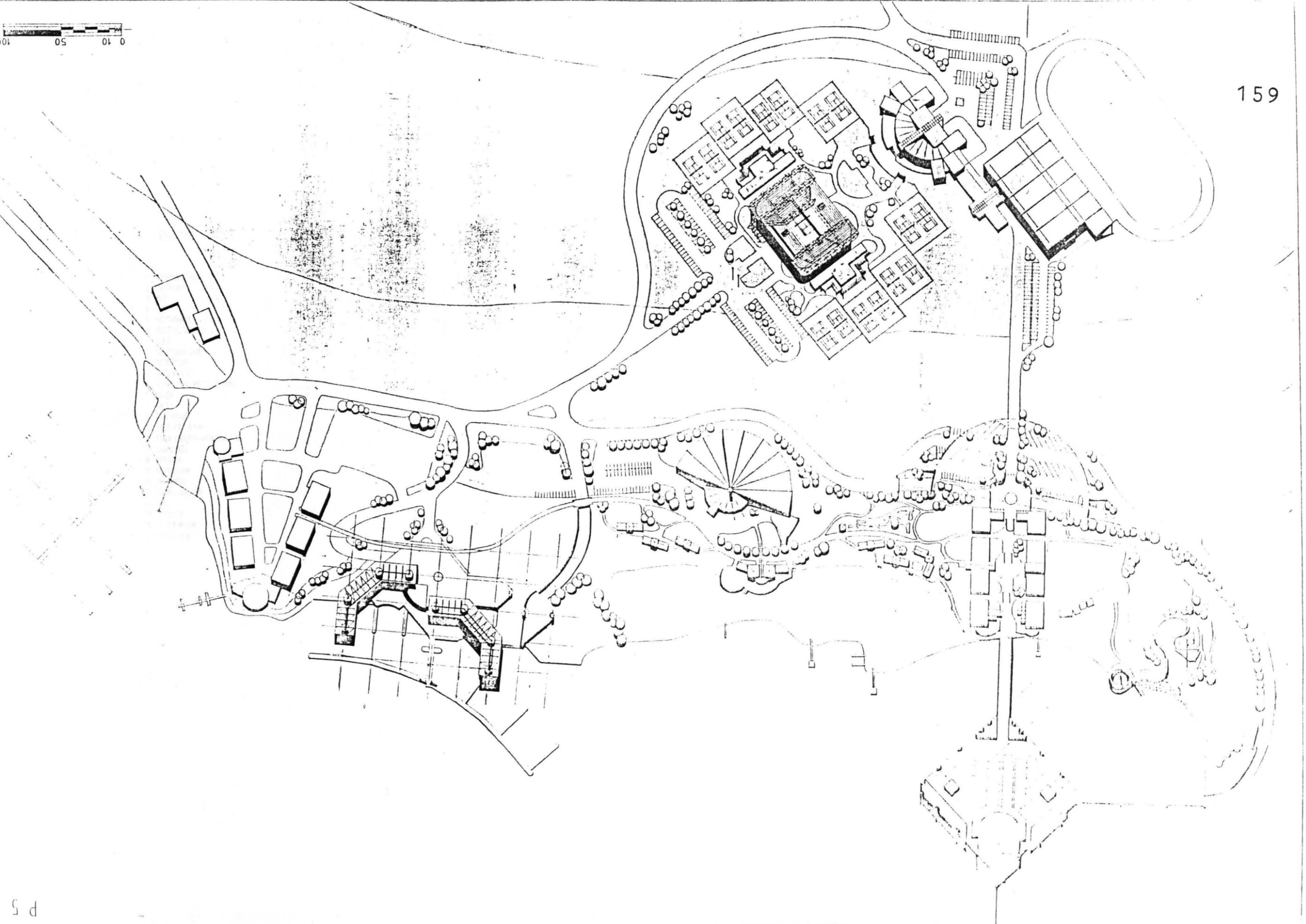
WAHWEAP BAY





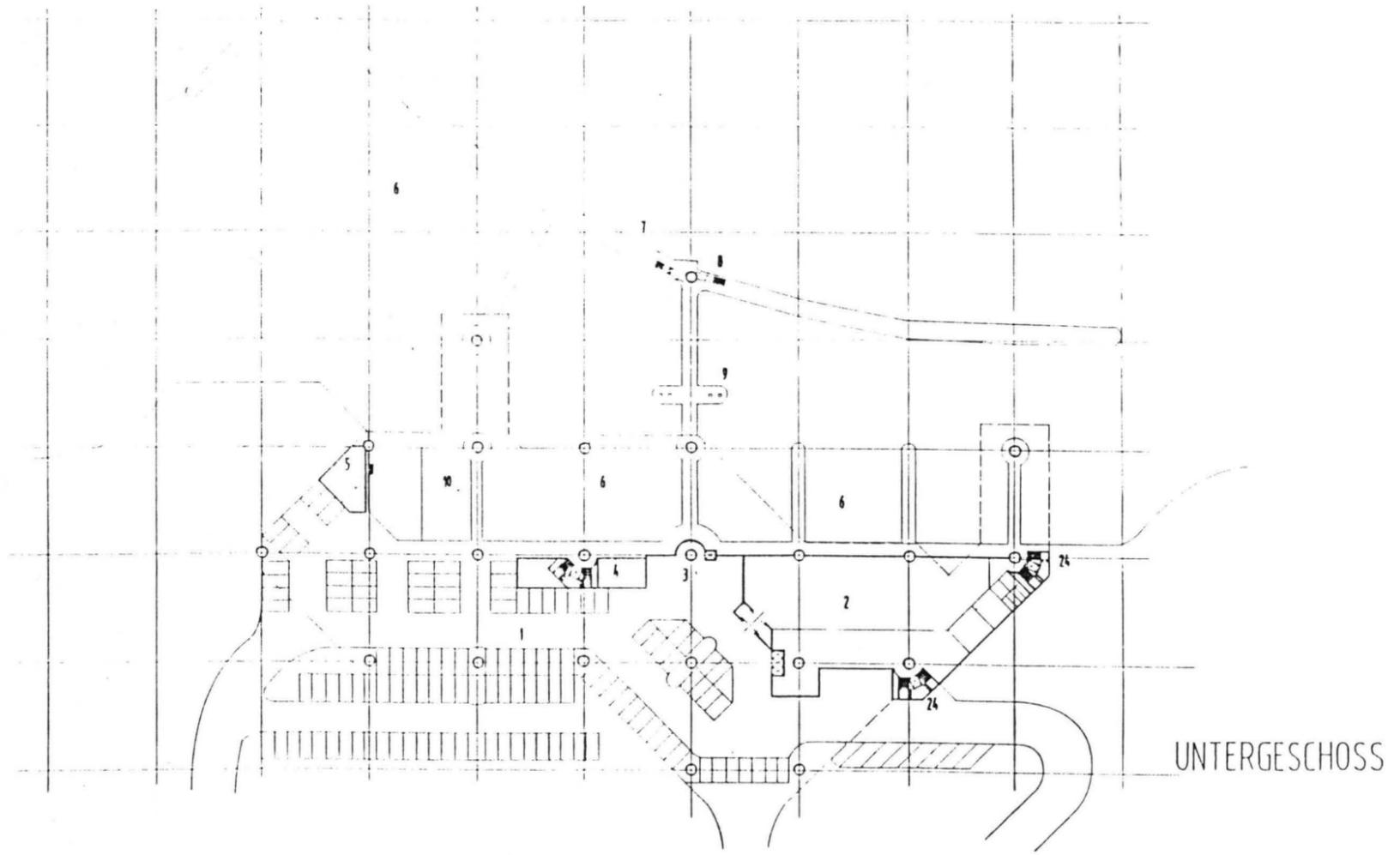
- LEGENDE
- 1 HOTELANLAGE-BESTAND
  - 2 MARINA-BESTAND
  - 3 TANKSTELLE-BESTAND
  - 4 PARKPLATZ-BESTAND
  - 5 NAUTEL
  - 6 HALLENBAD MIT MOBILEM DACH
  - 7 STRANDCAFE
  - 8 UMKLEIDEN-SANITÄRE ANLAGEN
  - 9 CENTER: POST  
BANK  
LÄDEN  
RESTAURANT, BISTRO
  - 10 SEEBÜHNE
  - 11 PARK
  - 12 TENNISCENTER: COURT  
FREIPLÄTZE  
UMKLEIDEN-SANITÄRE ANLAGEN  
GASTRONOMIE-SPORTHALLEN
  - 13 SPORTANLAGE: MEHRZWECKHALLE  
TRIBÜHNE  
FREISPORTANLAGE  
UMKLEIDEN-SANITÄRE ANLAGEN
  - 14 PARKPLÄTZE
  - 15 STRAND
  - 16 MINIGOLFANLAGE
  - 17 WASSERRÜTSCHEN
  - 18 VERWALTUNG-SEEBÜHNE



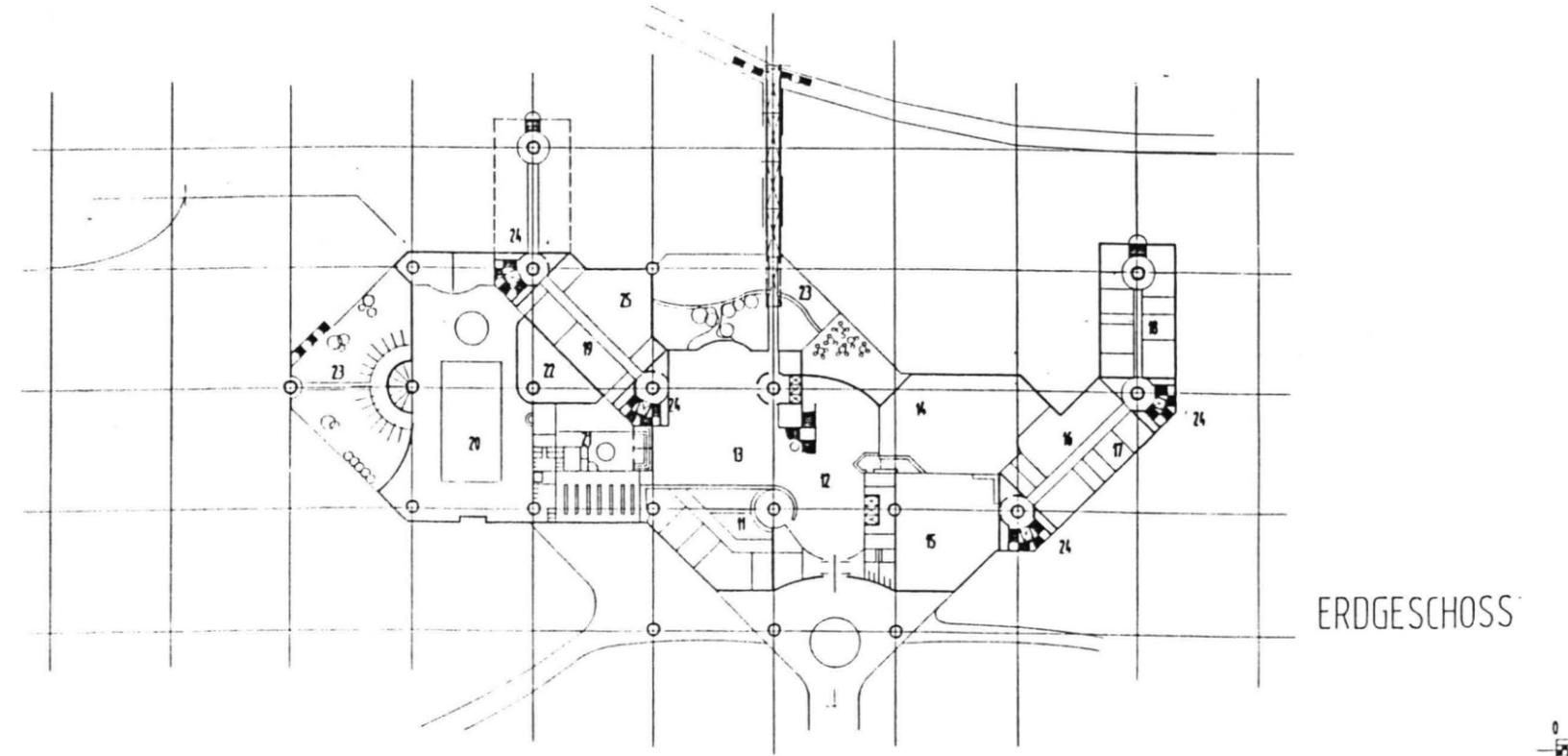


LEGENDE

- 1 AUTOPARKPLATZ
- 2 SUPERMARKT
- 3 INFO
- 4 SHOP
- 5 KÜSTENWACHE
- 6 BOOTANLEGESTELLE
- 7 MOLE
- 8 TREPPENHANG
- 9 TANKSTELLE
- 10 WASCHPLATZ
- 11 VERWALTUNG UND RECEPTION
- 12 FOYER
- 13 HALLE
- 14 RESTAURANT
- 15 FRÜHSTÜCKSRaum
- 16 KÜCHE, LAGER, BEWIRTSCHAFTUNG
- 17 LAGER, MÜLL
- 18 PERSONAL
- 19 HAUSTECHNIK
- 20 HALLEMBAD
- 21 SAUNA, UMWÄRMUNG
- 22 HOF
- 23 TERRASSE
- 24 TREPPENKORB
- 25 FITNESSRAUM

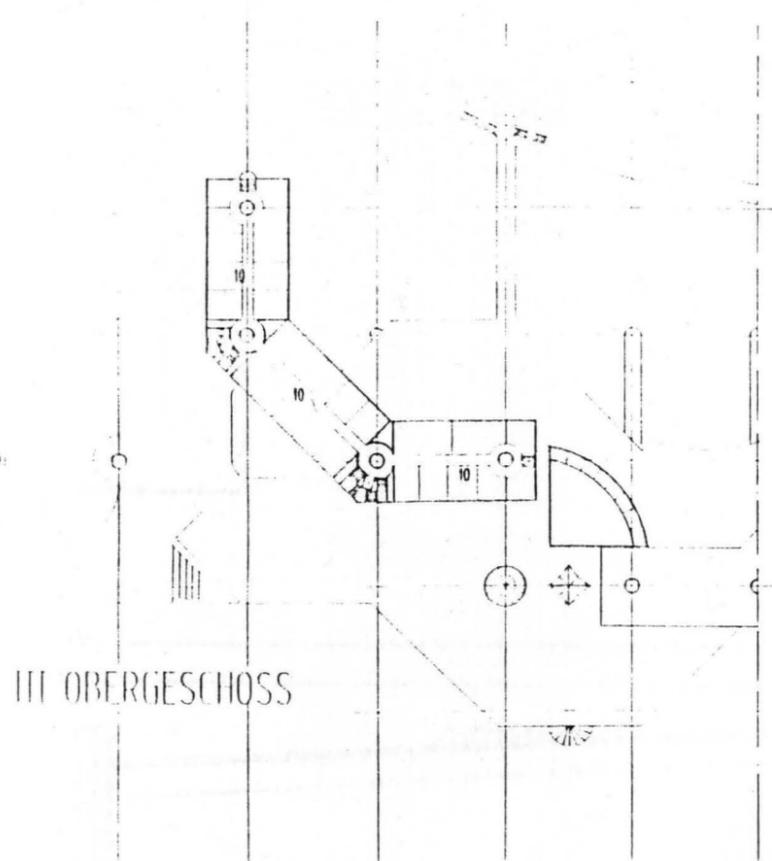


UNTERGESCHOSS

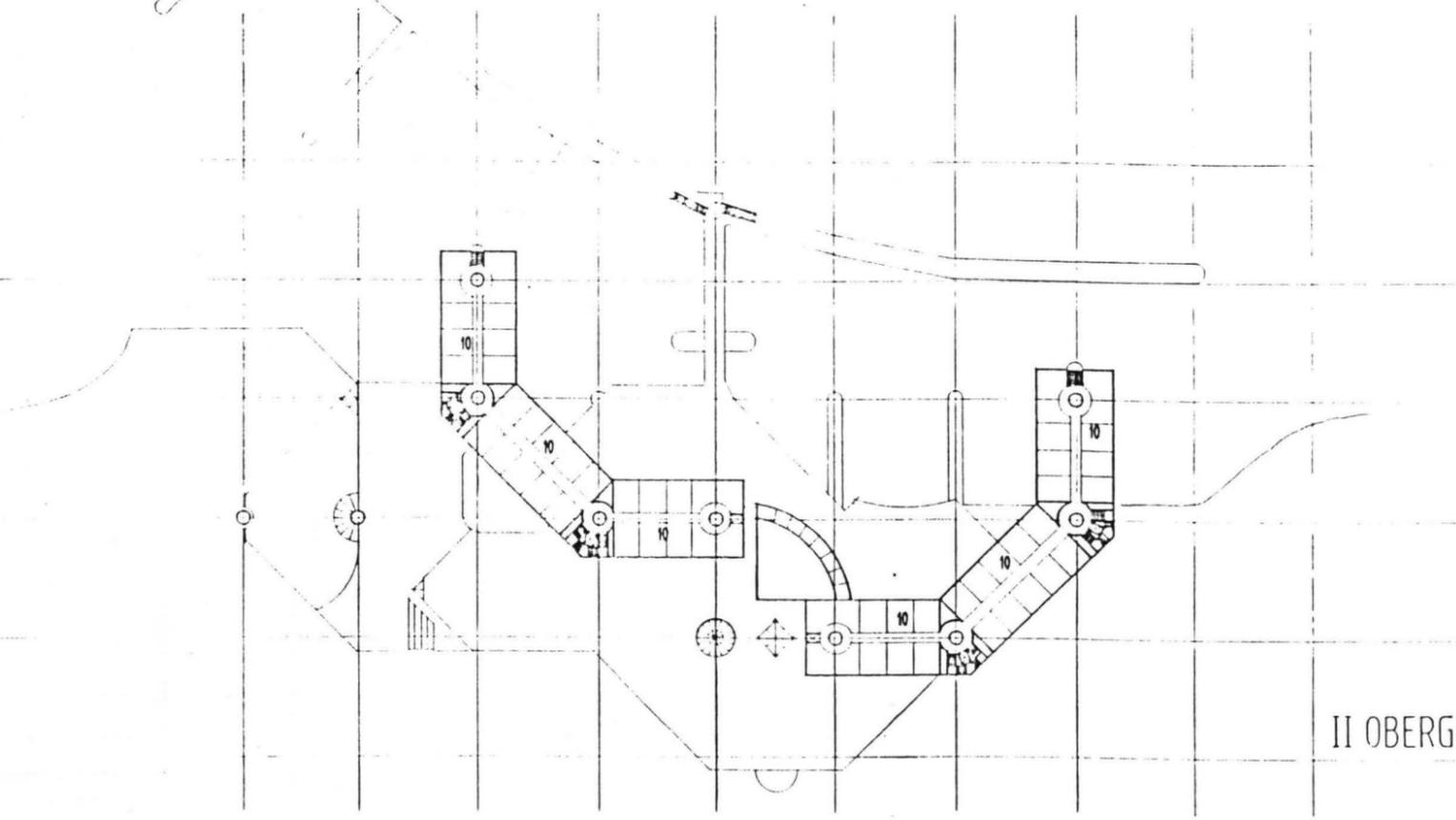


ERDGESCHOSS

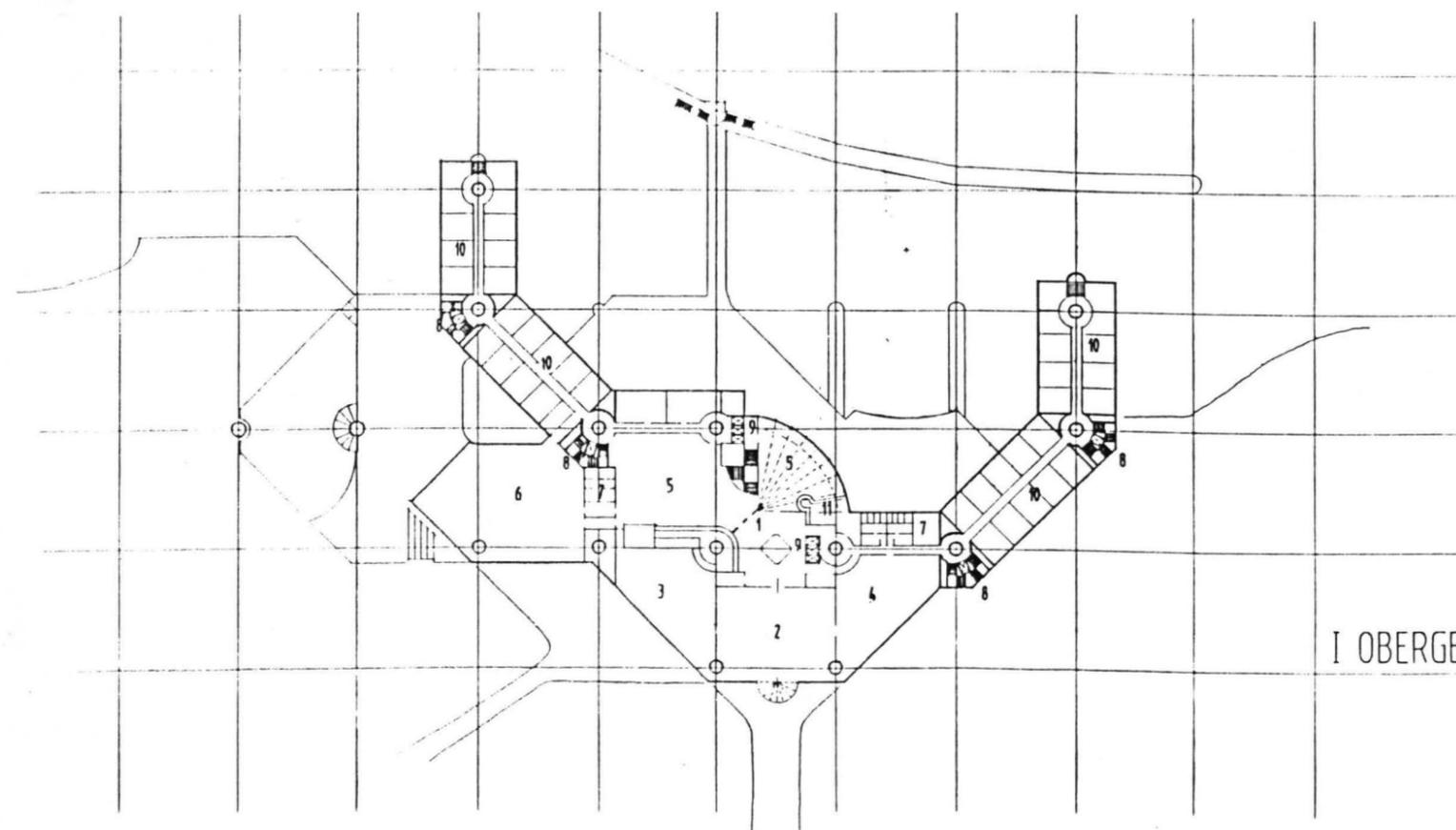




III OBERGESCHOSS



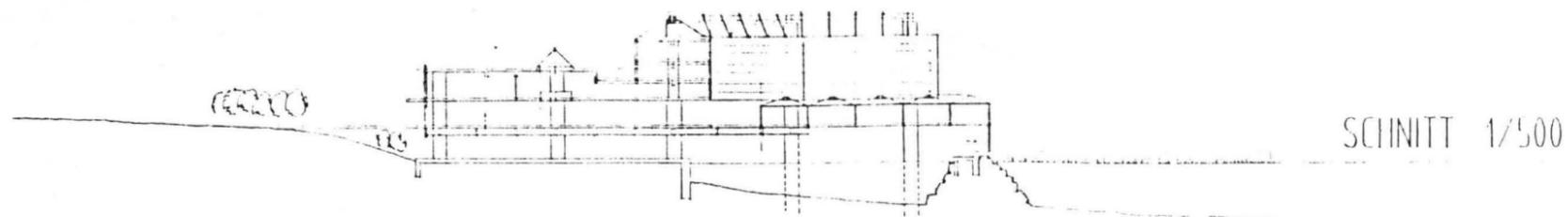
II OBERGESCHOSS



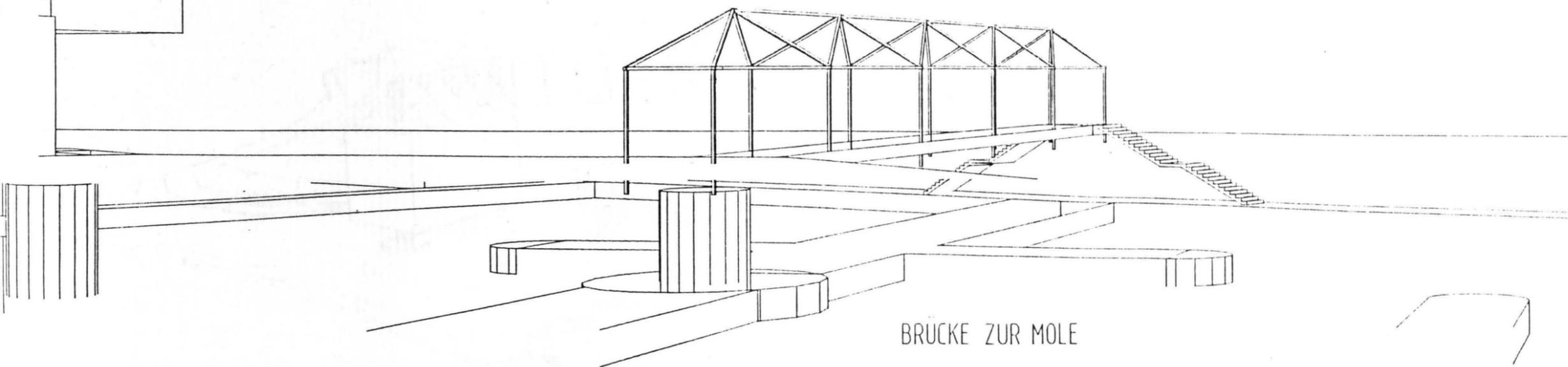
I OBERGESCHOSS

- LEGENDE:
- 1 FOYER
  - 2 SAAL
  - 3 CLUB 1
  - 4 CLUB 2
  - 5 CASINO 1 - 2
  - 6 VORTRAGSAAL
  - 7 SANITARE ANLAGEN
  - 8 TREPPENKERN
  - 9 LIFT
  - 10 BETTENTRAKT
  - 11 BAR



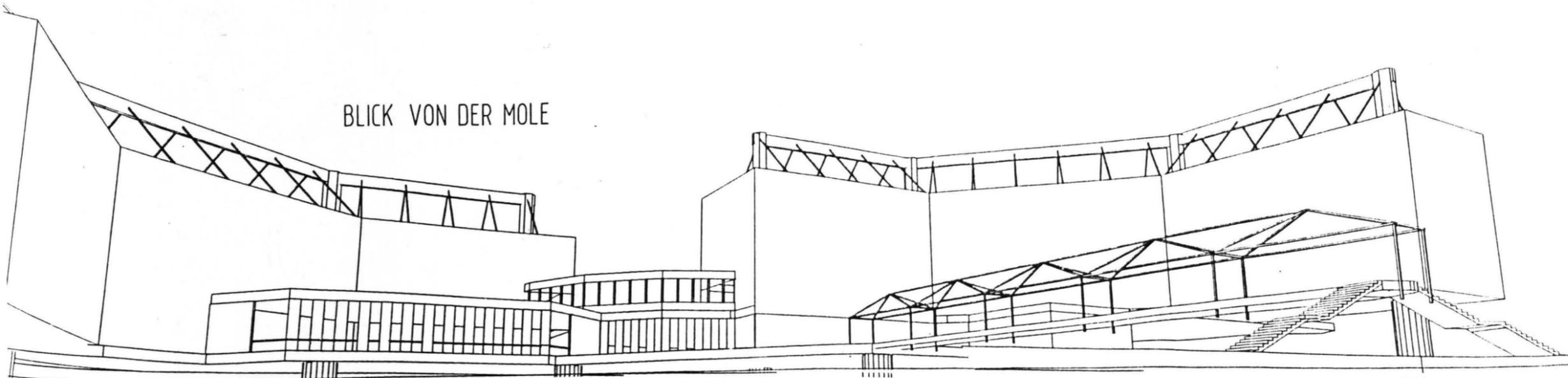


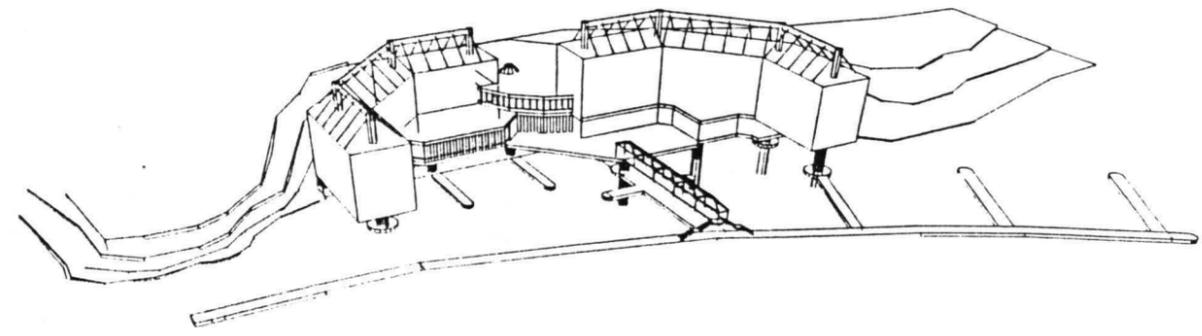
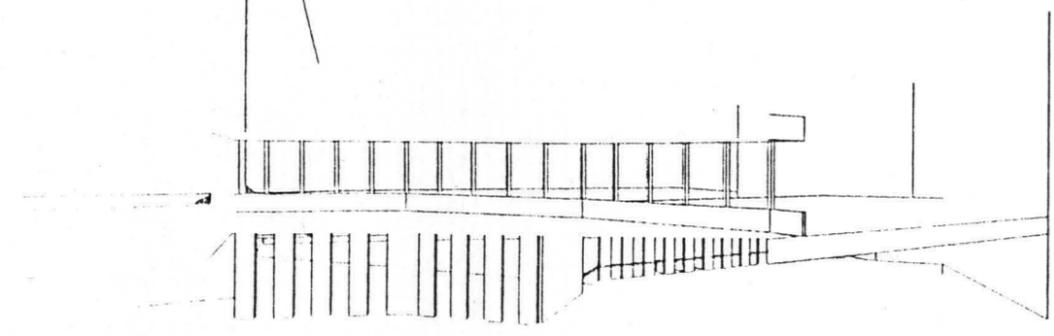
SCINITT 1/500



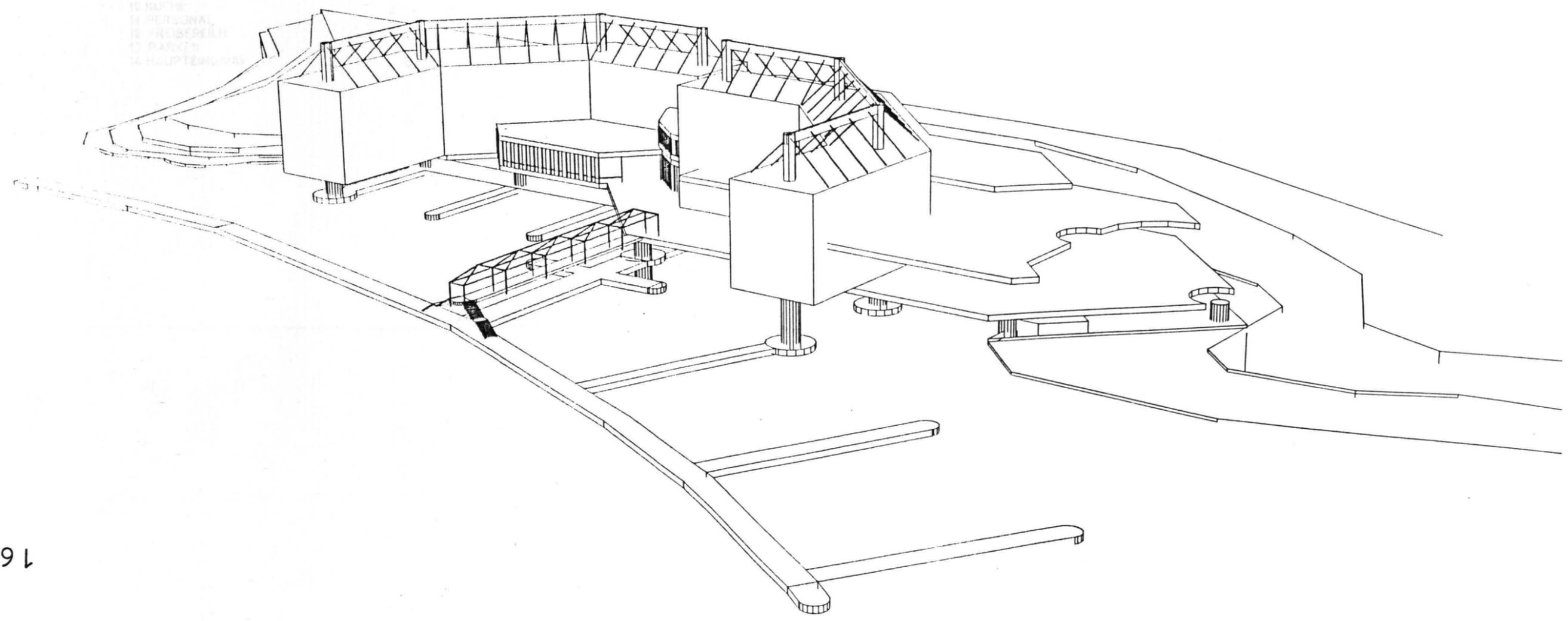
BRÜCKE ZUR MOLE

BLICK VON DER MOLE



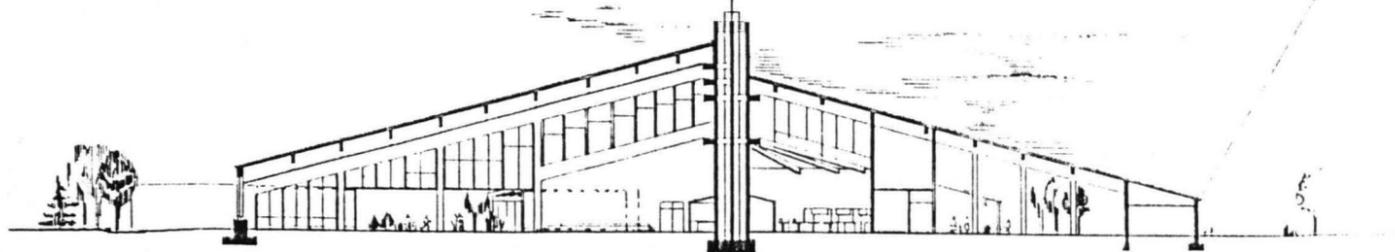


- LEGENDE:
- 1 BATHALLEY
  - 2 OFFENBACH DRIFT
  - 3 SPORTHALL
  - 4 RESTAURANT
  - 5 SAHLE
  - 6 UNKLEID
  - 7 HAUSTECHNIK
  - 8 SAHLESTREIFEN
  - 9 LAGER
  - 10 KÜCHE
  - 11 PERSONAL
  - 12 FREIZEIT
  - 13 PARKETT
  - 14 HAUPTENTRANG



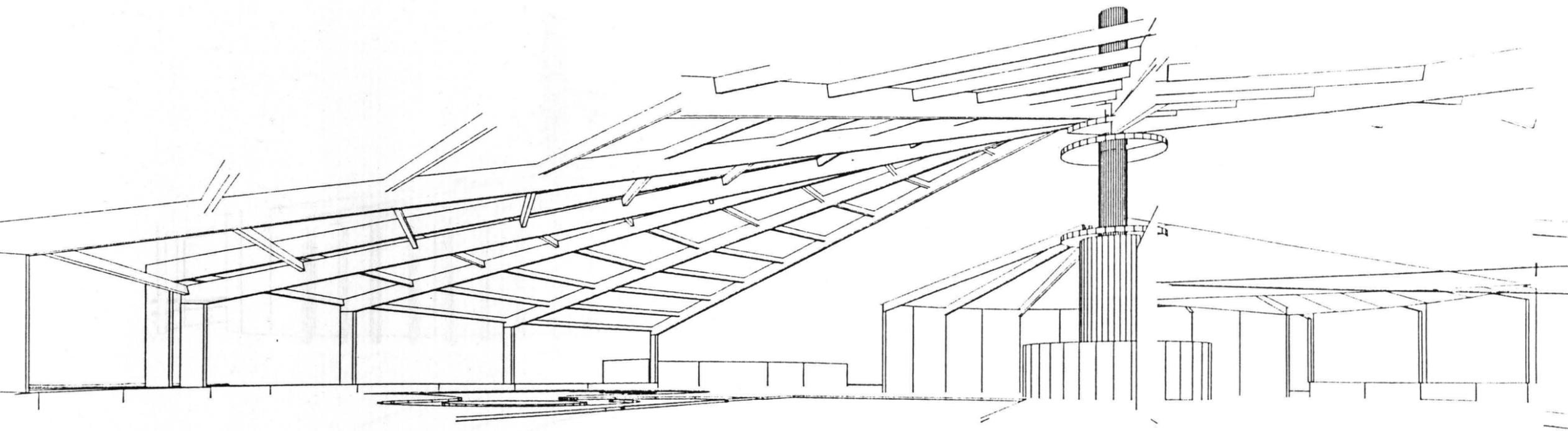
- LEGENDE:
- 1 BADEHALLE MIT OFFENBAREM DACH
  - 2 SPORTBECKEN
  - 3 ERLEBNISBECKEN
  - 4 RESTAURANT
  - 5 SAUNA
  - 6 UMKLEIDEN
  - 7 HAUSTECHNIK
  - 8 SANITARBER.
  - 9 LAGER
  - 10 KÜCHE
  - 11 PERSONAL
  - 12 FREIBEREICH
  - 13 PARKEN
  - 14 HAUPTINGANG

SCHNITT A-A

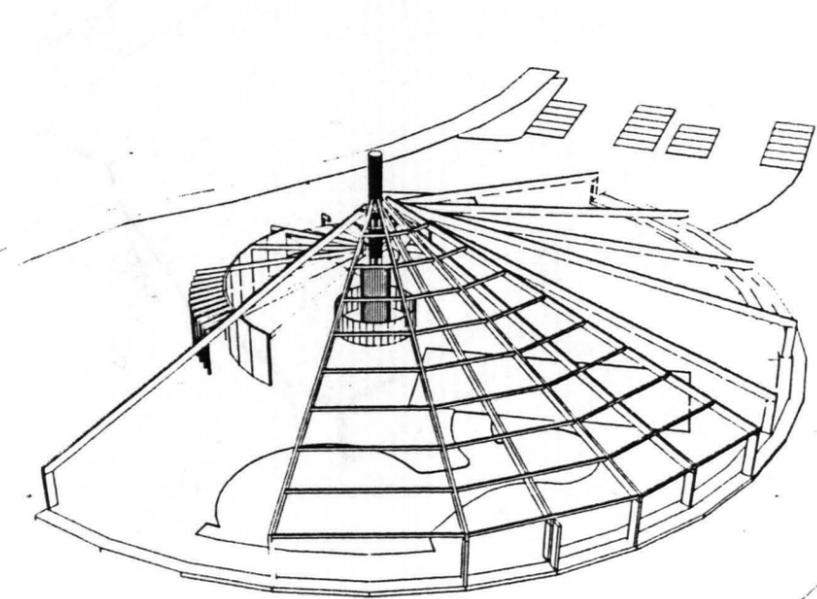


GRUNDRISS

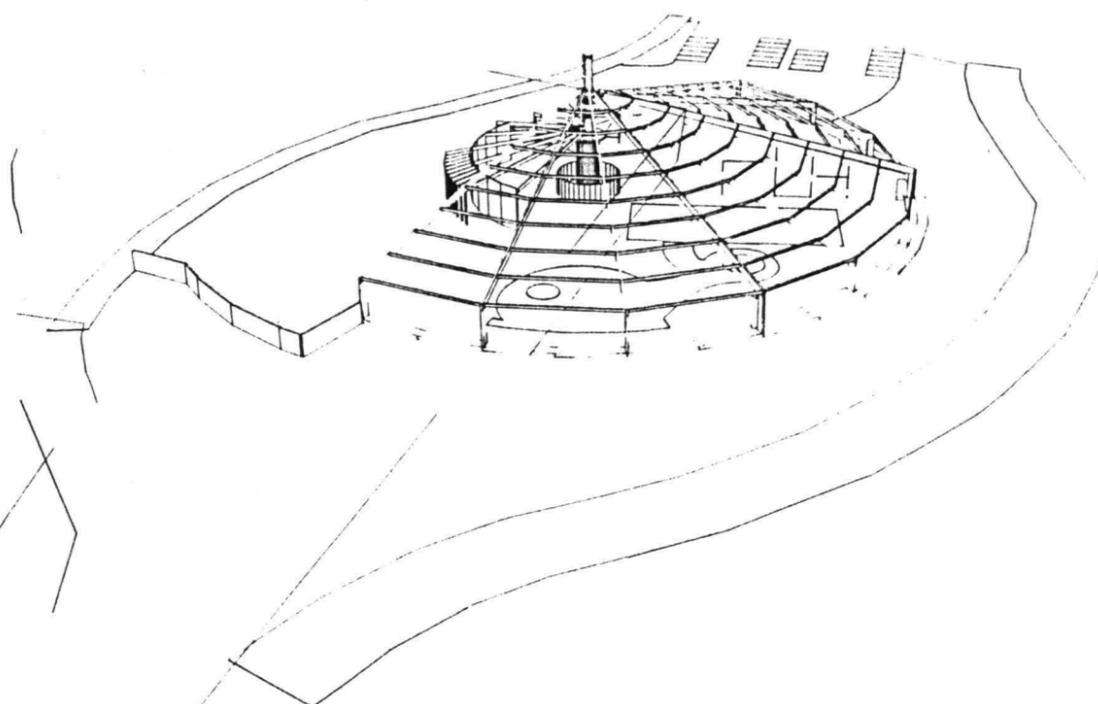




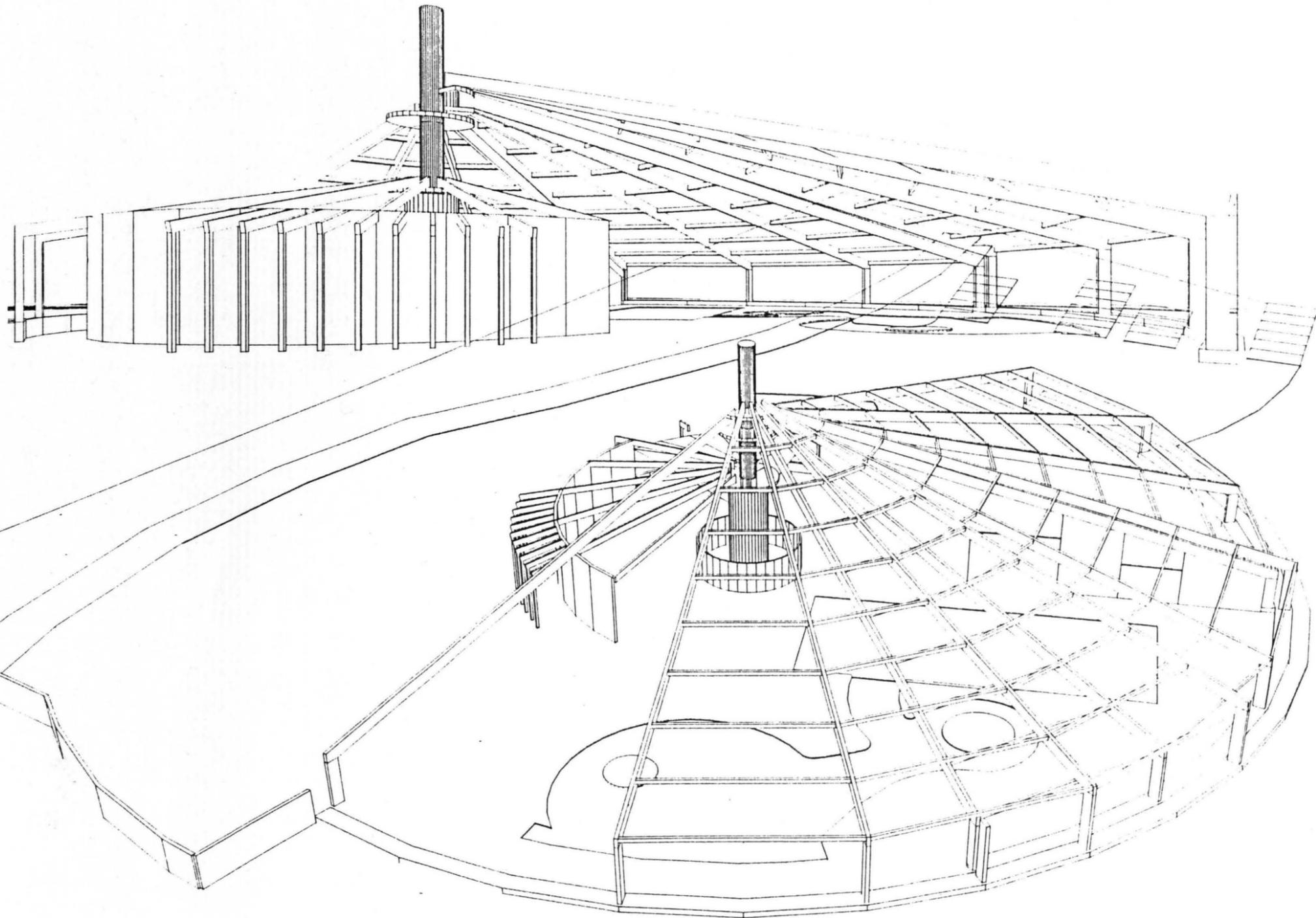
PERSPEKTIVE 3. INNENRAUM



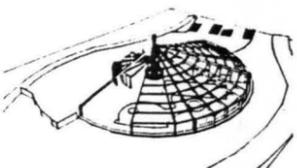
PERSPEKTIVE 1. HALLE TEILWEISE GEÖFFNET



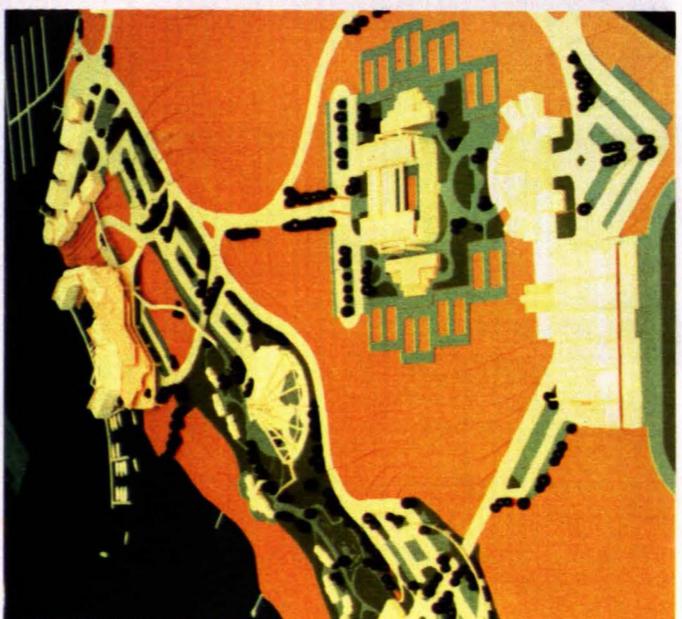
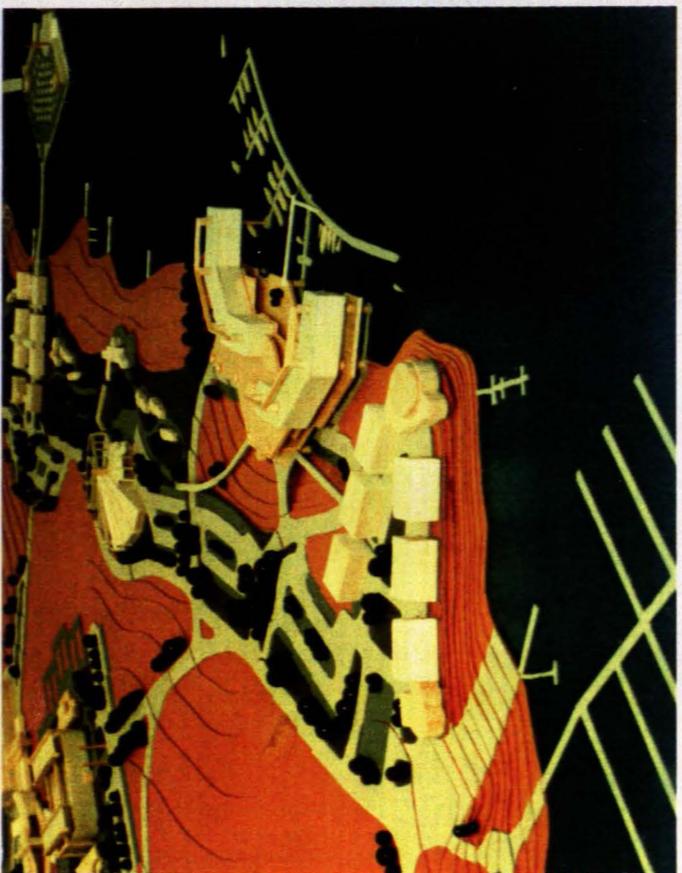
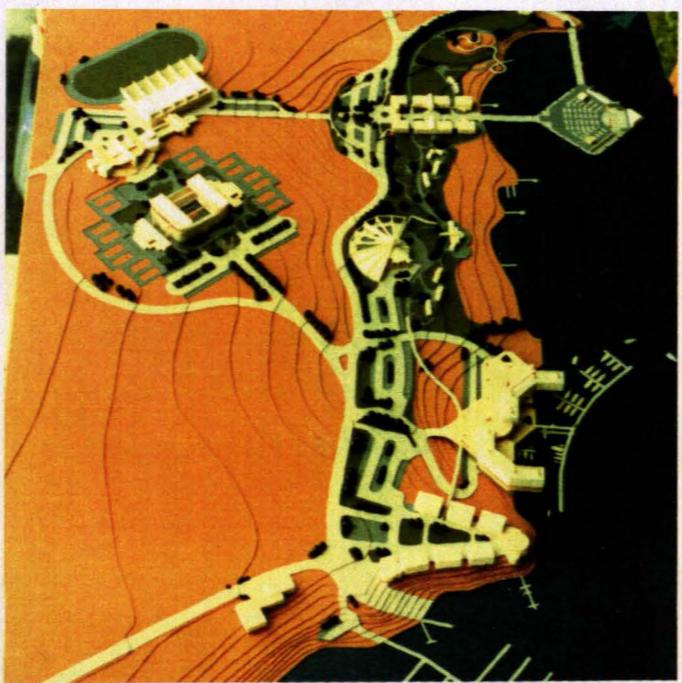
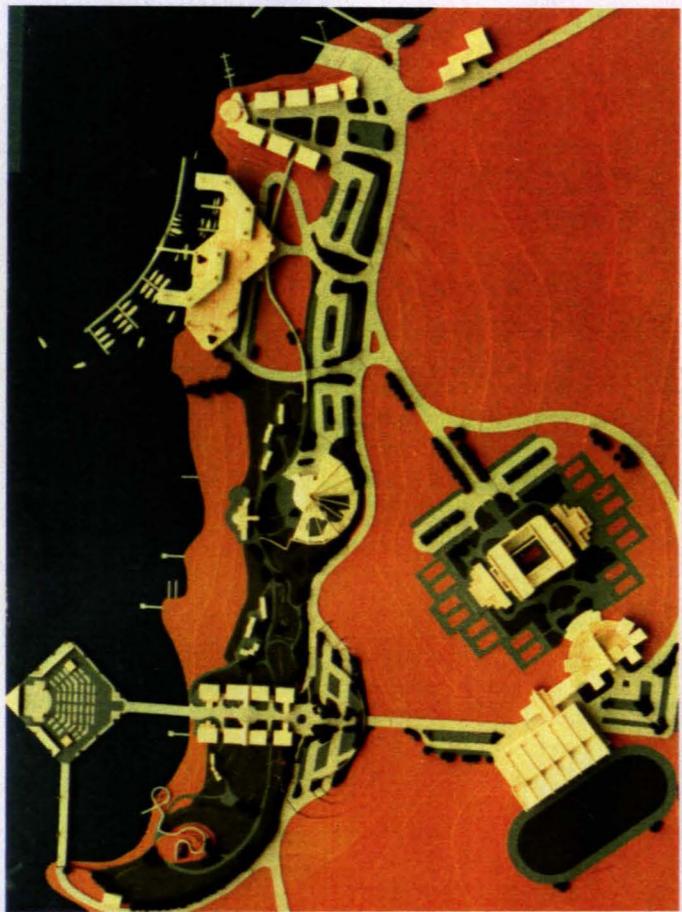
PERSPEKTIVE 2. HALLENDACH GESCHLOSSEN

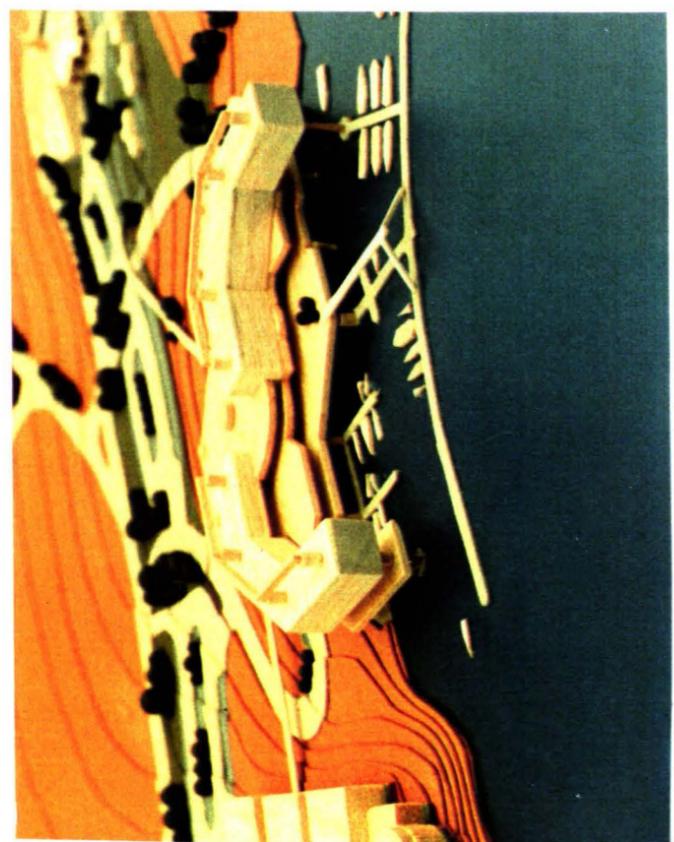
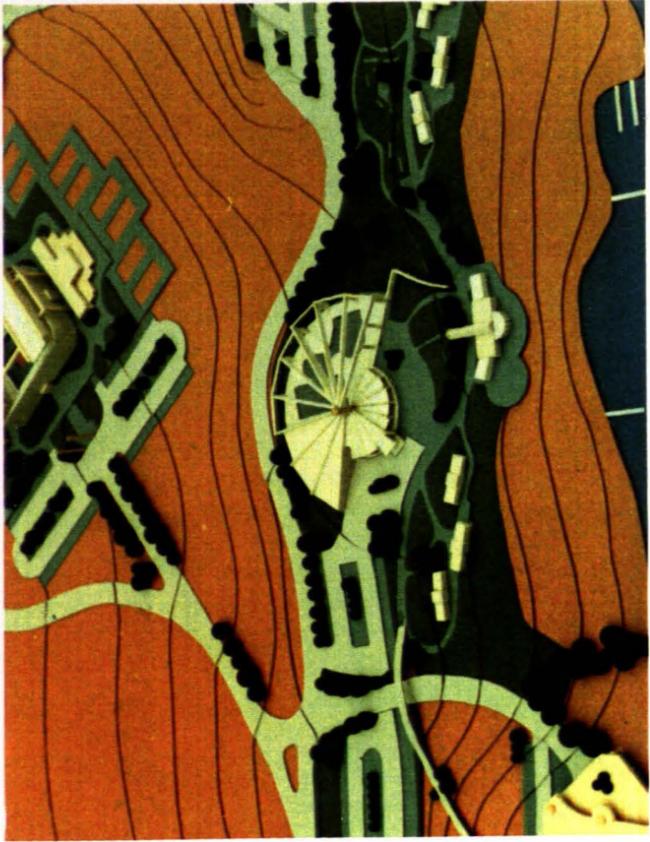
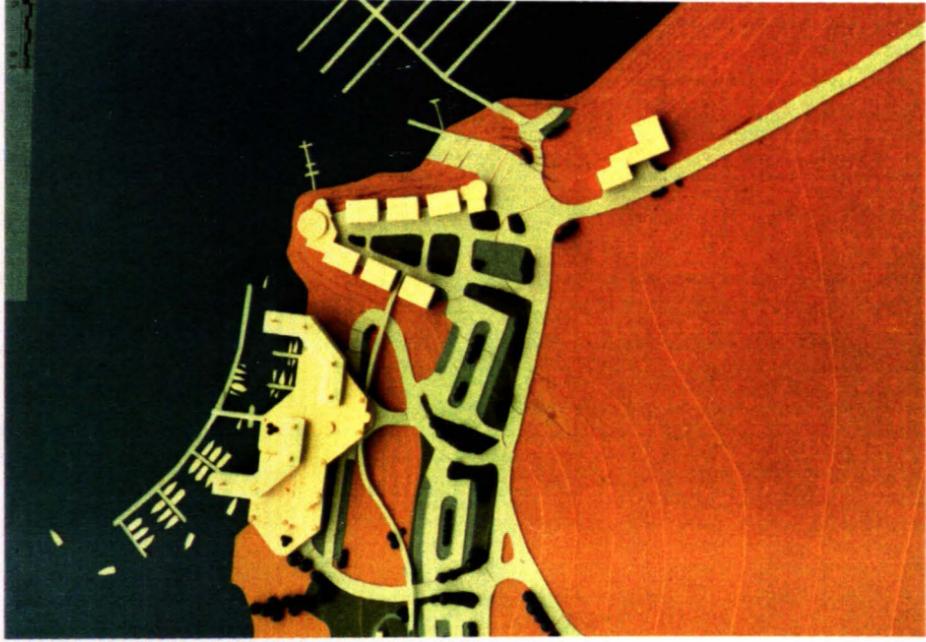


PERSPEKTIVE



**MODELLFOTOS**







LITERATUR:

A PA - GUIDES - USA SÜDWEST  
ARCHITEKTUR + WETTBEWERB  
110: TURNEN, SPORT, ERHOLUNG

F.KRIEGER: NEUE WEGE IM BAU VON ERHOLUNGSSTÄTTEN  
STÄDTEBAULICHER PLAN UND ENTWURF Band I  
SPIELPLÄTZE UND GEMEINSCHAFTSZENTREN

W.HOLLMEY: INDIANDER DES SÜDWESTENS  
ARCHITEKTUR UND WETTBEWERB

96 BAUTEN FÜR DIE FREIZEIT  
ARCHITEKTEN UND WETTBEWERB 68 Dezember 1971  
ARCHITEKTEN UND WETTBEWERB 78 Juni 1974

DU MONT KUNST REISEFÜHRER  
"USA DER SÜDWESTEN"

OTTO SCHÜLZE: SEEHAFENBAU Band I

D.E. + R.W. BOOTSMANÖVER

BDLA 21 CAMPING IN DER LANDSCHAFT  
ANLAGE EINRICHT. NUTZUNG

SUAM BAADER: SEGELSPORT, SEGELTECHNIK, SEGELYACHTEN

KL.BORCHARD: ORIENTIERUNGSWERTE FÜR DIE STÄDTEBAULICHE PLANUNG

UNI STUTTGART:LANDSCHAFTSPLANUNG

ARCHITEKTUR + WETTBEWERB 127 ANLAGEN UND BAUTEN FÜR DIE FREIZEIT

ARCHITEKTUR + WETTBEWERB 141 BAUTEN FÜR FREIZEIT UND SPORT

BUNDESINSTITUT FÜR SPORTWISSENSCHAFT: P1/87:Schriftenreihe:

Sport- und Freizeitanlagen: Planung, Bau und Unterhaltung  
von Golfplätzen

Garten + Landschaft 6/1990 - Zeitschrift für Landschafts-  
architektur - Planung - Gestaltung und Einrichtung

Internationaler Arbeitskreis Sport- und Freizeiteinrichtungen e.V.:  
Planungsgrundlagen: Sport- und Freizeiteinrichtungen

Georges Canditis: Planen und Bauen für die Freizeit

Fachkongress: Fispa 90: Sport- und Freizeitanlagenbau  
Fitness- und Freizeiteinrichtungen

I. Flagge; F. Romeiß-Stracke: Planen und Bauen für die Freizeit

DBZ 5/88 - H. Haaß - Wassersportanlagen

FOLGENDEN INSTITUTIONEN UND ORGANISATIONEN  
SEI AN DIESER STELLE FÜR DIE UNTERSTÜTZUNG  
UND GROSSZÜGIGE VERSORGUNG MIT INFORMATIONSMATERIAL  
ZUM PLANUNGSGBIET, GEDANKT!

BRITISH OFFICE OF WATER  
1980 East Wallaby Drive  
Plymouth, Michigan 48170  
P.O. Box 1  
St. George, Utah 84092

LARRY POWELL  
Del E. Webb Development  
Properties Inc.  
CREB 78-117KA  
CONSTRUCTION  
PULLPROG  
Hicksville, Utah 84016  
801-884-2233

Larry Powell  
Del E. Webb Development  
Properties Inc.

JOHN REVELLA  
Group Delta Development  
VANDER  
P.O. Box 1940  
801-884-2233  
Hicksville, Utah

ARIZONA OFFICE OF TOURISM  
1480 East Bethany Home Road  
Phoenix, Arizona 85014

UTAH TRAVEL COUNCIL  
Council-Hall/Capito Hill  
Salt Lake City, Utah 84114

U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE  
International Trade Administration  
Foreign Commercial Service  
American Embassy  
Boltzmannngasse 16  
A-1091 Vienna Austria

ÖSTERREICHISCHE BOTSCHAFT  
AUSTRIAN EMBASSY  
2343 Massachusetts Ave N.W.  
Washington D.C. 20008

UTAH'S  
COLOR COUNTRY  
237 N. Bluff Suite 2  
P.O.BOX 0  
St.George, Utah 84770

DEL E. WEBB  
RECREATIONAL PROPERTIES, INC.  
RESERVATIONS OFFICE  
P.O.BOX 29040  
Phoenix, ARIZONA 85038

UNITED STATES  
DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
NATIONAL PARK SERVICE  
GLEN CANYON NATIONAL RECREATIONAL  
AREA  
P.O.BOX 1507  
PAGE, ARIZONA 86040  
OFFICIAL BUSINESS  
PENALTY FOR PRIVATE USE \$ 300

C.BERNSTEIN  
LAWRENCE PROPERTIES  
855 Avenue of the Americas  
NEW YORK, N.Y. 10001

LAKE POWELL  
Del E.Webb Recreational  
Properties Inc.  
GREG MATEYKA  
Communications  
BULLFROG  
Hanksville, Utah 84734  
801-684-2233

LAKE POWELL  
Del E. Webb Recreational  
Properties Inc.  
GAY LAW  
Group Sales Coordinator  
P.O.BOX 1926/Page, Arizona 86040  
602-645-2446

DEL E. WEBB  
RECREATIONAL PROPERTIES, INC.  
DEL E. WEBB BUILDING  
3800 N. ZENTRAL AVENUE  
P.O.BOX 29040  
PHOENIX, ARIZONA 85038

U.S. DEPARTMENT OF THE INTERIOR  
Bureau of Reclamation  
Upper Colorado Region  
P.O.BOX 11568  
Salt Lake City,Utah 84147  
801(524-5406)

LAKE POWELL  
Del E. Webb Recreational  
Properties Inc.

JOAN NEVILLS STAVELEY  
Group Sales Manager  
WAHWEAP  
P.O.BOX 1597/Page, Arizona 86040  
602-645-22433  
Telex: 703561

LAKE POWELL RESORTS & MARINAS  
BULLFROG RESORT & MARINA  
HANKSVILLE,UTAH 84734

PAGE-LAKE POWELL  
Chamber of COMMERCE  
P.O.BOX 727  
Page, Arizona 86040

ARIZONA  
HIGHWAYS  
2039 West Lewis Avenue  
Phoenix, Arizona 85009

WAHWEAP LODGE & MARINA  
POST OFFICE BOX 1597  
PAGE, ARIZONA 86040  
ATT: Harold Johnson, P.R.

UB  
TUG

18. Nov. 1992

28. April 1998

13. Juni 1996

26. Juni 1998

21. Juni 1996

6. Dez. 1996

6. Dez. 1996

16. Jan. 1997

9. Juli 1997

19. Dez. 1997

19. Feb. 1998

18. März 1998

**Auszug aus der Entlehnordnung**  
Leihfrist längstens 4 Wochen. Eine Verlängerung ist vor Ablauf der Frist anzusprechen. Um pünktliche Einhaltung der Leihfristen wird ersucht! Volle Haftung des Entlehners für Verlust und Beschädigung von Büchern. Weitergabe entlehnter Werke an andere Personen ist nicht gestattet.

